

F.t.l. vedr. patentloven

Lovforslag nr. L 88. Fremsat den 28. november 1980 af indenrigsministeren

Forslag

til

Lov om ændring af patentloven

§ 1.

I patentloven jfr. lovbekendtgørelse nr. 546 af 25. oktober 1978, foretages følgende ændringer:

1. § 1, stk. 1, affattes således:

»§ 1. Den, der har gjort en opfindelse, som kan udnyttes industrielt, eller den, til hvem opfinderens ret er overgået, har i overensstemmelse med denne lovs kapitler I-X ret til efter ansøgning at få patent på opfindelsen hos patentmyndigheden her i landet og derved opnå eneret til at udnytte opfindelsen erhvervsmæssigt. Bestemmelser om europæisk patent findes i kapitel XI og om fællesskabspatent i kapitel XII.«

2. § 2, stk. 3, affattes således:

»Stk. 3. Bestemmelser om, at ansøgning, som omhandles i kapitel III eller XI, ved anvendelse af reglen i stk. 2, i visse tilfælde skal have samme virkning som en her i landet indgivet patentansøgning, er fastsat ved §§ 29, 38 og 82, jfr. § 93.«

3. I § 3, indsættes som stk. 4:

»Stk. 4. Med hensyn til handlinger angående produkter, som er bragt i omsætning i en anden stat, som har ratificeret eller tiltrådt Fællesskabets Patentkonvention, jfr. § 91, finder artikel 81 i denne konvention anvendelse.«

4. § 28, stk. 3, affattes således:

»Stk. 3. Bestemmelserne i §§ 29-38 finder anvendelse på internationale patentansøgninger, som omfatter Danmark. Såfremt der ved

en sådan ansøgning søges europæisk patent for Danmark eller fællesskabspatent, gælder dog bestemmelserne i henholdsvis kapitel XI og kapitel XII.«

5. § 31, stk. 1 og 2 affattes således:

»Ønsker ansøgeren at videreføre en international ansøgning for Danmark, skal han inden 20 måneder fra den internationale indleveringsdag eller, hvis prioritet begæres, fra prioritetsdagen til patentmyndigheden indlevere en oversættelse af den internationale ansøgning i de tilfælde og i det omfang, som industriministeren fastsætter, samt betale den fastsatte afgift.

Stk. 2. Har en international nyhedsundersøgende myndighed besluttet, at der ikke skal udarbejdes en international nyhedsundersøgelsesrapport, men ønsker ansøgeren alligevel at opretholde ansøgningen for så vidt angår Danmark, skal han have opfyldt forskrifterne i stk. 1 inden udløbet af en af industriministeren fastsat frist.«

6. § 33, stk. 3, affattes således:

»Stk. 3. Akterne i ansøgningssagen skal holdes tilgængelige for enhver i henhold til § 22, når ansøgeren i henhold til § 31 har opfyldt sin forpligtelse til at indlevere en oversættelse af ansøgningen, eller hvis ansøgningen er affattet på dansk, så snart patentmyndigheden i henhold til § 31 har modtaget et eksemplar af ansøgningen.«

7. § 38, stk. 2 affattes således:

»Stk. 2. Begæring om fornyet prøvelse i henhold til stk. 1 skal fremsættes over for

Det internationale Bureau inden udløbet af en af industriministeren fastsat frist. Ansøgeren skal inden udløbet af samme frist i det omfang, som industriministeren fastsætter, indlevere en oversættelse af ansøgningen til patentmyndigheden samt betale den fastsatte ansøgningsafgift.«

8. I § 45 indsættes efter *stk. 1* som nyt stykke:

»*Stk. 2.* Industriministeren kan bestemme, at udøvelse i de lande, som har tiltrådt Fællesskabets Patentkonvention, jfr. § 91, sidestilles med udøvelse her i landet, såfremt betingelserne i konventionens artikel 47 er opfyldt.«

Stk. 2 bliver herefter *stk. 3*.

9. Efter § 74 indsættes et nyt *kapitel XI*, »*Europæisk patent*« med §§ 75–90 og et nyt *kapitel XII*, »*Fællesskabspatent*« med §§ 91–98.

I kapitel XI, der herefter bliver *kapitel XIII*, ophæves bestemmelserne i *pkt. 1, stk. 2*.

»Kapitel XI.

Europæisk patent.

§ 75. Ved europæisk patent forstås et patent, der er meddelt af Den europæiske Patentmyndighed i henhold til den i München den 5. oktober 1973 indgåede europæiske patentkonvention. Ved europæisk patentansøgning forstås en ansøgning i henhold til denne konvention.

Stk. 2. Der kan meddeles europæiske patenter for Danmark.

Stk. 3. Ansøgning om europæisk patent indleveres til Den europæiske Patentmyndighed, jfr. dog de i § 70 nævnte bestemmelser om hemmeligt patent. Ansøgning om europæisk patent kan også indleveres til patentmyndigheden, der videresender den til Den europæiske Patentmyndighed. De i konventionens artikel 76 nævnte ansøgninger kan kun indleveres til Den europæiske Patentmyndighed.

Stk. 4. Bestemmelserne i §§ 76–90 finder anvendelse på europæisk patent for Danmark og på europæisk patentansøgning, som omfatter Danmark, og som ikke angår et fællesskabspatent.

§ 76. Europæisk patent anses for meddelt, når Den europæiske Patentmyndighed har bekendtgjort sin afgørelse om at imødekomme patentansøgningen. Det har samme virkning som patent meddelt her i landet og er undergivet samme bestemmelser som sådant patent, medmindre andet fremgår af dette kapitel.

§ 77. Et europæisk patent har kun virkning her i landet, såfremt ansøgeren inden for den fastsatte frist til patentmyndigheden indleverer en oversættelse til dansk af den tekst, med hvilken patentet ifølge Den europæiske Patentmyndigheds meddelelse til ansøgeren agtes meddelt, og han inden for samme frist betaler den fastsatte afgift for trykningen heraf. Træffer Den europæiske Patentmyndighed afgørelse om opretholdelse af et europæisk patent i ændret affattelse, gælder dette også den således ændrede affattelse.

Stk. 2. Oversættelsen skal holdes tilgængelig for enhver. Er den europæiske patentansøgning endnu ikke offentliggjort af Den europæiske Patentmyndighed, holdes oversættelsen dog først tilgængelig fra denne offentliggørelse.

Stk. 3. Når oversættelse er indleveret og afgift betalt, og Den europæiske Patentmyndighed har bekendtgjort sin afgørelse om at imødekomme patentansøgningen eller om at opretholde det europæiske patent i ændret affattelse, skal patentmyndigheden udfærdige bekendtgørelse herom. Trykte eksemplarer af oversættelsen skal snarest derefter kunne fås hos patentmyndigheden.

§ 78. Bestemmelserne i § 72, *stk. 1*, finder tilsvarende anvendelse på indlevering af oversættelse og betaling af afgift i henhold til § 77, *stk. 1*.

Stk. 2. Bestemmes det i henhold til § 72, at indlevering af oversættelse og betaling af afgift som nævnt i § 77, *stk. 1*, skal anses for rettidig, skal patentmyndigheden udfærdige bekendtgørelse herom.

Stk. 3. Den, som, efter at den i § 77, *stk. 1*, fastsatte frist er udløbet, men inden bekendtgørelse i henhold til *stk. 2* er udfærdiget, i god tro har påbegyndt erhvervsmæssig udnyttelse af opfindelsen her i landet eller har truffet væsentlige foranstaltninger hertil, har ret som i § 74, *stk. 2* og *3*, anført.

§ 79. Bestemmelsen i § 52, stk. 1, nr. 4, finder for europæiske patenter anvendelse, såfremt udvidelse er sket, efter at patentet er meddelt.

§ 80. Ophæver Den europæiske Patentmyndighed helt eller delvis et europæisk patent, skal dette have virkning, som om patentet i tilsvarende omfang er kendt ugyldigt her i landet. Patentmyndigheden skal udfærdige bekendtgørelse om ophævelsen.

§ 81. For opretholdelse af et europæisk patent skal der betales årsafgift til patentmyndigheden for hvert patentår efter det år, i hvilket Den europæiske Patentmyndighed har bekendtgjort sin afgørelse om at imødekomme patentansøgningen.

Stk. 2. Betales der ikke årsafgift for det europæiske patent i overensstemmelse med stk. 1, jfr. § 42, finder § 51 tilsvarende anvendelse.

§ 82. En europæisk patentansøgning, for hvilken Den europæiske Patentmyndighed har fastsat indleveringsdag, har fra denne dag samme virkning her i landet, som en her indleveret ansøgning. Har ansøgningen i henhold til Den europæiske Patentkonvention prioritet fra en tidligere dag end indleveringsdagen, gælder denne prioritet også her i landet.

Stk. 2. Ved anvendelse af § 2, stk. 2, 2. pkt., skal offentliggørelse af en europæisk patentansøgning i henhold til artikel 93 i Den europæiske Patentkonvention, sidestilles med, at ansøgningen er blevet almindelig tilgængelig i henhold til reglerne i § 22. Det samme gælder offentliggørelse i henhold til konventionens artikel 158, stk. 1, såfremt denne af Den europæiske Patentmyndighed sidestilles med offentliggørelse i henhold til artikel 93.

§ 83. Når en europæisk patentansøgning er blevet offentliggjort i henhold til Den europæiske Patentkonvention, og ansøgeren til patentmyndigheden har indleveret en oversættelse til dansk af patentkravene i den således offentliggjorte ansøgning, skal patentmyndigheden holde oversættelsen tilgængelig for enhver og udfærdige bekendtgørelse herom.

Stk. 2. Udnytter nogen uhjemlet erhvervmæssigt en opfindelse, som er genstand for en europæisk patentansøgning, efter at bekendtgørelse er udfærdiget i henhold til stk. 1, og fører ansøgningen til patent for Danmark, finder bestemmelserne om patentindgreb tilsvarende anvendelse. I sådanne tilfælde omfatter patentbeskyttelsen dog kun det, som fremgår såvel af de offentliggjorte patentkrav som af patentkravene i henhold til patentet. § 57 finder dog ikke anvendelse, ligesom den pågældende kun er pligtig at udrede erstatning for skade i det i § 58, stk. 2, angivne omfang.

Stk. 3. Forældelse af erstatningskrav efter stk. 2 indtræder tidligst 1 år efter, at indsigelsesfristen for det europæiske patent er udløbet, eller efter at Den europæiske Patentmyndighed har besluttet at opretholde patentet.

§ 84. Tilbagetages en europæisk patentansøgning eller en begæring om, at den skal omfatte Danmark, eller skal ansøgningen eller begæringen i henhold til Den europæiske Patentkonvention anses for tilbagetaget, og genoptages ansøgningen ikke i henhold til konventionens artikel 121, har dette samme virkning som tilbagetagelse af en ansøgning hos patentmyndigheden.

Stk. 2. Såfremt en europæisk patentansøgning er afslået, har dette virkning, som om ansøgningen var afslået af patentmyndigheden.

§ 85. Stemmer de i §§ 77 eller 83 nævnte oversættelser ikke overens med teksten på det sprog, som har været behandlingssproget ved Den europæiske Patentmyndighed, omfatter patentbeskyttelsen alene det, som fremgår af begge tekster.

Stk. 2. I sager om ugyldighed skal alene teksten på behandlingssproget være afgørende.

§ 86. Indleverer ansøgeren eller patenthaven til patentmyndigheden en rettelser af den i § 77 nævnte oversættelse, og betaler han den for trykning fastsatte afgift, skal den rettede oversættelse træde i stedet for den tidligere indleverede. Den rettede oversættelse skal holdes tilgængelig for enhver, såfremt den oprindelige oversættelse er tilgængelig. Når en sådan rettelser er indleveret, og afgift er betalt rettidigt, udfærdiger patentmyndig-

heden bekendtgørelse om rettelsen, såfremt den oprindelige oversættelse er tilgængelig. Trykte eksemplarer af oversættelsen skal snarest derefter kunne fås hos patentmyndigheden.

Stk. 2. Indleverer ansøgeren en rettelse af den i § 83 nævnte oversættelse, udfærdiger patentmyndigheden bekendtgørelse herom og holder den rettede oversættelse tilgængelig for enhver. Når bekendtgørelse er udfærdiget, træder den rettede oversættelse i stedet for den oprindelige.

Stk. 3. Den, som, da den rettede oversættelse fik gyldighed, i god tro erhvervsmæssigt udnyttede opfindelsen her i landet på en måde, som ifølge den tidligere oversættelse ikke udgjorde indgreb i ansøgerens eller patenthaverens ret, eller har truffet væsentlige foranstaltninger hertil, har ret som i § 74, stk. 2 og 3, anført.

§ 87. Genopretter Den europæiske Patentmyndighed rettighederne for en patenthaver eller patentansøger, som ikke har overholdt en frist, gælder denne afgørelse også her i landet.

Stk. 2. Den, som, efter at tab af rettigheder er indtrådt, men inden Den europæiske Patentmyndighed har genoprettet rettighederne og udfærdiget bekendtgørelse herom, i god tro har påbegyndt erhvervsmæssig udnyttelse af opfindelsen her i landet eller har truffet væsentlige foranstaltninger hertil, har ret som i § 74, stk. 2 og 3, anført.

§ 88. Anses en europæisk patentansøgning, som er indleveret til en national patentmyndighed, som tilbagetaget som følge af, at Den europæiske Patentmyndighed ikke inden for den fastsatte frist har modtaget ansøgningen, skal patentmyndigheden på ansøgerens begæring anse den for konverteret til en ansøgning om patent her i landet, såfremt

- 1) begæringen fremsættes over for den nationale myndighed, som modtog ansøgningen, inden 3 måneder efter at der er givet ansøgeren underretning om, at ansøgningen anses for tilbagetaget,
- 2) begæringen indkommer til patentmyndigheden, inden 20 måneder fra den dag, ansøgningen blev indleveret, eller, hvis prioritet er begæret, fra prioritetsdagen, og

- 3) ansøgeren inden for den frist, som industriministeren fastsætter, betaler den fastsatte ansøgningsafgift og indleverer en oversættelse af ansøgningen til dansk.

Stk. 2. Opfylder patentansøgningen Den europæiske Patentkonventions krav med hensyn til ansøgningens form, skal den godkendes i så henseende.

§ 89. Bestemmelserne i Den europæiske Patentkonventions artikler 9, 60, 126 og 131 samt i den til konventionen knyttede protokol om retternes kompetence og anerkendelse af afgørelse om retten til at få meddelt et europæisk patent (anerkendelsesprotokollen) gælder her i landet.

§ 90. Industriministeren fastsætter nærmere regler til gennemførelse af Den europæiske Patentkonvention og til gennemførelse af bestemmelserne i dette kapitel.

Kapitel XII.

Fællesskabspatent.

§ 91. Ved fællesskabspatent forstås et patent, der i henhold til en europæisk patentansøgning, jfr. § 75, stk. 1, er meddelt af Den europæiske Patentmyndighed i henhold til den konvention om det europæiske patent for fællesmarkedet (Fællesskabets Patentkonvention), der er indgået i Luxembourg den 15. december 1975.

Stk. 2. Der kan meddeles fællesskabspatenter, som omfatter Danmark.

§ 92. Bestemmelserne i Fællesskabets Patentkonvention gælder her i landet for fællesskabspatenter og ansøgninger om sådanne patenter.

Stk. 2. Industriministeren bekendtgør de bestemmelser, der fastsættes af de enkelte lande i medfør af artiklerne 88–90 i Fællesskabets Patentkonvention.

§ 93. §§ 75, stk. 3, 80, 82, 84, 87 og 88 finder tilsvarende anvendelse på fællesskabspatenter og på ansøgninger herom.

§ 94. Den i artikel 34, stk. 1, i Fællesskabets Patentkonvention nævnte ret tilkommer kun den ansøger om et fællesskabspatent, som enten til patentmyndigheden har indleveret en oversættelse af patentkravene til

dansk, der er blevet bekendtgjort, eller har tilstillet den, der udnytter opfindelsen her i landet, en sådan oversættelse.

Stk. 2. Industriministeren kan på grundlag af et forbehold i henhold til Fællesskabets Patentkonventions artikel 88, bestemme, at et fællesskabspatent kun har virkning her i landet, såfremt patenthaveren til Den europæiske Patentmyndighed indleverer en oversættelse til dansk af patentskriftet bortset fra patentkravene. I så fald bestemmes patentets virkning her i landet af konventionens artikel 88, stk. 2-4.

§ 95. Uanset artikel 47 i Fællesskabets Patentkonvention finder § 45, stk. 1, tilsvarende anvendelse på fællesskabspatenter.

Stk. 2. § 45 stk. 2 gælder tilsvarende.

§ 96. Uanset artikel 76 i Fællesskabets Patentkonvention kan industriministeren på grundlag af et forbehold i henhold til konventionens artikel 90 bestemme, at danske domstole, som behandler søgsmål vedrørende krænkelse af et fællesskabspatent, med parternes samtykke kan træffe afgørelse vedrørende virkningerne af fællesskabspatentet i Danmark. I så fald finder konventionens artikel 90, stk. 1-3 og 7, anvendelse.

§ 97. Såfremt et patent, der er meddelt af patentmyndigheden, vedrører en opfindelse, for hvilken et fællesskabspatent eller et europæisk patent for Danmark er udstedt til den samme opfinder eller den, til hvem hans ret er overgået, med samme ansøgningsdag eller, såfremt der er begæret prioritet, med samme prioritetsdag, kan det her i landet meddelt patent ved dom erklæres for ophørt i overensstemmelse med artikel 80, stk. 1 og 2, i Fællesskabets Patentkonvention.

Stk. 2. Sag kan anlægges af enhver. § 55 samt §§ 63-65 finder tilsvarende anvendelse.

§ 98. Industriministeren fastsætter nærme-

re regler til gennemførelse af Fællesskabets Patentkonvention og til gennemførelse af bestemmelserne i dette kapitel.«

§ 2.

Konvention om meddelelse af europæiske patenter vedtaget i München den 5. oktober 1973 og konvention om det europæiske patent for fællesmarkedet vedtaget i Luxemburg den 15. december 1975 kan ratificeres på Danmarks vegne.

§ 3.

Tidspunktet for lovens ikrafttræden fastsættes af industriministeren, der endvidere kan bestemme, at dele af loven skal træde i kraft på et senere tidspunkt.

§ 4.

Loven finder anvendelse på patentansøgninger, der ved lovens ikrafttræden er under behandling hos patentmyndigheden. Patent på opfindelser af næringsmidler og lægemidler samt patent på fremgangsmåder ved tilvirkning af næringsmidler kan kun meddeles i henhold til ansøgninger, der indleveres efter lovens ikrafttræden.

§ 5.

Beføjelser, som efter grundloven tilkommer rigets myndigheder, kan i det omfang, det er fastsat i Den europæiske Patentkonvention og Fællesskabets Patentkonvention, udøves af de i disse konventioner nævnte institutioner.

§ 6.

Lovens kapitler XI og XII gælder ikke for Færøerne og Grønland, men kan ved kongelig anordning sættes i kraft for disse landsdele.

Bemærkninger til lovforslaget

Almindelige bemærkninger.

Dette lovforslag tilsigter at skabe hjemmel for Danmarks ratifikation af Konvention om meddelelse af europæiske patenter (Den europæiske Patentkonvention) og Konvention om det europæiske patent for fællesmarkedet (Fællesskabets Patentkonvention). Lovforslag herom har tidligere været forelagt for folketinget.

I folketingssamlingen 1976-77 fremsatte handelsministeren den 9. marts 1977 forslag til lov om ændring af patentloven med henblik på at tilvejebringe hjemmel for Danmarks tiltrædelse af følgende fire internationale aftaler på patentrettens område:

- 1) Konvention om samordning af visse dele af den materielle patentret udfærdiget i Strasbourg den 27. november 1963.
- 2) Patentsamarbejdsstraktat (PCT) udfærdiget i Washington den 19. juni 1970.
- 3) Konvention om meddelelse af europæiske patenter (Den europæiske Patentkonvention) vedtaget i München den 5. oktober 1973.
- 4) Konvention om det europæiske patent for fællesmarkedet (Fællesskabets Patentkonvention) vedtaget i Luxembourg den 15. december 1975.

Lovforslaget nåede ikke at blive færdigbehandlet i folketingsåret, hvorfor det bortfaldt. Om forslagens behandling henvises til Folketingstidende 1976-77, tillæg A sp. 1297 ff og folketingets forhandlinger sp. 2716 ff.

Lovforslaget blev genfremsat den 2. december 1977 i folketingssamlingen 1977-78, Folketingstidende, tillæg A sp. 1953 ff og folketingets forhandlinger sp. 3932 ff.

Efter 1. behandling blev lovforslaget henvist til folketingets erhvervsudvalg, der den 19. maj 1978 afgav betænkning over forslag til lov om ændring af patentlov.

Ved forslagens anden behandling i folketinget den 24. maj 1978 viste det sig imidlertid, at der ikke kunne samles $\frac{2}{3}$ flertal for forslaget, hvilket var nødvendigt, da forslaget om Danmarks tiltrædelse af Den europæiske Patentkonvention og Fæl-

lesskabets Patentkonvention var omfattet af grundlovens § 20 om afgivelse af suveræniteten til mellemfolkelige organer.

Forslaget henvistes herefter til fornyet behandling i folketingets erhvervsudvalg. Handelsministeren fremsatte over for udvalget forslag til ændring af lovforslaget, således at den del af lovforslaget, der vedrørte ratifikationen af Den europæiske Patentkonvention og Fællesskabets Patentkonvention, udgik.

Den 8. juni 1978 vedtog folketinget lov nr. 264 af 8. juni 1978 om ændring af patentloven. Der meddeltes herved hjemmel til at ratificere Patentsamarbejdsstraktaten samt Konventionen om samordning af visse dele af den materielle patentret. Udover tilpasning af patentloven til disse konventioner blev væsentlige elementer i dansk patentlovgivning bragt i overensstemmelse med andre europæiske landes love og Den europæiske Patentkonvention og Fællesskabets Patentkonvention. Således blev patentlovens bestemmelser vedrørende den patenterbare opfindelse (§ 1), kravet om nyhed og opfindeshøjde (§ 2), eneretten (§ 3), patenttiden (§ 40), ugyldigkendelse af et patent (§ 52) samt genoprettelse af rettigheder (§ 72 og § 74) bragt i overensstemmelse med bestemmelserne i Den europæiske Patentkonvention og Fællesskabets Patentkonvention.

Den europæiske Patentkonvention blev vedtaget på den diplomatiske konference i München i september-oktober 1973. Konventionen er trådt i kraft i oktober 1977 og er indtil nu ratificeret af følgende lande: Belgien, England, Frankrig, Holland, Italien, Liechtenstein, Luxembourg, Schweiz, Sverige, Vesttyskland og Østrig. Hovedformålet med konventionen er at simplificere og billiggøre udstedelsen af patenter, hvilket sker gennem en fælles ansøgningsprocedure med henblik på opnåelse af patent i flere lande.

Kort udtrykt fastlægger Den europæiske Patentkonvention betingelserne for at opnå patent samt behandlingsproceduren herfor, medens Fællesskabets Patentkonvention indfører et særligt fælles-

skabspatent, hvis funktion reguleres af konventionen.

Fællesskabets Patentkonvention blev vedtaget på en konference, som blev afholdt i Luxembourg i november-december 1975. Konventionen træder i kraft 3 måneder efter, at den er ratificeret af samtlige EF-lande. Parlamentsbehandlingen med henblik på ratifikation af konventionen er afsluttet i samtlige EF-lande, bortset fra Danmark, Irland og Holland. For Hollands vedkommende forventes parlamentets godkendelse at foreligge i begyndelsen af 1981. Hovedtanken med Fællesskabets Patentkonvention er at fremme samhandelen inden for Fællesmarkedet, således at handelen mellem medlemslandene kan foregå ikke blot uden toldmæssige eller kvantitative restriktioner, men også uden de hindringer, der kan opstå af de til de nationale patenter knyttede territoriale rettigheder. Fællesskabets Patentkonvention har således et erhvervsøkonomisk sigte ved at medvirke til en videre økonomisk integration inden for Fællesskabet.

Da en række europæiske lande har ratificeret Den europæiske Patentkonvention, og da samtlige EF-lande, bortset fra Holland, Irland og Danmark, har afsluttet parlamentsbehandlingen med henblik på ratifikation af Fællesskabets Patentkonvention, er spørgsmålet om Danmarks ratifikation af konventionerne rejst af såvel administrationsrådet for Den europæiske Patentorganisation som i Interimskomiteen for Fællesskabspatentet, der siden 1976 har arbejdet på forberedelse af konventionens ikrafttræden. Herunder er der henvist til, at Danmark har undertegnet de to konventioner samt til den forpligtelse, som Danmark påtog sig ved EF-Rådets resolution af 15. december 1975 i forbindelse med underskrivelsen af Fællesskabets Patentkonvention, hvori medlemsstaterne:

»tager i betragtning, at rådet er af den opfattelse, og at medlemsstaternes repræsentanter i konventionens præambel har erklæret, at det er nødvendigt at indgå konventionen for at lette gennemførelsen af Det europæiske økonomiske Fællesskabs opgaver, og at det derfor er en egnet foranstaltning, som skal træffes af medlemsstaterne, med forbehold af hjemlige ratifikationsprocedurer, til at sikre opfyldelsen af fællesskabsforpligtelser –

VEDTAGER, at medlemsstaterne bør deltage i konventionen om det europæiske patent for fællesmarkedet og træffe alle de foranstaltninger, der måtte være nødvendige til at sikre gennemførelsen deraf.«

I en til konventionen knyttet erklæring har regeringerne endvidere udtalt:

»at de har til hensigt at søge konventionen ratificeret snarest muligt for at gøre tidsrummet mellem denne konventions ikrafttræden og Den europæiske Patentkonventions ikrafttræden så kort som muligt.«

Herudover indeholder lovforslaget forslag til ændring af § 31, § 33 og § 38 bl. a. som følge af ændringer i Patentsamarbejdsstraktatens gennemførelsesforskrifter. Der henvises herom til bemærkningerne til de enkelte bestemmelser.

Som bilag til lovforslaget følger konventionsteksterne og protokollerne. Det er derimod ikke fundet hensigtsmæssigt at medtage konventionernes gennemførelsesforskrifter, som indeholder bestemmelser om Den europæiske Patentmyndigheds organisation, sagsbehandling og formkrav. Disse er i øvrigt af praktisk karakter og underkastet regelmæssige ændringer.

Gennemførelsen af dette lovforslag indebærer, at Danmark skal yde et lån til Den europæiske Patentorganisation. Lånet forrentes og tilbagebetales over en periode på 17 år. Ifølge de senest foreliggende budgetoverslag fra organisationen vil lånet i forbindelse med ratifikationen af Den europæiske Patentkonvention udgøre ialt 3,73 mill. kr., hvis tilbagebetaling kan påbegyndes i 1985. Der foreligger endnu ikke beregninger over udgifterne til de særlige organer, som skal oprettes i henhold til Fællesskabets Patentkonvention.

Lovforslagets gennemførelse indebærer endvidere, at der på lidt længere sigt kan ske en personale-reduktion i direktoratet for patent- og varemærkevæsenet, jfr. nedenfor A, II. Såfremt forslaget ikke vedtages, og Danmark ikke får del i den rationalisering, som følger af det europæiske samarbejde, vil det være påkrævet, at direktoratets personale øges betydeligt.

Lovforslaget vil ikke få administrative eller økonomiske konsekvenser for kommunerne.

A.

Den europæiske Patentkonvention.

(Bilag 1)

I

Det europæiske patent

Efter ikrafttrædelsen af Den europæiske Patentkonvention er i oktober 1977 oprettet en europæisk patentorganisation med hovedsæde i München.

Administrationsrådet, hvor hvert tilsluttet land har en repræsentant, er øverste myndighed inden for organisationen, hvis administrative organ er Den europæiske Patentmyndighed.

Den europæiske Patentkonvention, hvis hovedformål som nævnt er at rationalisere og billigere behandlingen af europæiske patentansøgninger, regulerer kun det europæiske patent på ansøgningsstadiet. Når et patent er meddelt af Den europæiske Patentmyndighed og ikke senere bliver anfægtet, gælder patentet i hvert af de tilsluttede lande, som ansøgeren har designeret ved ansøgningens indlevering. Patentet får i hvert af landene en retsstilling, som om patentet var meddelt af den nationale patentmyndighed, og retsvirkningerne af patentet er som fastsat i de enkelte landes nationale lovgivning, herunder med hensyn til spørgsmål om ugyldighedskendelse, der med respekt af konventionens bestemmelser sker ved de kontraherende landes nationale domstole.

Behandlingen af en europæisk patentansøgning følger nedennævnte retningslinier:

Ansøgninger, der affattes på et af de tre officielle arbejdsprog: engelsk, fransk og tysk, indleveres normalt direkte til Den europæiske Patentmyndighed. Ved ansøgningens indlevering skal tilkendegives, for hvilke lande, der ønskes europæisk patent. Derpå foretages en nyhedsundersøgelse, og nyhedsundersøgelsesrapport udarbejdes indeholdende oplysninger om eventuel allerede kendt teknik på området. Efter at ansøgningen har været offentliggjort sammen med nyhedsundersøgelsesrapporten, foretages patenterbarhedsbedømmelse.

Det patenterbares område adskiller sig som følge af den tilpasning til Den europæiske Patentkonvention, der gennemførtes ved den seneste ændring af patentloven, ikke fra gældende dansk ret bortset fra, at Den europæiske Patentmyndighed har mulighed for at udstede patent på næringsmidler, lægemidler og fremgangsmåder ved tilvirkning af næringsmidler for medlemslande, hvor opfindelser inden for dette område kan patenteres efter national lovgivning.

Udstedes der patent, offentliggøres patentskriftet på behandlingssproget, idet kravene dog tillige offentliggøres på Den europæiske Patentorganisations tre officielle sprog. Ethvert land kan for det tilfælde, at behandlingssproget ikke er dets officielle sprog, kræve det europæiske patentskrift oversat til landets eget sprog, for at det skal have retsvirkning for dette land. Dette krav vil blive stillet fra dansk side jfr. lovforslagets § 77.

Den europæiske Patentmyndighed blev den 1. juni 1978 åbnet for indgivelse af patentansøgninger, men er først den 1. december 1979 blevet åbnet for ansøgninger inden for alle tekniske områder.

I perioden fra organisationen påbegyndte sit arbejde den 1. juni 1978 og indtil udgangen af 1979 har antallet af ansøgninger udgjort godt 14.000, hvoraf godt 10.000 er modtaget i 1979. I 1980 forventes antallet af ansøgninger at stige til 18.000. Den relativt kraftige stigning i forhold til 1979 skyldes, at 1980 er det første år, hvor Den europæiske Patentmyndighed er åben for ansøgninger inden for alle tekniske områder. Indtil 1985 påregnes antallet af ansøgninger ifølge de seneste beregninger at stige til 23.000 om året, således at organisationen først henimod slutningen af 80'erne mod tidligere antaget 1985 kalkulerer med at nå op på det forventede ansøgningstal, 30.000 ansøgninger pr. år.

II

Betydning og konsekvenser for Danmark af ratifikation af Den europæiske Patentkonvention.

Erfaringer fra Sverige, Holland, Luxembourg og Schweiz efter ratifikation af Den europæiske Patentkonvention.

Det må antages, at en ratifikation af Den europæiske Patentkonvention vil medføre en stigning i antallet af patenter med gyldighed for Danmark. Det er imidlertid vanskeligt at udtale sig om, hvor stor denne stigning vil blive. For at få det bedst mulige vurderingsgrundlag er indhentet statistiske oplysninger fra Sverige, Holland, Luxembourg og Schweiz.

Disse fire lande er valgt som sammenligningsgrundlag, fordi Sverige er det eneste skandinaviske land, som er medlem af den europæiske ordning, og Holland, Luxembourg og Schweiz ligesom Danmark er mindre lande i denne sammenhæng. Endvidere er i Holland summen af ansøgninger fra udlændinge høj sammenlignet med ansøgningstallet fra egne statsborgere, hvilket svarer til de danske forhold. Ved vurderingen af de foreliggende erfaringer i de nævnte lande må det tages i betragtning, at Den europæiske Patentmyndighed endnu kun har fungeret i en begrænset periode, ligesom organisationen først fra 1. december 1979 har været åbnet for alle tekniske områder.

De foreliggende statistiske oplysninger viser for Sveriges og Hollands vedkommende et fald i patentansøgninger til den nationale patentmyndighed

på knapt 30 pct., medens faldet for Schweiz' vedkommende er ca. 13 pct. Således er antallet af ansøgninger fra 1978 til 1979 i Sverige faldet fra 14.979 til 10.741, i Holland fra 12.680 til 9.433 og i Schweiz fra 13.314 til 11.540.

Af de ansøgninger, som Den europæiske Patentmyndighed modtog i 1979, var Sverige designeret i 6.300 ansøgninger eller i 59 pct., medens Holland var designeret i 8.082 ansøgninger eller i 75 pct., og Schweiz i 6.346 eller i 57,6 pct.

I første halvdel af 1980, hvor Den europæiske Patentorganisation har været åbnet for alle tekniske områder, har Sverige været designeret i 4.700 eller 58 pct. af de europæiske patentansøgninger, medens Holland har været designeret i 5.700 ansøgninger, eller i 71 pct., og Schweiz i 4.701 eller 58 pct.

Endelig kan anføres, at Luxembourg, som det land der var designeret i færrest europæiske ansøgninger, i 1979 var designeret i 3.021 ansøgninger eller i 28,1 pct. og i første halvdel af 1980 i 2.456 ansøgninger eller i 30,4 pct.

Økonomiske forpligtelser for Danmark ved ratifikation af Den europæiske Patentkonvention.

Når Den europæiske Patentorganisation er fuldt udbygget, skal den være selvfinansierende bl. a. i kraft af:

- 1) afgifter, som betales af ansøgerne for de forskellige led i patenteringsproceduren, og
- 2) indbetalinger fra konventionsstaterne, der skal betale op til 75 pct. (for tiden 60 pct.) af de årsafgifter, som patenthaverne indbetaler til den nationale patentmyndighed for at opretholde det europæiske patent i disse lande.

Inden patentorganisationen bliver selvfinansierende i kraft af de nævnte indtægter, skal aktiviteterne dækkes af årlige lån fra de deltagende lande.

Princippet bag fordelingen af lånebyrden mellem landene fremgår af artikel 40 i Den europæiske Patentkonvention, d.v.s. en fordeling efter landenes størrelse målt ved deres patentmæssige interesse i det europæiske system.

De indbetalte lån forrentes. Renten er et vejet middeltal mellem markedsrentesatserne i medlemslandene. Ifølge organisationens senest foreliggende budgetoverslag vil Danmarks andel af de samlede lån (ca. 1,85 pct.) udgøre i mill. kr. ca.:

1981	1,24
1982	1,44
1983	0,90
1984	0,15

Organisationen forventer at have overskud fra 1985, hvorefter man kan påbegynde lånets tilbagebetaling, der skal ske over en periode på 17 år.

Specielt vedrørende patent på næringsmidler og lægemidler samt fremgangsmåder ved tilvirkning af næringsmidler.

Udover at lovforslaget tilsigter at tilvejebringe hjemmel for ratifikation af Den europæiske Patentkonvention, indeholder forslaget tillige forslag om at ophæve det i patentlovens kapitel XI, pkt. 1, stk. 2, indeholdte forbud mod patent på opfindelser af næringsmidler og lægemidler samt patent på fremgangsmåder ved tilvirkning af næringsmidler.

Bestemmelsen må ses på baggrund af, at et flertal i de nordiske komiteer til forberedelse af patentloven af 1967 i sin tid foreslog, at det dagældende ubetingede forbud mod meddelelse af sådanne patenter skulle ophæves, men at man under hensyn til den modstand, forslaget fremkaldte fra de berørte erhverv, fandt at måtte gå den mellemvej, at det blev overladt til regeringerne at fastsætte tidspunktet for undtagelsesbestemmelsernes bortfald.

Med hensyn til dette tidspunkt fremgik det af bemærkningerne til forslaget til patentlov af 1967, at undtagelserne måtte bortfalde, såfremt det da foreliggende konventionsudkast til en europæisk patentkonvention blev vedtaget, og der derved skabtes mulighed for erhvervelse af et europæisk patent på lægemidler og næringsmidler, og for så vidt et af de nordiske lande enten var tilsluttet Fællesmarkedet eller konventionen om en ordning med europæiske patenter.

Ved art. 167, stk. 2 a, i den europæiske konvention gives der de kontraherende stater, hvis lovgivning indeholder forbud mod at meddele patent på lægemidler og næringsmidler, adgang til at tage forbehold om opretholdelse af sådant forbud i en overgangsperiode på højst ti år fra tidspunktet for konventionens ikrafttræden, dog med mulighed for forlængelse af overgangsperioden med højst 5 år. For Danmarks vedkommende kan der højst blive tale om at tage forbehold, indtil Fællesskabets Patentkonvention træder i kraft, hvis dette tidspunkt indtræder før overgangsperiodens udløb.

Det bemærkes dog, at forbudet mod at meddele patent på fremgangsmåder ved tilvirkning af næringsmidler ikke er omfattet af adgangen til at tage forbehold. Det er ikke for Danmarks vedkommende hensigten at tage forbehold i henhold til art. 167, stk. 2 a, og som følge heraf foreslås det i lovforslagets § 1, nr. 9, at ophæve det gældende forbud i patentlovens kapitel XI, pkt. 1, stk. 2. Om

den nærmere begrundelse herfor henvises til bemærkningerne til § 1, nr. 9.

For direktoratet for patent- og varemærkevæsenet.

En dansk ratifikation af Den europæiske Patentkonvention er af afgørende betydning for patentdirektoratets situation. Allerede det første år efter en ratifikation af konventionen forventes et kraftigt fald i antallet af nyindleverede patentansøgninger. For tiden modtager direktoratets patentafdeling årligt ca. 6.000 patentansøgninger, hvoraf ansøgninger fra udlandet udgør ca. 85 pct. På grundlag af erfaringer fra lande, der er tilsluttet konventionen, må det skønnes, at dette tal for Danmarks vedkommende i løbet af nogle år vil falde til omkring 2.000 ansøgninger årligt. Faldet i ansøgningstallet forventes udelukkende at berøre ansøgninger fra udlandet, idet danske ansøgere efter en tilslutning til det europæiske patentsystem må antages fortsat at søge dansk patent som prioritetsgrundlag for en eventuel europæisk patentansøgning.

Et ansøgningstal på omkring 2.000 vil stort set svare til patentafdelingens kapacitet, hvis den tekniske sagsbehandling alene varetages af direktoratets fastansatte ingeniører og ikke som nu for en væsentlig dels vedkommende af akkordansatte ingeniører og af de fastansatte ingeniører ved merarbejde. Dog vil direktoratets store sagsbeholdning medføre, at akkordarbejdet må fortsætte en del år endnu. Dette muliggør på den anden side, at nedgangen i antallet af medarbejdere stort set vil kunne ske ved naturlig afgang.

Et fald i antallet er en forudsætning for, at der kan rettes op på direktoratets behandlingskapacitet. Denne har i en årrække været utilstrækkelig, hvorfor mængden af sager, som ikke er færdigbehandlet, er vokset støt og i dag udgør ca. 34.000 sager svarende til ca. 6 års sagstilgang. Antallet af sådanne sager har vokset sig så stort af flere grunde. Dels steg antallet af ansøgninger kraftigt i 1960'erne, dels øges mængden og sværhedsgraden af det materiale, der skal undersøges forud for en eventuel patentudstedelse, og dels er det vanskeligt at skaffe ingeniører. Selv det forhold, at en væsentlig del af sagsbehandlingen i mange år har været varetaget af akkordansatte ingeniører, samt ved merarbejde af de fastansatte ingeniører, har ikke kunnet dæmme op for det store behandlingsefterslæb.

Den lange behandlingstid for ansøgningerne har også uheldige økonomiske virkninger for direktoratet. Mange ansøgere, især de udenlandske, opgiver deres ansøgning, hvis der går for mange år,

inden patent udstedes. Allerede fra indleveringen giver en ansøgning en vis patentretlig beskyttelse. Ansøgerne har således haft den nødvendige beskyttelse i de første år, og senere hen vil opfindelsen ofte ikke være af så stor betydning på grund af den fortsatte tekniske udvikling. Opgivelse af ansøgningen har imidlertid til følge, at direktoratet går glip af væsentlige indtægter, idet årsafgifterne først forfalder til betaling, når patentet udstedes, men med tilbagevirkende kraft fra ansøgningens indgivelse.

Det forventede fald i det årlige ansøgningstal til 2.000 er på den anden side ikke større, end at direktoratet fortsat kan fungere som patentudstedende myndighed med både nyhedsundersøgelse og patenterbarhedsbedømmelse på et tilstrækkeligt højt niveau. Det vil således fortsat være muligt at have en stab af ingeniører, der – hver med et tilbuds-gående kendskab til sit specialområde af teknikken – kan dække hele teknikens område på ekspertniveau.

For dansk erhvervsliv.

Tilslutning til Den europæiske Patentkonvention vil for dansk erhvervsliv først og fremmest betyde en rationalisering og billiggørelse af patentansøgningsproceduren.

Herudover kan anføres, at det større undersøgelsesmateriale, som danner grundlag for europæiske patenter, skaber større sikkerhed for, at sådanne patenter ikke kan anfægtes.

Endvidere vil den rationalisering af arbejdet hos den danske patentmyndighed, som tilslutning til konventionen vil indebære, være til gavn for erhvervslivet, idet den arbejdskraft, der frigøres hos patentmyndigheden, vil betyde en hurtigere patentudstedelse for de virksomheder, fortrinsvis danske, som søger patent for Danmark, på grundlag af en sædvanlig national ansøgning. Der vil således være fordele også for den del af den danske industri, som fortrinsvis er interesseret i patentbeskyttelse her i landet. En del af den frigjorte arbejdskraft vil med fordel kunne anvendes til en forbedret service over for offentligheden, via direktoratets serviceafdeling. Denne er til rådighed for danske industrivirksomheder til bistand ved afgørelse af, om patentansøgning skal indleveres, samt for virksomheder, der ønsker at holde sig orienteret om europæiske ansøgninger, eller som ønsker at undersøge mulighederne for at nedlægge indsigelse.

Lovforslaget udnytter fuldt ud mulighederne for i henhold til konventionens artikel 65 at kræve oversættelse af det europæiske patent til dansk.

Dette betyder, at et europæisk patent først er gyldigt i Danmark, når oversættelsen indleveres.

Erhvervsorganisationernes holdning til Den europæiske Patentkonvention.

Industrirådet tiltræder, at Danmark ratificerer Den europæiske Patentkonvention. Det er industrirådets opfattelse, at konventionen indebærer betydelige rationaliseringsfordele for den eksportorienterede del af danske industrivirksomheder, hvad enten der er tale om patentaktive eller patentdefensive virksomheder. Danmark bør yde sit bidrag til, at disse fordele fastholdes og udbygges. Samtidig finder Industrirådet, at mange årtiers erfaringer fra hele verden har vist, at et veludviklet patentretligt system begunstiger den tekniske udvikling. Rådet finder intet holdepunkt for at hævde, at et forøget antal patenter i et land vil lægge en tung byrde på små virksomheder. Tværtimod synes en livlig patentaktivitet i et land at virke stimulerende på det generelle opfindsomhedsniveau i virksomhederne uanset disses størrelse.

Industrirådet tilslutter sig, at det gældende forbud mod patent på opfindelser af lægemidler ophæves, ligesom rådet for sit vedkommende ikke har noget ønske om, at Danmark tager forbehold for næringsmidler. Enkelte af Industrirådets medlemmer inden for medicinalindustrien finder dog, uden at være modstandere af dansk ratifikation af konventionen, at Danmark i en overgangsperiode bør tage forbehold over for meddelelse af patent på lægemidler.

Dansk Forening for industriel Retsbeskyttelse tilslutter sig Industrirådets udtalelse og er ligeledes fortsat positive over for Danmarks tiltræden af konventionen. Foreningen anfører specielt, at de betænkeligheder ved en tilslutning, som ved forslaget seneste behandling blev fremdraget, synes at have vist sig ubegrundet.

Akademiet for de Tekniske Videnskaber kan meget anbefale ratifikation af konventionen. Arbejderbevægelsens Erhvervsråd tiltræder ratifikation men finder dog, at Danmark bør benytte sig af adgangen til overgangsordninger for så vidt angår læge- og næringsmidler.

Landbrugsrådet er af den opfattelse, at Danmark ved ratifikation af Den europæiske Patentkonvention bør tage forbehold over for meddelelse af patent på næringsmidler, indtil Fællesskabets Patentkonvention træder i kraft.

Dansk Forening for Industriens Patentingeniører støtter, at Danmark tilslutter sig Den europæiske Patentkonvention, som vil indebære etablering af et fornuftigt internationalt patentsamarbejde.

De Danske Patentagenters Forening har ikke ønsket at tage stilling til spørgsmålet om, hvorvidt Danmark bør ratificere Den europæiske Patentkonvention, men en væsentlig del af foreningens medlemmer har dog givet udtryk for, at der bør næres stor betænkelighed ved dansk ratifikation af konventionen.

Håndværksrådet fandt ved forslaget seneste fremsættelse, at det burde udskydes og rådet nærer fortsat betænkelighed ved en ratifikation, da der efter rådets opfattelse stadigvæk ikke er sket en afklaring af bl. a. de strukturelle konsekvenser og forholdet mellem større og mindre virksomheder ved gennemførelse af forslaget.

Dansk Forening til Fremme af Opfindelser og Dansk Patent- og Varemærkekonsulentforening af 1953 er imod ratifikation af Den europæiske Patentkonvention specielt som følge af stigningen i antallet af patenter med gyldighed for Danmark og den hermed forbundne overvågningsbyrde for erhvervslivet.

B

Fællesskabets Patentkonvention.

(Bilag 2)

I

Fællesskabspatenter.

Hovedtanken med Fællesskabets Patentkonvention er at indføre et særligt fællesskabspatent, der har gyldighed for samtlige fællesmarkedslande, således at der ikke kan udstedes et europæisk patent for blot ét eller nogle EF-lande. Der indføres dog en overgangsperiode, hvor ansøgeren skal kunne vælge mellem et europæisk patent bl. a. for et eller flere EF-lande og et fællesskabspatent.

Patentbeskyttelse i de enkelte medlemslande vil fortsat kunne opnås gennem sædvanlige nationale patentansøgninger.

Ifølge konventionens indledende bestemmelser har fællesskabspatentet enhedskarakter, altså samme virkning overalt på EF's territorium. Det vil sige, at det kun kan overdrages eller ophøre for samtlige medlemslande under ét.

Det samme gælder retsovergang ved pantsætning, arv, tvangsfuldbyrdelse m.v. Dette princip brydes dog ved reglerne om tvangslicenser og aftalte licenser. Det enkelte medlemslands lovgivning om tvangslicenser med hensyn til nationale patenter finder med virkning for det pågældende lands territorium anvendelse på fællesskabspatenter. Licenskontrakter kan indgås alene for en del af Fællesmarkedet. Fællesskabspatentet må i kollisionstil-

fælde vige for nationalt patent med ældre ret. Som en vigtig bestemmelse kan endvidere nævnes, at fællesskabspatentets retsvirkning er afhængig af, at patenthaveren indleverer oversættelse af patentkravene til de officielle sprog i de medlemslande, hvis sprog ikke er tysk, engelsk eller fransk. En mere omfattende oversættelse kan kræves, hvis et land benytter sig af den særlige reservationsmulighed, der er hjemlet i en overgangstid.

Fællesskabspatentet er ifølge konventionen alene undergivet dennes bestemmelser. Dette gælder bl. a. spørgsmålet om ugyldigkendelse. Der er imidlertid væsentlige undtagelser fra fællesskabspatentets autonome karakter. Medlemslandenes nationale lovgivning er som nævnt afgørende for indrømmelser af tvangslicens. Mens virkningerne af fællesskabspatentet alene afgøres af konventionen, finder national lovgivning i øvrigt anvendelse ved spørgsmål om krænkelse af fællesskabspatenter.

Fra engelsk side blev der under forhandlingerne fremsat kritik af, at konventionen indebar en adskillelse af kompetencen til at pådømme ugyldighed og til at træffe afgørelse om krænkelse af fællesskabspatentet. Resultatet heraf blev dels artikel 90, som gør det muligt at lægge afgørelsen af spørgsmål om såvel krænkelse som ugyldigkendelse af et fællesskabspatent ved nationale domstole, dels to resolutioner om henholdsvis centralisering af de nationale domstoles kompetence og om retstvister om fællesskabspatenter.

På baggrund heraf er under Interimskomiteen til forberedelse af konventionens ikrafttrædelse nedsat en arbejdsgruppe, der skal overveje mulighederne for under samme retssag at pådømme såvel krænkelse som ugyldighed. De hidtidige drøftelser i arbejdsgruppen giver ikke anledning til at tro, at der vil kunne opnås enighed herom inden for en overskuelig fremtid. Spørgsmålet om dansk deltagelse i en sådan ordning vil – hvis den bliver aktuel – blive forelagt folketinget og kræver ligesom Fællesskabets Patentkonvention anvendelse af grl. § 20.

Konventionens udgangspunkt er, at designering af EF-lande i forbindelse med indlevering af en europæisk patentansøgning kun kan ske samlet. I en overgangsperiode skal en designering af et EF-land dog ikke anses for en automatisk designering af alle 9 EF-lande. Overgangsordningen kan inden for de første 10 år efter konventionens ikrafttræden kun bringes til ophør ved enstemmig beslutning af ministerrådet.

Til administrationen af fællesskabspatentkonventionen oprettes særlige organer ved Den europæiske Patentmyndighed.

II.

Betydning og konsekvenser for Danmark af ratifikation af Fællesskabets Patentkonvention.

For direktoratet for patent- og varemærkevæsenet.

En ratifikation af Fællesskabets Patentkonvention berører ikke principielt direktoratet. Dette skyldes, at konventionen fortrinsvis indeholder bestemmelser til regulering af retsvirkningerne af EF-patentet efter dets udstedelse. Det er vanskeligt at vurdere, hvorledes ikrafttrædelsen af denne konvention vil påvirke antallet af nationale patentansøgninger, men sandsynligheden taler for, at påvirkningen vil blive minimal.

Den indtægt fra indbetaling af årsafgifter for europæiske patenter for Danmark, som direktoratet ifølge Den europæiske Patentkonvention vil kunne beholde en del af, vil bortfalde i takt med, at fællesskabspatenter afløser de europæiske patenter, idet årsafgifterne for fællesskabspatenter indbetales til Den europæiske Patentmyndighed.

For dansk erhvervsliv.

Tilslutning til Fællesskabets Patentkonvention må for Danmarks vedkommende anses som et led i integrationen i De europæiske Fællesskaber. Konventionen udgør en central bestanddel af fællesskabernes politik ved at skabe dels en lettelse for landenes industri med hensyn til beskyttelse af opfindelser og dermed en styrkelse af konkurrenceevnen, dels at virke for fremme af de frie varebevægelser.

Der er således tale om en fællesordning på linje med andre ordninger inden for fællesskaberne, som de berørte danske erhverv har kunnet indrette sig på.

I relation til Fællesskabets Patentkonvention har der været nævnt visse sprogproblemer. Hovedreglen vedrørende oversættelse findes i konventionens art. 33, hvorefter ansøgeren inden en fastsat frist til Den europæiske Patentmyndighed skal indlevere en oversættelse af de krav, på grundlag af hvilke fællesskabspatentet skal meddeles, til et af de officielle sprog i hvert af de kontraherende stater, der ikke som officielt sprog har engelsk, fransk eller tysk.

Dette er en begrænsning i forhold til det europæiske patent, der kan kræves oversat i sin fulde ordlyd. Denne begrænsning skyldes bl. a. behovet for at undgå de store omkostninger, der vil være

forbundet med oversættelse af hele ansøgningen til flere sprog, og oprindeligt var alle EF-lande indstillet på at acceptere oversættelse alene af kravene, d.v.s. at f. eks. et engelsk affattet EF-patent har gyldighed i Frankrig, selv om kun kravene er oversat til fransk.

Ifølge konventionens art. 88 kan enhver af de kontraherende stater ved ratifikationen erklære, at indehaveren af et fællesskabspatent kun skal kunne gøre de til patentet knyttede rettigheder gældende i fuldt omfang i den pågældende stat, såfremt han til Den europæiske Patentmyndighed indleverer en oversættelse af patentskriftet, bortset fra kravene, til vedkommende stats officielle sprog.

Reservationsmuligheden i art. 88 kom ind i konventionen efter forslag fra Italien på Luxembourg-konferencens sidste stadium.

Det har været underforstået, at medlemslandene bør undgå at tage et sådant forbehold, idet fællesskabspatentet i modsat fald fordyres urimeligt.

Det åremål, der antagelig vil forløbe, indtil Fællesskabets Patentkonvention træder i kraft, og i hvilket de europæiske patenter udstedes og oversættes, kan give et erfaringsgrundlag for den endelige beslutning, om hvorvidt Danmark skal kræve EF-patentskrifterne oversat fuldt ud i henhold til reservationsadgangen i art. 88. Det vil endvidere være afgørende, i hvilket omfang andre medlemsstater ønsker at udnytte artikel 88. I tilfælde af at Danmark gør brug af art. 88, vil kravet om oversættelse af patentskriftet kunne indføres administrativt, jfr. lovforslagets § 94, stk. 2.

Erhvervsorganisationernes holdning til Fællesskabets Patentkonvention.

Industrirådet tiltræder, at Danmark ratificerer Fællesskabets Patentkonvention, og er af den opfattelse, at et fællesskabspatent kan blive et af de mest attraktive og kvalificerede patenter på verdensmarkedet, og at Danmark ikke bør stå hindrende i vejen for virkeliggørelsen af konventionen.

Dansk Forening for industriel Retsbeskyttelse tilslutter sig industrirådets udtalelser.

Arbejderbevægelsens Erhvervsråd og Akademiet for de Tekniske Videnskaber kan tiltræde, at Danmark ratificerer Fællesskabets Patentkonvention.

Landbrugsrådet finder ikke, at Danmark bør hindre gennemførelsen af konventionen men er af den opfattelse at indførelse af levnedsmiddelpatent bør udskydes længst muligt.

Dansk Forening for Industriens Patentingeniører støtter at Danmark ratificerer Fællesskabets Patentkonvention.

De Danske Patentagenters Forening har ikke ønsket at tage stilling til spørgsmålet om, hvorvidt Danmark bør ratificere Fællesskabets Patentkonvention, men finder at der stadig tilbagestår for mange uafklarede spørgsmål.

Håndværksrådet nærer fortsat betænkeligheder ved en ratifikation.

Dansk Forening til Fremme af Opfindelser går ligesom Dansk Patent- og Varemærkekonulentforening af 1953 imod ratifikation af Fællesskabets Patentkonvention, specielt som følge af stigningen i antallet af patenter med gyldighed for Danmark og den hermed forbundne overvågningsbyrde for erhvervslivet.

Specielt vedrørende forbehold fra bestemmelserne i Fællesskabets Patentkonvention.

Udover at artikel 88 giver mulighed for, at hvert land kan tage forbehold vedrørende oversættelse af patentskrifter til dets eget sprog, indeholder konventionen mulighed for i henhold til artikel 89 og 90 at tage forbehold vedrørende tvangslicens og domstolens kompetence til at kende patentet uvirksomt for det pågældende land.

Konventionens art. 89 giver de kontraherende stater adgang til at tage forbehold med hensyn til bestemmelserne om tvangslicens i art. 47 og 82, hvori det bestemmes, at tvangslicens på grund af manglende udøvelse af såvel nationale som fællesskabspatenter ikke kan meddeles, hvis det af patentet omfattede produkt, fremstillet i en kontraherende stat, bringes i omsætning i den stat, hvori der er fremsat begæring om tvangslicens jfr. iøvrigt bemærkninger til § 45 i lovforslagets § 1, nr. 8.

Et forbehold vil betyde, at Danmark i formentlig 10 år fra konventionens ikrafttrædelse kan bibeholde udøvelsespligten i § 45 af såvel danske som EF-patenter. Såfremt udøvelsespligten ikke opfyldes, kan dette resultere i tvangslicens.

Der er visse erhvervsøkonomiske og konkurrencemæssige værdier i denne udøvelsespligt. Det kan derfor blive nødvendigt for Danmark at tage dette forbehold, hvis blot ét andet land inden for EF gør det samme. Den vil endvidere være af betydning, hvis Danmark i en periode vil sikre sig mulighed for, at den teknologi, som EF-patenterne er udtryk for, også kommer til anvendelse her i landet. Blandt de øvrige EF-lande er der formentlig kun enkelte, der har det samme synspunkt. Det er imidlertid i dansk industris interesse, at konventio-

nens bestemmelser om tvangslicens realiseres, d.v.s. at udøvelsespligten ophæves, men kun såfremt der er gensidighed mellem landene, således at udøvelse i Danmark får virkning som udøvelse i andre stater, og udøvelse i andre stater sidestilles med udøvelse i Danmark.

Der er ikke taget endelig stilling til, hvorvidt Danmark skal gøre brug af forbeholdsadgangen efter art. 89. Den endelige stillingtagen vil navnlig afhænge af, i hvilket omfang andre medlemsstater ønsker at gøre brug af art. 89. I det omfang Danmark *ikke* ønsker at gøre brug af art. 89 skal myndigheden i lovforslagets § 45, stk. 2 og § 95, stk. 2 udnyttes, enten generelt eller i relation til bestemte andre EF-lande.

Det skal endvidere bemærkes, at der ved lov nr. 264 af 8. juni 1978 om ændring af patentloven i § 45 indsattes en bestemmelse om, at Danmark kan træffe tsidede aftaler såvel inden som uden for EF om, at udøvelse i disse lande under forudsætning af gensidighed skal sidestilles med udøvelse her i landet.

Konventionens art. 90 giver hver af de kontraherende stater mulighed for at erklære, at den forbeholder sig ret til at bestemme, at de af dens domstole, der behandler sager om krænkelse af et fællesskabspatent, med parternes samtykke kan træffe afgørelse vedrørende virkningerne af fællesskabspatentet inden for den stat, hvor domstolene er beliggende.

Artikel 90 gør det muligt, at danske domstole under en krænkelsessag kan afgøre både spørgsmål om et fællesskabspatents krænkelse og ugyldighed for så vidt angår Danmark. Ifølge Fællesskabets Patentkonvention kan ugyldiggørelse iøvrigt kun ske ved Den europæiske Patentmyndighed.

Der er ikke taget endelig stilling til hvorvidt Danmark skal benytte sig af forbeholdsadgangen efter art. 90. Dette vil dels afhænge af, i hvilket omfang andre medlemsstater gør brug af dette forbehold, dels af hvilke resultater der nås i den arbejdsgruppe, som for tiden behandler spørgsmålet om samtidig pådømmelse af krænkelse og ugyldighedspåstand, jfr. de almindelige bemærkninger i afsnit B I. Hvis Danmark tager forbehold i henhold til art. 90, vil de fornødne bestemmelser herom kunne gennemføres administrativt jfr. lovforslagets § 96.

Økonomiske forpligtelser for Danmark ved ratifikation af Fællesskabets Patentkonvention.

Der foreligger endnu ikke beregninger for udgifterne i forbindelse med de særlige organer, der

skal oprettes i henhold til konventionen, eller for Danmarks andel heraf.

C

Forholdet til grundlovens § 20

En dansk tiltrædelse af de europæiske konventioner vil indebære, at Den europæiske Patentmyndighed kan meddele et europæisk patent, der har samme virkning her i landet som et patent meddelt af den danske patentmyndighed. Et sådant patent skal for fællesmarkedslandenes vedkommende efter overgangsperiodens udløb kun kunne meddeles som fællesskabspatent gældende som ét patent for samtlige fællesmarkedslande.

Den administrative og judicielle kontrol i forbindelse med udstedelsen af disse patenter udøves udelukkende af organer med tilknytning til Den europæiske Patentmyndighed, for fællesskabspatenter dog også af EF-domstolen.

På denne baggrund rejstes i patentlovforslaget i 1976/77, der bl. a. angik en ratifikation af Den europæiske Patentkonvention og Fællesskabets Patentkonvention spørgsmål om, hvorvidt ratifikation af disse konventioner var omfattet af grundlovens § 20.

Resultatet af overvejelserne var, at tiltrædelse af Den europæiske Patentkonvention og Fællesskabets Patentkonvention måtte anses som værende omfattet af bestemmelserne i grundlovens § 20, hvorefter der til forslaget vedtagelse kræves et flertal på $\frac{2}{3}$ af folketingets medlemmer. Denne vurdering er fortsat gældende.

D

Udkast til forslag til lov om ændring af patentloven har været forelagt følgende organisationer og myndigheder til udtalelse:

- Medicinimportørforeningen
- Andelsudvalget
- Foreningen af tekniske sagsbehandlere ved patentdirektoratet
- Udvalget til beskyttelse af videnskabeligt arbejde
- Akademiet for de Tekniske Videnskaber
- Dansk Forening for industriel Retsbeskyttelse
- Dansk Patent- og Varemærkekonulentforening af 1953
- Dansk Forening til Fremme af Opfindelser
- Foreningen for Industriens Patentingeniører
- De Danske Patentagenters Forening
- Forenede Danske Brugsforeninger
- Landsorganisationen i Danmark

Danmarks Tekniske Højskole
 Danske Husmandsforeninger
 Arbejderbevægelsens Erhvervsråd
 Danmarks Farmaceutiske Højskole
 Dansk Ingeniørforening
 Ingeniør-Sammenslutningen
 Industrirådet
 Advokatrådet
 Landbrugsrådet
 Håndværksrådet
 Justitsministeriet
 Undervisningsministeriet
 Udenrigsministeriet
 Landbrugsministeriet
 Fiskeriministeriet
 Indenrigsministeriet
 Energiministeriet
 Finansministeriet
 Monopoltilsynet
 Direktoratet for Patent- og Varemærkevæsenet
 Patentankenævnet.

Bemærkninger til de enkelte bestemmelser

Til § 1

Til nr. 1. (§ 1, stk. 1).

Hvis Danmark tiltræder Den europæiske Patentkonvention, vil patent for Danmark herefter kunne meddeles dels af den danske patentmyndighed, dels af Den europæiske Patentmyndighed. Betingelserne for at få europæisk patent for Danmark reguleres udelukkende af Den europæiske Patentkonvention, mens den danske patentlov er afgørende, for så vidt angår nationale ansøgninger og internationale ansøgninger, der videreføres i Danmark.

Ved i *stk. 1* at indføje »hos patentmyndigheden her i landet« er det præciseret, at patentloven alene angiver betingelserne for at opnå patent i de tilfælde, hvor patent meddeles af den danske patentmyndighed. Den regulering, som er nødvendig i forhold til europæiske patentansøgninger og patenter og fællesskabspatenter, er samlet i to særskilte kapitler, og ingen bestemmelser uden for disse kapitler finder umiddelbart anvendelse på disse patenter og patentansøgninger.

Til nr. 3. (§ 3, stk. 4).

Efter den gældende bestemmelse i lovens § 3, stk. 3, nr. 2, omfatter eneretten ikke handlinger angående produkter, som af patenthaveren eller med hans samtykke er bragt i omsætning her i landet.

Ifølge art 81 i Fælleskabets Patentkonvention skal dette såkaldte konsumtionsprincip med visse forbehold udstrækkes til også at omfatte tilfælde, hvor produkter af den indenlandske patenthaver eller med hans samtykke er bragt i omsætning i et andet EF-land. Art. 81 er således en særlig bestemmelse om konsumtion af nationale patenter, herunder europæiske patenter, og bestemmelsen gennemføres derfor ikke i kap. XII, men ved den ny bestemmelse i § 3, stk. 4. Det bemærkes, at det vigtigste princip om international konsumtion af nationale patenter inden for EF allerede idag må anses for gennemført i vidt omfang i EF-domstolens praksis. En til § 3, stk. 3, nr. 2, svarende bestemmelse om konsumtion af fællesskabspatenter ved omsætning inden for EF er indeholdt i konventionens art. 32.

Til nr. 4 (§ 28 stk. 3).

Den foreslåede tilføjelse er indsat af hensyn til artikel 150 i Den europæiske Patentkonvention, hvori det bestemmes, at internationale patentansøgninger – hvorved der i henhold til bestemmelsens 1. stk. forstås ansøgninger i henhold til den i Washington den 19. juni 1970 indgåede Patentsamarbejdsstraktat – der indleveres i henhold til den nævnte traktat, kan behandles af Den europæiske Patentmyndighed i overensstemmelse med de regler, der findes i konventionens artikler 151–158. En international ansøgning, for hvilken Den europæiske Patentmyndighed er designeret myndighed, skal således anses for at være en europæisk ansøgning.

Under hensyn hertil henvises til lovforslagets bestemmelser vedrørende europæisk patent og fællesskabspatent.

Til nr. 5 (§ 31).

I *stk. 1* foreslås kravet til ansøger om indlevering af genpart af den internationale ansøgning til patentmyndigheden ophævet, da patentmyndigheden modtager en sådan genpart fra Det internationale Bureau i medfør af Patentsamarbejdsstraktatens artikel 20.

I *stk. 2* foreslås fristen for ansøgers opfyldelse af forskrifterne i stk. 1 erstattet med en bemyndigelse til industriministeren til at fastsætte en sådan frist. Dette skyldes, at fristens beregningsmåde er blevet ændret i Patentsamarbejdsstraktatens gennemførelsesforskrifter. Skulle der senere ske ændringer på dette punkt, vil tilpasning af den danske regel gennem en bemyndigelse kunne ske uden lovændring.

Til nr. 6 (§ 33 stk. 3).

Ifølge den gældende bestemmelse finder bestemmelserne i § 22, stk. 2 og 3, anvendelse, når ansøgeren har opfyldt sin forpligtelse i henhold til § 31 til at indlevere en oversættelse af den internationale ansøgning.

Med den foreslåede formulering bestemmes det, at hvor ansøgningen oprindeligt er indleveret på dansk, som det ofte vil være tilfældet, når den internationale nyhedsundersøgelse skal foretages af den svenske patentmyndighed, kræves der ingen oversættelse, og akterne holdes tilgængelige i henhold til § 22, når patentmyndigheden har modtaget den på dansk affattede ansøgning som en international patentansøgning videreført for Danmark.

Til nr. 7 (§ 38).

Af de grunde, som er anført ovenfor i bemærkningerne til lovforslagets § 31, stk. 2, foreslås fristen i § 38, stk. 2, vedr. ansøgers begæring om fornyet prøvelse i henhold til stk. 1 erstattet af en bemyndigelse til industriministeren til at fastsætte en sådan frist.

Til nr. 8 (§ 45, stk. 2).

§ 45, stk. 2, muliggør administrativ gennemførelse af art. 82, jfr. art. 47 i Fællesskabets Patentkonvention, jfr. den tilsvarende bestemmelse i § 95, stk. 2, der muliggør gennemførelse af art. 47, hvori der bestemmes, at tvangslicens i anledning af manglende eller utilstrækkelig udøvelse ikke kan meddeles med hensyn til fællesskabspatent, hvis det af patentet omfattede produkt fremstilles i en anden kontraherende stat og bliver bragt i omsætning i den kontraherende stat, for hvilken der er fremsat begæring om tvangslicenser, i tilstrækkelig mængde til at tilfredsstille behovet på vedkommende stats område. I medfør af art. 82 finder art. 47 tilsvarende anvendelse på nationale patenter.

Art. 89 giver imidlertid enhver kontraherende stat mulighed for at tage forbehold om, at art. 47 og art. 82 ikke skal finde anvendelse inden for dens område på fællesskabspatenter eller europæiske patenter meddelt for, eller på nationale patenter meddelt af den pågældende stat. Forbeholdet kan tages for en periode på højst 10 år.

I øvrigt henvises til lovforslagets almindelige bemærkninger, afsnit B II.

Til nr. 9.

I patentloven foreslås indsat som nyt kapitel XI »Europæisk patent« med §§ 75–90 og som kapitel XII »Fællesskabspatent« med §§ 91–98. Det nuvæ-

rende kapitel XI »Ikrafttrædelses- og overgangsbestemmelser« bliver herefter kapitel XIII. Bestemmelserne i dette kapitel pkt. 1, stk. 2, hvorefter patent på opfindelser af næringsmidler og lægemidler samt patent på fremgangsmåder ved tilvirkning af næringsmidler først kan meddeles efter et af industriministeren fastsat tidspunkt, foreslås ophævet.

Om retsstillingen i andre europæiske lande, kan oplyses, at Danmark inden for EF er det eneste land, der har forbud mod patent på læge- og næringsmidler. I de nordiske lande findes forbud mod patent på læge- og næringsmidler i Norge og Finland, medens Sverige i forbindelse med ratifikation af Den europæiske Patentkonvention har ophævet forbudet.

I betragtning af de principielle synspunkter fra patentlovforslaget i sin tid og under hensyntagen til, at de berørte erhverv er af den indstilling, at dansk medicinalindustri nu er stærk nok til at tåle udenlandske opfinderes patentering af lægemidler i Danmark, til forholdende i andre europæiske lande, til den principielle målsætning, som Den europæiske Patentkonvention er udtryk for, og endelig under hensyn til, at undtagelsesbestemmelserne under alle omstændigheder må ophæves den dag, Fællesskabets Patentkonvention træder i kraft, indebærer lovforslaget, at forbudet mod lægemiddelpatenter ophæves.

Som nævnt i de almindelige bemærkninger kan forbehold ikke tages med hensyn til *fremgangsmåder* ved fremstilling af næringsmidler. Erfaringer fra udlandet tyder på, at fremstillingsmetoderne og ikke næringsmidlet som sådant er det væsentligste middel til beskyttelse af opfindelser på dette område. Når derfor forbudet mod patent på fremstillingsmetoder ophæves ved Danmarks eventuelle ratifikation af Den europæiske Patentkonvention, er det kun et lille skridt videre også at ophæve undtagelsen for selve næringsmidlet.

På hjemmemarkedet må det antages, at dansk landbrug og levnedsmiddelindustri er i stand til at tage konkurrencen op med konkurrenter fra udlandet, og på eksportmarkedene inden for EF kan dansk landbrug overalt få patent på næringsmidler og fremstillingsmetoder for disse.

Det foreslås derfor i lovforslaget, at forbudet mod næringsmiddelpatenter og fremgangsmåder for tilvirkning heraf ophæves.

Til § 75.

I paragraffens *stk. 1* gives en definition af udtrykket »europæisk patent«. Herved forstås et patent, der er meddelt af Den europæiske Patent-

F.t.l. vedr. patentloven

myndighed i henhold til den i München den 5. oktober 1975 indgåede europæiske patentkonvention. Ved europæisk patentansøgning forstås en ansøgning i henhold til denne konvention.

En eventuel dansk ratifikation af Den europæiske Patenkonvention vil medføre, at der kan meddeles europæiske patenter for Danmark. En bestemmelse herom er indeholdt i *stk. 2*.

I overensstemmelse med konventionens artikler 75-77 bestemmes det i paragraffens *stk. 3*, at ansøgning om europæisk patent skal indleveres til Den europæiske Patentmyndighed. Der gælder dog særlige bestemmelser for indlevering af ansøgninger for de i § 70 nævnte opfindelser, der vedrører krigsmateriel. Disse bestemmelser findes i lov nr. 18 af 27. januar 1960 om hemmelige patenter, som senest er ændret ved lov nr. 265 af 8. juni 1978, og som ved et særligt lovforslag foreslås ændret samtidig med patentloven. En ansøgning om europæisk patent kan dog også indleveres til patentmyndigheden, der videresender den til Den europæiske Patentmyndighed. Det bestemmes endvidere, at en udskilt europæisk ansøgning, som omhandles i konventionens artikel 76, skal indleveres direkte til Den europæiske Patentmyndighed.

Adgangen til at indlevere en europæisk patentansøgning til patentmyndigheden står åben for alle og gælder, uanset om ansøgningen omfatter Danmark eller ej. Konventionen fastsætter frister for patentmyndighedens videresendelse af den europæiske patentansøgning til Den europæiske Patentmyndighed. Overholdes disse frister ikke, anses ansøgningen for tilbagetaget, men ansøgeren får mulighed for at konvertere ansøgningen til en national ansøgning, jfr. § 88.

I paragraffens *stk. 4* bestemmes det, at §§ 76-90 finder anvendelse på europæisk patent for Danmark og på europæisk patentansøgning, som omfatter Danmark, og som ikke angår et fællesskabspatent.

De omhandlede paragraffer indeholder de regler, som er nødvendige, for at et europæisk patent for Danmark og en europæisk patentansøgning, der omfatter Danmark, skal få retsvirkning her i landet. Hvis der ved en europæisk patentansøgning søges fællesskabspatent, gælder bestemmelserne i kapitel XI dog kun i begrænset omfang, jfr. bemærkningerne til §§ 91-98.

Til § 76.

Bestemmelsen har grundlag i konventionens artikel 97, *stk. 4*, og artikel 2. Ifølge sidstnævnte bestemmelse skal et europæisk patent i hver af de kontraherende stater have samme virkning som et

nationalt patent meddelt af vedkommende stat, medmindre konventionen bestemmer andet.

Konventionen giver de kontraherende stater mulighed for i deres nationale lovgivning at stille visse betingelser for, at et europæisk patent skal få samme virkning som et nationalt patent eller bevare sin virkning som et sådant. Disse betingelser fremgår af bestemmelserne i §§ 77-81.

Til § 77.

Bestemmelsen har grundlag i konventionens artikler 65, 97 og 102. Den tekst, der skal oversættes til dansk, er ikke det færdige patentskrift, men den tekst, med hvilken det europæiske patent agtes meddelt, d.v.s. kravene og patentbeskrivelsen i sin helhed. Denne tekst offentliggøres af Den europæiske Patentmyndighed, samtidig med at denne bekendtgør sin afgørelse om at imødekomme patentansøgningen. Nedlæggelse der indsigelse mod patentet, kan indsigelsen resultere i, at Den europæiske Patentmyndighed beslutter at opretholde patentet i ændret affattelse, og denne ændrede affattelse skal ligeledes i oversættelse indleveres her i landet.

Ifølge paragraffens *stk. 2* skal oversættelsen holdes tilgængelig for enhver. Dette gælder dog ikke, hvis den europæiske patentansøgning endnu ikke er blevet offentliggjort i henhold til Den europæiske Patentkonvention. Dette kan forekomme i de tilfælde, hvor Den europæiske Patentmyndighed når at meddele patent inden 18 måneder efter ansøgningens indleveringsdag eller prioritetsdag, og ansøgningen derfor ikke er blevet offentliggjort inden patentmeddelelsen. I disse tilfælde sker offentliggørelsen ved patentmeddelelsen, og først da skal oversættelsen holdes tilgængelig for enhver.

Det følger af *stk. 3*, at bekendtgørelse om oversættelsen først udfærdiges, når det er klart, at patentet virkelig meddeles eller opretholdes i ændret form.

Til § 78.

I denne paragraf er foreslået bestemmelser om genoprettelse af rettigheder, der er gået tabt som følge af, at en frist fastsat i henhold til § 77 er overskredet.

Det bestemmes i paragraffens *stk. 1*, at § 72, *stk. 1*, finder tilsvarende anvendelse på indlevering af oversættelse og betaling af afgift i henhold til § 77.

Blandt betingelserne i § 72 for genoprettelse af rettigheder er kravet om, at overskridelse af en frist skal have medført retstab. Denne betingelse vil altid være opfyldt i de tilfælde, hvor ansøgeren har overskredet en frist fastsat i henhold til § 77,

idet den umiddelbare følge heraf vil være, at patentet bliver uden virkning her i landet. Imødekommes en begæring om genoprettelse af rettigheder, skal patentmyndigheden ifølge *stk. 2* udfærdige bekendtgørelse herom, jfr. § 74, hvori det bestemmes, at der skal udfærdiges bekendtgørelse om genoprettelse af rettighederne, når en begæring i henhold til §§ 72 eller 73 er imødekommet og en patentansøgning, der er henlagt eller afslået, efter at den er blevet tilgængelig for enhver, som følge deraf skal optages til fortsat behandling. Det samme gælder, hvor et bortfaldet patent skal anses for opretholdt.

Hvis en ansøgning, efter at den er blevet almindelig tilgængelig, er henlagt eller afslået, eller patentet er bortfaldet, hvilket bekendtgøres af patentmyndigheden, vil det område af teknikken, som ansøgningen eller patentet angår, stå til fri rådighed for almenheden, og genoprettelse af rettighederne i henhold til § 72 eller § 73 kræver derfor en ny bekendtgørelse herom.

Paragraffens *stk. 3* indeholder bestemmelser om forbenyttelsesret svarende til bestemmelserne i § 74, *stk. 2* og *3*.

Nævnte bestemmelser tager sigte på at beskytte den, der i tillid til, at en patentansøgning var henlagt eller endeligt afslået, eller at et patent var bortfaldet, har påbegyndt erhvervsmæssig udnyttelse af opfindelsen, inden det blev bekendtgjort, at rettighederne til ansøgningen eller patentet er genoprettet. Der gives den pågældende mulighed for at fortsætte udnyttelsen, hvis han var i god tro, da denne påbegyndtes.

En tilsvarende bestemmelse findes i patentlovens § 4, hvor forbenyttelsesretten dog er betinget af, at udnyttelsen ikke udgjorde et åbenbart misbrug i forhold til ansøgeren eller nogen fra hvem hans ret hidrører.

Når det her er foreslået at kræve god tro, for at forbenyttelsesretten kan indtræde, skyldes det, at bestemmelserne i § 72 som mønster har bestemmelserne i artikel 122, *stk. 6*, i Den europæiske Patentkonvention, der stiller krav om god tro. Det bemærkes herved, at et åbenbart misbrug ikke altid vil kunne siges at foreligge, selv om den pågældende ikke var i god tro.

Til § 79.

Denne paragraf indeholder en bestemmelse om, hvorledes § 52, *stk. 1*, nr. 4 skal anvendes ved ugyldigkendelse af europæisk patent.

Det fastsættes, at bestemmelsen i § 52, *stk. 1*, nr. 4, finder anvendelse for europæiske patenter, så-

fremt udvidelse er sket, efter at patentet er meddelt.

Ifølge § 52, *stk. 1*, nr. 4 kan et patent ved dom kendes ugyldigt, hvis det er meddelt, uanset at patentbeskyttelsens omfang er udvidet, efter at ansøgningen er godkendt til fremlæggelse. For så vidt angår et europæisk patent, er det imidlertid afgørende, om patentbeskyttelsens omfang er udvidet, efter at patentet er meddelt, idet der først er adgang til at nedlægge indsigelse fra dette tidspunkt. Den europæiske Patentmyndighed afgør, hvis indsigelse nedlægges, om patentet skal opretholdes uændret eller i ændret affattelse eller skal ophæves. Såfremt patentet opretholdes, og der anlægges sag ved dansk domstol om dets ugyldighed på grund af udvidelse af patentbeskyttelsens omfang, skal derfor tidspunktet for patentets meddelelse være afgørende.

Til § 80.

Det fremgår af bemærkningerne til § 79, at Den europæiske Patentmyndighed efter indsigelse helt eller delvis kan ophæve et europæisk patent. Patentet må i så fald ophøre at have virkning her i landet i tilsvarende omfang, hvorfor det foreslås at sidestille sådan ophævelse med patentets gyldighedskendelse.

Patentmyndigheden skal udfærdige bekendtgørelse om ophævelse af et europæisk patent. Dette svarer til patentlovens § 55, hvorefter patentmyndigheden skal udfærdige bekendtgørelse, når et patent er kendt ugyldigt ved endelig dom.

Til § 81.

Denne paragraf indeholder bestemmelser om betaling af årsafgift for europæisk patent og om følgerne af, at afgiften ikke betales rettidigt. Bestemmelsen har sit grundlag i konventionens artikel 141.

I *stk. 1* bestemmes, at for at opretholde et europæisk patent skal der betales en nærmere fastsat afgift til patentmyndigheden for hvert patentår efter det år, i hvilket Den europæiske Patentmyndighed har bekendtgjort sin afgørelse om at imødekomme patentansøgningen.

Medens lovens § 41, *stk. 1*, foreskriver betaling af årsafgift for hvert år regnet fra den dag, patentansøgningen blev indleveret, følger det af konventionen, at nationale årsafgifter for europæisk patent først kan opkræves fra det patentår, som følger efter det år, i hvilket Den europæiske Patentmyndighed har bekendtgjort sin afgørelse om at imødekomme patentansøgningen. I ansøgningstiden betales årsafgift til Den europæiske Patent-

myndighed. Fastsættelsen af årsafgifter og andre afgifter henhører under Administrationsrådets kompetence.

I *stk. 2* bestemmes det, at hvis årsafgiften ikke betales i overensstemmelse med *stk. 1*, finder § 51 tilsvarende anvendelse.

Hvis årsafgift ikke betales i overensstemmelse med § 42, bortfalder patentet i henhold til § 51 fra og med begyndelsen af det patentår, for hvilket afgift ikke er betalt. Denne bestemmelse finder også anvendelse på årsafgift for europæisk patent.

Til § 82.

Paragraffen indeholder bestemmelser om retsvirkningen her i landet af en europæisk patentansøgning. Den har grundlag i konventionens artikel 66 og 139.

Ved bestemmelsen i *stk. 1* sidestilles i overensstemmelse med konventionens krav herom europæiske patentansøgninger med nationale ansøgninger. Dette gælder bl. a. i forhold til bestemmelsen i § 2, idet en europæisk ansøgning, der omfatter Danmark, her i landet skal tages i betragtning ved vurderingen af nyheden af en senere her i landet indgivet national ansøgning.

Som grundlag for anvendelsen af lovens § 2, *stk. 2, 2. pkt.*, bestemmes derfor i paragraffens *stk. 2*, at offentliggørelse af en europæisk patentansøgning i henhold til artikel 93 i Den europæiske Patentkonvention sidestilles med, at ansøgningen er blevet almindelig tilgængelig i overensstemmelse med reglerne i § 22.

En international ansøgning, for hvilken Den europæiske Patentmyndighed er designeret myndighed, skal også tages i betragtning som nyhedshinder her i landet. Dette gælder dog kun, hvis offentliggørelse i henhold til artikel 21 i Patent-samarbejdsstraktaten af Den europæiske Patentmyndighed sidestilles med offentliggørelse i henhold til artikel 93 i Den europæiske Patentkonvention.

Disse forhold er reguleret ved konventionens artikel 158, hvorfor der i *stk. 2* er optaget en henvisning til denne bestemmelse.

Til § 83.

Denne paragraf indeholder bestemmelser om provisorisk beskyttelse for en europæisk patentansøgning, der fører til patent for Danmark. Bestemmelsen har grundlag i konventionens artikel 67.

Oversættelsens almene tilgængelighed, der fastsættes i *stk. 1*, danner grundlag for bestemmelsen i paragraffens *stk. 2*.

Bestemmelserne i § 60, *stk. 1* og 2, finder tilsvarende anvendelse for europæiske patenter.

Forældelsesreglen i *stk. 3* svarer til lovens § 60, *stk. 3*, dog at forældelsesfristen, for så vidt angår europæiske patenter, må regnes fra indsigelsesfristens udløb eller fra Den europæiske Patentmyndigheds beslutning om uanset nedlagt indsigelse at opretholde patentet.

Til § 84.

I denne bestemmelse foreslås det, at tilbagetagelse af en europæisk patentansøgning, som omfatter Danmark, og afslag på en tilsvarende europæisk patentansøgning skal sidestilles med tilbagetagelse af eller afslag på en national dansk ansøgning. Virkningen indtræder dog kun, når Den europæiske Patentmyndigheds beslutning om tilbagetagelse eller afslag er endelig.

Der må således ikke foreligge mulighed for genoptagelse af den europæiske patentansøgning med hjemmel i artikel 121 i Den europæiske Patentkonvention. I denne bestemmelse er der givet adgang til inden en vis kortere frist og mod særskilt afgift af få en afslået ansøgning eller en ansøgning, som er tilbagetaget eller skal anses for tilbagetaget, optaget til fortsat behandling.

Til § 85.

Bestemmelsen er affødt af artikel 70, *stk. 3*, i Den europæiske patentkonvention. I henhold til denne artikel kan en kontraherende stat bestemme, at patentbeskyttelsen i alle andre tilfælde end i sager om ugyldighed ikke skal omfatte mere, end hvad der fremgår af såvel ordlyden på behandlingssproget som af oversættelsen til den pågældende stats officielle sprog.

Til § 86.

Bestemmelsen er en konsekvens af artikel 70, *stk. 4*, i Den europæiske Patentkonvention. Denne artikel bestemmer, at enhver stat, som indfører en regel som forslaget til § 85, skal tillade ansøgeren eller patenthaveren at indlevere en rettet oversættelse af den europæiske patentansøgning eller det europæiske patent.

Rettelse kan foretages et ubegrænset antal gange; enhver rettelse skal imidlertid behandles som en oprindelig indleveret oversættelse.

Den i *stk. 3* foreslåede forbenyttelsesret i forhold til en rettet oversættelse er i overensstemmelse med artikel 70, *stk. 4*, i Den europæiske Patentkonvention og svarer til bestemmelserne i § 74, *stk. 2* og 3. Der henvises herom til bemærkningerne til § 78.

Til § 87.

Det bestemmes i denne paragraf, at Den europæiske Patentmyndigheds beslutning om genoprettelse af rettighederne med hensyn til en europæisk patentansøgning eller et europæisk patent, som nyder beskyttelse her i landet, også gælder her i landet.

Den europæiske Patentkonvention indeholder i artikel 122 bestemmelser om genoprettelse af rettigheder, der er fortabt som følge af fristoverskridelser. Herefter kan Den europæiske Patentmyndighed efter begæring af en ansøger eller patenthaver, der trods udvisning af al den omhu, som de foreliggende omstændigheder tilsagde, har været forhindret i at overholde en frist, og som i umiddelbar følge heraf har lidt tab af rettigheder, genoprette den pågældendes rettigheder.

Bestemmelser svarende hertil er fastsat i §§ 72-74.

Bestemmelsen i *stk. 2* om forbenyttelsesret har hjemmel i konventionens artikel 122, *stk. 6*. Der henvises til § 74, *stk. 2* og *3* som omtalt ovenfor i bemærkningerne til § 78.

Til § 88.

Forslagets § 88 giver regler for konvertering af en europæisk patentansøgning til en national ansøgning.

I § 88, *stk. 1*, foreslås det, at en europæisk patentansøgning, som er indleveret til en national patentmyndighed, og som skal anses som tilbagetaget som følge af, at Den europæiske Patentmyndighed ikke inden for den fastsatte frist har modtaget ansøgningen fra den nationale myndighed, når visse betingelser er opfyldt, skal anses for konverteret til en ansøgning om patent her i landet. Konvertering kan kun ske efter ansøgerens begæring, og kun hvis de i nr. 1 og 2 nævnte krav er opfyldt.

I artikel 77, *stk. 5*, i Den europæiske Patentkonvention foreskrives, at en europæisk patentansøgning, som ikke er indkommet til Den europæiske Patentmyndighed 14 måneder fra indleveringen til en national myndighed eller, hvor prioritet er påberåbt, fra prioritetsdagen, skal anses for tilbagetaget. I medfør af artikel 135 i Den europæiske Patentkonvention kan en europæisk patentansøgning konverteres til en national ansøgning i de tilfælde, hvor en ansøgning anses for tilbagetaget på grund af, at den ikke er indkommet rettidigt til Den europæiske Patentmyndighed, efter at den er modtaget af den nationale patentmyndighed til viderebehandling.

Da begæring om konvertering skal indgives til den myndighed, der har modtaget patentansøgningen, skal spørgsmålet om overskridelse af fristen eller genoprettelse af rettigheder behandles i medfør af loven i det land, hvor den modtagende myndighed er beliggende.

I konventionens artikel 136 bestemmes, at den nationale myndighed, som har modtaget den europæiske patentansøgning og siden modtager begæring om konvertering af ansøgningen, skal videregive denne begæring ledsaget af en afskrift af ansøgningen til patentmyndighederne i de konventionslande, for hvilke konvertering ønskes. Er begæringen sammen med afskrift af patentansøgningen ikke afsendt inden 20 måneder fra indleveringsdagen eller, hvor prioritet er begæret, fra prioritetsdagen, skal den europæiske patentansøgning ophøre at have den retsvirkning, som tilkommer en europæisk patentansøgning i de pågældende lande.

I overensstemmelse med konventionen foreslås det i *stk. 1, nr. 1*, at begæring om konvertering skal fremsættes, inden 3 måneder efter at der er givet ansøgeren underretning om, at ansøgningen anses for tilbagetaget, og at begæringen skal indkomme til den danske patentmyndighed inden 20 måneder fra indleveringsdagen eller, hvis prioritet er begæret, fra prioritetsdagen. Denne bestemmelse retter sig til den nationale patentmyndighed, som modtog den europæiske patentansøgning, hvorfor § 72 ikke kan anvendes på 20-måneders fristen.

I henhold til *stk. 1, nr. 2*, forudsættes det yderligere, at ansøgeren inden for den fastsatte frist betaler ansøgningsafgift og indleverer en oversættelse af ansøgningen til dansk.

Bestemmelsen i *stk. 2* er udformet i overensstemmelse med artikel 137 i Den europæiske Patentkonvention. Bestemmelsen kan ikke hindre, at patentmyndigheden, hvor patent søges af en anden end opfinderen, i medfør af § 8, *stk. 4* kan kræve, at ansøgeren godtgør sin ret til opfindelsen. Dette er et materielt krav og ikke et krav til ansøgningsform.

Til § 89.

§ 89 bestemmer, at visse regler i Den europæiske Patentkonvention skal have gyldighed her i landet. Det gælder for art. 9, hvori bestemmes i henhold til hvilken lov og ved hvilke domstole sager mod organisationen skal afgøres, art. 60, der afgør hvilket lands lov, der gælder i sager om arbejdstageres ret til at få europæisk patent, art. 126 om forældelse af afgifter m.v. og art. 131 om administrativt og retsligt samarbejde mellem Den

europæiske Patentmyndighed og de nationale myndigheder.

Desuden gælder den til konventionen knyttede protokol om retternes kompetence og anerkendelse af afgørelser om retten til at få meddelt europæisk patent (Anerkendelsesprotokollen) her i landet.

Det må anses for unødvendigt også at inddrage protokollen om fortolkningen af konventionens artikel 69 som en del af dansk ret.

Artikel 69 giver regler for omfanget af den beskyttelse, som følger af det europæiske patent. I dansk patentlovgivning findes den tilsvarende regel i patentlovens § 39. Som denne regel skal forstås i henhold til patentlovens forarbejder, og således som reglen anvendes i praksis, må det antages, at der er overensstemmelse mellem Den europæiske Patentkonvention og patentlovens fastlæggelse af patentbeskyttelsens omfang. Det er således ikke nødvendigt at have en særregel for europæiske patenter i dette spørgsmål.

Til § 90.

§ 90 indeholder en bemyndigelse for industriministeren til at fastsætte nærmere bestemmelser til gennemførelse af Den europæiske Patentkonvention og de i kapitel XI indeholdte bestemmelser.

Til § 91.

I denne paragrafs *stk. 1* gives en definition af udtrykket »fællesskabspatent«.

Eventuel ratifikation af Fællesskabets Patentkonvention medfører, at der kan meddeles fællesskabspatenter, der omfatter Danmark. En bestemmelse herom er fastsat i *stk. 2*.

Til § 92.

Bestemmelsen i *stk. 1* er udformet i overensstemmelse med konventionens artikel 2.

Konventionsbestemmelserne skal således være middelbart anvendelige her i landet.

De efterfølgende paragraffer har derfor kun til formål at fastslå, at enkelte bestemmelser i kapitel XI også finder anvendelse på fællesskabspatent og på ansøgninger herom, samt at fastslå retsstillingen i tilfælde, hvor konventionen overlader dette til national lovgivning.

Stk. 2 indeholder en forskrift om bekendtgørelse af de afvigelser fra konventionens hovedregler, som vil følge af eventuel anvendelse af mulighederne for forbehold i henhold til artikel 88–90. Kun herved sikres en fuldstændig offentliggørelse på dansk af retsgrundlaget for fællesskabspatenterne.

Med hensyn til indholdet af artiklerne 88–90 henvises til lovforslagets almindelige bemærkninger og bemærkningerne til § 1, nr. 8 (§ 45) og til de foreslåede bestemmelser i §§ 94, 95 og 96.

Til § 93.

Ved denne paragraf fastsættes det, at følgende bestemmelser finder anvendelse på fællesskabspatent og på europæiske ansøgninger om sådant patent: § 75, stk. 3, om indlevering af en ansøgning om europæisk patent, § 80 om ophævelse af et europæisk patent, § 82 om retsvirkningen her i landet af en europæisk patentansøgning, § 84 om tilbagetagelse af europæiske patentansøgninger, § 87 om genoprettelse af rettigheder og § 88 om konvertering af europæiske patentansøgninger.

Til § 94.

Det bestemmes i *stk. 1* i denne paragraf, at den i artikel 34, stk. 1, i Fællesskabets Patentkonvention nævnte ret kun tilkommer den ansøger om et fællesskabspatent, som enten har indleveret en oversættelse af kravene til dansk til patentmyndigheden, og oversættelsen er blevet bekendtgjort, eller har tilstillet den, der udnytter opfindelsen her i landet, en sådan oversættelse.

Konventionens artikel 34 indeholder bestemmelser om provisorisk beskyttelse af en europæisk ansøgning om fællesskabspatent. Det overlades dog til de kontraherende stater, der ikke som officielt sprog har behandlingssproget for en europæisk patentansøgning, at bestemme, at den provisoriske beskyttelse kun opnås under de i paragraffen angivne forudsætninger.

Baggrunden for bestemmelsen i *stk. 2* er artikel 88 i Fællesskabets Patentkonvention. Den skal kun bringes i anvendelse, hvis Danmark tager forbehold i henhold til art. 88. Om dette spørgsmål henvises til de almindelige bemærkninger.

Artikel 88 angår oversættelsen af patentskriftet vedrørende fællesskabspatentet. I henhold til artikel 65 i Den europæiske Patentkonvention skal hver kontraherende stat kunne forlange det europæiske patentskrift oversat, såfremt dette ikke er affattet på det pågældende lands officielle sprog. I henhold til artikel 14, stk. 9, i fællesskabets konvention er denne mulighed udelukket for EF-staterne.

Artikel 88 indrømmer disse stater mulighed for at forbeholde sig ret til at forlange patentskriftet vedrørende fællesskabspatentet oversat, hvis det ikke er affattet på et af den pågældende stats officielle sprog. I forhold til artikel 65 i Den europæiske Patentkonvention er artikel 88 dog begrænset,

navnlig hvad angår offentliggørelse af oversættelsen og virkningen af, at denne ikke indleveres til patentmyndigheden. Der er hverken fastsat nogen offentliggørelse for patenthaverens regning, eller nogen sanktion gående ud på, at fællesskabspatentet anses for ugyldigt fra indleveringen, hvis den ikke indleveres.

Stk. 1 indrømmer hver af de kontraherende stater mulighed for at tage forbehold ved undertegnelsen eller deponeringen af ratifikationsdokumentet. Ved undertegnelsen havde kun Italien benyttet sig af denne mulighed.

Dette forbehold går ud på, at en patenthaver først kan gøre de til fællesskabspatentet knyttede rettigheder gældende i den pågældende stat, når han har indleveret den krævede oversættelse af patentskriftet til Den europæiske Patentmyndighed, og altså ikke som fastsat i artikel 65, stk. 1, i Den europæiske Patentkonvention til vedkommende nationale patentmyndighed. Hertil skal oversættelsen videresendes af Den europæiske Patentmyndighed.

I henhold til stk. 2 indtræder den nærmere virkning allerede ved offentliggørelsen af patentskriftet vedrørende fællesskabspatentet, blot oversættelsen inden tre måneder efter dette tidspunkt er indleveret til Den europæiske Patentmyndighed.

Indleveres oversættelsen på et senere tidspunkt, kan patenthaveren for andres udnyttelse indtil dette tidspunkt af hans opfindelse gøre de samme rettigheder gældende som for udnyttelse af opfindelsen efter offentliggørelsen af ansøgningen i henhold til artikel 34, stk. 1, nemlig krav på en rimelig erstatning; kravet kan dog først rejses, når oversættelsen er indleveret. For tiden efter indleveringen af oversættelsen kan patenthaveren gøre samtlige rettigheder, der i henhold til artiklerne 29–36 er knyttet til patentet, gældende, altså også retten til at forbyde andre at udnytte opfindelsen. Denne virkning er dog over for de personer, der i mellemperioden har udøvet opfindelsen eller har truffet væsentlige foranstaltninger hertil, begrænset til et tidsrum af tre år efter, at fristen for indsigelse mod det europæiske patent er udløbet. Indgives oversættelsen nemlig først tre år efter, at denne frist er udløbet, bestemmes det i stk. 4, at retten til at forbyde sådanne at udnytte opfindelsen ikke længere kan udøves. Sidstnævnte kan tværtimod fortsat udnytte opfindelsen på rimelige betingelser. Disse rimelige betingelser behøver ikke at være begrænset til den i stk. 3 omhandlede rimelige erstatning. Med rimelige betingelser menes ikke blot en erstatning af rimelig størrelse for udnyttelse af opfindel-

sen, men der skal også tages hensyn til udnyttelsens art, måde og omfang.

Stk. 5–7 indeholder bestemmelser om forbeholdets bortfald. Såfremt en kontraherende stat ikke af sig selv tilbagekalder forbeholdet, ophæves det efter enstemmig afgørelse truffet af Rådet for De europæiske Fællesskaber.

Oversættelse af fællesskabspatentskriftet til dansk, hvis det er grundlag for retssager her i landet f. eks. i anledning af påstand om krænkelse af patentet, er sikret ved retsplejelovens § 149.

Til § 95.

Som nævnt i bemærkningerne til § 1, nr. 8, kan ethvert land tage forbehold over for konventionens artikel 47. Bestemmelsen i forslaget § 95 er indsat med henblik på denne mulighed. Der henvises herom til bemærkningerne til § 1, nr. 8 og til de almindelige bemærkninger afsnit B II.

Til § 96.

Bestemmelsen bemyndiger industriministeren til i henhold til artikel 90 i Fælleskabets Patentkonvention at tage forbehold over for konventionens artikel 76, hvori det bestemmes, at en national ret, som behandler et søgsmål vedrørende et fællesskabspatent, skal betragte patentet som gyldigt.

I henhold til konventionens artikel 90, der er en overgangsbestemmelse, har hver af de kontraherende stater mulighed for at erklære, at den forbeholder sig ret til at bestemme, at de af dens domstole, der behandler sager om krænkelse af et fællesskabspatent, med parternes samtykke kan træffe afgørelse vedrørende virkningen af fællesskabspatentet inden for den stat, hvori domstolene er beliggende. Således giver artikel 90 danske domstole mulighed for under en krænkelsessag at afgøre såvel spørgsmål om EF-patentets krænkelse som spørgsmål om patentets ugyldighed for så vidt angår Danmark. Om hvorvidt Danmark bør benytte sig af denne mulighed henvises til de almindelige bemærkninger.

Til § 97.

Stk. 1 er udformet i overensstemmelse med fællesskabspatentkonventionens artikel 80, der indeholder forbud mod dobbeltbeskyttelse og overlader det til de kontraherende stater at fastsætte den fremgangsmåde, hvorved dobbeltbeskyttelse kan bringes til ophør.

I overensstemmelse hermed foreslås i *stk. 1*, at såfremt et patent, der er meddelt af patentmyndigheden, vedrører en opfindelse, for hvilken et fæl-

lesskabspatent eller et europæisk patent for Danmark er udstedt til den samme opfinder, med samme ansøgningsdag, kan det her i landet meddelte patent ved dom erklæres for ophørt i overensstemmelse med konventionens artikel 80, stk. 1 og 2.

Stk. 2 svarer til § 52, stk. 3.

Til § 98.

§ 98 indeholder en bemyndigelse for industriministeren til at fastsætte nærmere bestemmelser til gennemførelse af Fællesskabets Patentkonvention og af bestemmelserne i kapitel XII.

Til § 2

Bestemmelsen fastslår, at Den europæiske Patentkonvention og Fællesskabets Patentkonvention kan ratificeres.

Til § 3

Paragraffen indeholder bestemmelser om lovens ikrafttræden.

Det foreslås, at industriministeren fastsætter tidspunktet for lovens ikrafttræden.

Da Fællesskabets Patentkonvention ikke er trådt i kraft samtidig med Den europæiske Patentkonvention indeholder forslaget tillige bemyndigelse for industriministeren til at sætte visse dele af loven eller enkelte paragraffer i kraft på et senere tidspunkt. Dette gælder for så vidt angår § 1, nr. 3 (§ 3, stk. 4), nr. 8 (§ 45, stk. 2) og nr. 9 (§§ 91-98), der angår fællesskabspatent.

Til § 4.

Bestemmelsen i lovforslagets § 1, nr. 9, medfører, at det hidtidige forbud mod patent på opfindelser af næringsmidler og lægemidler og patent på fremgangsmåder ved tilvirkning af næringsmidler ophæves. Det er ikke fundet rimeligt, om ophævelsen af disse forbud skulle kunne foregribes af patentansøgere ved indgivelse af ansøgninger om patent på næringsmidler og lægemidler m.v. før lovens ikrafttræden.

Ved § 4 er det derfor bestemt, at patent på sådanne opfindelser kun kan meddeles i henhold til ansøgninger, der er indleveret efter lovens ikrafttræden.

Ansøgninger om patent på fremgangsmåder til fremstilling af lægemidler, der er indleveret før lovens ikrafttræden, behandles efter de særlige regler i de af patentmyndigheden udfærdigede bestemmelser og instruktioner vedrørende ansøgninger om patent m.v.

Når det i den foreslåede § 4 er bestemt, at de nye regler kun kan anvendes på patentansøgninger, der indleveres efter lovens ikrafttræden, må dette sammenholdes med patentlovens § 11. Heraf følger, at i tilfælde, hvor en ansøgnings indleveringsdag ikke falder sammen med dens løbedag, er det sidstnævnte dag, der er afgørende for, om de nye bestemmelser kommer til anvendelse. Dette er aktuelt i forbindelse med ansøgninger, der er fremkommet ved deling eller udskillelse fra ældre ansøgninger, jfr. nævnte § 11. Det er således ikke den fysiske indleveringsdag, men den ansøgte indleveringsdag (løbedag), der skal lægges vægt på. Undertagelsen i forslaget § 4 kan således ikke omgås ved indlevering efter lovens ikrafttræden af afdelte eller udskilte ansøgninger, hvis virkning skulle regnes tilbage måske lang tid, før den nye lov er trådt i kraft.

Til § 5

I § 5 bestemmes det, at beføjelser, som efter grundloven tilkommer rigets myndigheder, i det omfang, det er fastsat i Den europæiske Patentkonvention og Fællesskabets Patentkonvention, kan udøves af de i disse konventioner nævnte institutioner.

Efter gældende ret kan patent for Danmark kun meddeles af danske myndigheder. Det tilkommer danske domstole at træffe den endelig afgørelse med hensyn til gyldigheden af patenter, der er meddelt for Danmark, samt at afgøre retstvister om sådanne patenters retsvirkninger.

Hverken Den europæiske Patentkonvention eller Fællesskabets Patentkonvention vil være til hinder for, at der fortsat meddeles nationale patenter af de kompetente myndigheder i de kontraherende stater, såfremt anmelderen alene ønsker patentbeskyttelse i det enkelte land og indgiver ansøgning dér.

En dansk tiltrædelse af de europæiske konventioner vil derimod indebære, at Den europæiske Patentmyndighed kan meddele et europæisk patent omfattende Danmark eller for fællesmarkedslandenes vedkommende et fællesskabspatent, gældende som ét patent for samtlige 9 lande. Sådanne patenter har samme gyldighed her i landet som et patent meddelt af danske myndigheder.

Lovforslagets § 5 indebærer derfor, at beføjelser, der tilkommer rigets myndigheder, i henhold til grundlovens § 20 overlades til Den europæiske Patentmyndighed i det omfang, det følger af de enkelte bestemmelser i de to europæiske patentkonventioner med tilhørende dokumenter.

Gennem Administrationsrådet – og kun på denne måde – har medlemslandene indflydelse på den europæiske myndigheds administrative funktion, herunder de instanser, der behandler klager over myndighedens afgørelser på forskellige stadier af patentansøgningernes behandling. Rådets funktion og beføjelser er fastlagt i konventionens artikler 26–36.

Klager over patentmyndighedens afgørelser kan efter Den europæiske Patentkonvention indgives til særlige appelkamre, jfr. art. 21 og 22 samt art. 106–112. Efter konventionen tilkommer det dog de nationale domstole at træffe den endelige afgørelse om gyldigheden af et meddelt europæisk patent samt i alle tilfælde at afgøre retstvister om patentets retsvirkninger. Konventionens art. 138 indeholder imidlertid en udtømmende angivelse af de grunde, der kan føre til, at et europæisk patent kendes ugyldigt.

De beføjelser, der er tillagt Administrationsrådet, Appellkamrene og Det udvidede Appellkammer, er fastlagt i konventionen og kan kun udvides eller ændres ved en revision af konventionen med påfølgende ratifikation, jfr. dog konventionens artikel 33, stk. 1.

De nævnte organers kompetence kan kun udvides ved en revision af Den europæiske Patentkonvention:

Denne indeholder i art. 172 bestemmelser om, at konventionen kan revideres ved en konference mellem de kontraherende stater. Denne konference forberedes og sammenkaldes af Administrationsrådet og er kun beslutningsdygtig, hvis mindst tre fjerdedele af de kontraherende stater er repræsenteret. Til vedtagelse af en revideret tekst kræves et flertal på mindst tre fjerdedele af de kontraherende stater, der er repræsenteret og deltager i afstemningen.

Til administration af fællesskabspatentordningen oprettes der særlige organer, hvis virksomhed overvåges af Den særlige Komité inden for Administrationsrådet, jfr. fællesskabskonventionens artikel 15–23.

Den administrative og judicielle kontrol i forbindelse med udstedelsen af fællesskabspatenter (gyldighedsprøvelsen) vil efter Fællesskabets Patentkonvention blive udøvet udelukkende af fælles organer, som – bortset fra Fællesskabernes domstol – vil blive oprettet med tilknytning til Den europæiske Patentmyndighed. Spørgsmål om begrænsning af et fællesskabspatent efter begæring,

om ugyldiggendelse af et fællesskabspatent samt om fastsættelse af et passende vederlag i tilfælde, hvor en patenthaver har erklæret sig villig til at give licens, behandles af annullationsafdelinger med klageadgang til annullationskamre, jfr. Fællesskabets Patentkonventions art. 9 og 10. Afgørelser truffet af annullationskamrene som klageinstans kan indbringes for De europæiske Fællesskabers Domstol, dog kun hvis klagen er begrundet i brud på en væsentlig formforskrift eller i brud på konventionen eller enhver retsregel, der angår dens anvendelse, forudsat at det ikke drejer sig om en national retsregel, jfr. konventionens art. 63. De nationale domstole bevarer derimod i princippet kompetencen til at afgøre andre retstvister vedrørende et fællesskabspatent, se nærmere reglerne i konventionens art. 69–76.

En revision af disse organers kompetence, som de er fastlagt i Fællesskabets Patentkonvention, kræver, at et flertal af de kontraherende stater fremsætter begæring om revision af konventionen, hvorefter formanden for De europæiske Fællesskabers Råd indkalder til en konference med henblik på en revision af konventionen, jfr. art. 100. Ændring af konventionen kræver enighed mellem de 9 EF-lande og skal ratificeres for at træde i kraft, jfr. dog konventionens artikel 20, stk. 1

Hverken europakonventionen eller fællesskabskonventionen indeholder nærmere regler om betaling af afgifter for patentudstedelsen. Administrationsrådet – for så vidt angår fællesskabspatenter, Den særlige Komité inden for Administrationsrådet – er derimod tillagt kompetence til at vedtage et afgiftsregulativ, der fastsætter afgifternes størrelse og reglerne om deres betaling.

Med hensyn til grundlovens § 20 henvises i øvrigt til de almindelige bemærkninger til lovforslaget.

Til § 6

Heri er det fastsat, at kapitlerne XI og XII ikke gælder for Færøerne og Grønland, men at de på et senere tidspunkt kan sættes i kraft her.

Patentloven gælder for Færøerne. Imidlertid omfatter De europæiske Fællesskabers regler ikke Færøerne, og det er derfor rimeligt også at gøre undtagelse, for så vidt angår Den europæiske Patentkonvention og Fællesskabets Patentkonvention. Hjemmel hertil findes i henholdsvis artikel 168 og artikel 97, stk. 3.

Den europæiske Patentkonvention

Indholdsfortegnelse

	SIDE
A.	
Dokumenter undertegnet den 5. oktober 1973 på den diplomatiske konference i München om indførelse af et europæisk system for meddelelse af patenter	
Konvention om meddelelse af europæiske patenter (Den europæiske Patentkonvention)	3
Protokol om retternes kompetence og anerkendelse af afgørelser om retten til at få meddelt et europæisk patent (anerkendelsesprotokol)	101
Protokol om den europæiske patentorganisations privilegier og immuniteter (protokol om privilegier og immuniteter)	105
Protokol om centraliseringen af det europæiske patentsystem og dets indførelse (centraliseringsprotokol)	115
Protokol om fortolkningen af konventionens art. 69	122
 B.	
Andre dokumenter vedtaget på den diplomatiske konference i München	
Erklæring angående centraliseringsprotokollens afsnit IV, stk. 1	123
Beslutning om det forberedende arbejde med henblik på påbegyndelse af virksomheden ved Den europæiske Patentmyndighed	124
Beslutning vedrørende uddannelsen af Den europæiske Patentmyndigheds personale	126
Beslutning om teknisk bistand	128

A.

Documents signed at the Munich
Diplomatic Conference for the
setting up of a European System
for the Grant of Patents on
5 October 1973

CONVENTION
ON THE GRANT OF EUROPEAN
PATENTS (EUROPEAN PATENT
CONVENTION)

CONTENTS

PREAMBLE

PART I GENERAL AND INSTITUTIONAL
PROVISIONS*Chapter I General provisions*

- Art. 1 European law for the grant of patents
- Art. 2 European patent
- Art. 3 Territorial effect
- Art. 4 European Patent Organisation

Chapter II The European Patent Organisation

- Art. 5 Legal status
- Art. 6 Seat
- Art. 7 Sub-offices of the European Patent Office
- Art. 8 Privileges and immunities
- Art. 9 Liability

Chapter III The European Patent Office

- Art. 10 Direction
- Art. 11 Appointment of senior employees
- Art. 12 Duties of office
- Art. 13 Disputes between the Organisation and the employees of the European Patent Office
- Art. 14 Languages of the European Patent Office
- Art. 15 The departments charged with the procedure
- Art. 16 Receiving Section
- Art. 17 Search Divisions
- Art. 18 Examining Divisions
- Art. 19 Opposition Divisions
- Art. 20 Legal Division
- Art. 21 Boards of Appeal
- Art. 22 Enlarged Board of Appeal

A.

Dokumenter undertegnet den
5. oktober 1973 på den diplo-
matiske konference i München
om indførelse af et europæisk
system for meddelelse af patenter

KONVENTION
OM MEDDELELSE AF EUROPÆISKE
PATENTER (DEN EUROPÆISKE
PATENTKONVENTION)

INDHOLD

PRÆMBEL

FØRSTE AFDELING ALMINDELIGE OG IN-
STITUTIONELLE BESTEMMELSER*Kapitel I Almindelige bestemmelser*

- Art. 1 Europæisk retssystem for meddelelse af patenter
- Art. 2 Europæisk patent
- Art. 3 Territorial virkning
- Art. 4 Europæisk Patentorganisation

Kapitel II Den europæiske Patentorganisation

- Art. 5 Retlig stilling
- Art. 6 Sæde
- Art. 7 Den europæiske Patentmyndigheds afdelingskontorer
- Art. 8 Privilegier og immuniteter
- Art. 9 Ansvar

Kapitel III Den europæiske Patentmyndighed

- Art. 10 Ledelse
- Art. 11 Udnævnelse af det overordnede personale
- Art. 12 Tjenesteplichter
- Art. 13 Uoverensstemmelser mellem Organisationen og de ved Den europæiske Patentmyndighed ansatte
- Art. 14 Den europæiske Patentmyndigheds sprog
- Art. 15 Behandlingsorganer
- Art. 16 Indleveringskontor
- Art. 17 Afdelinger for nyhedsundersøgelse
- Art. 18 Prøvningsafdelinger
- Art. 19 Indsigelsesafdelinger
- Art. 20 Juridisk afdeling
- Art. 21 Appellkamre
- Art. 22 Udvidet appelkammer

- Art. 23 Independence of the members of the Boards
 Art. 24 Exclusion and objection
 Art. 25 Technical opinion

Chapter IV The Administrative Council

- Art. 26 Membership
 Art. 27 Chairmanship
 Art. 28 Board
 Art. 29 Meetings
 Art. 30 Attendance of observers
 Art. 31 Languages of the Administrative Council
 Art. 32 Staff, premises and equipment
 Art. 33 Competence of the Administrative Council in certain cases
 Art. 34 Voting rights
 Art. 35 Voting rules
 Art. 36 Weighting of votes

Chapter V Financial provisions

- Art. 37 Cover for expenditure
 Art. 38 The Organisation's own resources
 Art. 39 Payments by the Contracting States in respect of renewal fees for European patents
 Art. 40 Level of fees and payments — Special financial contributions
 Art. 41 Advances
 Art. 42 Budget
 Art. 43 Authorisation for expenditure
 Art. 44 Appropriations for unforeseeable expenditure
 Art. 45 Accounting period
 Art. 46 Preparation and adoption of the budget
 Art. 47 Provisional budget
 Art. 48 Budget implementation
 Art. 49 Auditing of accounts
 Art. 50 Financial Regulations
 Art. 51 Rules relating to Fees

PART II SUBSTANTIVE PATENT LAW

Chapter I Patentability

- Art. 52 Patentable inventions
 Art. 53 Exceptions to patentability
 Art. 54 Novelty
 Art. 55 Non-prejudicial disclosures
 Art. 56 Inventive step
 Art. 57 Industrial application

Chapter II Persons entitled to apply for and obtain European patents — Mention of the inventor

- Art. 58 Entitlement to file a European patent application

- Art. 23 Kamrenes medlemmers uafhængighed
 Art. 24 Inhabilitet
 Art. 25 Teknisk responsum

Kapitel IV Administrationsrådet

- Art. 26 Sammensætning
 Art. 27 Formandskab
 Art. 28 Forretningsudvalg
 Art. 29 Møder
 Art. 30 Deltagelse af observatører
 Art. 31 Administrationsrådets sprog
 Art. 32 Personale, lokaler og udstyr
 Art. 33 Administrationsrådets kompetence i visse sager
 Art. 34 Stemmeret
 Art. 35 Afstemninger
 Art. 36 Stemmeafvejning

Kapitel V Finansielle bestemmelser

- Art. 37 Dækning af udgifter
 Art. 38 Organisationens egne midler
 Art. 39 De kontraherende staters indbetalinger på grundlag af årsafgifter for europæiske patenter
 Art. 40 Størrelsen af afgifter og indbetalinger; særlige finansielle ydelser
 Art. 41 Forskud
 Art. 42 Budget
 Art. 43 Bevilling af udgifter
 Art. 44 Bevillinger til uforudsete udgifter
 Art. 45 Regnskabsår
 Art. 46 Udcast til og vedtagelse af budgettet
 Art. 47 Provisorisk budget
 Art. 48 Budgettets gennemførelse
 Art. 49 Regnskabsrevision
 Art. 50 Finansregulativet
 Art. 51 Afgiftsregulativet

ANDEN AFDELING MATERIEL PATENTRET

Kapitel I Patenterbarhed

- Art. 52 Patenterbare opfindelser
 Art. 53 Undtagelser fra patenterbarhed
 Art. 54 Nyhed
 Art. 55 Ikke-nyhedsskadelige dispositioner
 Art. 56 Opfindeshøjde
 Art. 57 Industriel udnyttelighed

Kapitel II Personer, der er berettiget til at ansøge om og til at få meddelt europæiske patenter; angivelse af opfinderen

- Art. 58 Retten til at indlevere en europæisk patentansøgning

- Art. 59 Multiple applicants
- Art. 60 Right to a European patent
- Art. 61 European patent applications by persons not having the right to a European patent
- Art. 62 Right of the inventor to be mentioned

Chapter III Effects of the European patent and the European patent application

- Art. 63 Term of the European patent
- Art. 64 Rights conferred by a European patent
- Art. 65 Translation of the specification of the European patent
- Art. 66 Equivalence of European filing with national filing
- Art. 67 Rights conferred by a European patent application after publication
- Art. 68 Effect of revocation of the European patent
- Art. 69 Extent of protection
- Art. 70 Authentic text of a European patent application or European patent

Chapter IV The European patent application as an object of property

- Art. 71 Transfer and constitution of rights
- Art. 72 Assignment
- Art. 73 Contractual licensing
- Art. 74 Law applicable

PART III APPLICATION FOR EUROPEAN PATENTS

Chapter I Filing and requirements of the European patent application

- Art. 75 Filing of the European patent application
- Art. 76 European divisional applications
- Art. 77 Forwarding of European patent applications
- Art. 78 Requirements of the European patent application
- Art. 79 Designation of Contracting States
- Art. 80 Date of filing
- Art. 81 Designation of the inventor
- Art. 82 Unity of invention
- Art. 83 Disclosure of the invention
- Art. 84 The claims
- Art. 85 The abstract
- Art. 86 Renewal fees for European patent applications

Chapter II Priority

- Art. 87 Priority right

- Art. 59 Flere ansøgere
- Art. 60 Ret til europæisk patent
- Art. 61 Europæiske patentansøgninger, indleveret af personer, der mangler retten til patentet
- Art. 62 Opfinderens ret til at blive nævnt

Kapitel III Virkningerne af det europæiske patent og den europæiske patentansøgning

- Art. 63 Det europæiske patents gyldighedstid
- Art. 64 Rettigheder knyttet til et europæisk patent
- Art. 65 Oversættelse af det europæiske patent-skrift
- Art. 66 Ligestilling af en europæisk patentansøgning med en national ansøgning
- Art. 67 Rettigheder knyttet til en europæisk patentansøgning efter offentliggørelsen
- Art. 68 Virkningen af det europæiske patents ugyldighedkendelse
- Art. 69 Beskyttelsesomfang
- Art. 70 Den gyldige tekst til en europæisk patentansøgning eller et europæisk patent

Kapitel IV Den europæiske patentansøgning som genstand for ejendomsret

- Art. 71 Overførelse og stiftelse af rettigheder
- Art. 72 Overdragelse
- Art. 73 Aftalte licenser
- Art. 74 Gældende lovgivning

TREDJE AFDELING DEN EUROPÆISKE PATENTANSØGNING

Kapitel I Indlevering af og krav til den europæiske patentansøgning

- Art. 75 Indlevering af den europæiske patentansøgning
- Art. 76 Europæiske udskilte ansøgninger
- Art. 77 Fremsendelse af europæiske patentansøgninger
- Art. 78 Kravene til den europæiske patentansøgning
- Art. 79 Designering af kontraherende stater
- Art. 80 Indleveringsdag
- Art. 81 Angivelse af opfinderen
- Art. 82 Opfindelsens enhed
- Art. 83 Forklaring af opfindelsen
- Art. 84 Patentkravene
- Art. 85 Sammen draget
- Art. 86 Årsafgifter for europæiske patentansøgninger

Kapitel II Prioritet

- Art. 87 Ret til prioritet

- Art. 88 Claiming priority
 Art. 89 Effect of priority right

PART IV PROCEDURE UP TO GRANT

- Art. 90 Examination on filing
 Art. 91 Examination as to formal requirements
 Art. 92 The drawing up of the European search report
 Art. 93 Publication of a European patent application
 Art. 94 Request for examination
 Art. 95 Extension of the period within which requests for examination may be filed
 Art. 96 Examination of the European patent application
 Art. 97 Refusal or grant
 Art. 98 Publication of a specification of the European patent

PART V OPPOSITION PROCEDURE

- Art. 99 Opposition
 Art. 100 Grounds for opposition
 Art. 101 Examination of the opposition
 Art. 102 Revocation or maintenance of the European patent
 Art. 103 Publication of a new specification of the European patent
 Art. 104 Costs
 Art. 105 Intervention of the assumed infringer

PART VI APPEALS PROCEDURE

- Art. 106 Decisions subject to appeal
 Art. 107 Persons entitled to appeal and to be parties to appeal proceedings
 Art. 108 Time limit and form of appeal
 Art. 109 Interlocutory revision
 Art. 110 Examination of appeals
 Art. 111 Decision in respect of appeals
 Art. 112 Decision or opinion of the Enlarged Board of Appeal

PART VII COMMON PROVISIONS

Chapter I Common provisions governing procedure

- Art. 113 Basis of decisions
 Art. 114 Examination by the European Patent Office of its own motion
 Art. 115 Observations by third parties

- Art. 88 Begæring om prioritet
 Art. 89 Virkningen af retten til prioritet

FJERDE AFDELING BEHANDLING INDTIL PATENTETS MEDDELELSE

- Art. 90 Undersøgelse ved indleveringen
 Art. 91 Undersøgelse med hensyn til formaliteter
 Art. 92 Udarbejdelse af den europæiske nyhedsundersøgelserapport
 Art. 93 Offentliggørelse af en europæisk patentansøgning
 Art. 94 Begæring om prøvning
 Art. 95 Forlængelse af fristen for indlevering af begæring om prøvning
 Art. 96 Prøvning af den europæiske patentansøgning
 Art. 97 Afslag eller meddelelse af patent
 Art. 98 Offentliggørelse af et europæisk patentskrift

FEMTE AFDELING FREMGANGSMÅDEN VED INDSIGELSE

- Art. 99 Indsigelse
 Art. 100 Indsigelsesgrunde
 Art. 101 Behandling af indsigelsen
 Art. 102 Ugyldiggørelse eller opretholdelse af det europæiske patent
 Art. 103 Offentliggørelse af et nyt europæisk patentskrift
 Art. 104 Omkostninger
 Art. 105 Den formodede patentkrænkernes indtrædelse

SJETTE AFDELING FREMGANGSMÅDEN VED APPEL

- Art. 106 Afgørelser, der kan påklages
 Art. 107 Berettigede til at klage og til at være part i appelsager
 Art. 108 Tidsfrist og klagens form
 Art. 109 Ændring af den påklagede afgørelse
 Art. 110 Behandling af klagen
 Art. 111 Afgørelse af klagen
 Art. 112 Det udvidede appelkammers afgørelser eller udtalelser

SYVENDE AFDELING ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Kapitel I Almindelige bestemmelser om sagsbehandlingen

- Art. 113 Grundlaget for afgørelser
 Art. 114 Behandling ex officio
 Art. 115 Indvendinger fra tredjemand

- Art. 116 Oral proceedings
 Art. 117 Taking of evidence
 Art. 118 Unity of the European patent application or European patent
 Art. 119 Notification
 Art. 120 Time limits
 Art. 121 Further processing of the European patent application
 Art. 122 Restitutio in integrum
 Art. 123 Amendments
 Art. 124 Information concerning national patent applications
 Art. 125 Reference to general principles
 Art. 126 Termination of financial obligations

Chapter II Information to the public or official authorities

- Art. 127 Register of European Patents
 Art. 128 Inspection of files
 Art. 129 Periodical publications
 Art. 130 Exchanges of information
 Art. 131 Administrative and legal co-operation
 Art. 132 Exchange of publications

Chapter III Representation

- Art. 133 General principles of representation
 Art. 134 Professional representatives

PART VIII IMPACT ON NATIONAL LAW

Chapter I Conversion into a national patent application

- Art. 135 Request for the application of national procedure
 Art. 136 Submission and transmission of the request
 Art. 137 Formal requirements for conversion

Chapter II Revocation and prior rights

- Art. 138 Grounds for revocation
 Art. 139 Rights of earlier date or the same date

Chapter III Miscellaneous effects

- Art. 140 National utility models and utility certificates
 Art. 141 Renewal fees for European patents

PART IX SPECIAL AGREEMENTS

- Art. 142 Unitary patents

- Art. 116 Mundtlig forhandling
 Art. 117 Bevisførelse
 Art. 118 Den europæiske patentansøgnings eller det europæiske patents enhed
 Art. 119 Tilstilling af meddelelser
 Art. 120 Tidsfrister
 Art. 121 Viderebehandling af den europæiske patentansøgning
 Art. 122 Genindsættelse i tidligere rettigheder
 Art. 123 Ændringer
 Art. 124 Oplysninger om nationale patentansøgninger
 Art. 125 Henvisning til almene principper
 Art. 126 Betalingsforpligtelsers ophør

Kapitel II Oplysninger til offentligheden og myndighederne

- Art. 127 Register over europæiske patenter
 Art. 128 Adgang til akter
 Art. 129 Regelmæssigt udkommende publikationer
 Art. 130 Udveksling af oplysninger
 Art. 131 Administrativt og retsligt samarbejde
 Art. 132 Udveksling af publikationer

Kapitel III Repræsentation

- Art. 133 Almindelige principper for repræsentation
 Art. 134 Anerkendte fuldmægtige

OTTENDE AFDELING INDVIRKNING PÅ NATIONAL LOVGIVNING

Kapitel I Ændring til national patentansøgning

- Art. 135 Begæring om national sagsbehandling
 Art. 136 Indlevering og videresendelse af begæringen
 Art. 137 Formelle krav i forbindelse med ændring til national patentansøgning

Kapitel II Ugyldighedkendelse og ældre rettigheder

- Art. 138 Ugyldighedsgrunde
 Art. 139 Ældre rettigheder og rettigheder, der er opstået på samme dag

Kapitel III Anden indvirkning på national lovgivning

- Art. 140 Nationale brugsmønstre og brugsmønstercertifikater
 Art. 141 Årsafgifter for europæiske patenter

NIENDE AFDELING SÆRLIGE OVERENSKOMSTER

- Art. 142 Enhedspatenter

- Art. 143 Special departments of the European Patent Office
- Art. 144 Representation before special departments
- Art. 145 Select committee of the Administrative Council
- Art. 146 Cover for expenditure for carrying out special tasks
- Art. 147 Payments in respect of renewal fees for unitary patents
- Art. 148 The European patent application as an object of property
- Art. 149 Joint designation

PART X INTERNATIONAL APPLICATION PURSUANT TO THE PATENT COOPERATION TREATY

- Art. 150 Application of the Patent Cooperation Treaty
- Art. 151 The European Patent Office as a receiving Office
- Art. 152 Filing and transmittal of the international application
- Art. 153 The European Patent Office as a designated Office
- Art. 154 The European Patent Office as an International Searching Authority
- Art. 155 The European Patent Office as an International Preliminary Examining Authority
- Art. 156 The European Patent Office as an elected Office
- Art. 157 International search report
- Art. 158 Publication of the international application and its supply to the European Patent Office

PART XI TRANSITIONAL PROVISIONS

- Art. 159 Administrative Council during a transitional period
- Art. 160 Appointment of employees during a transitional period
- Art. 161 First accounting period
- Art. 162 Progressive expansion of the field of activity of the European Patent Office
- Art. 163 Professional representatives during a transitional period

PART XII FINAL PROVISIONS

- Art. 164 Implementing Regulations and Protocols
- Art. 165 Signature — Ratification
- Art. 166 Accession

- Art. 143 Særlige organer inden for Den europæiske Patentmyndighed
- Art. 144 Repræsentation over for de særlige organer
- Art. 145 Særlig komité inden for Administrationsrådet
- Art. 146 Dækning af udgifterne til udførelsen af særlige opgaver
- Art. 147 Indbetalinger på grundlag af årsafgifter for enhedspatenter
- Art. 148 Den europæiske patentansøgning som genstand for ejendomsret
- Art. 149 Fælles designering

TIENDE AFDELING INTERNATIONAL ANSØGNING I HENHOLD TIL PATENT-SAMARBEJDSSTRAKTATEN

- Art. 150 Anvendelse af patentsamarbejdsstraktaten
- Art. 151 Den europæiske Patentmyndighed som modtagende myndighed
- Art. 152 Indlevering og fremsendelse af den internationale ansøgning
- Art. 153 Den europæiske Patentmyndighed som designeret myndighed
- Art. 154 Den europæiske Patentmyndighed som international nyhedsundersøgende myndighed
- Art. 155 Den europæiske Patentmyndighed som international prøvningsmyndighed
- Art. 156 Den europæiske Patentmyndighed som udvalgt myndighed
- Art. 157 International nyhedsundersøgelserapport
- Art. 158 Offentliggørelse af den internationale ansøgning og dennes indsendelse til Den europæiske Patentmyndighed

ELLEVTE AFDELING OVERGANGSBESTEMMELSER

- Art. 159 Administrationsrådet i en overgangsperiode
- Art. 160 Udnævnelse af personale i en overgangsperiode
- Art. 161 Første regnskabsår
- Art. 162 Trinvis udvidelse af Den europæiske Patentmyndigheds virksomhedsområde
- Art. 163 Anerkendte fuldmægtige i en overgangsperiode

TOLVTE AFDELING AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

- Art. 164 Gennemførelsesforskrifter og protokoller
- Art. 165 Undertegnelse; ratifikation
- Art. 166 Tiltrædelse

Bilag til f.t.l. vedr. patentloven

Art. 167 Reservations	Art. 167 Forbehold
Art. 168 Territorial field of application	Art. 168 Territorialt anvendelsesområde
Art. 169 Entry into force	Art. 169 Ikrafttræden
Art. 170 Initial contribution	Art. 170 Første ydelse
Art. 171 Duration of the Convention	Art. 171 Konventionens varighed
Art. 172 Revision	Art. 172 Revision
Art. 173 Disputes between Contracting States	Art. 173 Uoverensstemmelser mellem de kontraherende stater
Art. 174 Denunciation	Art. 174 Opsigelse
Art. 175 Preservation of acquired rights	Art. 175 Bevarelse af erhvervede rettigheder
Art. 176 Financial rights and obligations of a former Contracting State	Art. 176 Tidligere kontraherende staters finansielle rettigheder og forpligtelser
Art. 177 Languages of the Convention	Art. 177 Konventionens sprog
Art. 178 Transmission and notifications	Art. 178 Fremsendelser og meddelelser

PREAMBLE

The Contracting States.

DESIRING to strengthen co-operation between the States of Europe in respect of the protection of inventions,

DESIRING that such protection may be obtained in those States by a single procedure for the grant of patents, and by the establishment of certain standard rules governing patents so granted,

DESIRING, for this purpose, to conclude a Convention which establishes a European Patent Organisation and which constitutes a special agreement within the meaning of Article 19 of the Convention for the Protection of Industrial Property, signed in Paris on 20 March 1883 and last revised on 14 July 1967, and a regional patent treaty within the meaning of Article 45, paragraph 1, of the Patent Cooperation Treaty of 19 June 1970,

HAVE AGREED on the following provisions:

PART I**GENERAL AND INSTITUTIONAL PROVISIONS****CHAPTER I***General provisions***Article 1***European law for the grant of patents*

A system of law, common to the Contracting States, for the grant of patents for invention is hereby established.

PRÆMBEL

De kontraherende stater —

SOM ØNSKER at styrke samarbejdet mellem Europas stater, for så vidt angår beskyttelse af opfindelser,

SOM ØNSKER, at en sådan beskyttelse skal kunne opnås i disse stater ved en enhedsprocedure for meddelelse af patenter og ved indførelse af visse ensartede regler for de således meddelte patenter, og

SOM ØNSKER med dette formål for øje at indgå en konvention, ved hvilken der oprettes en europæisk Patentorganisation, og som udgør en særskilt overenskomst i henhold til artikel 19 i konventionen om beskyttelse af industriel ejendomsret, undertegnet i Paris den 20. marts 1883 og senest revideret den 14. juli 1967, og en traktat om regionale patenter i henhold til artikel 45, stk. 1, i patentsamarbejdstraktaten af 19. juni 1970 —

ER BLEVET ENIGE om følgende bestemmelser:

FØRSTE AFDELING**ALMINDELIGE OG INSTITUTIONELLE BESTEMMELSER****KAPITEL I***Almindelige bestemmelser***Artikel 1***Europæisk retssystem for meddelelse af patenter*

Denne konvention indfører for de kontraherende stater et fælles retssystem for meddelelse af patent på opfindelser.

Article 2

European patent

(1) Patents granted by virtue of this Convention shall be called European patents.

(2) The European patent shall, in each of the Contracting States for which it is granted, have the effect of and be subject to the same conditions as a national patent granted by that State, unless otherwise provided in this Convention.

Article 3

Territorial effect

The grant of a European patent may be requested for one or more of the Contracting States.

Article 4

European Patent Organisation

(1) A European Patent Organisation, hereinafter referred to as the Organisation, is established by this Convention. It shall have administrative and financial autonomy.

(2) The organs of the Organisation shall be:

- (a) a European Patent Office;
- (b) an Administrative Council.

(3) The task of the Organisation shall be to grant European patents. This shall be carried out by the European Patent Office supervised by the Administrative Council.

CHAPTER II

The European Patent Organisation

Article 5

Legal status

(1) The Organisation shall have legal personality.

(2) In each of the Contracting States, the Organisation shall enjoy the most extensive legal capacity accorded to legal persons under the national law of that State; it may in particular acquire or dispose of movable and immovable property and may be a party to legal proceedings.

Artikel 2

Europæisk patent

1) Patenter meddelt i medfør af denne konvention benævnes europæiske patenter.

2) Det europæiske patent har i hver kontraherende stat, for hvilken det er meddelt, den samme virkning og er underkastet de samme bestemmelser som et i den pågældende stat meddelt nationalt patent, for så vidt ikke andet er bestemt i denne konvention.

Artikel 3

Territorial virkning

Europæisk patent kan efter ansøgning meddeles for en eller flere af de kontraherende stater.

Artikel 4

Europæisk Patentorganisation

1) Ved denne konvention oprettes en europæisk Patentorganisation, herefter benævnt Organisationen. Den skal administrativt og finansielt være selvstændig.

2) Organisationens organer er følgende:

- a) Den europæiske Patentmyndighed;
- b) Administrationsrådet.

3) Organisationens opgave er at meddele europæiske patenter. Denne opgave varetages af Den europæiske Patentmyndighed under Administrationsrådets overvågen.

KAPITEL II

Den europæiske Patentorganisation

Artikel 5

Retlig stilling

1) Organisationen er en juridisk person.

2) Organisationen har i hver af de kontraherende stater den mest vidtgående adgang til at erhverve rettigheder og indgå forpligtelser, der i henhold til den pågældende stats nationale lovgivning tilkommer juridiske personer; den kan især erhverve og afhænde løsøre og fast ejendom og være part i retssager.

(3) The President of the European Patent Office shall represent the Organisation.

Article 6

Seat

(1) The Organisation shall have its seat at Munich.

(2) The European Patent Office shall be set up at Munich. It shall have a branch at The Hague.

Article 7

Sub-offices of the European Patent Office

By decision of the Administrative Council, sub-offices of the European Patent Office may be created if need be, for the purpose of information and liaison, in the Contracting States and with inter-governmental organisations in the field of industrial property, subject to the approval of the Contracting State or organisation concerned.

Article 8

Privileges and immunities

The Protocol on Privileges and Immunities annexed to this Convention shall define the conditions under which the Organisation, the members of the Administrative Council, the employees of the European Patent Office and such other persons specified in that Protocol as take part in the work of the Organisation, shall enjoy, in the territory of each Contracting State, the privileges and immunities necessary for the performance of their duties.

Article 9

Liability

(1) The contractual liability of the Organisation shall be governed by the law applicable to the relevant contract.

(2) The non-contractual liability of the Organisation in respect of any damage caused by it or by the employees of the European Patent Office in the performance of their duties shall be governed by the provisions of the law of the Federal Republic of Ger-

3) Præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed repræsenterer Organisationen.

Artikel 6

Sæde

1) Organisationen har sit sæde i München.

2) Den europæiske Patentmyndighed etableres i München. Den har en afdeling i Haag.

Artikel 7

Den europæiske Patentmyndigheds afdelingskontorer

Efter beslutning af Administrationsrådet kan der i de kontraherende stater eller hos mellemstatslige organer på den industrielle ejendomsrets område om nødvendigt og med forbehold af samtykke fra den pågældende stat eller det pågældende organ oprettes afdelingskontorer for Den europæiske Patentmyndighed med henblik på oplysningsvirksomhed og samarbejde.

Artikel 8

Privilegier og immuniteter

Der tilkommer inden for hver af de kontraherende staters territorium Organisationen, medlemmerne af Administrationsrådet, de ved Den europæiske Patentmyndighed ansatte og andre personer, der er angivet i den til denne konvention knyttede protokol om privilegier og immuniteter, de til udførelsen af deres opgaver nødvendige privilegier og immuniteter i henhold til bestemmelserne i den nævnte protokol.

Artikel 9

Ansvar

1) Organisationens ansvar i kontraktforhold bestemmes af den lovgivning, der finder anvendelse på den pågældende kontrakt.

2) Organisationens ansvar uden for kontraktforhold for skader forvoldt af Organisationen eller af de ved Den europæiske Patentmyndighed ansatte under udøvelsen af deres tjeneste bestemmes af den i Forbundsrepublikken Tyskland gældende lovgivning.

many. Where the damage is caused by the branch at The Hague or a sub-office or employees attached thereto, the provisions of the law of the Contracting State in which such branch or sub-office is located shall apply.

(3) The personal liability of the employees of the European Patent Office towards the Organisation shall be laid down in their Service Regulations or conditions of employment.

(4) The courts with jurisdiction to settle disputes under paragraphs 1 and 2 shall be:

- (a) for disputes under paragraph 1, the courts of competent jurisdiction in the Federal Republic of Germany, unless the contract concluded between the parties designates the courts of another State;
- (b) for disputes under paragraph 2, either the courts of competent jurisdiction in the Federal Republic of Germany, or the courts of competent jurisdiction in the State in which the branch or sub-office is located.

CHAPTER III

The European Patent Office

Article 10

Direction

(1) The European Patent Office shall be directed by the President who shall be responsible for its activities to the Administrative Council.

(2) To this end, the President shall have in particular the following functions and powers:

- (a) he shall take all necessary steps, including the adoption of internal administrative instructions and the publication of guidance for the public, to ensure the functioning of the European Patent Office;
- (b) in so far as this Convention contains no provisions in this respect, he shall prescribe which transactions are to be carried out at the European Patent Office at Munich and its branch at The Hague respectively;

Er skaden forvoldt af afdelingen i Haag eller af et afdelingskontor eller af dertil knyttede ansatte, finder lovgivningen i den kontraherende stat, i hvilken afdelingen eller afdelingskontoret er beliggende, anvendelse.

3) De ved Den europæiske Patentmyndighed ansattes personlige ansvar over for Organisationen fastsættes i deres tjenestereglement eller i de for dem gældende ansættelsesbetingelser.

4) Tvister i henhold til stk. 1 og stk. 2 henhører under følgende retter:

- a) for så vidt angår tvister i henhold til stk. 1, den kompetente ret i Forbundsrepublikken Tyskland, medmindre der i den mellem parterne afsluttede kontrakt er valgt en ret i en anden stat;
- b) for så vidt angår tvister i henhold til stk. 2, enten den kompetente ret i Forbundsrepublikken Tyskland eller den kompetente ret i den stat, i hvilken afdelingen eller afdelingskontoret er beliggende.

KAPITEL III

Den europæiske Patentmyndighed

Artikel 10

Ledelse

1) Ledelsen af Den europæiske Patentmyndighed påhviler præsidenten, der over for Administrationsrådet er ansvarlig for myndighedens virksomhed.

2) Med dette formål for øje har præsidenten særlig følgende opgaver og beføjelser:

- a) han træffer alle de fornødne foranstaltninger til sikring af Den europæiske Patentmyndigheds funktion, herunder udfærdigelse af interne administrative bestemmelser og offentliggørelse af vejledninger til offentligheden;
- b) i det omfang denne konvention ikke indeholder bestemmelser herom, fastlægger han, hvilke sager der skal behandles af henholdsvis Den europæiske Patentmyndighed i München og dens afdeling i Haag;

- (c) he may place before the Administrative Council any proposal for amending this Convention and any proposal for general regulations or decisions which come within the competence of the Administrative Council;
- (d) he shall prepare and implement the budget and any amending or supplementary budget;
- (e) he shall submit a management report to the Administrative Council each year;
- (f) he shall exercise supervisory authority over the personnel;
- (g) subject to the provisions of Article 11, he shall appoint and promote the employees;
- (h) he shall exercise disciplinary authority over the employees other than those referred to in Article 11, and may propose disciplinary action to the Administrative Council with regard to employees referred to in Article 11, paragraphs 2 and 3;
- (i) he may delegate his functions and powers.

(3) The President shall be assisted by a number of Vice-Presidents. If the President is absent or indisposed, one of the Vice-Presidents shall take his place in accordance with the procedure laid down by the Administrative Council.

Article 11

Appointment of senior employees

(1) The President of the European Patent Office shall be appointed by decision of the Administrative Council.

(2) The Vice-Presidents shall be appointed by decision of the Administrative Council after the President has been consulted.

(3) The members, including the Chairmen, of the Boards of Appeal and of the Enlarged Board of Appeal shall be appointed by decision of the Administrative Council, taken on a proposal from the President of the European Patent Office. They may be re-appointed by decision of the Administrative Council after the President of the European Patent Office has been consulted.

- c) han kan forelægge Administrationsrådet forslag til ændring af denne konvention såvel som forslag til almene forskrifter eller beslutninger, der henhører under Administrationsrådets kompetence;
- d) han udarbejder budgettet og eventuelle ændringer eller tilføjelser hertil og bringer det til udførelse;
- e) han forelægger årligt en beretning om virksomheden for Administrationsrådet;
- f) han fører tilsyn med personalet;
- g) med forbehold af bestemmelserne i artikel 11 udnævner han de ansatte og træffer bestemmelse om deres forfremmelse;
- h) han udøver disciplinær myndighed over de ansatte, der ikke er nævnt i artikel 11, og kan over for Administrationsrådet fremsætte forslag om disciplinære foranstaltninger over for de i artikel 11, stk. 2 og 3, nævnte ansatte;
- i) han kan overdrage sine opgaver og beføjelser.

3) Præsidenten bistås af et antal vicepræsidenter. Er præsidenten fraværende eller forhindret, træder en af vicepræsidenterne i hans sted i overensstemmelse med den af Administrationsrådet fastsatte procedure.

Artikel 11

Udnævnelse af det overordnede personale

1) Præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed udnævnes af Administrationsrådet.

2) Vicepræsidenterne udnævnes af Administrationsrådet efter indhentet udtalelse fra præsidenten.

3) Medlemmerne af appelkamrene og det udvidede appelkammer, herunder disses formænd, udnævnes af Administrationsrådet efter forslag fra præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed. De kan genudnævnes af Administrationsrådet efter indhentet udtalelse fra præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed.

(4) The Administrative Council shall exercise disciplinary authority over the employees referred to in paragraphs 1 to 3.

Article 12

Duties of office

The employees of the European Patent Office shall be bound, even after the termination of their employment, neither to disclose nor to make use of information which by its nature is a professional secret.

Article 13

Disputes between the Organisation and the employees of the European Patent Office

(1) Employees and former employees of the European Patent Office or their successors in title may apply to the Administrative Tribunal of the International Labour Organisation in the case of disputes with the European Patent Organisation in accordance with the Statute of the Tribunal and within the limits and subject to the conditions laid down in the Service Regulations for permanent employees or the Pension Scheme Regulations or arising from the conditions of employment of other employees.

(2) An appeal shall only be admissible if the person concerned has exhausted such other means of appeal as are available to him under the Service Regulations, the Pension Scheme Regulations or the conditions of employment, as the case may be.

Article 14

Languages of the European Patent Office

(1) The official languages of the European Patent Office shall be English, French and German. European patent applications must be filed in one of these languages.

(2) However, natural or legal persons having their residence or principal place of business within the territory of a Contracting State having a language other than English, French or German as an official language, and nationals of that State who

4) Administrationsrådet udøver disciplinær myndighed over de i stk. 1-3 nævnte ansatte.

Artikel 12

Tjenesteplichter

De ved Den europæiske Patentmyndighed ansatte er, også efter deres ansættelses ophør, forpligtet til hverken at videregive eller anvende oplysninger om forhold, der efter deres natur er underkastet tjenstlig hemmeligholdelsespligt.

Artikel 13

Uoverensstemmelser mellem Organisationen og de ved Den europæiske Patentmyndighed ansatte

1) De ved Den europæiske Patentmyndighed ansatte eller tidligere ansatte eller deres retsefterfølgere kan i tilfælde af uoverensstemmelse mellem dem og Den europæiske Patentorganisation indbringe sagen for forvaltningsdomstolen for Den internationale Arbejdsorganisation i overensstemmelse med den for denne domstol gældende statut og inden for de grænser og på de betingelser, der er fastsat i tjensterelementet for fastansatte eller i pensionsreglementet, eller som fremgår af ansættelsesbetingelserne for andre ansatte.

2) En klage kan kun antages, når den pågældende har udnyttet alle de klagemuligheder, der står til hans rådighed i henhold til tjensterelementet for fastansatte, pensionsreglementet eller ansættelsesbetingelserne for andre ansatte.

Artikel 14

Den europæiske Patentmyndigheds sprog

1) Den europæiske Patentmyndigheds officielle sprog er engelsk, fransk og tysk. Europæiske patentansøgninger skal indleveres på et af disse sprog.

2) Fysiske og juridiske personer med bopæl eller sæde inden for en kontraherende stat, der som officielt sprog har et andet sprog end engelsk, fransk eller tysk, samt statsborgere i den pågældende stat med bopæl i udlandet, kan dog indlevere europæiske pa-

are resident abroad, may file European patent applications in an official language of that State. Nevertheless, a translation in one of the official languages of the European Patent Office must be filed within the time limit prescribed in the Implementing Regulations; throughout the proceedings before the European Patent Office, such translation may be brought into conformity with the original text of the application.

(3) The official language of the European Patent Office in which the European patent application is filed or, in the case referred to in paragraph 2, that of the translation, shall be used as the language of the proceedings in all proceedings before the European Patent Office concerning the application or the resulting patent, unless otherwise provided in the Implementing Regulations.

(4) The persons referred to in paragraph 2 may also file documents which have to be filed within a time limit in an official language of the Contracting State concerned. They must however file a translation in the language of the proceedings within the time limit prescribed in the Implementing Regulations; in the cases provided for in the Implementing Regulations, they may file a translation in a different official language of the European Patent Office.

(5) If any document, other than those making up the European patent application, is not filed in the language prescribed by this Convention, or if any translation required by virtue of this Convention is not filed in due time, the document shall be deemed not to have been received.

(6) European patent applications shall be published in the language of the proceedings.

(7) The specifications of European patents shall be published in the language of the proceedings; they shall include a translation of the claims in the two other official languages of the European Patent Office.

(8) There shall be published in the three official languages of the European Patent Office:

tentansøgninger på den pågældende stats officielle sprog. De skal i så fald inden for den i gennemførelsesforskrifterne fastsatte frist indlevere en oversættelse til et af Den europæiske Patentmyndigheds officielle sprog; denne oversættelse kan, så længe behandlingen ved Den europæiske Patentmyndighed vedvarer, bringes i overensstemmelse med ansøgningens oprindelige tekst.

3) Det af Den europæiske Patentmyndigheds officielle sprog, på hvilket en europæisk patentansøgning er indleveret, eller til hvilket den i det i stk. 2 nævnte tilfælde er oversat, skal anvendes som behandlingssprog ved enhver behandling ved Den europæiske Patentmyndighed, som vedrører den pågældende ansøgning eller det på grundlag af denne meddelte patent, medmindre andet er fastsat i gennemførelsesforskrifterne.

4) De i stk. 2 nævnte personer kan også indlevere dokumenter, som skal indleveres inden for en bestemt frist, på den pågældende kontraherende stats officielle sprog. De skal dog inden for den i gennemførelsesforskrifterne fastsatte frist indlevere en oversættelse til behandlingssproget; i de i gennemførelsesforskrifterne nævnte tilfælde kan de indlevere en oversættelse til et andet af Den europæiske Patentmyndigheds officielle sprog.

5) Hvis et dokument, som ikke udgør en del af den europæiske patentansøgning, ikke indleveres på det i denne konvention foreskrevne sprog, eller hvis en oversættelse, der kræves i medfør af denne konvention, ikke indleveres rettidigt, betragtes dokumentet som ikke modtaget.

6) Europæiske patentansøgninger offentliggøres på behandlingssproget.

7) De europæiske patentskrifter offentliggøres på behandlingssproget; de omfatter en oversættelse af patentkravene til de to andre af Den europæiske Patentmyndigheds officielle sprog.

8) På Den europæiske Patentmyndigheds tre officielle sprog udgives der:

- (a) the European Patent Bulletin;
- (b) the Official Journal of the European Patent Office.

(9) Entries in the Register of European Patents shall be made in the three official languages of the European Patent Office. In cases of doubt, the entry in the language of the proceedings shall be authentic.

Article 15

The departments charged with the procedure

For implementing the procedures laid down in this Convention, there shall be set up within the European Patent Office:

- (a) a Receiving Section;
- (b) Search Divisions;
- (c) Examining Divisions;
- (d) Opposition Divisions;
- (e) a Legal Division;
- (f) Boards of Appeal;
- (g) an Enlarged Board of Appeal.

Article 16

Receiving Section

The Receiving Section shall be in the branch at The Hague. It shall be responsible for the examination on filing and the examination as to formal requirements of each European patent application up to the time when a request for examination has been made or the applicant has indicated under Article 96, paragraph 1, that he desires to proceed further with his application. It shall also be responsible for the publication of the European patent application and of the European search report.

Article 17

Search Divisions

The Search Divisions shall be in the branch at The Hague. They shall be responsible for drawing up European search reports.

- a) Den europæiske Patenttidende;
- b) Den europæiske Patentmyndigheds Meddelelsesblad.

9) Indførelser i registret over europæiske patenter sker på Den europæiske Patentmyndigheds tre officielle sprog. I tvivlstilfælde har indførelsen på behandlingssproget gyldighed.

Artikel 15

Behandlingsorganer

Inden for Den europæiske Patentmyndighed oprettes der til gennemførelsen af den i denne konvention foreskrevne sagsbehandling:

- a) et indleveringskontor;
- b) afdelinger for nyhedsundersøgelse;
- c) prøvningsafdelinger;
- d) indsigelsesafdelinger;
- e) en juridisk afdeling;
- f) appelkamre;
- g) et udvidet appelkammer.

Artikel 16

Indleveringskontor

Indleveringskontoret henlægges til afdelingen i Haag. Under dette kontor henhører undersøgelsen af europæiske patentansøgninger ved indleveringen og med hensyn til formaliteter indtil det tidspunkt, hvor der er fremsat begæring om prøvning, eller ansøgeren i henhold til artikel 96, stk. 1, har erklæret, at han ønsker at gå videre med ansøgningen. Under kontoret henhører desuden offentliggørelsen af de europæiske patentansøgninger og de europæiske nyhedsundersøgelserapporter.

Artikel 17

Afdelinger for nyhedsundersøgelse

Afdelingerne for nyhedsundersøgelse henlægges til afdelingen i Haag. Under disse afdelinger henhører udarbejdelsen af europæiske nyhedsundersøgelserapporter.

Article 18

Examining Divisions

(1) An Examining Division shall be responsible for the examination of each European patent application from the time when the Receiving Section ceases to be responsible.

(2) An Examining Division shall consist of three technical examiners. Nevertheless, the examination prior to a final decision shall, as a general rule, be entrusted to one member of the Division. Oral proceedings shall be before the Examining Division itself. If the Examining Division considers that the nature of the decision so requires, it shall be enlarged by the addition of a legally qualified examiner. In the event of parity of votes, the vote of the Chairman of the Division shall be decisive.

Article 19

Opposition Divisions

(1) An Opposition Division shall be responsible for the examination of oppositions against any European patent.

(2) An Opposition Division shall consist of three technical examiners, at least two of whom shall not have taken part in the proceedings for grant of the patent to which the opposition relates. An examiner who has taken part in the proceedings for the grant of the European patent shall not be the Chairman. Prior to the taking of a final decision on the opposition, the Opposition Division may entrust the examination of the opposition to one of its members. Oral proceedings shall be before the Opposition Division itself. If the Opposition Division considers that the nature of the decision so requires, it shall be enlarged by the addition of a legally qualified examiner who shall not have taken part in the proceedings for grant of the patent. In the event of parity of votes, the vote of the Chairman of the Division shall be decisive.

Article 20

Legal Division

(1) The Legal Division shall be responsible for decisions in respect of entries in the

Artikel 18

Prøvningsafdelinger

1) Under prøvningsafdelingerne henhører behandlingen, herunder prøvningen, af europæiske patentansøgninger fra det tidspunkt, hvor behandlingen ikke længere henhører under indleveringskontoret.

2) En prøvningsafdeling består af tre teknisk kyndige medlemmer. Ansøgningens behandling overlades dog som regel indtil det tidspunkt, hvor endelig afgørelse skal træffes, til et enkelt af afdelingens medlemmer. Mundtlig forhandling finder sted for selve prøvningsafdelingen. Såfremt denne af hensyn til afgørelsens karakter finder det påkrævet, suppleres den med et retskyndigt medlem. Ved stemmelighed er prøvningsafdelingens formands stemme afgørende.

Artikel 19

Indsigelsesafdelinger

1) Under indsigelsesafdelingerne henhører behandlingen af indsigelser mod europæiske patenter.

2) En indsigelsesafdeling består af tre teknisk kyndige medlemmer, af hvilke mindst to ikke må have deltaget i behandlingen af den sag, der har ført til meddelelse af det patent, mod hvilket indsigelse er fremsat. Et medlem, der har deltaget i behandlingen af den sag, der har ført til meddelelse af det europæiske patent, må ikke være formand. Indsigelsesafdelingen kan indtil det tidspunkt, hvor endelig afgørelse om indsigelsen skal træffes, overlade behandlingen af indsigelsen til et af sine medlemmer. Mundtlig forhandling finder sted for selve indsigelsesafdelingen. Såfremt denne af hensyn til afgørelsens karakter finder det påkrævet, suppleres den med et retskyndigt medlem, som ikke må have deltaget i behandlingen af den sag, der har ført til meddelelse af patentet. Ved stemmelighed er indsigelsesafdelingens formands stemme afgørende.

Artikel 20

Juridisk afdeling

1) Under den juridiske afdeling henhører afgørelser vedrørende indførelser i registret

Register of European Patents and in respect of registration on, and deletion from, the list of professional representatives.

(2) Decisions of the Legal Division shall be taken by one legally qualified member.

Article 21

Boards of Appeal

(1) The Boards of Appeal shall be responsible for the examination of appeals from the decisions of the Receiving Section, Examining Divisions, Opposition Divisions and of the Legal Division.

(2) For appeals from a decision of the Receiving Section or the Legal Division, a Board of Appeal shall consist of three legally qualified members.

(3) For appeals from a decision of an Examining Division, a Board of Appeal shall consist of:

- (a) two technically qualified members and one legally qualified member, when the decision concerns the refusal of a European patent application or the grant of a European patent and was taken by an Examining Division consisting of less than four members;
- (b) three technically qualified members and two legally qualified members, when the decision was taken by an Examining Division consisting of four members or when the Board of Appeal considers that the nature of the appeal so requires;
- (c) three legally qualified members in all other cases.

(4) For appeals from a decision of an Opposition Division, a Board of Appeal shall consist of:

- (a) two technically qualified members and one legally qualified member, when the decision was taken by an Opposition Division consisting of three members;
- (b) three technically qualified members and two legally qualified members, when the decision was taken by an Opposition Division consisting of four members or when the Board of Appeal considers that the nature of the appeal so requires.

over europæiske patenter, og vedrørende optagelse på eller sletning af listen over anerkendte fuldmægtige.

2) Den juridiske afdelings afgørelser træffes af et retskyndigt medlem.

Artikel 21

Appelkamre

1) Under appelkamrene henhører behandlingen af klager over de afgørelser, der træffes af indleveringskontoret, prøvningsafdelingerne, indsigelsesafdelingerne og den juridiske afdeling.

2) I tilfælde af klage over en af indleveringskontoret eller den juridiske afdeling truffet afgørelse består appelkammeret af tre retskyndige medlemmer.

3) I tilfælde af klage over en af en prøvningsafdeling truffet afgørelse består appelkammeret af:

- a) to teknisk kyndige medlemmer og et retskyndigt medlem, såfremt afgørelsen vedrører afslag på en europæisk patentansøgning eller meddelelse af et europæisk patent og er truffet af en prøvningsafdeling bestående af mindre end fire medlemmer;
- b) tre teknisk kyndige medlemmer og to retskyndige medlemmer, såfremt afgørelsen er truffet af en prøvningsafdeling bestående af fire medlemmer, eller såfremt appelkammeret finder det påkrævet af hensyn til klagens karakter;
- c) tre retskyndige medlemmer i alle andre tilfælde.

4) I tilfælde af klage over en af en indsigelsesafdeling truffet afgørelse består appelkammeret af:

- a) to teknisk kyndige medlemmer og et retskyndigt medlem, såfremt afgørelsen er truffet af en indsigelsesafdeling bestående af tre medlemmer;
- b) tre teknisk kyndige medlemmer og to retskyndige medlemmer, såfremt afgørelsen er truffet af en indsigelsesafdeling bestående af fire medlemmer, eller såfremt appelkammeret finder det påkrævet af hensyn til klagens karakter.

Article 22

Enlarged Board of Appeal

(1) The Enlarged Board of Appeal shall be responsible for:

- (a) deciding points of law referred to it by Boards of Appeal;
- (b) giving opinions on points of law referred to it by the President of the European Patent Office under the conditions laid down in Article 112.

(2) For giving decisions or opinions, the Enlarged Board of Appeal shall consist of five legally qualified members and two technically qualified members. One of the legally qualified members shall be the Chairman.

Article 23

Independence of the members of the Boards

(1) The members of the Enlarged Board of Appeal and of the Boards of Appeal shall be appointed for a term of five years and may not be removed from office during this term, except if there are serious grounds for such removal and if the Administrative Council, on a proposal from the Enlarged Board of Appeal, takes a decision to this effect.

(2) The members of the Boards may not be members of the Receiving Section, Examining Divisions, Opposition Divisions or of the Legal Division.

(3) In their decisions the members of the Boards shall not be bound by any instructions and shall comply only with the provisions of this Convention.

(4) The Rules of Procedure of the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal shall be adopted in accordance with the provisions of the Implementing Regulations. They shall be subject to the approval of the Administrative Council.

Article 24

Exclusion and objection

(1) Members of the Boards of Appeal or of the Enlarged Board of Appeal may not take

Artikel 22

Udvidet appelkammer

1) Under det udvidede appelkammer henhører:

- a) afgørelse af retsspørgsmål, som forelægges kammeret af appelkamrene;
- b) afgivelse af udtalelser om retsspørgsmål, som forelægges kammeret af præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed under de i artikel 112 fastsatte betingelser.

2) Ved afgørelse af eller afgivelse af udtalelser om sådanne retsspørgsmål består det udvidede appelkammer af fem retskyndige og to teknisk kyndige medlemmer. Et af de retskyndige medlemmer fungerer som formand.

Artikel 23

Kamrenes medlemmers uafhængighed

1) Medlemmerne af det udvidede appelkammer og af appelkamrene udnævnes for et tidsrum af fem år og kan i dette tidsrum ikke fratages deres hverv, medmindre vægtige grunde taler herfor, og Administrationsrådet efter forslag fra det udvidede appelkammer træffer beslutning herom.

2) Kamrenes medlemmer kan ikke være medlemmer af indleveringskontoret, prøvningsafdelingerne, indsigelsesafdelingerne eller den juridiske afdeling.

3) Kamrenes medlemmer er ikke ved deres afgørelser bundet af nogen instruktion og skal kun følge bestemmelserne i denne konvention.

4) Appelkamrenes og det udvidede appelkammers forretningsordener fastsættes i overensstemmelse med bestemmelserne i gennemførelsesforskrifterne. De skal godkendes af Administrationsrådet.

Artikel 24

Inhabilitet

1) Medlemmerne af appelkamrene og det udvidede appelkammer må ikke deltage i

part in any appeal if they have any personal interest therein, if they have previously been involved as representatives of one of the parties, or if they participated in the decision under appeal.

(2) If, for one of the reasons mentioned in paragraph 1, or for any other reason, a member of a Board of Appeal or of the Enlarged Board of Appeal considers that he should not take part in any appeal, he shall inform the Board accordingly.

(3) Members of a Board of Appeal or of the Enlarged Board of Appeal may be objected to by any party for one of the reasons mentioned in paragraph 1, or if suspected of partiality. An objection shall not be admissible if, while being aware of a reason for objection, the party has taken a procedural step. No objection may be based upon the nationality of members.

(4) The Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal shall decide as to the action to be taken in the cases specified in paragraphs 2 and 3 without the participation of the member concerned. For the purposes of taking this decision the member objected to shall be replaced by his alternate.

Article 25

Technical opinion

At the request of the competent national court trying an infringement or revocation action, the European Patent Office shall be obliged, against payment of an appropriate fee, to give a technical opinion concerning the European patent which is the subject of the action. The Examining Divisions shall be responsible for the issue of such opinions.

CHAPTER IV

The Administrative Council

Article 26

Membership

(1) The Administrative Council shall be composed of the Representatives and the

behandlingen af en sag, i hvilken de har en personlig interesse, eller i hvilken de tidligere har deltaget som repræsentant for en af parterne, eller hvis de har taget del i den afgørelse, der er genstand for klage.

2) Finder et medlem af et appelkammer eller af det udvidede appelkammer, at han af en af de i stk. 1 nævnte grunde eller af anden grund ikke bør deltage i behandlingen af en sag, underretter han kammeret herom.

3) Enhver part, der mener, at et medlem af et appelkammer eller af det udvidede appelkammer er inhabilt af de i stk. 1 nævnte grunde, eller at den pågældendes upartiskhed i øvrigt kan drages i tvivl, kan gøre indsigelse mod, at den pågældende deltager i sagens behandling. Inhabilitetsindsigelsen afvises, når den pågældende part, vidende om, at grundlaget for indsigelsen foreligger, har foretaget proceshandling. Indsigelsen kan ikke støttes på et medlems nationalitet.

4) Appelkamrene og det udvidede appelkammer træffer uden deltagelse af det pågældende medlem afgørelse om de foranstaltninger, der skal træffes i de i stk. 2 og 3 nævnte tilfælde. Med henblik på at træffe denne afgørelse erstattes det medlem, mod hvem indsigelsen er rettet, af sin suppleant.

Artikel 25

Teknisk responsum

Efter anmodning fra en kompetent national ret, der behandler en sag om krænkelse eller ugyldiggendelse, er Den europæiske Patentmyndighed mod betaling af en passende afgift forpligtet til at afgive et teknisk responsum angående det europæiske patent, som sagen drejer sig om. Afgivelse af sådanne responsa henhører under prøvningsafdelingerne.

KAPITEL IV

Administrationsrådet

Artikel 26

Sammensætning

1) Administrationsrådet består af repræsentanterne for de kontraherende stater og

alternate Representatives of the Contracting States. Each Contracting State shall be entitled to appoint one Representative and one alternate Representative to the Administrative Council.

(2) The members of the Administrative Council may, subject to the provisions of its Rules of Procedure, be assisted by advisers or experts.

Article 27

Chairmanship

(1) The Administrative Council shall elect a Chairman and a Deputy Chairman from among the Representatives and alternate Representatives of the Contracting States. The Deputy Chairman shall *ex officio* replace the Chairman in the event of his being prevented from attending to his duties.

(2) The duration of the terms of office of the Chairman and the Deputy Chairman shall be three years. The terms of office shall be renewable.

Article 28

Board

(1) When there are at least eight Contracting States, the Administrative Council may set up a Board composed of five of its members.

(2) The Chairman and the Deputy Chairman of the Administrative Council shall be members of the Board *ex officio*; the other three members shall be elected by the Administrative Council.

(3) The term of office of the members elected by the Administrative Council shall be three years. This term of office shall not be renewable.

(4) The Board shall perform the duties given to it by the Administrative Council in accordance with the Rules of Procedure.

Article 29

Meetings

(1) Meetings of the Administrative Council shall be convened by its Chairman.

deres suppleanter. Hver kontraherende stat kan udnævne én repræsentant og én suppleant til Administrationsrådet.

2) Medlemmerne af Administrationsrådet kan bistås af rådgivere eller sagkyndige inden for de grænser, der er fastsat i rådets forretningsorden.

Artikel 27

Formandskab

1) Administrationsrådet vælger blandt de kontraherende staters repræsentanter og disses suppleanter en formand og en næstformand. Næstformanden træder i formandens sted, når denne er forhindret.

2) Tjenesteperioden for formanden og næstformanden er tre år. Genvalg kan finde sted.

Artikel 28

Forretningsudvalg

1) Udgør antallet af kontraherende stater mindst otte, kan Administrationsrådet oprette et forretningsudvalg, bestående af fem af dets medlemmer.

2) Administrationsrådets formand og næstformand er fødte medlemmer af forretningsudvalget; de tre øvrige medlemmer vælges af Administrationsrådet.

3) Tjenesteperioden for medlemmer valgt af Administrationsrådet er tre år. Genvalg kan ikke finde sted.

4) Forretningsudvalget udfører de opgaver, som Administrationsrådet pålægger det inden for forretningsordenens rammer.

Artikel 29

Møder

1) Administrationsrådet indkaldes af dets formand.

(2) The President of the European Patent Office shall take part in the deliberations of the Administrative Council.

(3) The Administrative Council shall hold an ordinary meeting once each year. In addition, it shall meet on the initiative of its Chairman or at the request of one-third of the Contracting States.

(4) The deliberations of the Administrative Council shall be based on an agenda, and shall be held in accordance with its Rules of Procedure.

(5) The provisional agenda shall contain any question whose inclusion is requested by any Contracting State in accordance with the Rules of Procedure.

Article 30

Attendance of observers

(1) The World Intellectual Property Organization shall be represented at the meetings of the Administrative Council, in accordance with the provisions of an agreement to be concluded between the European Patent Organisation and the World Intellectual Property Organization.

(2) Any other inter-governmental organisation charged with the implementation of international procedures in the field of patents with which the Organisation has concluded an agreement shall be represented at the meetings of the Administrative Council, in accordance with any provisions contained in such agreement.

(3) Any other inter-governmental and international non-governmental organisations exercising an activity of interest to the Organisation may be invited by the Administrative Council to arrange to be represented at its meetings during any discussion of matters of mutual interest.

Article 31

Languages of the Administrative Council

(1) The languages in use in the deliberations of the Administrative Council shall be English, French and German.

2) Præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed deltager i Administrationsrådets forhandlinger.

3) Administrationsrådet holder ordinært møde én gang om året; i øvrigt kan det indkaldes på foranledning af formanden eller efter begæring af en tredjedel af de kontraherende stater.

4) Administrationsrådets forhandlinger finder sted på grundlag af en dagsorden og i overensstemmelse med forretningsordenen.

5) På den foreløbige dagsorden optages ethvert spørgsmål, som er begæret optaget herpå af en af de kontraherende stater i overensstemmelse med forretningsordenen.

Artikel 30

Deltagelse af observatører

1) Verdensorganisationen for intellektuel ejendomsret repræsenteres på Administrationsrådets møder i overensstemmelse med bestemmelserne i en overenskomst, som afsluttes mellem Den europæiske Patentorganisation og Verdensorganisationen for intellektuel ejendomsret.

2) Andre mellemstatslige organisationer, som har fået til opgave at gennemføre internationale patentretlige procedurer, og med hvilke Organisationen har afsluttet overenskomst, repræsenteres på Administrationsrådets møder i overensstemmelse med de i nævnte overenskomst eventuelt indeholdte bestemmelser herom.

3) Alle andre mellemstatslige og internationale ikke-statslige organisationer, som udøver virksomhed af interesse for Organisationen, kan af Administrationsrådet opfordres til at lade sig repræsentere på dets møder under forhandlinger om spørgsmål af fælles interesse.

Artikel 31

Administrationsrådets sprog

1) Administrationsrådets forhandlinger finder sted på engelsk, fransk og tysk.

(2) Documents submitted to the Administrative Council, and the minutes of its deliberations, shall be drawn up in the three languages mentioned in paragraph 1.

Article 32

Staff, premises and equipment

The European Patent Office shall place at the disposal of the Administrative Council and any body established by it such staff, premises and equipment as may be necessary for the performance of their duties.

Article 33

Competence of the Administrative Council in certain cases

(1) The Administrative Council shall be competent to amend the following provisions of this Convention:

- (a) the time limits laid down in this Convention; this shall apply to the time limit laid down in Article 94 only in the conditions laid down in Article 95;
- (b) the Implementing Regulations.

(2) The Administrative Council shall be competent, in conformity with this Convention, to adopt or amend the following provisions:

- (a) the Financial Regulations;
- (b) the Service Regulations for permanent employees and the conditions of employment of other employees of the European Patent Office, the salary scales of the said permanent and other employees, and also the nature, and rules for the grant, of any supplementary benefits;
- (c) the Pension Scheme Regulations and any appropriate increases in existing pensions to correspond to increases in salaries;
- (d) the Rules relating to Fees;
- (e) its Rules of Procedure.

(3) Notwithstanding Article 18, paragraph 2, the Administrative Council shall be competent to decide, in the light of experience, that in certain categories of cases Examining Divisions shall consist of one technical examiner. Such decision may be rescinded.

2) De dokumenter, der forelægges for Administrationsrådet, samt dets forhandlingsrapporter udfærdiges på de tre i stk. 1 nævnte sprog.

Artikel 32

Personale, lokaler og udstyr

Den europæiske Patentmyndighed stiller personale, lokaler og udstyr til rådighed for Administrationsrådet og de af dette nedsatte udvalg i det omfang, det er nødvendigt til udførelse af opgaverne.

Artikel 33

Administrationsrådets kompetence i visse sager

1) Administrationsrådet har kompetence til at ændre følgende bestemmelser i denne konvention:

- a) de i denne konvention fastsatte tidsfrister; for den i artikel 94 omhandlede frist gælder dette kun under de i artikel 95 fastsatte betingelser;
- b) gennemførelsesforskrifterne.

2) Administrationsrådet har kompetence til i overensstemmelse med denne konvention at vedtage eller ændre følgende bestemmelser:

- a) finansregulativet;
- b) tjenestereglementet for de fastansatte og ansættelsesbetingelserne for de øvrige ved Den europæiske Patentmyndighed ansatte, disses lønskalaer såvel som arten af og retningslinierne for tildelingen af særlige ydelser;
- c) pensionsreglementet og forhøjelser af gældende pensioner svarende til forhøjelser af lønningerne;
- d) afgiftsregulativet;
- e) sin forretningsorden.

3) Uanset bestemmelsen i artikel 18, stk. 2, har Administrationsrådet kompetence til at beslutte, at prøvningsafdelingerne i visse grupper af tilfælde skal bestå af ét teknisk kyndigt medlem, såfremt erfaringen tilsiger det. En sådan beslutning kan tilbagekaldes.

Bilag til f.t.l. vedr. patentloven

(4) The Administrative Council shall be competent to authorise the President of the European Patent Office to negotiate and, with its approval, to conclude agreements on behalf of the European Patent Organisation with States, with inter-governmental organisations and with documentation centres set up by virtue of agreements with such organisation.

Article 34

Voting rights

(1) The right to vote in the Administrative Council shall be restricted to the Contracting States.

(2) Each Contracting State shall have one vote, subject to the application of the provisions of Article 36.

Article 35

Voting rules

(1) The Administrative Council shall take its decisions other than those referred to in paragraph 2 by a simple majority of the Contracting States represented and voting.

(2) A majority of three-quarters of the votes of the Contracting States represented and voting shall be required for the decisions which the Administrative Council is empowered to take under Article 7, Article 11, paragraph 1, Article 33, Article 39, paragraph 1, Article 40, paragraphs 2 and 4, Article 46, Article 87, Article 95, Article 134, Article 151, paragraph 3, Article 154, paragraph 2, Article 155, paragraph 2, Article 156, Article 157, paragraphs 2 to 4, Article 160, paragraph 1, second sentence, Article 162, Article 163, Article 166, Article 167 and Article 172.

(3) Abstentions shall not be considered as votes.

Article 36

Weighting of votes

(1) In respect of the adoption or amendment of the Rules relating to Fees and, if the financial contribution to be made by the

4) Administrationsrådet har kompetence til at bemyndige præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed til at føre forhandlinger om og med forbehold af Administrationsrådets godkendelse afslutte overenskomster på Den europæiske Patentorganisations vegne med stater og mellemstatslige organisationer såvel som med dokumentationscentre, oprettet på grundlag af overenskomster med sådanne organisationer.

Artikel 34

Stemmeret

1) Kun de kontraherende stater har stemmeret i Administrationsrådet.

2) Hver kontraherende stat har én stemme, dog med forbehold af anvendelsen af artikel 36.

Artikel 35

Afstemninger

1) Med forbehold af stk. 2 træffer Administrationsrådet sine beslutninger ved simpelt flertal blandt de kontraherende stater, der er repræsenteret og deltager i afstemningen.

2) Til de beslutninger, som Administrationsrådet er kompetent til at træffe ifølge artikel 7, 11, stk. 1, 33, 39, stk. 1, 40, stk. 2 og 4, 46, 87, 95, 134, 151, stk. 3, 154, stk. 2, 155, stk. 2, 156, 157, stk. 2-4, 160, stk. 1, 2. pkt., 162, 163, 166, 167 og 172, kræves et flertal på tre fjerdedele af de kontraherende stater, der er repræsenteret og deltager i afstemningen.

3) Stater, der undlader at afgive stemme, betragtes ikke som deltagere i afstemningen.

Artikel 36

Stemmeafvejning

1) Ved vedtagelse eller ændring af afgiftsregulativet og, for så vidt de kontraherende staters finansielle ydelser derved ville blive

Contracting States would thereby be increased, the adoption of the budget of the Organisation and of any amending or supplementary budget, any Contracting State may require, following a first ballot in which each Contracting State shall have one vote, and whatever the result of this ballot, that a second ballot be taken immediately, in which votes shall be given to the States in accordance with paragraph 2. The decision shall be determined by the result of this second ballot.

(2) The number of votes that each Contracting State shall have in the second ballot shall be calculated as follows:

- (a) the percentage obtained for each Contracting State in respect of the scale for the special financial contributions, pursuant to Article 40, paragraphs 3 and 4, shall be multiplied by the number of Contracting States and divided by five;
- (b) the number of votes thus given shall be rounded upwards to the next higher whole number;
- (c) five additional votes shall be added to this number;
- (d) nevertheless no Contracting State shall have more than 30 votes.

CHAPTER V

Financial provisions

Article 37

Cover for expenditure

The expenditure of the Organisation shall be covered:

- (a) by the Organisation's own resources;
- (b) by payments made by the Contracting States in respect of renewal fees for European patents levied in these States;
- (c) where necessary, by special financial contributions made by the Contracting States;
- (d) where appropriate, by the revenue provided for in Article 146.

forhøjet, ved vedtagelse af Organisationens budget samt ændringer eller tillæg hertil, kan enhver kontraherende stat forlange, at der umiddelbart efter en første afstemning, ved hvilken hver kontraherende stat kun har én stemme, og uanset resultatet af denne afstemning afholdes en anden afstemning, ved hvilken stemmerne afvejes som angivet i stk. 2. Denne anden afstemning er afgørende for beslutningen.

2) Det antal stemmer, over hvilke hver kontraherende stat råder ved den anden afstemning, beregnes således:

- a) det procenttal, der for hver kontraherende stat fremkommer ved anvendelsen af den i artikel 40, stk. 3 og 4, omhandlede fordelingsnøgle for særlige finansielle ydelser, multipliceres med antallet af kontraherende stater og divideres med fem;
- b) det herved beregnede stemmeantal afrundes opad til det nærmeste hele tal;
- c) dette stemmeantal forhøjes med fem stemmer;
- d) en kontraherende stat kan dog ikke råde over mere end 30 stemmer.

KAPITEL V

Finansielle bestemmelser

Artikel 37

Dækning af udgifter

Organisationens udgifter dækkes:

- a) af Organisationens egne midler;
- b) af de kontraherende staters indbetalinger på grundlag af de i staterne opkrævede årsafgifter for europæiske patenter;
- c) om nødvendigt af de kontraherende staters særlige finansielle ydelser;
- d) i givet fald af de i artikel 146 omhandlede indkomster.

Article 38

The Organisation's own resources

The Organisation's own resources shall be the yield from the fees laid down in this Convention, and also all receipts, whatever their nature.

Article 39

Payments by the Contracting States in respect of renewal fees for European patents

(1) Each Contracting State shall pay to the Organisation in respect of each renewal fee received for a European patent in that State an amount equal to a proportion of that fee, to be fixed by the Administrative Council; the proportion shall not exceed 75 per cent and shall be the same for all Contracting States. However, if the said proportion corresponds to an amount which is less than a uniform minimum amount fixed by the Administrative Council, the Contracting State shall pay that minimum to the Organisation.

(2) Each Contracting State shall communicate to the Organisation such information as the Administrative Council considers to be necessary to determine the amount of its payments.

(3) The due dates for these payments shall be determined by the Administrative Council.

(4) If a payment is not remitted fully by the due date, the Contracting State shall pay interest from the due date on the amount remaining unpaid.

Article 40

Level of fees and payments — Special financial contributions

(1) The amounts of the fees referred to under Article 38 and the proportion referred to under Article 39 shall be fixed at such a level as to ensure that the revenue in respect thereof is sufficient for the budget of the Organisation to be balanced.

(2) However, if the Organisation is unable to balance its budget under the conditions

Artikel 38

Organisationens egne midler

Organisationens egne midler hidrører fra provenuet af de i denne konvention fastsatte afgifter og fra alle andre indkomster.

Artikel 39

De kontraherende staters indbetalinger på grundlag af årsafgifter for europæiske patenter

1) Hver kontraherende stat indbetaler for ethvert i vedkommende stat opretholdt europæisk patent til Organisationens et beløb svarende til en af Administrationsrådet fastsat procentdel af årsafgiften; denne procentdel må ikke overstige 75 pct. og er den samme for alle kontraherende stater. Svarer nævnte procentdel til et beløb, der er mindre end et af Administrationsrådet fastsat fælles mindstebeløb, skal den pågældende kontraherende stat dog indbetale dette mindstebeløb til Organisationens.

2) Hver kontraherende stat meddeler Organisationens alle de oplysninger, som Administrationsrådet anser for nødvendige for fastsættelsen af indbetalingernes størrelse.

3) Forfaldstidene for indbetalingerne fastsættes af Administrationsrådet.

4) Hvis de nævnte indbetalinger ikke er foretaget rettidigt med deres fulde beløb, skal den pågældende kontraherende stat forrente det manglende beløb fra forfaldsdagen.

Artikel 40

Størrelsen af afgifter og indbetalinger; særlige finansielle ydelser

1) De i artikel 38 nævnte afgifter og den i artikel 39 nævnte procentdel fastsættes således, at provenuet deraf er tilstrækkeligt til at få Organisationens budget til at balancere.

2) Er Organisationens imidlertid ikke i stand til at få sit budget til at balancere

laid down in paragraph 1, the Contracting States shall remit to the Organisation special financial contributions, the amount of which shall be determined by the Administrative Council for the accounting period in question.

(3) These special financial contributions shall be determined in respect of any Contracting State on the basis of the number of patent applications filed in the last year but one prior to that of entry into force of this Convention, and calculated in the following manner:

- (a) one half in proportion to the number of patent applications filed in that Contracting State;
- (b) one half in proportion to the second highest number of patent applications filed in the other Contracting States by natural or legal persons having their residence or principal place of business in that Contracting State.

However, the amounts to be contributed by States in which the number of patent applications filed exceeds 25,000 shall then be taken as a whole and a new scale drawn up determined in proportion to the total number of patent applications filed in these States.

(4) Where, in respect of any Contracting State, its scale position cannot be established in accordance with paragraph 3, the Administrative Council shall, with the consent of that State, decide its scale position.

(5) Article 39, paragraphs 3 and 4, shall apply *mutatis mutandis* to the special financial contributions.

(6) The special financial contributions shall be repaid together with interest at a rate which shall be the same for all Contracting States. Repayments shall be made in so far as it is possible to provide for this purpose in the budget; the amount thus provided shall be distributed among the Contracting States in accordance with the scale mentioned in paragraphs 3 and 4 above.

(7) The special financial contributions remitted in any accounting period shall be

under de i stk. 1 fastsatte betingelser, indbetaler de kontraherende stater til Organisationen særlige finansielle ydelser, hvis størrelse fastsættes af Administrationsrådet for det pågældende regnskabsår.

3) De særlige finansielle ydelser fastsættes for hver kontraherende stat på grundlag af antallet af patentansøgninger indleveret i det næstsidste år forud for denne konventions ikrafttræden og beregnes efter følgende fordelingsnøgle:

- a) halvdelen i forhold til antallet af de i den pågældende kontraherende stat indleverede patentansøgninger;
- b) halvdelen i forhold til det næsthøjeste antal patentansøgninger, som af fysiske eller juridiske personer med bopæl eller sæde i den pågældende kontraherende stat er indleveret i de øvrige kontraherende stater.

De beløb, som skal ydes af stater, i hvilke der er indleveret mere end 25.000 patentansøgninger, tages dog under ét og fordeles påny i forhold til det samlede antal i de pågældende stater indleverede patentansøgninger.

4) Kan det beløb, der skal ydes af en kontraherende stat, ikke fastsættes i henhold til stk. 3, fastsættes det af Administrationsrådet med den pågældende stats samtykke.

5) Artikel 39, stk. 3 og 4, finder tilsvarende anvendelse på de særlige finansielle ydelser.

6) De særlige finansielle ydelser tilbagebetales med renter i henhold til en rentesats, der er den samme for alle kontraherende stater. Tilbagebetalinger finder sted i det omfang, der kan reserveres midler hertil i budgettet; det således reservede beløb fordeles blandt de kontraherende stater i overensstemmelse med den i stk. 3 og 4 omhandlede fordelingsnøgle.

7) De i et regnskabsår indbetalte særlige finansielle ydelser skal være tilbagebetalt

wholly repaid before any such contributions or parts thereof remitted in any subsequent accounting period are repaid.

Article 41

Advances

(1) At the request of the President of the European Patent Office, the Contracting States shall make advances to the Organisation, on account of their payments and contributions, within the limit of the amount fixed by the Administrative Council. Such advances shall be apportioned in proportion to the amounts due by the Contracting States for the accounting period in question.

(2) Article 39, paragraphs 3 and 4, shall apply *mutatis mutandis* to the advances.

Article 42

Budget

(1) Income and expenditure of the Organisation shall form the subject of estimates in respect of each accounting period and shall be shown in the budget. If necessary, there may be amending or supplementary budgets.

(2) The budget shall be balanced as between income and expenditure.

(3) The budget shall be drawn up in the unit of account fixed in the Financial Regulations.

Article 43

Authorisation for expenditure

(1) The expenditure entered in the budget shall be authorised for the duration of one accounting period, unless any provisions to the contrary are contained in the Financial Regulations.

(2) Subject to the conditions to be laid down in the Financial Regulations, any appropriations, other than those relating to staff costs, which are unexpended at the end of the accounting period may be carried

fuldt ud, førend de i et senere regnskabsår indbetalte særlige finansielle ydelser helt eller delvis tilbagebetales.

Artikel 41

Forskud

1) Efter anmodning fra præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed yder de kontraherende stater Organisationen forskud på deres indbetalinger og ydelser i et af Administrationsrådet fastsat omfang. Disse forskud fordeles på de kontraherende stater i forhold til de beløb, som hver stat skal betale for det pågældende regnskabsår.

2) Artikel 39, stk. 3 og 4, finder tilsvarende anvendelse på forskuddene.

Artikel 42

Budget

1) Alle Organisationens indtægter og udgifter skal anslås for hvert regnskabsår og optages i budgettet. Om nødvendigt kan der udarbejdes ændringer eller tillæg til budgettet.

2) Budgettets indtægter og udgifter skal balancere.

3) Budgettet opstilles i den regningsenhed, der bestemmes i finansregulativet.

Artikel 43

Bevilling af udgifter

1) De i budgettet optagne udgifter bevilges for ét regnskabsår, medmindre finansregulativet bestemmer andet.

2) Under de i finansregulativet fastsatte betingelser, kan bevillinger, som ikke er anvendt ved afslutningen af et regnskabsår, overføres, men kun til det følgende regnskabsår, dog således at overførsel af bevil-

forward, but not beyond the end of the following accounting period.

(3) Appropriations shall be set out under different headings according to type and purpose of the expenditure and subdivided, as far as necessary, in accordance with the Financial Regulations.

Article 44

Appropriations for unforeseeable expenditure

(1) The budget of the Organisation may contain appropriations for unforeseeable expenditure.

(2) The employment of these appropriations by the Organisation shall be subject to the prior approval of the Administrative Council.

Article 45

Accounting period

The accounting period shall commence on 1 January and end on 31 December.

Article 46

Preparation and adoption of the budget

(1) The President of the European Patent Office shall lay the draft budget before the Administrative Council not later than the date prescribed in the Financial Regulations.

(2) The budget and any amending or supplementary budget shall be adopted by the Administrative Council.

Article 47

Provisional budget

(1) If, at the beginning of the accounting period, the budget has not been adopted by the Administrative Council, expenditures may be effected on a monthly basis per heading or other division of the budget, according to the provisions of the Financial Regulations, up to one-twelfth of the budget appropriations for the preceding accounting period, provided that the appropriations thus made available to the President of the European Patent Office shall not exceed one-twelfth of those provided for in the draft budget.

linger til personaleudgifter ikke kan finde sted.

3) Bevillingerne fordeles efter udgifternes art og formål på forskellige konti, der om nødvendigt kan opdeles i underkonti i overensstemmelse med finansregulativet.

Artikel 44

Bevillinger til uforudsete udgifter

1) Organisationens budget kan indeholde bevillinger til uforudsete udgifter.

2) Organisationens anvendelse af disse bevillinger forudsætter Administrationsrådets forudgående godkendelse.

Artikel 45

Regnskabsår

Regnskabsåret begynder den 1. januar og slutter den 31. december.

Artikel 46

Udkast til og vedtagelse af budgettet

1) Præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed forelægger udkastet til budgettet for Administrationsrådet senest på det i finansregulativet fastsatte tidspunkt.

2) Budgettet samt ændringer eller tillæg dertil vedtages af Administrationsrådet.

Artikel 47

Provisorisk budget

1) Er budgettet ved et regnskabsårs begyndelse endnu ikke vedtaget af Administrationsrådet, kan der i overensstemmelse med finansregulativet på hver konto eller underkonto afholdes månedlige udgifter med indtil en tolvtedel af bevillingerne for det foregående regnskabsår, dog således at præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed højst kan disponere over en tolvtedel af de bevillinger, som er anslået i udkastet til budgettet.

(2) The Administrative Council may, subject to the observance of the other provisions laid down in paragraph 1, authorise expenditure in excess of one-twelfth of the appropriations.

(3) The payments referred to in Article 37, sub-paragraph (b), shall continue to be made, on a provisional basis, under the conditions determined under Article 39 for the year preceding that to which the draft budget relates.

(4) The Contracting States shall pay each month, on a provisional basis and in accordance with the scale referred to in Article 40, paragraphs 3 and 4, any special financial contributions necessary to ensure implementation of paragraphs 1 and 2 above. Article 39, paragraph 4, shall apply *mutatis mutandis* to these contributions.

Article 48

Budget implementation

(1) The President of the European Patent Office shall implement the budget and any amending or supplementary budget on his own responsibility and within the limits of the allocated appropriations.

(2) Within the budget, the President of the European Patent Office may, subject to the limits and conditions laid down in the Financial Regulations, transfer funds as between the various headings or sub-headings.

Article 49

Auditing of accounts

(1) The income and expenditure account and a balance sheet of the Organisation shall be examined by auditors whose independence is beyond doubt, appointed by the Administrative Council for a period of five years, which shall be renewable or extensible.

(2) The audit, which shall be based on vouchers and shall take place, if necessary, *in situ*, shall ascertain that all income has

2) Administrationsrådet kan under iagttagelse af de øvrige forskrifter i stk. 1 godkende udgifter, der overstiger tolvtedelen.

3) Der fortsættes med de i artikel 37, b), nævnte indbetalinger på foreløbigt grundlag under de betingelser, som i henhold til artikel 39 er fastsat for det foregående regnskabsår.

4) De kontraherende stater betaler hver måned på foreløbigt grundlag og i overensstemmelse med den i artikel 40, stk. 3 og 4, omhandlede fordelingsnøgle sådanne særlige finansielle ydelser, som er nødvendige for at sikre gennemførelsen af denne artikels stk. 1 og 2. Artikel 39, stk. 4, finder tilsvarende anvendelse på disse ydelser.

Artikel 48

Budgettets gennemførelse

1) Inden for rammerne af bevillingerne bringer præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed på eget ansvar budgettet samt ændringer eller tillæg dertil til udførelse.

2) Præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed kan inden for budgettets rammer under iagttagelse af finansregulativets bestemmelser overføre beløb fra en konto til en anden eller fra en underkonto til en anden.

Artikel 49

Regnskabsrevision

1) Regnskabet over budgettets indtægter og udgifter samt en statusopgørelse for Organisationen revideres af revisorer, hvis uafhængighed er uomtvistelig. De udnævnes af Administrationsrådet for fem år. Forlængelse eller fornyelse af udnævnelsen kan finde sted.

2) Revisionen, der foretages på grundlag af regnskabsbilag og om nødvendigt på stedet, har til formål at konstatere, om indtæg-

been received and all expenditure effected in a lawful and proper manner and that the financial management is sound. The auditors shall draw up a report after the end of each accounting period.

(3) The President of the European Patent Office shall annually submit to the Administrative Council the accounts of the preceding accounting period in respect of the budget and the balance sheet showing the assets and liabilities of the Organisation together with the report of the auditors.

(4) The Administrative Council shall approve the annual accounts together with the report of the auditors and shall give the President of the European Patent Office a discharge in respect of the implementation of the budget.

Article 50

Financial Regulations

The Financial Regulations shall in particular establish:

- (a) the procedure relating to the establishment and implementation of the budget and for the rendering and auditing of accounts;
- (b) the method and procedure whereby the payments and contributions provided for in Article 37 and the advances provided for in Article 41 are to be made available to the Organisation by the Contracting States;
- (c) the rules concerning the responsibilities of accounting and paying officers and the arrangements for their supervision;
- (d) the rates of interest provided for in Articles 39, 40 and 47;
- (e) the method of calculating the contributions payable by virtue of Article 146;
- (f) the composition of and duties to be assigned to a Budget and Finance Committee which should be set up by the Administrative Council.

ter er oppebåret, og udgifter er afholdt lovlige og regelmæssigt, og om den økonomiske forvaltning er forsvarlig. Efter afslutningen af hvert regnskabsår aflægger revisorerne beretning.

3) Præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed forelægger hvert år for Administrationsrådet regnskabet for det foreløbne regnskabsår, der viser budgettets poster, samt statusopgørelsen over Organisationens aktiver og passiver tillige med revisorerne beretning.

4) Administrationsrådet godkender årsregnskabet og revisorerne beretning og meddeler præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed godkendelse med hensyn til budgettets gennemførelse.

Artikel 50

Finansregulativet

I finansregulativet fastlægges især følgende:

- a) fremgangsmåden ved budgettets opstilling og gennemførelse og ved aflæggelse og revision af regnskaberne;
- b) retningslinierne for, hvorledes og fremgangsmåden, i henhold til hvilken de i artikel 37 foreskrevne indbetalinger og ydelser såvel som de i artikel 41 foreskrevne forskud af de kontraherende stater stilles til rådighed for Organisationen;
- c) bestemmelserne om anvisningsberettigede personers og regnskabsføreres ansvar og de hertil hørende kontrolforanstaltninger;
- d) de i artiklerne 39, 40 og 47 omhandlede rentesatser;
- e) fremgangsmåden til beregning af de ydelser, der skal betales i henhold til artikel 146;
- f) sammensætningen af et budget- og finansudvalg, der vil være at oprette ved Administrationsrådets foranstaltning, og dette udvalgs opgaver.

Article 51

Rules relating to Fees

The Rules relating to Fees shall determine in particular the amounts of the fees and the ways in which they are to be paid.

PART II

SUBSTANTIVE PATENT LAW

CHAPTER I

Patentability

Article 52

Patentable inventions

(1) European patents shall be granted for any inventions which are susceptible of industrial application, which are new and which involve an inventive step.

(2) The following in particular shall not be regarded as inventions within the meaning of paragraph 1:

- (a) discoveries, scientific theories and mathematical methods;
- (b) aesthetic creations;
- (c) schemes, rules and methods for performing mental acts, playing games or doing business, and programs for computers;
- (d) presentations of information.

(3) The provisions of paragraph 2 shall exclude patentability of the subject-matter or activities referred to in that provision only to the extent to which a European patent application or European patent relates to such subject-matter or activities as such.

(4) Methods for treatment of the human or animal body by surgery or therapy and diagnostic methods practised on the human or animal body shall not be regarded as inventions which are susceptible of industrial application within the meaning of paragraph 1. This provision shall not apply to products, in particular substances or compositions, for use in any of these methods.

Artikel 51

Afgiftsregulativet

I afgiftsregulativet fastsættes især afgifternes størrelse og betalingsmåde.

ANDEN AFDELING

MATERIEL PATENTRET

KAPITEL I

Patenterbarhed

Artikel 52

Patenterbare opfindelser

1) Europæiske patenter meddeles på opfindelser, som kan udnyttes industrielt, som er nye, og som har opfindelseshøjde.

2) Som opfindelser i henseende til stk. 1 anses især ikke:

- a) opdagelser, videnskabelige teorier og matematiske metoder;
- b) æstetiske frembringelser;
- c) planer, regler og metoder for samt fremgangsmåder til udøvelse af intellektuel virksomhed, spil eller erhvervsvirksomhed samt datamatprogrammer;
- d) metoder til fremlæggelse af information.

3) Bestemmelsen i stk. 2 udelukker alene patenterbarheden af de i bestemmelsen nævnte frembringelser eller handlinger, i det omfang en europæisk patentansøgning eller et europæisk patent vedrører de nævnte frembringelser eller handlinger som sådanne.

4) Fremgangsmåder til kirurgisk eller terapeutisk behandling af mennesker eller dyr og diagnostiske fremgangsmåder, som anvendes på mennesker eller dyr, anses ikke for opfindelser, som kan udnyttes industrielt, i henseende til stk. 1. Dette gælder ikke produkter, specielt ikke stoffer eller stoffblandinger, som anvendes i forbindelse med de nævnte fremgangsmåder.

Article 53

Exceptions to patentability

European patents shall not be granted in respect of:

- (a) inventions the publication or exploitation of which would be contrary to "ordre public" or morality, provided that the exploitation shall not be deemed to be so contrary merely because it is prohibited by law or regulation in some or all of the Contracting States;
- (b) plant or animal varieties or essentially biological processes for the production of plants or animals; this provision does not apply to microbiological processes or the products thereof.

Article 54

Novelty

(1) An invention shall be considered to be new if it does not form part of the state of the art.

(2) The state of the art shall be held to comprise everything made available to the public by means of a written or oral description, by use, or in any other way, before the date of filing of the European patent application.

(3) Additionally, the content of European patent applications as filed, of which the dates of filing are prior to the date referred to in paragraph 2 and which were published under Article 93 on or after that date, shall be considered as comprised in the state of the art.

(4) Paragraph 3 shall be applied only in so far as a Contracting State designated in respect of the later application, was also designated in respect of the earlier application as published.

(5) The provisions of paragraphs 1 to 4 shall not exclude the patentability of any substance or composition, comprised in the state of the art, for use in a method referred to in Article 52, paragraph 4, provided that

Artikel 53

Undtagelser fra patenterbarhed

Europæiske patenter meddeles ikke på:

- a) opfindelser, hvis offentliggørelse eller udnyttelse ville stride mod offentlig orden eller sædelighed, hvilket dog ikke kan begrundes alene med det forhold, at udnyttelsen af opfindelsen er forbudt i alle eller en del af de kontraherende stater ved lov eller administrativ forskrift;
- b) plantesorter eller dyreracer eller i det væsentlige biologiske fremgangsmåder til fremstilling af planter eller dyr; denne bestemmelse finder ikke anvendelse på mikrobiologiske fremgangsmåder eller produkter af sådanne fremgangsmåder.

Artikel 54

Nyhed

1) En opfindelse anses for ny, hvis den ikke henhører under den kendte teknik.

2) Den kendte teknik anses at omfatte alt, hvad der er blevet almindelig tilgængeligt gennem skrift, foredrag, udnyttelse eller på anden måde forud for den europæiske patentansøgnings indleveringsdag.

3) Ligeledes anses indholdet af europæiske patentansøgninger, således som de er indleveret, som henhørende under den kendte teknik, såfremt deres indleveringsdag ligger forud for den i stk. 2 nævnte dag, medens de er offentliggjort i henhold til artikel 93 på eller efter denne dag.

4) Bestemmelsen i stk. 3 finder kun anvendelse i det omfang, en for den senere europæiske patentansøgning designeret kontraherende stat også er designeret i den tidligere ansøgning, således som denne er offentliggjort.

5) Bestemmelserne i stk. 1-4 udelukker ikke patenterbarheden af stoffer eller stoffblandinger, som henhører under den kendte teknik, såfremt de er bestemt til anvendelse ved en af de i artikel 52, stk. 4, nævnte frem-

its use for any method referred to in that paragraph is not comprised in the state of the art.

Article 55

Non-prejudicial disclosures

(1) For the application of Article 54 a disclosure of the invention shall not be taken into consideration if it occurred no earlier than six months preceding the filing of the European patent application and if it was due to, or in consequence of:

- (a) an evident abuse in relation to the applicant or his legal predecessor, or
- (b) the fact that the applicant or his legal predecessor has displayed the invention at an official, or officially recognised, international exhibition falling within the terms of the Convention on international exhibitions signed at Paris on 22 November 1928 and last revised on 30 November 1972.

(2) In the case of paragraph 1 (b), paragraph 1 shall apply only if the applicant states, when filing the European patent application, that the invention has been so displayed and files a supporting certificate within the period and under the conditions laid down in the Implementing Regulations.

Article 56

Inventive step

An invention shall be considered as involving an inventive step if, having regard to the state of the art, it is not obvious to a person skilled in the art. If the state of the art also includes documents within the meaning of Article 54, paragraph 3, these documents are not to be considered in deciding whether there has been an inventive step.

Article 57

Industrial application

An invention shall be considered as susceptible of industrial application if it can be made or used in any kind of industry, including agriculture.

gangsmåder, og den kendte teknik ikke omfatter deres anvendelse til nogen af disse fremgangsmåder.

Artikel 55

Ikke-nyhedsskadelige dispositioner

1) Ved anvendelsen af artikel 54 bortses fra det forhold, at opfindelsen er blevet almindelig tilgængelig, såfremt dette ikke er sket mere end seks måneder før indleveringen af den europæiske patentansøgning og direkte eller indirekte er en følge af:

- a) et åbenbart misbrug i forhold til ansøgeren eller nogen, fra hvem hans ret hidrører, eller
- b) at ansøgeren eller nogen, fra hvem hans ret hidrører, har forevist opfindelsen på en officiel eller officielt anerkendt international udstilling, omfattet af den i Paris den 22. november 1928 undertegnede konvention om internationale udstillinger, senest revideret den 30. november 1972.

2) I det i stk. 1, b), nævnte tilfælde finder stk. 1 kun anvendelse, hvis ansøgeren ved indleveringen af den europæiske patentansøgning erklærer, at opfindelsen har været således forevist, og inden udløbet af den i gennemførelsesforskrifterne fastsatte frist og under de deri angivne betingelser indleverer en attest til støtte herfor.

Artikel 56

Opfindelseshøjde

En opfindelse anses for at have opfindelseshøjde, hvis den i forhold til den kendte teknik ikke er nærliggende for en fagmand. Hvis den kendte teknik også omfatter dokumenter som angivet i artikel 54, stk. 3, bortses der fra sådanne dokumenter ved afgørelsen af, hvorvidt der foreligger opfindelseshøjde.

Artikel 57

Industriell udnyttelighed

En opfindelse anses for at kunne udnyttes industrielt, hvis den kan fremstilles eller anvendes i nogen form for produktiv virksomhed, herunder landbrug.

CHAPTER II

Persons entitled to apply for and obtain European patents — Mention of the inventor

Article 58

Entitlement to file a European patent application

A European patent application may be filed by any natural or legal person, or any body equivalent to a legal person by virtue of the law governing it.

Article 59

Multiple applicants

A European patent application may also be filed either by joint applicants or by two or more applicants designating different Contracting States.

Article 60

Right to a European patent

(1) The right to a European patent shall belong to the inventor or his successor in title. If the inventor is an employee the right to the European patent shall be determined in accordance with the law of the State in which the employee is mainly employed; if the State in which the employee is mainly employed cannot be determined, the law to be applied shall be that of the State in which the employer has his place of business to which the employee is attached.

(2) If two or more persons have made an invention independently of each other, the right to the European patent shall belong to the person whose European patent application has the earliest date of filing; however, this provision shall apply only if this first application has been published under Article 93 and shall only have effect in respect of the Contracting States designated in that application as published.

(3) For the purposes of proceedings before the European Patent Office, the applicant

KAPITEL II

Personer, der er berettiget til at ansøge om og til at få meddelt europæiske patenter; angivelse af opfinderen

Artikel 58

Retten til at indlevere en europæisk patentansøgning

En europæisk patentansøgning kan indleveres af enhver fysisk eller juridisk person og af enhver sammenslutning, som i henhold til den for sammenslutningen gældende lovgivning ligestilles med en juridisk person.

Artikel 59

Flere ansøgere

En europæisk patentansøgning kan tillige indleveres af ansøgere i forening eller af to eller flere ansøgere, som designerer forskellige kontraherende stater.

Artikel 60

Ret til europæisk patent

1) Retten til et europæisk patent tilkommer opfinderen eller hans retsefterfølger. Er opfinderen arbejdstager, er lovgivningen i den stat, i hvilken arbejdstageren har sin hovedbeskæftigelse bestemmende for retten til det europæiske patent; kan det ikke fastslås, i hvilken stat arbejdstageren har sin hovedbeskæftigelse, anvendes lovgivningen i den stat, i hvilken arbejdsgiveren har den virksomhed, til hvilken arbejdstageren er knyttet.

2) Har to eller flere uafhængigt af hinanden gjort en opfindelse, tilkommer retten til det europæiske patent den, hvis europæiske patentansøgning har den tidligste indleveringsdag; dette gælder dog kun, hvis denne første ansøgning er offentliggjort i henhold til artikel 93 og har kun virkning for de kontraherende stater, der er designeret i den første ansøgning, således som denne er offentliggjort.

3) For så vidt angår behandlingen ved Den europæiske Patentmyndighed anses an-

shall be deemed to be entitled to exercise the right to the European patent.

Article 61

European patent applications by persons not having the right to a European patent

(1) If by a final decision it is adjudged that a person referred to in Article 60, paragraph 1, other than the applicant, is entitled to the grant of a European patent, that person may, within a period of three months after the decision has become final, provided that the European patent has not yet been granted, in respect of those Contracting States designated in the European patent application in which the decision has been taken or recognised, or has to be recognised on the basis of the Protocol on Recognition annexed to this Convention:

- (a) prosecute the application as his own application in place of the applicant,
- (b) file a new European patent application in respect of the same invention, or
- (c) request that the application be refused.

(2) The provisions of Article 76, paragraph 1, shall apply *mutatis mutandis* to a new application filed under paragraph 1.

(3) The procedure to be followed in carrying out the provisions of paragraph 1, the special conditions applying to a new application filed under paragraph 1 and the time limit for paying the filing, search and designation fees on it are laid down in the Implementing Regulations.

Article 62

Right of the inventor to be mentioned

The inventor shall have the right, *vis-à-vis* the applicant for or proprietor of a European patent, to be mentioned as such before the European Patent Office.

CHAPTER III

Effects of the European patent and the European patent application

søgeren for berettiget til at gøre sin ret til det europæiske patent gældende.

Artikel 61

Europæiske patentansøgninger indleveret af personer, der mangler retten til patentet

1) Har en anden i artikel 60, stk. 1, omhandlet person end ansøgeren ved endelig afgørelse fået tilkendt retten til at få meddelt et europæisk patent, kan den pågældende, såfremt det europæiske patent endnu ikke er meddelt, inden tre måneder fra det tidspunkt, da afgørelsen er blevet endelig, for de i den europæiske patentansøgning designerede kontraherende stater, i hvilke afgørelsen er truffet eller anerkendt eller på grundlag af den til denne konvention knyttede anerkendelsesprotokol skal anerkendes:

- a) videreføre ansøgningen som sin egen ansøgning i stedet for ansøgeren,
- b) indlevere en ny europæisk patentansøgning på samme opfindelse eller
- c) begære ansøgningen afslået.

2) Bestemmelserne i artikel 76, stk. 1, finder tilsvarende anvendelse på en ny ansøgning, der indleveres i henhold til stk. 1.

3) Den fremgangsmåde, der skal følges ved anvendelsen af bestemmelserne i stk. 1, de særlige betingelser, der gælder for en i henhold til stk. 1 indleveret ny ansøgning, og fristen for betaling af indleveringsafgift, afgift for nyhedsundersøgelse og designeringsafgifter for den nye ansøgning fastlægges i gennemførelsesforskrifterne.

Artikel 62

Opfinderens ret til at blive nævnt

Opfinderen har i forhold til ansøgeren eller indehaveren af et europæisk patent ret til over for Den europæiske Patentmyndighed at blive nævnt som opfinder.

KAPITEL III

Virkningerne af det europæiske patent og den europæiske patentansøgning

Article 63

Term of the European patent

(1) The term of the European patent shall be 20 years as from the date of filing of the application.

(2) Nothing in the preceding paragraph shall limit the right of a Contracting State to extend the term of a European patent under the same conditions as those applying to its national patents, in order to take into account a state of war or similar emergency conditions affecting that State.

Article 64

Rights conferred by a European patent

(1) A European patent shall, subject to the provisions of paragraph 2, confer on its proprietor from the date of publication of the mention of its grant, in each Contracting State in respect of which it is granted, the same rights as would be conferred by a national patent granted in that State.

(2) If the subject-matter of the European patent is a process, the protection conferred by the patent shall extend to the products directly obtained by such process.

(3) Any infringement of a European patent shall be dealt with by national law.

Article 65

Translation of the specification of the European patent

(1) Any Contracting State may prescribe that if the text, in which the European Patent Office intends to grant a European patent or maintain a European patent as amended for that State, is not drawn up in one of its official languages, the applicant for or proprietor of the patent shall supply to its central industrial property office a translation of this text in one of its official languages at his option or, where that State has prescribed the use of one specific official language, in that language. The period for supplying the translation shall be three months after the start of the time limit referred to in Article 97, paragraph 2 (b),

Artikel 63

Det europæiske patents gyldighedstid

1) Det europæiske patents gyldighedstid er tyve år fra ansøgningens indleveringsdag.

2) Bestemmelsen i stk. 1 begrænser ikke en kontraherende stats ret til i tilfælde af krig eller andre undtagelsestilstande, der berører denne stat, at forlænge et europæisk patents gyldighedstid under de samme betingelser, som gælder for den pågældende stats nationale patenter.

Artikel 64

Rettigheder knyttet til et europæisk patent

1) Et europæisk patent giver fra dagen for offentliggørelsen af meddelelsen om dets udstedelse i enhver kontraherende stat, for hvilken det er udstedt, indehaveren de samme rettigheder, som et i den pågældende stat meddelt nationalt patent ville give, jfr. dog bestemmelserne i stk. 2.

2) Omhandler det europæiske patent en fremgangsmåde, omfatter beskyttelsen også de ved fremgangsmåden direkte fremstillede produkter.

3) Krænkelse af et europæisk patent behandles i henhold til national lovgivning.

Artikel 65

Oversættelse af det europæiske patentskrift

1) En kontraherende stat kan for de tilfælde, hvor den tekst, på grundlag af hvilken Den europæiske Patentmyndighed agter at meddele et europæisk patent eller opretholde et sådant i ændret form for den pågældende stat, ikke foreligger på et af denne stats officielle sprog, bestemme, at ansøgeren eller patenthaveren til dens centrale myndighed for industriel ejendomsret skal indsende en oversættelse af denne tekst til et af statens officielle sprog efter vedkommendes valg eller, hvis den pågældende stat foreskriver anvendelsen af et bestemt officielt sprog, til dette. Fristen for indsendelse af oversættelsen er tre måneder fra den dag, på hvilken

or Article 102, paragraph 3 (b), unless the State concerned prescribes a longer period.

(2) Any Contracting State which has adopted provisions pursuant to paragraph 1 may prescribe that the applicant for or proprietor of the patent must pay all or part of the costs of publication of such translation within a period laid down by that State.

(3) Any Contracting State may prescribe that in the event of failure to observe the provisions adopted in accordance with paragraphs 1 and 2, the European patent shall be deemed to be void *ab initio* in that State.

Article 66

Equivalence of European filing with national filing

A European patent application which has been accorded a date of filing shall, in the designated Contracting States, be equivalent to a regular national filing, where appropriate with the priority claimed for the European patent application.

Article 67

Rights conferred by a European patent application after publication

(1) A European patent application shall, from the date of its publication under Article 93, provisionally confer upon the applicant such protection as is conferred by Article 64, in the Contracting States designated in the application as published.

(2) Any Contracting State may prescribe that a European patent application shall not confer such protection as is conferred by Article 64. However, the protection attached to the publication of the European patent application may not be less than that which the laws of the State concerned attach to the compulsory publication of unexamined national patent applications. In any event, every State shall ensure at least that, from the date of publication of a European patent

den i artikel 97, stk. 2, b), eller artikel 102, stk. 3, b), nævnte frist begynder at løbe, medmindre den pågældende stat foreskriver en længere frist.

2) En kontraherende stat, som har udfærdiget en forskrift i henhold til stk. 1, kan bestemme, at ansøgeren eller patenthaveren inden for en af den pågældende stat fastsat frist helt eller delvis skal betale omkostningerne ved offentliggørelsen af oversættelsen.

3) En kontraherende stat kan bestemme, at i tilfælde af manglende overholdelse af en i henhold til stk. 1 og 2 udfærdiget forskrift skal virkningerne af det europæiske patent anses for aldrig at være indtrådt i denne stat.

Artikel 66

Ligestilling af en europæisk patentansøgning med en national ansøgning

En europæisk patentansøgning, for hvilken der er fastsat en indleveringsdag, ligestilles i de designerede kontraherende stater med en forskriftsmæssig national ansøgning i givet fald med den for den europæiske patentansøgning begærede prioritet.

Artikel 67

Rettigheder knyttet til en europæisk patentansøgning efter offentliggørelsen

1) En europæisk patentansøgning giver fra den dag, på hvilken den er offentliggjort i henhold til artikel 93, på foreløbigt grundlag ansøgeren den i artikel 64 omhandlede beskyttelse i de i ansøgningen, således som den er offentliggjort, designerede kontraherende stater.

2) En kontraherende stat kan bestemme, at en europæisk patentansøgning ikke skal give den i artikel 64 omhandlede beskyttelse. Den til offentliggørelsen af den europæiske patentansøgning knyttede beskyttelse kan dog ikke være mindre end den, der i henhold til den pågældende stats lovgivning er forbundet med den obligatoriske offentliggørelse af ikke-nyhedsundersøgte nationale patentansøgninger. I alle tilfælde skal enhver stat i det mindste sikre, at ansøgeren

application, the applicant can claim compensation reasonable in the circumstances from any person who has used the invention in the said State in circumstances where that person would be liable under national law for infringement of a national patent.

(3) Any Contracting State which does not have as an official language the language of the proceedings, may prescribe that provisional protection in accordance with paragraphs 1 and 2 above shall not be effective until such time as a translation of the claims in one of its official languages at the option of the applicant or, where that State has prescribed the use of one specific official language, in that language:

- (a) has been made available to the public in the manner prescribed by national law, or
- (b) has been communicated to the person using the invention in the said State.

(4) The European patent application shall be deemed never to have had the effects set out in paragraphs 1 and 2 above when it has been withdrawn, deemed to be withdrawn or finally refused. The same shall apply in respect of the effects of the European patent application in a Contracting State the designation of which is withdrawn or deemed to be withdrawn.

Article 68

Effect of revocation of the European patent

The European patent application and the resulting patent shall be deemed not to have had, as from the outset, the effects specified in Articles 64 and 67, to the extent that the patent has been revoked in opposition proceedings.

Article 69

Extent of protection

(1) The extent of the protection conferred by a European patent or a European patent application shall be determined by the terms

fra dagen for offentliggørelsen af den europæiske patentansøgning kan stille krav om en efter omstændighederne rimelig erstatning fra enhver, der i den pågældende stat har udnyttet opfindelsen under betingelser, som i henhold til national lovgivning ville begrunde ansvar for krænkelse af et nationalt patent.

3) En kontraherende stat kan for de tilfælde, hvor behandlingssproget er et andet end statens officielle sprog, bestemme, at den foreløbige beskyttelse i henhold til stk. 1 og 2 først indtræder fra og med den dag, på hvilken en oversættelse af patentkravene til et af statens officielle sprog efter ansøgerens valg eller, hvis den pågældende stat foreskriver anvendelsen af et bestemt officielt sprog, til dette

- a) er blevet almindelig tilgængelig på den i den nationale lovgivning foreskrevne måde eller
- b) er fremsendt til den, der i den pågældende stat udnytter opfindelsen.

4) De i stk. 1 og 2 nævnte virkninger af den europæiske patentansøgning anses for aldrig at være indtrådt, hvis ansøgningen tilbagetages, betragtes som tilbagetaget eller afslås endeligt. Dette gælder også virkningerne af den europæiske patentansøgning i en kontraherende stat, hvis designering tilbagetages eller betragtes som tilbagetaget.

Artikel 68

Virkningen af det europæiske patents ugyldighedkendelse

De i artiklerne 64 og 67 nævnte virkninger af den europæiske patentansøgning og det på grundlag heraf meddelte europæiske patent anses i det omfang, patentet erklæres ugyldigt som følge af en indsigelsessag, for aldrig at være indtrådt.

Artikel 69

Beskyttelsesomfang

1) Beskyttelsesomfanget for et europæisk patent eller en europæisk patentansøgning bestemmes af indholdet af patentkravene.

Bilag til f.t.l. vedr. patentloven

of the claims. Nevertheless, the description and drawings shall be used to interpret the claims.

(2) For the period up to grant of the European patent, the extent of the protection conferred by the European patent application shall be determined by the latest filed claims contained in the publication under Article 93. However, the European patent as granted or as amended in opposition proceedings shall determine retroactively the protection conferred by the European patent application, in so far as such protection is not thereby extended.

Article 70

Authentic text of a European patent application or European patent

(1) The text of a European patent application or a European patent in the language of the proceedings shall be the authentic text in any proceedings before the European Patent Office and in any Contracting State.

(2) However, in the case referred to in Article 14, paragraph 2, the original text shall, in proceedings before the European Patent Office, constitute the basis for determining whether the subject-matter of the application or patent extends beyond the content of the application as filed.

(3) Any Contracting State may provide that a translation, as provided for in this Convention, in an official language of that State, shall in that State be regarded as authentic, except for revocation proceedings, in the event of the application or patent in the language of the translation conferring protection which is narrower than that conferred by it in the language of the proceedings.

(4) Any Contracting State which adopts a provision under paragraph 3:

(a) must allow the applicant for or proprietor of the patent to file a corrected translation of the European patent application

Beskrivelsen og tegningerne kan dog anvendes til fortolkning af patentkravene.

2) I tiden indtil meddelelsen af det europæiske patent bestemmes beskyttelsesomfanget for den europæiske patentansøgning af de senest indleverede patentkrav, som er offentliggjort i henhold til artikel 93. Dog er det europæiske patent, således som det er meddelt eller, således som det er ændret gennem en indsigelsessag, med tilbagevirkende kraft afgørende for ansøgningens beskyttelsesomfang, for så vidt dette ikke er blevet udvidet.

Artikel 70

Den gyldige tekst til en europæisk patentansøgning eller et europæisk patent

1) Den på behandlingsproget foreliggende tekst til en europæisk patentansøgning eller et europæisk patent har gyldighed under enhver behandling ved Den europæiske Patentmyndighed og i enhver kontraherende stat.

2) I det i artikel 14, stk. 2, omhandlede tilfælde er dog under behandlingen ved Den europæiske Patentmyndighed den oprindelige tekst afgørende for bedømmelsen af, hvorvidt det i patentansøgningen eller patentet omhandlede går ud over indholdet af ansøgningen, således som denne er indleveret.

3) En kontraherende stat kan bestemme, at en i denne konvention hjemlet oversættelse til et af statens officielle sprog i den pågældende stat skal anses for at have gyldighed i tilfælde af, at beskyttelsesomfanget for den europæiske patentansøgning eller det europæiske patent på oversættelsens sprog er snævrere end beskyttelsesomfanget for ansøgningen eller patentet på behandlingsproget; dette gælder dog ikke i sager om ugyldiggørelse.

4) En kontraherende stat, der udfærdiger en forskrift i henhold til stk. 3,

a) skal give ansøgeren eller patenthaveren adgang til at indlevere en berigtiget oversættelse af den europæiske patentansøg-

or European patent. Such corrected translation shall not have any legal effect until any conditions established by the Contracting State under Article 65, paragraph 2, and Article 67, paragraph 3, have been complied with *mutatis mutandis*;

- (b) may prescribe that any person who, in that State, in good faith is using or has made effective and serious preparations for using an invention the use of which would not constitute infringement of the application or patent in the original translation may, after the corrected translation takes effect, continue such use in the course of his business or for the needs thereof without payment.

CHAPTER IV

The European patent application as an object of property

Article 71

Transfer and constitution of rights

A European patent application may be transferred or give rise to rights for one or more of the designated Contracting States.

Article 72

Assignment

An assignment of a European patent application shall be made in writing and shall require the signature of the parties to the contract.

Article 73

Contractual licensing

A European patent application may be licensed in whole or in part for the whole or part of the territories of the designated Contracting States.

Article 74

Law applicable

Unless otherwise specified in this Convention, the European patent application as an object of property shall, in each designated Contracting State and with effect for such

ning eller det europæiske patent. Den berigtigede oversættelse har først retsvirkning, når de af den kontraherende stat under tilsvarende anvendelse af artikel 65, stk. 2, og artikel 67, stk. 3, opstillede betingelser er opfyldt:

- b) kan bestemme, at enhver, der i den pågældende stat i god tro udnytter eller har truffet væsentlige og reelle foranstaltninger til at udnytte en opfindelse, hvis udnyttelse ikke ville indebære en krænkelse af ansøgningen eller patentet i den oprindelige oversættelse, vederlagsfrit kan fortsætte udnyttelsen i sin virksomhed eller til dækning af virksomhedens behov, efter at den berigtigede oversættelse har fået retsvirkning.

KAPITEL IV

Den europæiske patentansøgning som genstand for ejendomsret

Artikel 71

Overførelse og stiftelse af rettigheder

En europæisk patentansøgning kan overføres eller afføde rettigheder for en eller flere af de designerede kontraherende stater.

Artikel 72

Overdragelse

Overdragelse af en europæisk patentansøgning skal være skriftlig og underskrevet af kontraktens parter.

Artikel 73

Aftalte licenser

Der kan gives licens til hel eller delvis udnyttelse af en europæisk patentansøgning for alle eller en del af de designerede kontraherende staters territorier.

Artikel 74

Gældende lovgivning

For så vidt denne konvention ikke bestemmer andet, er den europæiske patentansøgning som genstand for ejendomsret i hver designeret kontraherende stat og med

State, be subject to the law applicable in that State to national patent applications.

PART III APPLICATION FOR EUROPEAN PATENTS

CHAPTER I

Filing and requirements of the European patent application

Article 75

Filing of the European patent application

(1) A European patent application may be filed:

- (a) at the European Patent Office at Munich or its branch at The Hague, or
- (b) if the law of a Contracting State so permits, at the central industrial property office or other competent authority of that State. An application filed in this way shall have the same effect as if it had been filed on the same date at the European Patent Office.

(2) The provisions of paragraph 1 shall not preclude the application of legislative or regulatory provisions which, in any Contracting State:

- (a) govern inventions which, owing to the nature of their subject-matter may not be communicated abroad without the prior authorisation of the competent authorities of that State, or
- (b) prescribe that each application is to be filed initially with a national authority or make direct filing with another authority subject to prior authorisation.

(3) No Contracting State may provide for or allow the filing of European divisional applications with an authority referred to in paragraph 1 (b).

virksomhed for denne stat undergivet den lovgivning, der i den pågældende stat gælder for nationale patentansøgninger.

TREDJE AFDELING DEN EUROPÆISKE PATENTANSØGNING

KAPITEL I

Indlevering af og krav til den europæiske patentansøgning

Artikel 75

Indlevering af den europæiske patentansøgning

1) En europæisk patentansøgning kan indleveres til:

- a) Den europæiske Patentmyndighed i München eller myndighedens afdeling i Haag eller
- b) en kontraherende stats centrale myndighed for industriel ejendomsret eller andre kompetente myndigheder, såfremt den pågældende stats lovgivning tillader det. En på denne måde indleveret ansøgning har samme virkning, som om den på samme dag var indleveret til Den europæiske Patentmyndighed.

2) Bestemmelserne i stk. 1 udelukker ikke anvendelsen af love eller administrative forskrifter, som i en kontraherende stat

- a) gælder for opfindelser, som på grund af deres karakter ikke uden forudgående tilladelse fra den pågældende stats kompetente myndigheder må videregives til udlandet, eller
- b) fastsætter, at enhver patentansøgning først skal indleveres til en national myndighed, eller gør den direkte indlevering til en anden myndighed afhængig af forudgående tilladelse.

3) Ingen kontraherende stat må foreskrive eller tillade, at europæiske udskilte ansøgninger indleveres til en i stk. 1, b), angiven myndighed.

Article 76

European divisional applications

(1) A European divisional application must be filed directly with the European Patent Office at Munich or its branch at The Hague. It may be filed only in respect of subject-matter which does not extend beyond the content of the earlier application as filed; in so far as this provision is complied with, the divisional application shall be deemed to have been filed on the date of filing of the earlier application and shall have the benefit of any right to priority.

(2) The European divisional application shall not designate Contracting States which were not designated in the earlier application.

(3) The procedure to be followed in carrying out the provisions of paragraph 1, the special conditions to be complied with by a divisional application and the time limit for paying the filing, search and designation fees are laid down in the Implementing Regulations.

Article 77

Forwarding of European patent applications

(1) The central industrial property office of a Contracting State shall be obliged to forward to the European Patent Office, in the shortest time compatible with the application of national law concerning the secrecy of inventions in the interests of the State, any European patent applications which have been filed with that office or with other competent authorities in that State.

(2) The Contracting States shall take all appropriate steps to ensure that European patent applications, the subject of which is obviously not liable to secrecy by virtue of the law referred to in paragraph 1, shall be forwarded to the European Patent Office within six weeks after filing.

(3) European patent applications which require further examination as to their lia-

Artikel 76

Europæiske udskilte ansøgninger

1) En europæisk udskilt ansøgning skal indleveres direkte til Den europæiske Patentmyndighed i München eller dennes afdeling i Haag. Den må ikke omhandle noget, der går ud over indholdet af den tidligere ansøgning, således som denne er indleveret; såfremt denne betingelse er opfyldt, anses den udskilte ansøgning som indleveret på den tidligere ansøgnings indleveringsdag og har samme ret til prioritet.

2) I den europæiske udskilte ansøgning må der kun designeres kontraherende stater, som er designeret i den tidligere ansøgning.

3) Den fremgangsmåde, der skal følges ved anvendelsen af bestemmelserne i stk. 1, de særlige betingelser, der skal være opfyldt for en europæisk udskilt ansøgning og fristen for betaling af indleveringsafgift, afgift for nyhedsundersøgelse og designeringsafgifter fastlægges i gennemførelsesforskrifterne.

Artikel 77

Fremsendelse af europæiske patentansøgninger

1) En kontraherende stats centrale myndighed for industriel ejendomsret skal fremsende de til denne eller til andre kompetente myndigheder i den pågældende stat indleverede europæiske patentansøgninger til Den europæiske Patentmyndighed så hurtigt, som dette er foreneligt med anvendelsen af den nationale lovgivning vedrørende hemmeligholdelse af opfindelser i den pågældende stats interesse.

2) De kontraherende stater træffer alle de fornødne foranstaltninger til at sikre, at europæiske patentansøgninger angående opfindelser, hvis hemmeligholdelse i henhold til den i stk. 1 nævnte lovgivning tydeligvis ikke er påkrævet, fremsendes til Den europæiske Patentmyndighed inden seks uger fra indleveringen.

3) Europæiske patentansøgninger, for hvilke der må foretages en nærmere under-

bility to secrecy shall be forwarded in such manner as to reach the European Patent Office within four months after filing, or, where priority has been claimed, fourteen months after the date of priority.

(4) A European patent application, the subject of which has been made secret, shall not be forwarded to the European Patent Office.

(5) European patent applications which do not reach the European Patent Office before the end of the fourteenth month after filing or, if priority has been claimed, after the date of priority, shall be deemed to be withdrawn. The filing, search and designation fees shall be refunded.

Article 78

Requirements of the European patent application

(1) A European patent application shall contain:

- (a) a request for the grant of a European patent;
- (b) a description of the invention;
- (c) one or more claims;
- (d) any drawings referred to in the description or the claims;
- (e) an abstract.

(2) A European patent application shall be subject to the payment of the filing fee and the search fee within one month after the filing of the application.

(3) A European patent application must satisfy the conditions laid down in the Implementing Regulations.

Article 79

Designation of Contracting States

(1) The request for the grant of a European patent shall contain the designation of the Contracting State or States in which protection for the invention is desired.

søgelse af, om hemmeligholdelse er påkrævet, skal fremsendes så betids, at de kan nå frem til Den europæiske Patentmyndighed inden fire måneder fra indleveringen eller, såfremt der er begæret prioritet, inden fjorten måneder fra prioritetsdagen.

4) En europæisk patentansøgning angående en opfindelse, der skal hemmeligholdes, fremsendes ikke til Den europæiske Patentmyndighed.

5) Europæiske patentansøgninger, som ikke inden udløbet af den fjortende måned fra indleveringen eller, såfremt der er begæret prioritet, fra prioritetsdagen, er nået frem til Den europæiske Patentmyndighed, betragtes som tilbagetaget. Indleveringsafgiften, afgiften for nyhedsundersøgelse og designeringsafgifterne tilbagebetales.

Artikel 78

Kravene til den europæiske patentansøgning

1) En europæisk patentansøgning skal indeholde:

- a) et ansøgningsdokument med et andragende om meddelelse af et europæisk patent;
- b) en beskrivelse af opfindelsen;
- c) et eller flere patentkrav;
- d) tegninger, til hvilke der henvises i beskrivelsen eller patentkravene;
- e) et sammendrag.

2) For en europæisk patentansøgning skal indleveringsafgift og afgift for nyhedsundersøgelse betales inden en måned efter ansøgningens indlevering.

3) En europæisk patentansøgning skal opfylde de i gennemførelsesforskrifterne fastsatte betingelser.

Artikel 79

Designering af kontraherende stater

1) Ansøgningsdokumentet skal indeholde angivelse (designering) af den eller de kontraherende stater, i hvilke der ønskes beskyttelse af opfindelsen.

(2) The designation of a Contracting State shall be subject to the payment of the designation fee. The designation fees shall be paid within twelve months after filing the European patent application or, if priority has been claimed, after the date of priority; in the latter case, payment may still be made up to the expiry of the period specified in Article 78, paragraph 2, if that period expires later.

(3) The designation of a Contracting State may be withdrawn at any time up to the grant of the European patent. Withdrawal of the designation of all the Contracting States shall be deemed to be a withdrawal of the European patent application. Designation fees shall not be refunded.

Article 80

Date of filing

The date of filing of a European patent application shall be the date on which documents filed by the applicant contain:

- (a) an indication that a European patent is sought;
- (b) the designation of at least one Contracting State;
- (c) information identifying the applicant;
- (d) a description and one or more claims in one of the languages referred to in Article 14, paragraphs 1 and 2, even though the description and the claims do not comply with the other requirements of this Convention.

Article 81

Designation of the inventor

The European patent application shall designate the inventor. If the applicant is not the inventor or is not the sole inventor, the designation shall contain a statement indicating the origin of the right to the European patent.

Article 82

Unity of invention

The European patent application shall relate to one invention only or to a group

2) For designering af en kontraherende stat skal der betales designeringsafgift. Designeringsafgifterne skal betales inden tolv måneder fra indleveringen af den europæiske patentansøgning eller, såfremt der er begæret prioritet, fra prioritetsdagen; i sidstnævnte tilfælde kan betaling dog foretages indtil udløbet af den i artikel 78, stk. 2, nævnte frist, hvis denne udløber senere.

3) Designeringen af en kontraherende stat kan tages tilbage på et hvilket som helst tidspunkt forud for meddelelsen af det europæiske patent. Tilbagetagelse af designeringen af alle kontraherende stater betragtes som tilbagetagelse af den europæiske patentansøgning. Designeringsafgifterne tilbagebetales ikke.

Artikel 80

Indleveringsdag

En europæisk patentansøgnings indleveringsdag er den dag, på hvilken de af ansøgeren indleverede dokumenter indeholder:

- a) en angivelse af, at der ansøges om et europæisk patent;
- b) designeringen af mindst en kontraherende stat;
- c) oplysninger, der gør det muligt at fastslå ansøgerens identitet;
- d) en beskrivelse og et eller flere patentkrav affattet på et af de i artikel 14, stk. 1 og 2, nævnte sprog, selv om beskrivelsen og patentkravene ikke opfylder de øvrige forskrifter i denne konvention.

Artikel 81

Angivelse af opfinderen

Den europæiske patentansøgning skal angive opfinderen. Er ansøgeren ikke opfinderen eller ikke den eneste opfinder, skal opfinderangivelsen indeholde en erklæring om, hvorfra ansøgerens ret til det europæiske patent hidrører.

Artikel 82

Opfindelsens enhed

Den europæiske patentansøgning må kun angå én opfindelse eller en gruppe af opfin-

of inventions so linked as to form a single general inventive concept.

Article 83

Disclosure of the invention

The European patent application must disclose the invention in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a person skilled in the art.

Article 84

The claims

The claims shall define the matter for which protection is sought. They shall be clear and concise and be supported by the description.

Article 85

The abstract

The abstract shall merely serve for use as technical information; it may not be taken into account for any other purpose, in particular not for the purpose of interpreting the scope of the protection sought nor for the purpose of applying Article 54, paragraph 3.

Article 86

Renewal fees for European patent applications

(1) Renewal fees shall be paid to the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations in respect of European patent applications. These fees shall be due in respect of the third year and each subsequent year, calculated from the date of filing of the application.

(2) When a renewal fee has not been paid on or before the due date, the fee may be validly paid within six months of the said date, provided that the additional fee is paid at the same time.

(3) If the renewal fee and any additional fee have not been paid in due time the European patent application shall be deemed to be withdrawn. The European Patent Office alone shall be competent to decide this.

delsler, der står i en sådan indbyrdes forbindelse, at de giver udtryk for en og samme opfindelsestanke.

Artikel 83

Forklaring af opfindelsen

Den europæiske patentansøgning skal forklare opfindelsen på en så tydelig og fuldstændig måde, at en fagmand på grundlag deraf kan udøve opfindelsen.

Artikel 84

Patentkravene

Patentkravene skal angive, hvad der søges beskyttet. De skal være klare og kortfattede og være underbygget af beskrivelsen.

Artikel 85

Sammendraget

Sammendraget tjener alene som teknisk information; det kan ikke benyttes til noget andet formål, i særdeleshed ikke til fortolkning af omfanget af den ansøgte beskyttelse eller ved anvendelsen af artikel 54. stk. 3.

Artikel 86

Årsafgifter for europæiske patentansøgninger

1) For europæiske patentansøgninger skal der betales årsafgifter til Den europæiske Patentmyndighed i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne. Årsafgifterne forfalder for det tredje og for hvert følgende år, regnet fra ansøgningens indleveringsdag.

2) Betales en årsafgift ikke senest på forfaldsdagen, kan gyldig betaling finde sted inden udløbet af seks måneder fra forfaldsdagen mod samtidig betaling af en tillægsafgift.

3) Betales årsafgiften og i givet fald tillægsafgiften ikke rettidigt, betragtes den europæiske patentansøgning som tilbagetaget. Den europæiske Patentmyndighed er alene kompetent til at træffe afgørelse herom.

(4) The obligation to pay renewal fees shall terminate with the payment of the renewal fee due in respect of the year in which the mention of the grant of the European patent is published.

CHAPTER II

Priority

Article 87

Priority right

(1) A person who has duly filed in or for any State party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, an application for a patent or for the registration of a utility model or for a utility certificate or for an inventor's certificate, or his successors in title, shall enjoy, for the purpose of filing a European patent application in respect of the same invention, a right of priority during a period of twelve months from the date of filing of the first application.

(2) Every filing that is equivalent to a regular national filing under the national law of the State where it was made or under bilateral or multilateral agreements, including this Convention, shall be recognised as giving rise to a right of priority.

(3) By a regular national filing is meant any filing that is sufficient to establish the date on which the application was filed, whatever may be the outcome of the application.

(4) A subsequent application for the same subject-matter as a previous first application and filed in or in respect of the same State shall be considered as the first application for the purposes of determining priority, provided that, at the date of filing the subsequent application, the previous application has been withdrawn, abandoned or refused, without being open to public inspection and without leaving any rights outstanding, and has not served as a basis for claiming a right of priority. The previous application may not thereafter serve as a basis for claiming a right of priority.

4) Forpligtelsen til betaling af årsafgifter ophører med betalingen af den årsafgift, som forfalder for det år, i hvilket meddelelse om udstedelsen af det europæiske patent offentliggøres.

KAPITEL II

Prioritet

Artikel 87

Ret til prioritet

1) Enhver, som i eller for en stat, der har tiltrådt Pariserkonventionen om beskyttelse af industriel ejendomsret, forskriftsmæssigt har indleveret en ansøgning om patent, brugsmønster, brugsmønstercertifikat eller opfindercertifikat, eller vedkommendes rets efterfølger har, for så vidt angår indlevering af en ansøgning om europæisk patent på den samme opfindelse, ret til prioritet inden for en frist på tolv måneder fra dagen for indleveringen af den første ansøgning.

2) Som prioritetsbegrundede anerkendes enhver ansøgning, der i henhold til den nationale lovgivning i den stat, i hvilken ansøgningen er indleveret, eller i henhold til bilaterale eller multilaterale overenskomster, herunder denne konvention, ligestilles med en forskriftsmæssig national ansøgning.

3) Ved forskriftsmæssig national ansøgning forstås enhver ansøgning, for hvilken en indleveringsdag kan fastslås, uanset det senere udfald af ansøgningen.

4) Som første ansøgning, fra hvis indlevering prioritetsfristen løber, anses også en senere ansøgning, der angår samme opfindelse som en tidligere første ansøgning indleveret i eller for samme stat, forudsat, at denne tidligere ansøgning ved indleveringen af den senere ansøgning er tilbagetaget, bortfaldet eller afslået uden at have været fremlagt til almindeligt eftersyn og uden at danne grundlag for bestående rettigheder, og forudsat, at den ikke allerede har tjent som grundlag for en begæring om prioritet. Den tidligere ansøgning kan i så tilfælde ikke længere påberåbes som prioritetsbegrundende.

(5) If the first filing has been made in a State which is not a party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, paragraphs 1 to 4 shall apply only in so far as that State, according to a notification published by the Administrative Council, and by virtue of bilateral or multilateral agreements, grants on the basis of a first filing made at the European Patent Office as well as on the basis of a first filing made in or for any Contracting State and subject to conditions equivalent to those laid down in the Paris Convention, a right of priority having equivalent effect.

Article 88

Claiming priority

(1) An applicant for a European patent desiring to take advantage of the priority of a previous application shall file a declaration of priority, a copy of the previous application and, if the language of the latter is not one of the official languages of the European Patent Office, a translation of it in one of such official languages. The procedure to be followed in carrying out these provisions is laid down in the Implementing Regulations.

(2) Multiple priorities may be claimed in respect of a European patent application, notwithstanding the fact that they originated in different countries. Where appropriate, multiple priorities may be claimed for any one claim. Where multiple priorities are claimed, time limits which run from the date of priority shall run from the earliest date of priority.

(3) If one or more priorities are claimed in respect of a European patent application, the right of priority shall cover only those elements of the European patent application which are included in the application or applications whose priority is claimed.

(4) If certain elements of the invention for which priority is claimed do not appear among the claims formulated in the previous application, priority may nonetheless be

5) Er den første ansøgning indleveret i en stat, der ikke har tiltrådt Pariserkonventionen om beskyttelse af industriel ejendomsret, finder bestemmelserne i stk. 1-4 kun anvendelse i det omfang, den pågældende stat i overensstemmelse med en meddelelse offentliggjort af Administrationsrådet og i henhold til bilaterale eller multilaterale overenskomster giver ret til prioritet såvel på grundlag af en første ansøgning indleveret til Den europæiske Patentmyndighed som på grundlag af en første ansøgning indleveret i eller for en kontraherende stat under betingelser og med virkninger svarende til dem, der er fastlagt i Pariserkonventionen.

Artikel 88

Begæring om prioritet

1) Den, der ansøger om et europæisk patent, og som vil begære prioritet på grundlag af en tidligere ansøgning, skal indlevere en prioritetserklæring, en genpart af den tidligere ansøgning og, hvis denne ikke er af fattet på et af Den europæiske Patentmyndigheds officielle sprog, en oversættelse til et af disse. Den fremgangsmåde, der skal følges ved anvendelsen af denne bestemmelse fastlægges i gennemførelsesforskrifterne.

2) Der kan for en europæisk patentansøgning begæres prioritet på grundlag af flere ansøgninger, selv om de er indleveret i forskellige lande. I givet fald kan flere ansøgninger påberåbes som prioritetsbegrundende for et enkelt patentkrav. Begæres prioritet på grundlag af flere ansøgninger, begynder de frister, der løber fra prioritetsdagen, at løbe fra den tidligste prioritetsdag.

3) Begæres der for en europæisk patentansøgning prioritet på grundlag af en eller flere ansøgninger, omfatter retten til prioritet kun de dele af den europæiske patentansøgning, som er indeholdt i den eller de ansøgninger, der påberåbes som prioritetsbegrundende.

4) Findes visse dele af den opfindelse, for hvilken prioritet begæres, ikke i de i den tidligere ansøgning indeholdte patentkrav, kan prioritet dog indrømmes, såfremt disse

granted, provided that the documents of the previous application as a whole specifically disclose such elements.

Article 89

Effect of priority right

The right of priority shall have the effect that the date of priority shall count as the date of filing of the European patent application for the purposes of Article 54, paragraphs 2 and 3, and Article 60, paragraph 2.

PART IV

PROCEDURE UP TO GRANT

Article 90

Examination on filing

(1) The Receiving Section shall examine whether:

- (a) the European patent application satisfies the requirements for the accordance of a date of filing;
- (b) the filing fee and the search fee have been paid in due time;
- (c) in the case provided for in Article 14, paragraph 2, the translation of the European patent application in the language of the proceedings has been filed in due time.

(2) If a date of filing cannot be accorded, the Receiving Section shall give the applicant an opportunity to correct the deficiencies in accordance with the Implementing Regulations. If the deficiencies are not remedied in due time, the application shall not be dealt with as a European patent application.

(3) If the filing fee and the search fee have not been paid in due time or, in the case provided for in Article 14, paragraph 2, the translation of the application in the language of the proceedings has not been filed in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

dele tydeligt fremgår af den tidligere ansøgnings dokumenter som helhed betragtet.

Artikel 89

Virkningen af retten til prioritet

Retten til prioritet medfører, at prioritetsdagen betragtes som indleveringsdag for den europæiske patentansøgning i henseende til artikel 54, stk. 2 og 3, og artikel 60, stk. 2.

FJERDE AFDELING

BEHANDLING INDTIL PATENTETS MEDDELELSE

Artikel 90

Undersøgelse ved indleveringen

1) Indleveringskontoret undersøger, om

- a) den europæiske patentansøgning opfylder betingelserne for, at en indleveringsdag kan fastsættes;
- b) indleveringsafgiften og afgiften for nyhedsundersøgelse er betalt rettidigt;
- c) i det i artikel 14, stk. 2, omhandlede tilfælde oversættelsen af den europæiske patentansøgning til behandlingssproget er indleveret rettidigt.

2) Kan der ikke fastsættes en indleveringsdag, giver indleveringskontoret i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne ansøgeren lejlighed til at afhjælpe manglerne. Bliver disse ikke rettidigt afhjulpnet, behandles ansøgningen ikke som en europæisk patentansøgning.

3) Hvis indleveringsafgiften og afgiften for nyhedsundersøgelse ikke er betalt rettidigt, eller i det i artikel 14, stk. 2, omhandlede tilfælde oversættelsen af den europæiske patentansøgning til behandlingssproget ikke er indleveret rettidigt, betragtes den europæiske patentansøgning som tilbagetaget.

Article 91

Examination as to formal requirements

(1) If a European patent application has been accorded a date of filing, and is not deemed to be withdrawn by virtue of Article 90, paragraph 3, the Receiving Section shall examine whether:

- (a) the requirements of Article 133, paragraph 2, have been satisfied;
- (b) the application meets the physical requirements laid down in the Implementing Regulations for the implementation of this provision;
- (c) the abstract has been filed;
- (d) the request for the grant of a European patent satisfies the mandatory provisions of the Implementing Regulations concerning its content and, where appropriate, whether the requirements of this Convention concerning the claim to priority have been satisfied;
- (e) the designation fees have been paid;
- (f) the designation of the inventor has been made in accordance with Article 81;
- (g) the drawings referred to in Article 78, paragraph 1 (d), were filed on the date of filing of the application.

(2) Where the Receiving Section notes that there are deficiencies which may be corrected, it shall give the applicant an opportunity to correct them in accordance with the Implementing Regulations.

(3) If any deficiencies noted in the examination under paragraph 1 (a) to (d) are not corrected in accordance with the Implementing Regulations, the application shall be refused; where the provisions referred to in paragraph 1 (d) concern the right of priority, this right shall be lost for the application.

(4) Where, in the case referred to in paragraph 1 (e), the designation fee has not been paid in due time in respect of any designated State, the designation of that State shall be deemed to be withdrawn.

(5) Where, in the case referred to in paragraph 1 (f), the omission of the designation

Artikel 91

Undersøgelse med hensyn til formaliteter

1) Er indleveringsdagen for en europæisk patentansøgning fastsat, og betragtes ansøgningen ikke som tilbagetaget i medfør af artikel 90, stk. 3, undersøger indleveringskontoret, om

- a) de i artikel 133, stk. 2, foreskrevne krav er opfyldt;
- b) ansøgningen opfylder de formelle krav, som er indeholdt i gennemførelsesforskrifterne med henblik på gennemførelsen af denne bestemmelse;
- c) sammendraget er indleveret;
- d) ansøgningsdokumentet opfylder de i gennemførelsesforskrifterne fastsatte ufravigelige bestemmelser vedrørende dets indhold og i givet fald om denne konventions bestemmelser vedrørende begæring om prioritet er overholdt;
- e) designeringsafgifterne er betalt;
- f) opfinderen er angivet som foreskrevet i artikel 81;
- g) de i artikel 78, stk. 1, d), nævnte tegninger er indleveret på ansøgningens indleveringsdag.

2) Konstaterer indleveringskontoret, at der er mangler, som kan afhjælpes, giver det i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne ansøgeren lejlighed til at afhjælpe manglerne.

3) Bliver de ved undersøgelsen i henhold til stk. 1, a)-d), konstaterede mangler ikke afhjulpet i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne, afslås den europæiske patentansøgning; drejer det sig om de bestemmelser i stk. 1, d), som vedrører retten til prioritet, fortabes denne ret for ansøgningen.

4) Hvis designeringsafgiften for en designeret stat ikke er betalt rettidigt, jfr. stk. 1, e), betragtes designeringen af den pågældende stat som tilbagetaget.

5) Hvis opfinderen ikke er angivet, jfr. stk. 1, f), og denne mangel ikke i overens-

of the inventor is not, in accordance with the Implementing Regulations and subject to the exceptions laid down therein, corrected within 16 months after the date of filing of the European patent application or, if priority is claimed, after the date of priority, the application shall be deemed to be withdrawn.

(6) Where, in the case referred to in paragraph 1 (g), the drawings were not filed on the date of filing of the application and no steps have been taken to correct the deficiency in accordance with the Implementing Regulations, either the application shall be re-dated to the date of filing of the drawings or any reference to the drawings in the application shall be deemed to be deleted, according to the choice exercised by the applicant in accordance with the Implementing Regulations.

Article 92

The drawing up of the European search report

(1) If a European patent application has been accorded a date of filing and is not deemed to be withdrawn by virtue of Article 90, paragraph 3, the Search Division shall draw up the European search report on the basis of the claims, with due regard to the description and any drawings, in the form prescribed in the Implementing Regulations.

(2) Immediately after it has been drawn up, the European search report shall be transmitted to the applicant together with copies of any cited documents.

Article 93

Publication of a European patent application

(1) A European patent application shall be published as soon as possible after the expiry of a period of eighteen months from the date of filing or, if priority has been claimed, as from the date of priority. Nevertheless, at the request of the applicant the application may be published before the expiry of the period referred to above. It shall be published simultaneously with the

stemmelse med gennemførelsesforskrifterne med forbehold af de deri indeholdte undtagelser er afhjulpet inden 16 måneder fra indleveringsdagen for den europæiske patentansøgning eller, såfremt der er begæret prioritet, fra prioritetsdagen, betragtes ansøgningen som tilbagetaget.

6) Hvis tegningerne ikke er indleveret på ansøgningens indleveringsdag, jfr. stk. 1, g), og der ikke er truffet foranstaltninger til at afhjælpe denne mangel i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne, kan ansøgeren i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne vælge, om indleveringsdagen skal ændres til dagen for indleveringen af tegningerne, eller om enhver henvisning til tegningerne i ansøgningen skal betragtes som udgået.

Artikel 92

Udarbejdelse af den europæiske nyhedsundersøgelserapport

1) Er indleveringsdagen for en europæisk patentansøgning fastsat, og betragtes ansøgningen ikke som tilbagetaget i medfør af artikel 90, stk. 3, udarbejder afdelingen for nyhedsundersøgelse på grundlag af patentkravene og under behørig hensyntagen til beskrivelsen og eventuelle tegninger den europæiske nyhedsundersøgelserapport i den form, der er fastlagt i gennemførelsesforskrifterne.

2) Umiddelbart efter, at den europæiske nyhedsundersøgelserapport er udarbejdet, sendes den til ansøgeren, ledsaget af kopier af alle i rapporten angivne dokumenter.

Artikel 93

Offentliggørelse af en europæisk patentansøgning

1) En europæisk patentansøgning offentliggøres så snart som muligt efter udløbet af 18 måneder fra indleveringsdagen eller, hvis der er begæret prioritet, fra prioritetsdagen. Den kan dog efter anmodning fra ansøgeren offentliggøres før udløbet af den nævnte frist. Hvis afgørelsen om at meddele det europæiske patent har fået virkning inden udløbet af ovennævnte frist, offentlig-

publication of the specification of the European patent when the grant of the patent has become effective before the expiry of the period referred to above.

(2) The publication shall contain the description, the claims and any drawings as filed and, in an annex, the European search report and the abstract, in so far as the latter are available before the termination of the technical preparations for publication. If the European search report and the abstract have not been published at the same time as the application, they shall be published separately.

Article 94

Request for examination

(1) The European Patent Office shall examine, on written request, whether a European patent application and the invention to which it relates meet the requirements of this Convention.

(2) A request for examination may be filed by the applicant up to the end of six months after the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European search report. The request shall not be deemed to be filed until after the examination fee has been paid. The request may not be withdrawn.

(3) If no request for examination has been filed by the end of the period referred to in paragraph 2, the application shall be deemed to be withdrawn.

Article 95

Extension of the period within which requests for examination may be filed

(1) The Administrative Council may extend the period within which requests for examination may be filed if it is established that European patent applications cannot be examined in due time.

(2) If the Administrative Council extends the period, it may decide that third parties will be entitled to make requests for examination. In such cases, it shall determine the

gøres ansøgningen samtidig med det europæiske patentskrift.

2) Offentliggørelsen omfatter beskrivelsen, patentkravene og eventuelle tegninger, således som de er indleveret, og som bilag den europæiske nyhedsundersøgelserapport og sammendraget, for så vidt disse dokumenter foreligger før afslutningen af de tekniske forberedelser til offentliggørelsen. Er den europæiske nyhedsundersøgelserapport og sammendraget ikke blevet offentliggjort sammen med ansøgningen, offentliggøres de særskilt.

Artikel 94

Begæring om prøvning

1) Den europæiske Patentmyndighed foretager efter skriftlig begæring prøvning af, om den europæiske patentansøgning og den opfindelse, den vedrører, opfylder forskrifterne i denne konvention.

2) Begæring om prøvning kan indleveres af ansøgeren indtil udløbet af seks måneder fra den dag, på hvilken Den europæiske Patenttidende indeholder meddelelse om offentliggørelsen af den europæiske nyhedsundersøgelserapport. Begæringen betragtes først som indleveret, når afgiften for prøvning er betalt. Begæringen kan ikke tages tilbage.

3) Er begæring om prøvning ikke indleveret inden udløbet af den i stk. 2 nævnte frist, betragtes ansøgningen som tilbagetaget.

Artikel 95

Forlængelse af fristen for indlevering af begæring om prøvning

1) Administrationsrådet kan forlænge fristen for indlevering af begæring om prøvning, hvis det konstateres, at de europæiske patentansøgninger ikke kan gøres til genstand for prøvning inden for en rimelig tid.

2) Hvis Administrationsrådet forlænger fristen, kan det beslutte, at tredjemand skal være berettiget til at fremsætte begæring om prøvning. I så tilfælde fastsætter rådet

appropriate rules in the Implementing Regulations.

(3) Any decision of the Administrative Council to extend the period shall apply only in respect of applications filed after the publication of such decision in the Official Journal of the European Patent Office.

(4) If the Administrative Council extends the period, it must lay down measures with a view to restoring the original period as soon as possible.

Article 96

Examination of the European patent application

(1) If the applicant for a European patent has filed the request for examination before the European search report has been transmitted to him, the European Patent Office shall invite him after the transmission of the report to indicate, within a period to be determined, whether he desires to proceed further with the European patent application.

(2) If the examination of a European patent application reveals that the application or the invention to which it relates does not meet the requirements of this Convention, the Examining Division shall invite the applicant, in accordance with the Implementing Regulations and as often as necessary, to file his observations within a period to be fixed by the Examining Division.

(3) If the applicant fails to reply in due time to any invitation under paragraph 1 or paragraph 2, the application shall be deemed to be withdrawn.

Article 97

Refusal or grant

(1) The Examining Division shall refuse a European patent application if it is of the opinion that such application or the invention to which it relates does not meet the requirements of this Convention, except where a different sanction is provided for by this Convention.

de fornødne bestemmelser herom i gennemførelsesforskrifterne.

3) En beslutning fra Administrationsrådet om at forlænge fristen skal kun finde anvendelse på europæiske patentansøgninger, som er indleveret efter offentliggørelse af beslutningen i Den europæiske Patentmyndigheds Meddelelsesblad.

4) Forlænger Administrationsrådet fristen, skal det træffe foranstaltninger til snarest muligt at genindføre den oprindelige frist.

Artikel 96

Prøvning af den europæiske patentansøgning

1) Har ansøgeren indleveret begæringen om prøvning, førend den europæiske nyhedsundersøgelserapport er fremsendt til ham, opfordrer Den europæiske Patentmyndighed ham efter fremsendelsen af rapporten til inden for en nærmere angiven frist at erklære, om han ønsker at gå videre med den europæiske patentansøgning.

2) Viser prøvningen af en europæisk patentansøgning, at ansøgningen eller den opfindelse, den vedrører, ikke opfylder forskrifterne i denne konvention, opfordrer prøvningsafdelingen i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne og så ofte, det er nødvendigt, ansøgeren til inden for en af afdelingen fastsat frist at udtale sig.

3) Unnlader ansøgeren rettidigt at besvare en opfordring, der er fremsat i henhold til stk. 1 eller 2, betragtes ansøgningen som tilbagetaget.

Artikel 97

Afslag eller meddelelse af patent

1) Finder prøvningsafdelingen, at en europæisk patentansøgning eller den opfindelse, den vedrører, ikke opfylder forskrifterne i denne konvention, afslår den ansøgningen, medmindre andre sanktioner er foreskrevet i konventionen.

(2) If the Examining Division is of the opinion that the application and the invention to which it relates meet the requirements of this Convention, it shall decide to grant the European patent for the designated Contracting States provided that:

- (a) it is established, in accordance with the provisions of the Implementing Regulations, that the applicant approves the text in which the Examining Division intends to grant the patent;
- (b) the fees for grant and printing are paid within the time limit prescribed in the Implementing Regulations;
- (c) the renewal fees and any additional fees already due have been paid.

(3) If the fees for grant and printing are not paid in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

(4) The decision to grant a European patent shall not take effect until the date on which the European Patent Bulletin mentions the grant. This mention shall be published at least 3 months after the start of the time limit referred to in paragraph 2 (b).

(5) Provision may be made in the Implementing Regulations for the applicant to file a translation, in the two official languages of the European Patent Office other than the language of the proceedings, of the claims appearing in the text in which the Examining Division intends to grant the patent. In such case, the period laid down in paragraph 4 shall be at least five months. If the translation has not been filed in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

Article 98

Publication of a specification of the European patent

At the same time as it publishes the mention of the grant of the European patent, the European Patent Office shall publish a specification of the European patent containing the description, the claims and any drawings.

2) Finder prøvningsafdelingen, at den europæiske patentansøgning og den opfindelse, den vedrører, opfylder forskrifterne i denne konvention, træffer den afgørelse om at meddele det europæiske patent for de designerede stater under forudsætning af,

- a) at det i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne er fastslået, at ansøgeren er enig i den tekst, på grundlag af hvilken prøvningsafdelingen agter at meddele patentet,
- b) at afgifterne for patentets meddelelse og for trykning af patentskriftet er betalt inden for den i gennemførelsesforskrifterne fastsatte frist, og
- c) at allerede forfaldne årsafgifter og eventuelle tillægsafgifter er betalt.

3) Betales afgifterne for patentets meddelelse og for trykning af patentskriftet ikke rettidigt, betragtes ansøgningen som tilbagetaget.

4) Afgørelsen om at meddele et europæisk patent har først virkning fra den dag, hvor Den europæiske Patenttidende indeholder meddelelse om patentets udstedelse. Denne meddelelse offentliggøres tidligst tre måneder efter den dag, på hvilken den i stk. 2, b), nævnte frist begynder at løbe.

5) Det kan i gennemførelsesforskrifterne fastsættes, at ansøgeren skal indlevere en oversættelse af patentkravene, således som de foreligger i den tekst, på grundlag af hvilken prøvningsafdelingen agter at meddele patentet, til de to af Den europæiske Patentmyndigheds officielle sprog, som ikke er behandlingssprog. I så fald er den i stk. 4 nævnte frist mindst fem måneder. Indleveres oversættelsen ikke rettidigt, betragtes ansøgningen som tilbagetaget.

Artikel 98

Offentliggørelse af et europæisk patentskrift

Samtidig med offentliggørelsen af meddelelsen om udstedelse af det europæiske patent offentliggør Den europæiske Patentmyndighed et europæisk patentskrift indeholdende beskrivelsen, patentkravene og i givet fald tegningerne.

PART V
OPPOSITION PROCEDURE

Article 99

Opposition

(1) Within nine months from the publication of the mention of the grant of the European patent, any person may give notice to the European Patent Office of opposition to the European patent granted. Notice of opposition shall be filed in a written reasoned statement. It shall not be deemed to have been filed until the opposition fee has been paid.

(2) The opposition shall apply to the European patent in all the Contracting States in which that patent has effect.

(3) An opposition may be filed even if the European patent has been surrendered or has lapsed for all the designated States.

(4) Opponents shall be parties to the opposition proceedings as well as the proprietor of the patent.

(5) Where a person provides evidence that in a Contracting State, following a final decision, he has been entered in the patent register of such State instead of the previous proprietor, such person shall, at his request, replace the previous proprietor in respect of such State. By derogation from Article 118, the previous proprietor and the person making the request shall not be deemed to be joint proprietors unless both so request.

Article 100

Grounds for opposition

Opposition may only be filed on the grounds that:

- (a) the subject-matter of the European patent is not patentable within the terms of Articles 52 to 57;
- (b) the European patent does not disclose the invention in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a person skilled in the art;

FEMTE AFDELING
FREMGANGSMÅDEN
VED INDSIGELSE

Artikel 99

Indsigelse

1) Inden ni måneder fra offentliggørelsen af meddelelsen om udstedelse af det europæiske patent kan enhver over for Den europæiske Patentmyndighed fremsætte indsigelse mod det meddelte europæiske patent. Indsigelsen skal være skriftlig og begrundet. Den betragtes først som indleveret, når indsigelsesafgiften er betalt.

2) Indsigelsen gælder det europæiske patent i alle de kontraherende stater, for hvilke det har virkning.

3) Indsigelse kan indleveres, selv om der er givet afkald på det europæiske patent for alle designerede stater, eller patentet er ophørt for dem alle.

4) Indsigere er ligesom patenthaveren parter i indsigelsessagen.

5) Såfremt nogen godtgør, at han i en kontraherende stat som følge af en endelig afgørelse er indført i den pågældende stats patentregister i stedet for den tidligere patenthaver, træder han på begæring i den tidligere patenthavers sted, for så vidt angår denne stat. Uanset bestemmelsen i artikel 118 betragtes den tidligere patenthaver og den, der har fremsat den nævnte begæring, ikke som indehavere af patentet i forening, medmindre de begge fremsætter begæring herom.

Artikel 100

Indsigelsesgrunde

Indsigelse kan kun grundes på

- a) at den i det europæiske patent omhandlede opfindelse ikke er patenterbar efter bestemmelserne i artiklerne 52-57;
- b) at det europæiske patent ikke forklarer opfindelsen på en så tydelig og fuldstændig måde, at en fagmand på grundlag deraf kan udøve opfindelsen;

Bilag til f.t.l. vedr. patentloven

(c) the subject-matter of the European patent extends beyond the content of the application as filed, or, if the patent was granted on a divisional application or on a new application filed in accordance with Article 61, beyond the content of the earlier application as filed.

Article 101

Examination of the opposition

(1) If the opposition is admissible, the Opposition Division shall examine whether the grounds for opposition laid down in Article 100 prejudice the maintenance of the European patent.

(2) In the examination of the opposition, which shall be conducted in accordance with the provisions of the Implementing Regulations, the Opposition Division shall invite the parties, as often as necessary, to file observations, within a period to be fixed by the Opposition Division, on communications from another party or issued by itself.

Article 102

Revocation or maintenance of the European patent

(1) If the Opposition Division is of the opinion that the grounds for opposition mentioned in Article 100 prejudice the maintenance of the European patent, it shall revoke the patent.

(2) If the Opposition Division is of the opinion that the grounds for opposition mentioned in Article 100 do not prejudice the maintenance of the patent unamended, it shall reject the opposition.

(3) If the Opposition Division is of the opinion that, taking into consideration the amendments made by the proprietor of the patent during the opposition proceedings, the patent and the invention to which it relates meet the requirements of this Convention, it shall decide to maintain the patent as amended, provided that:

(a) it is established, in accordance with the provisions of the Implementing Regula-

c) at det i det europæiske patent omhandlede går ud over indholdet af ansøgningen, således som den er indleveret, eller, hvis patentet er meddelt på grundlag af en udskilt ansøgning eller en ny ansøgning indleveret i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 61 ud over indholdet af den tidligere ansøgning, således som denne er indleveret.

Artikel 101

Behandling af indsigelsen

1) Kan indsigelsen antages, undersøger indsigelsesafdelingen, om de i artikel 100 nævnte indsigelsesgrunde er til hinder for opretholdelse af det europæiske patent.

2) Under behandlingen af indsigelsen, der skal foregå i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne, opfordrer indsigelsesafdelingen så ofte, det er nødvendigt, parterne til inden for en af afdelingen fastsat frist at udtale sig om meddelelser fra afdelingen eller indlæg fra de øvrige parter.

Artikel 102

Ugyldighedkendelse eller opretholdelse af det europæiske patent

1) Finder indsigelsesafdelingen, at de i artikel 100 nævnte indsigelsesgrunde er til hinder for opretholdelse af det europæiske patent, erklærer den patentet ugyldigt.

2) Finder indsigelsesafdelingen, at de i artikel 100 nævnte indsigelsesgrunde ikke er til hinder for opretholdelse af det europæiske patent i uændret form, nægter den at tage indsigelsen til følge.

3) Finder indsigelsesafdelingen, at det europæiske patent og den opfindelse, det vedrører, når de af patenthaveren under indsigelsesproceduren foretagne ændringer tages i betragtning, opfylder forskrifterne i denne konvention, træffer afdelingen afgørelse om at opretholde patentet som ændret under forudsætning af,

a) at det i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne er fastslået, at pa-

tions, that the proprietor of the patent approves the text in which the Opposition Division intends to maintain the patent;

(b) the fee for the printing of a new specification of the European patent is paid within the time limit prescribed in the Implementing Regulations.

(4) If the fee for the printing of a new specification is not paid in due time, the patent shall be revoked.

(5) Provision may be made in the Implementing Regulations for the proprietor of the patent to file a translation of any amended claims in the two official languages of the European Patent Office other than the language of the proceedings. If the translation has not been filed in due time the patent shall be revoked.

Article 103

Publication of a new specification of the European patent

If a European patent is amended under Article 102, paragraph 3, the European Patent Office shall, at the same time as it publishes the mention of the opposition decision, publish a new specification of the European patent containing the description, the claims and any drawings, in the amended form.

Article 104

Costs

(1) Each party to the proceedings shall meet the costs he has incurred unless a decision of an Opposition Division or Board of Appeal, for reasons of equity, orders, in accordance with the Implementing Regulations, a different apportionment of costs incurred during taking of evidence or in oral proceedings.

(2) On request, the registry of the Opposition Division shall fix the amount of the costs to be paid under a decision apportioning them. The fixing of the costs by the registry may be reviewed by a decision of

tenthaveren er enig i den tekst, på grundlag af hvilken indsigelsesafdelingen agter at opretholde patentet, og

b) at afgiften for trykning af et nyt europæisk patentskrift er betalt inden for den i gennemførelsesforskrifterne fastsatte frist.

4) Betales afgiften for trykning af et nyt patentskrift ikke rettidigt, erklæres patentet ugyldigt.

5) Det kan i gennemførelsesforskrifterne fastsættes, at patenthaveren skal indlevere en oversættelse af de ændrede patentkrav til de to af Den europæiske Patentmyndigheds officielle sprog, som ikke er behandlingssprog. Indleveres oversættelsen ikke rettidigt, erklæres patentet ugyldigt.

Artikel 103

Offentliggørelse af et nyt europæisk patentskrift

Hvis et europæisk patent er ændret i henhold til artikel 102, stk. 3, offentliggør Den europæiske Patentmyndighed samtidig med offentliggørelsen af meddelelsen om den afgørelse, der er truffet i indsigelsessagen, et nyt europæisk patentskrift indeholdende beskrivelsen, kravene og i givet fald tegningerne i den ændrede form.

Artikel 104

Omkostninger

1) Enhver part i indsigelsessagen udreder selv de omkostninger, han har pådraget sig, medmindre indsigelsesafdelingen eller appelkammeret ud fra rimelighedshensyn i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne træffer afgørelse om en anden fordeling af de omkostninger, der står i forbindelse med mundtlig forhandling eller bevisførelse.

2) Indsigelsesafdelingens kontor fastsætter på begæring størrelsen af de omkostninger, som skal betales i henhold til en afgørelse om omkostningsfordeling. Det omkostningsbeløb, der er fastsat af kontoret, kan på

the Opposition Division on a request filed within the period laid down in the Implementing Regulations.

(3) Any final decision of the European Patent Office fixing the amount of costs shall be dealt with, for the purpose of enforcement in the Contracting States, in the same way as a final decision given by a civil court of the State in the territory of which enforcement is to be carried out. Verification of such decision shall be limited to its authenticity.

Article 105

Intervention of the assumed infringer

(1) In the event of an opposition to a European patent being filed, any third party who proves that proceedings for infringement of the same patent have been instituted against him may, after the opposition period has expired, intervene in the opposition proceedings, if he gives notice of intervention within three months of the date on which the infringement proceedings were instituted. The same shall apply in respect of any third party who proves both that the proprietor of the patent has requested that he cease alleged infringement of the patent and that he has instituted proceedings for a court ruling that he is not infringing the patent.

(2) Notice of intervention shall be filed in a written reasoned statement. It shall not be deemed to have been filed until the opposition fee has been paid. Thereafter the intervention shall, subject to any exceptions laid down in the Implementing Regulations, be treated as an opposition.

PART VI

APPEALS PROCEDURE

Article 106

Decisions subject to appeal

(1) An appeal shall lie from decisions of the Receiving Section, Examining Divisions, Opposition Divisions and the Legal Division. It shall have suspensive effect.

begøring indleveret inden for den i gennemførelsesforskrifterne fastsatte frist ændres ved en afgørelse fra indsigelsesafdelingen.

3) Enhver endelig afgørelse fra Den europæiske Patentmyndighed vedrørende fastsættelse af størrelsen af omkostningerne sidestilles med hensyn til tvangsfuldbyrdelse i de kontraherende stater med en endelig afgørelse truffet af en civilret i den stat, på hvis territorium tvangsfuldbyrdelsen skal finde sted. Prøvelse af en sådan afgørelse kan kun angå dens ægthed.

Artikel 105

Den formodede patentkrænkens indtrædelse

1) Er der indleveret en indsigelse mod et europæisk patent, kan enhver tredjemand, som godtgør, at der er anlagt retssag mod ham for krænkelse af samme patent, efter udløbet af indsigelsesfristen indtræde i indsigelsessagen, såfremt han giver meddelelse om sin indtrædelse inden tre måneder fra den dag, på hvilken sagen om krænkelse er anlagt. Dette gælder også enhver tredjemand, der godtgør, at han, efter at patenthaveren har anmodet ham om at ophøre med en påstået krænkelse af patentet, har anlagt retssag til anerkendelse af, at han ikke krænker patentet.

2) Meddelelsen om indtrædelsen skal være skriftlig og begrundet. Den betragtes først som indleveret, når indsigelsesafgiften er betalt. Derefter behandles indtrædelsen som en indsigelse, for så vidt andet ikke er bestemt i gennemførelsesforskrifterne.

SJETTE AFDELING

FREM GANGSMÅDEN VED APPEL

Artikel 106

Afgørelser, der kan påklages

1) Afgørelser truffet af indleveringskontoret, prøvningsafdelingerne, indsigelsesafdelingerne og den juridiske afdeling kan påklages. Klagen har opsættende virkning.

(2) An appeal may be filed against the decision of the Opposition Division even if the European patent has been surrendered or has lapsed for all the designated States.

(3) A decision which does not terminate proceedings as regards one of the parties can only be appealed together with the final decision, unless the decision allows separate appeal.

(4) The apportionment of costs of opposition proceedings cannot be the sole subject of an appeal.

(5) A decision fixing the amount of costs of opposition proceedings cannot be appealed unless the amount is in excess of that laid down in the Rules relating to Fees.

Article 107

Persons entitled to appeal and to be parties to appeal proceedings

Any party to proceedings adversely affected by a decision may appeal. Any other parties to the proceedings shall be parties to the appeal proceedings as of right.

Article 108

Time limit and form of appeal

Notice of appeal must be filed in writing at the European Patent Office within two months after the date of notification of the decision appealed from. The notice shall not be deemed to have been filed until after the fee for appeal has been paid. Within four months after the date of notification of the decision, a written statement setting out the grounds of appeal must be filed.

Article 109

Interlocutory revision

(1) If the department whose decision is contested considers the appeal to be admissible and well founded, it shall rectify its decision. This shall not apply where the appellant is opposed by another party to the proceedings.

(2) If the appeal is not allowed within one month after receipt of the statement of

2) Klage kan indgives over en indsigelsesafdelings afgørelse, selv om der er givet afkald på det europæiske patent for alle designerede stater, eller patentet er ophørt for dem alle.

3) En afgørelse, der ikke afslutter sagsbehandlingen i forhold til en af parterne, kan kun påklages sammen med den endelige afgørelse, medmindre der i afgørelsen gives adgang til særskilt klage.

4) Fordelingen af omkostningerne i forbindelse med en indsigelsessag kan ikke påklages særskilt.

5) En afgørelse vedrørende fastsættelse af størrelsen af omkostningerne i forbindelse med en indsigelsessag kan kun påklages, såfremt omkostningerne overstiger et i afgiftsregulativet fastsat beløb.

Artikel 107

Berettigede til at klage og til at være part i appelsager

Adgang til at klage har enhver part i en sag, der har ført til en afgørelse, for så vidt afgørelsen er gået ham imod. De øvrige parter i sagen er uden videre parter i appelsagen.

Artikel 108

Tidsfrist og klagens form

Klagen skal indgives skriftligt til Den europæiske Patentmyndighed inden to måneder fra den dag, på hvilken der er givet meddelelse om den afgørelse, der påklages. Klagen anses først for indgivet, når klageafgiften er betalt. Inden fire måneder fra den dag, på hvilken der er givet meddelelse om afgørelsen, skal der indleveres en skriftlig begrundelse for klagen.

Artikel 109

Ændring af den påklagede afgørelse

1) Finder det organ, der har truffet den påklagede afgørelse, at klagen kan antages og er velbegrundet, skal det ændre sin afgørelse. Dette gælder ikke, såfremt appellanten har en modpart i sagen.

2) Ændres afgørelsen ikke inden en måned efter, at begrundelsen er modtaget, skal kla-

grounds, it shall be remitted to the Board of Appeal without delay, and without comment as to its merit.

Article 110

Examination of appeals

(1) If the appeal is admissible, the Board of Appeal shall examine whether the appeal is allowable.

(2) In the examination of the appeal, which shall be conducted in accordance with the provisions of the Implementing Regulations, the Board of Appeal shall invite the parties, as often as necessary, to file observations, within a period to be fixed by the Board of Appeal, on communications from another party or issued by itself.

(3) If the applicant fails to reply in due time to an invitation under paragraph 2, the European patent application shall be deemed to be withdrawn, unless the decision under appeal was taken by the Legal Division.

Article 111

Decision in respect of appeals

(1) Following the examination as to the allowability of the appeal, the Board of Appeal shall decide on the appeal. The Board of Appeal may either exercise any power within the competence of the department which was responsible for the decision appealed or remit the case to that department for further prosecution.

(2) If the Board of Appeal remits the case for further prosecution to the department whose decision was appealed, that department shall be bound by the *ratio decidendi* of the Board of Appeal, in so far as the facts are the same. If the decision which was appealed emanated from the Receiving Section, the Examining Division shall similarly be bound by the *ratio decidendi* of the Board of Appeal.

Article 112

Decision or opinion of the Enlarged Board of Appeal

(1) In order to ensure uniform application of the law, or if an important point of law arises:

gen uden ophold og uden udtalelse vedrørende sagens beskaffenhed fremsendes til appelkammeret.

Artikel 110

Behandling af klagen

1) Kan klagen antages, undersøger appelkammeret, om der kan gives klageren medhold.

2) Under behandlingen af klagen, der skal foregå i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne, opfordrer appelkammeret så ofte, det er nødvendigt, parterne til inden for en af kammeret fastsat frist at udtale sig om meddelelser fra kammeret eller indlæg fra de øvrige parter.

3) Unnlader ansøgeren rettidigt at besvare en opfordring, som er fremsat i henhold til stk. 2, betragtes den europæiske patentansøgning som tilbagetaget, medmindre den påklagede afgørelse er truffet af den juridiske afdeling.

Artikel 111

Afgørelse af klagen

1) Efter undersøgelse af, hvorvidt der kan gives klageren medhold, træffer appelkammeret afgørelse om klagen. Kammeret kan enten handle inden for rammerne af den kompetence, der tilkommer det organ, som har truffet den påklagede afgørelse, eller tilbagesende sagen til videre behandling i det pågældende organ.

2) Tilbagesender appelkammeret sagen til videre behandling i det organ, som har truffet den påklagede afgørelse, er dette organ bundet af de grunde, hvorpå appelkammerets afgørelse er bygget, for så vidt sagens realiteter er de samme. Er den påklagede afgørelse truffet af indleveringskontoret, er prøvningsafdelingen ligeledes bundet af de grunde, hvorpå appelkammerets afgørelse er bygget.

Artikel 112

Det udvidede appelkammers afgørelser eller udtalelser

1) For at sikre en ensartet rets anvendelse, eller hvis der foreligger retsspørgsmål af afgørende betydning,

- (a) the Board of Appeal shall, during proceedings on a case and either of its own motion or following a request from a party to the appeal, refer any question to the Enlarged Board of Appeal if it considers that a decision is required for the above purposes. If the Board of Appeal rejects the request, it shall give the reasons in its final decision;
- (b) the President of the European Patent Office may refer a point of law to the Enlarged Board of Appeal where two Boards of Appeal have given different decisions on that question.

(2) In the cases covered by paragraph 1 (a) the parties to the appeal proceedings shall be parties to the proceedings before the Enlarged Board of Appeal.

(3) The decision of the Enlarged Board of Appeal referred to in paragraph 1 (a) shall be binding on the Board of Appeal in respect of the appeal in question.

PART VII

COMMON PROVISIONS

CHAPTER I

Common provisions governing procedure

Article 113

Basis of decisions

(1) The decisions of the European Patent Office may only be based on grounds or evidence on which the parties concerned have had an opportunity to present their comments.

(2) The European Patent Office shall consider and decide upon the European patent application or the European patent only in the text submitted to it, or agreed, by the applicant for or proprietor of the patent.

a) forelægger appelkammeret under en sags behandling enten på egen foranledning eller på begæring af en af parterne ethvert spørgsmål for det udvidede appelkammer, såfremt det af nævnte grunde anser en afgørelse for påkrævet. Afslår appelkammeret begæringen, skal det begrunde afslaget i den endelige afgørelse;

b) kan præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed forelægge et retsspørgsmål for det udvidede appelkammer, når to appelkamre har truffet indbyrdes afgørende afgørelser om det pågældende spørgsmål.

2) I de i stk. 1, a), omhandlede tilfælde er parterne i appelsagen parter i sagen for det udvidede appelkammer.

3) Den i stk. 1, a), nævnte, af det udvidede appelkammer truffne afgørelse er bindende for appelkammeret med hensyn til den pågældende klage.

SYVENDE AFDELING

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

KAPITEL I

Almindelige bestemmelser om sagsbehandlingen

Artikel 113

Grundlaget for afgørelser

1) Den europæiske Patentmyndigheds afgørelser må kun støttes på grunde, om hvilke parterne har haft lejlighed til at udtale sig.

2) Ved prøvningen af og for så vidt angår afgørelser vedrørende europæiske patentansøgninger eller europæiske patenter må Den europæiske Patentmyndighed kun lægge den af ansøgeren eller patenthaveren indsendte eller godkendte tekst til grund.

Article 114

Examination by the European Patent Office of its own motion

(1) In proceedings before it, the European Patent Office shall examine the facts of its own motion; it shall not be restricted in this examination to the facts, evidence and arguments provided by the parties and the relief sought.

(2) The European Patent Office may disregard facts or evidence which are not submitted in due time by the parties concerned.

Article 115

Observations by third parties

(1) Following the publication of the European patent application, any person may present observations concerning the patentability of the invention in respect of which the application has been filed. Such observations must be filed in writing and must include a statement of the grounds on which they are based. That person shall not be a party to the proceedings before the European Patent Office.

(2) The observations referred to in paragraph 1 shall be communicated to the applicant for or proprietor of the patent who may comment on them.

Article 116

Oral proceedings

(1) Oral proceedings shall take place either at the instance of the European Patent Office if it considers this to be expedient or at the request of any party to the proceedings. However, the European Patent Office may reject a request for further oral proceedings before the same department where the parties and the subject of the proceedings are the same.

(2) Nevertheless, oral proceedings shall take place before the Receiving Section at the request of the applicant only where the Receiving Section considers this to be expedient or where it envisages refusing the European patent application.

Artikel 114

Behandling ex officio

1) Under sagsbehandlingen ved Den europæiske Patentmyndighed undersøger denne ex officio de foreliggende forhold; myndigheden begrænser sig ikke herved til de af parterne fremførte kendsgerninger, bevisligheder eller anbringender eller til indholdet af de af parterne fremsatte anmodninger.

2) Den europæiske Patentmyndighed behøver ikke at tage hensyn til kendsgerninger eller bevisligheder, som ikke er fremført eller indsendt rettidigt af de pågældende parter.

Artikel 115

Indvendinger fra tredjemand

1) Efter den europæiske patentansøgnings offentliggørelse kan enhver fremsætte indvendinger mod patenterbarheden af den opfindelse, som ansøgningen vedrører. Indvendingerne skal fremsættes skriftligt og være begrundede. Den pågældende er ikke part i sagen ved Den europæiske Patentmyndighed.

2) De i stk. 1 nævnte indvendinger fremsendes til ansøgeren eller patenthaveren, der kan udtale sig om dem.

Artikel 116

Mundtlig forhandling

1) Mundtlig forhandling finder sted enten på Den europæiske Patentmyndigheds foranledning, såfremt myndigheden anser det for hensigtsmæssigt, eller på begæring af en part i sagen. Den europæiske Patentmyndighed kan dog afslå en begæring om fornyet mundtlig forhandling ved det samme organ, såfremt parterne er de samme, og sagens realiteter er uændrede.

2) Ved indleveringskontoret finder mundtlig forhandling på ansøgerens begæring dog kun sted, såfremt kontoret anser det for hensigtsmæssigt, eller såfremt det agter at afslå den europæiske patentansøgning.

(3) Oral proceedings before the Receiving Section, the Examining Divisions and the Legal Division shall not be public.

(4) Oral proceedings, including delivery of the decision, shall be public, as regards the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal, after publication of the European patent application, and also before the Opposition Divisions, in so far as the departement before which the proceedings are taking place does not decide otherwise in cases where admission of the public could have serious and unjustified disadvantages, in particular for a party to the proceedings.

Article 117

Taking of evidence

(1) In any proceedings before an Examining Division, an Opposition Division, the Legal Division or a Board of Appeal the means of giving or obtaining evidence shall include the following:

- (a) hearing the parties;
- (b) requests for information;
- (c) the production of documents;
- (d) hearing the witnesses;
- (e) opinions by experts;
- (f) inspection;
- (g) sworn statements in writing.

(2) The Examining Division, Opposition Division or Board of Appeal may commission one of its members to examine the evidence adduced.

(3) If the European Patent Office considers it necessary for a party, witness or expert to give evidence orally, it shall either:

- (a) issue a summons to the person concerned to appear before it, or
- (b) request, in accordance with the provisions of Article 131, paragraph 2, the competent court in the country of residence of the person concerned to take such evidence.

(4) A party, witness or expert who is summoned before the European Patent Of-

3) Mundtlig forhandling ved indleveringskontoret, prøvningsafdelingerne og den juridiske afdeling er ikke offentlig.

4) Mundtlig forhandling, herunder forkyndelse af afgørelsen, er offentlig ved appelkamrene og det udvidede appelkammer efter offentliggørelsen af den europæiske patentansøgning såvel som ved indsigelsesafdelingerne, medmindre det pågældende organ træffer anden bestemmelse i tilfælde, hvor offentlighed ville kunne medføre alvorlige og urimelige ulemper, især for en part i sagen.

Artikel 117

Bevisførelse

1) Under sagsbehandlingen ved en prøvningsafdeling, en indsigelsesafdeling, den juridiske afdeling eller et appelkammer står specielt følgende bevismidler til rådighed:

- a) afhøring af parterne;
- b) indhentning af oplysninger;
- c) fremlæggelse af dokumenter;
- d) afhøring af vidner;
- e) udtalelser fra sagkyndige;
- f) besigtigelse;
- g) skriftlige beedigede erklæringer.

2) Prøvningsafdelingen, indsigelsesafdelingen og appelkammeret kan overdrage iværksættelsen af bevisførelsen til et af sine medlemmer.

3) Anser Den europæiske Patentmyndighed det for påkrævet, at en part, et vidne eller en sagkyndig afgiver mundtlig forklaring,

- a) indkalder myndigheden den pågældende til at give møde for sig, eller også
- b) anmoder myndigheden i overensstemmelse med artikel 131, stk. 2, den kompetente ret i den stat, i hvilken den pågældende har bopæl, om at foretage afhøring.

4) En part, et vidne eller en sagkyndig, der er indkaldt for Den europæiske Patent-

office may request the latter to allow his evidence to be heard by a competent court in his country of residence. On receipt of such a request, or if there has been no reply to the summons by the expiry of a period fixed by the European Patent Office in the summons, the European Patent Office may, in accordance with the provisions of Article 131, paragraph 2, request the competent court to hear the person concerned.

(5) If a party, witness or expert gives evidence before the European Patent Office, the latter may, if it considers it advisable for the evidence to be given on oath or in an equally binding form, request the competent court in the country of residence of the person concerned to re-examine his evidence under such conditions.

(6) When the European Patent Office requests a competent court to take evidence, it may request the court to take the evidence on oath or in an equally binding form and to permit a member of the department concerned to attend the hearing and question the party, witness or expert either through the intermediary of the court or directly.

Article 118

Unity of the European patent application or European patent

Where the applicants for or proprietors of a European patent are not the same in respect of different designated Contracting States, they shall be regarded as joint applicants or proprietors for the purposes of proceedings before the European Patent Office. The unity of the application or patent in these proceedings shall not be affected; in particular the text of the application or patent shall be uniform for all designated Contracting States unless otherwise provided for in this Convention.

Article 119

Notification

The European Patent Office shall, as a matter of course, notify those concerned of

myndighed, kan anmode myndigheden om at blive afhørt ved en kompetent ret i den stat, i hvilken han har bopæl. Efter modtagelsen af sådan anmodning eller i tilfælde af, at indkaldelsen ikke er besvaret inden udløbet af en af Den europæiske Patentmyndighed i den pågældende indkaldelse fastsat frist, kan myndigheden i overensstemmelse med artikel 131, stk. 2, anmode den kompetente ret om at foretage afhøringen af den pågældende.

5) Afgiver en part, et vidne eller en sagkyndig forklaring over for Den europæiske Patentmyndighed, kan denne, hvis den anser det for hensigtsmæssigt, at forklaringen afgives under ed eller i lignende bindende form, anmode den kompetente ret i den stat, i hvilken den pågældende har bopæl, om at foretage fornyet afhøring under sådanne betingelser.

6) Anmoder Den europæiske Patentmyndighed en kompetent ret om at foretage afhøring, kan den anmode retten om at foretage afhøringen under ed eller i lignende bindende form og at give et medlem af det pågældende organ adgang til at overvære afhøringen og enten gennem retten eller direkte at stille spørgsmål til parten, vidnet eller den sagkyndige.

Artikel 118

Den europæiske patentansøgnings eller det europæiske patents enhed

Hvis ansøgerne om eller indehaverne af et europæisk patent ikke er de samme for forskellige designerede kontraherende stater, betragtes de i relation til sagsbehandlingen ved Den europæiske Patentmyndighed som ansøgere i forening eller patenthavere i forening. Ansøgningens eller patentets enhed påvirkes ikke heraf under sagsbehandlingen ved Den europæiske Patentmyndighed; især skal ansøgningens eller patentets tekst være den samme for alle designerede kontraherende stater, medmindre andet er bestemt i denne konvention.

Artikel 119

Tilstillning af meddelelser

Den europæiske Patentmyndighed tilstiller ex officio de pågældende alle afgørelser

decisions and summonses, and of any notice or other communication from which a time limit is reckoned, or of which those concerned must be notified under other provisions of this Convention, or of which notification has been ordered by the President of the European Patent Office. Notifications may, where exceptional circumstances so require, be given through the intermediary of the central industrial property offices of the Contracting States.

Article 120

Time limits

The Implementing Regulations shall specify:

- (a) the manner of computation of time limits and the conditions under which such time limits may be extended, either because the European Patent Office or the authorities referred to in Article 75, paragraph 1 (b), are not open to receive documents or because mail is not delivered in the localities in which the European Patent Office or such authorities are situated or because postal services are generally interrupted or subsequently dislocated;
- (b) the minima and maxima for time limits to be determined by the European Patent Office.

Article 121

Further processing of the European patent application

(1) If the European patent application is to be refused or is refused or deemed to be withdrawn following failure to reply within a time limit set by the European Patent Office, the legal consequence provided for shall not ensue or, if it has already ensued, shall be retracted if the applicant requests further processing of the application.

(2) The request shall be filed in writing within two months of the date on which either the decision to refuse the application or the communication that the application is deemed to be withdrawn was notified. The omitted act must be completed within

og indkaldelser samt de meddelelser, fra hvilke en tidsfrist beregnes, eller som i henhold til andre bestemmelser i denne konvention skal tilstilles, eller hvis tilstilling foreskrives af præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed. Tilstillingen kan, når særlige forhold gør det påkrævet, ske gennem de kontraherende staters centrale myndigheder for industriel ejendomsret.

Artikel 120

Tidsfrister

I gennemførelsesforskrifterne fastsættes:

- a) beregningsmåden for tidsfrister såvel som de betingelser, under hvilke sådanne frister kan forlænges, enten fordi Den europæiske Patentmyndighed eller de i artikel 75, stk. 1, b), nævnte myndigheder ikke har åbent for modtagelse af dokumenter, eller fordi postforsendelser ikke udbringes på de steder, hvor Den europæiske Patentmyndighed eller de andre nævnte myndigheder er beliggende, eller fordi posttjenesten i almindelighed er afbrudt eller uregelmæssig som følge af en sådan afbrydelse;
- b) den korteste og den længste varighed af de tidsfrister, der skal fastsættes af Den europæiske Patentmyndighed.

Artikel 121

Viderebehandling af den europæiske patentansøgning

1) Hvis den europæiske patentansøgning skal afslås, er afslået eller betragtes som tilbagetaget som følge af manglende overholdelse af en af Den europæiske Patentmyndighed fastsat frist, indtræder den foreskrevne retlige følge ikke, eller den ophæves, hvis den allerede er indtrådt, såfremt ansøgeren begærer viderebehandling af ansøgningen.

2) Begæringen skal indgives skriftligt inden to måneder fra den dag, på hvilken afgørelsen om afslaget på den europæiske patentansøgning eller meddelelsen om, at ansøgningen betragtes som tilbagetaget, er tilstillet ansøgeren. Den undladte handling

this time limit. The request shall not be deemed to have been filed until the fee for further processing has been paid.

(3) The department competent to decide on the omitted act shall decide on the request.

Article 122

Restitutio in integrum

(1) The applicant for or proprietor of a European patent who, in spite of all due care required by the circumstances having been taken, was unable to observe a time limit *vis-à-vis* the European Patent Office shall, upon application, have his rights re-established if the non-observance in question has the direct consequence, by virtue of this Convention, of causing the refusal of the European patent application, or of a request, or the deeming of the European patent application to have been withdrawn, or the revocation of the European patent, or the loss of any other right or means of redress.

(2) The application must be filed in writing within two months from the removal of the cause of non-compliance with the time limit. The omitted act must be completed within this period. The application shall only be admissible within the year immediately following the expiry of the unobserved time limit. In the case of non-payment of a renewal fee, the period specified in Article 86, paragraph 2, shall be deducted from the period of one year.

(3) The application must state the grounds on which it is based, and must set out the facts on which it relies. It shall not be deemed to be filed until after the fee for re-establishment of rights has been paid.

(4) The department competent to decide on the omitted act shall decide upon the application.

(5) The provisions of this Article shall not be applicable to the time limits referred to in paragraph 2 of this Article, Article 61, paragraph 3, Article 76, paragraph 3, Article 78, paragraph 2, Article 79, paragraph 2,

skal udføres inden for den nævnte frist. Begæringen anses først for indgivet, når afgiften for viderebehandling er betalt.

3) Det organ, der er kompetent til at træffe afgørelse om den undladte handling, træffer afgørelse om begæringen.

Artikel 122

Genindsættelse i tidligere rettigheder

1) Den ansøger eller patenthaver, der trods iagttagelse af al efter de foreliggende forhold påkrævet omhu er blevet forhindret i over for Den europæiske Patentmyndighed at overholde en frist, genindsættes på begæring i sine tidligere rettigheder, såfremt den manglende overholdelse af fristen i medfør af denne konvention direkte har til følge, at den europæiske patentansøgning eller en begæring afslås, at den europæiske patentansøgning betragtes som tilbagetaget, at det europæiske patent erklæres ugyldigt, eller at en anden rettighed eller et retsmiddel fortabes.

2) Begæringen skal indgives skriftligt inden to måneder fra hindringens bortfald. Den undladte handling skal udføres inden for denne frist. Begæringen kan kun antages inden for et år fra udløbet af den ikke overholdte frist. I tilfælde af manglende betaling af årsafgift medregnes den i artikel 86, stk. 2, fastsatte frist i fristen på et år.

3) Begæringen skal være begrundet og angive de kendsgerninger, på hvilke den støttes. Den anses først for indgivet, når afgiften for genindsættelse i tidligere rettigheder er betalt.

4) Det organ, der er kompetent til at træffe afgørelse om den undladte handling, træffer afgørelse om begæringen.

5) Bestemmelserne i denne artikel finder ikke anvendelse på de i stk. 2 samt de i artikel 61, stk. 3, 76, stk. 3, 78, stk. 2, 79, stk. 2, 87, stk. 1, og 94, stk. 2, nævnte frister.

Article 87, paragraph 1, and Article 94, paragraph 2.

(6) Any person who, in a designated Contracting State, in good faith has used or made effective and serious preparations for using an invention which is the subject of a published European patent application or a European patent in the course of the period between the loss of rights referred to in paragraph 1 and publication of the mention of re-establishment of those rights, may without payment continue such use in the course of his business or for the needs thereof.

(7) Nothing in this Article shall limit the right of a Contracting State to grant *restitutio in integrum* in respect of time limits provided for in this Convention and to be observed *vis-à-vis* the authorities of such State.

Article 123

Amendments

(1) The conditions under which a European patent application or a European patent may be amended in proceedings before the European Patent Office are laid down in the Implementing Regulations. In any case, an applicant shall be allowed at least one opportunity of amending the description, claims and drawings of his own volition.

(2) A European patent application or a European patent may not be amended in such a way that it contains subject-matter which extends beyond the content of the application as filed.

(3) The claims of the European patent may not be amended during opposition proceedings in such a way as to extend the protection conferred.

Article 124

Information concerning national patent applications

(1) The Examining Division or the Board of Appeal may invite the applicant to indi-

6) Enhver, der i en designeret kontraherende stat i god tro har udnyttet eller truffet væsentlige og reelle foranstaltninger til at udnytte en opfindelse, der er genstand for en offentliggjort europæisk patentansøgning eller et europæisk patent, i det tidsrum, der er hengået mellem den i stk. 1 nævnte fortabelse af rettigheder og offentliggørelsen af meddelelsen om genindsættelsen i disse rettigheder, kan vederlagsfrit fortsætte udnyttelsen i sin virksomhed eller til dækning af virksomhedens behov.

7) Denne artikel indskrænker ikke en kontraherende stats ret til at bevilge genindsættelse i tidligere rettigheder med hensyn til frister, som er fastsat i denne konvention, og som skal overholdes i forhold til den pågældende stats myndigheder.

Artikel 123

Ændringer

1) De betingelser, under hvilke en europæisk patentansøgning eller et europæisk patent kan ændres under behandlingen ved Den europæiske Patentmyndighed, er fastsat i gennemførelsesforskrifterne. Under alle omstændigheder skal der mindst én gang gives ansøgeren adgang til på egen foranledning at ændre beskrivelsen, patentkravene og tegningerne.

2) En europæisk patentansøgning eller et europæisk patent må ikke ændres på en sådan måde, at ansøgningen eller patentet kommer til at omhandle noget, der går ud over indholdet af ansøgningen, således som denne er indleveret.

3) Under en indsigelsessag må patentkravene i det europæiske patent ikke ændres på en sådan måde, at beskyttelsesomfanget udvides.

Artikel 124

Oplysninger om nationale patentansøgninger

1) Prøvningsafdelingen eller appelkammeret kan opfordre ansøgeren til inden for

cate, within a period to be determined by it, the States in which he has made applications for national patents for the whole or part of the invention to which the European patent application relates, and to give the reference numbers of the said applications.

(2) If the applicant fails to reply in due time to an invitation under paragraph 1, the European patent application shall be deemed to be withdrawn.

Article 125

Reference to general principles

In the absence of procedural provisions in this Convention, the European Patent Office shall take into account the principles of procedural law generally recognised in the Contracting States.

Article 126

Termination of financial obligations

(1) Rights of the Organisation to the payment of a fee to the European Patent Office shall be extinguished after four years from the end of the calendar year in which the fee fell due.

(2) Rights against the Organisation for the refunding by the European Patent Office of fees or sums of money paid in excess of a fee shall be extinguished after four years from the end of the calendar year in which the right arose.

(3) The period laid down in paragraphs 1 and 2 shall be interrupted in the case covered by paragraph 1 by a request for payment of the fee and in the case covered by paragraph 2 by a reasoned claim in writing. On interruption it shall begin again immediately and shall end at the latest six years after the end of the year in which it originally began, unless, in the meantime, judicial proceedings to enforce the right have begun; in this case the period shall end at the earliest one year after the judgment enters into force.

en af det pågældende organ fastsat frist at angive de stater, i hvilke han har indleveret ansøgninger om nationale patenter på den opfindelse eller en del af den opfindelse, som den europæiske patentansøgning vedrører, og at meddele numrene på disse ansøgninger.

2) Undlader ansøgeren rettidigt at besvare en opfordring, som er fremsat i henhold til stk. 1, betragtes den europæiske patentansøgning som tilbagetaget.

Artikel 125

Henvi sning til almene principper

I det omfang, denne konvention ikke indeholder bestemmelser om sagsbehandlingen, tager Den europæiske Patentmyndighed hensyn til de procesretlige principper, der er almindelig anerkendt i de kontraherende stater.

Artikel 126

Betalingsforpligtelsers ophør

1) Organisationens krav på betaling af en afgift til Den europæiske Patentmyndighed forældes efter fire år fra udløbet af det kalenderår, i hvilket afgiften er forfaldet.

2) Krav mod Organisationen på tilbagebetaling fra Den europæiske Patentmyndighed af afgifter eller af beløb, der ved betaling af en afgift er betalt for meget, forældes efter fire år fra udløbet af det kalenderår, i hvilket kravet er opstået.

3) Den i stk. 1 og 2 nævnte frist afbrydes i det i stk. 1 nævnte tilfælde ved en opfordring til betaling af afgiften og i det i stk. 2 nævnte tilfælde ved en skriftlig og begrundet fremsættelse af kravet. Ved afbrydelsen begynder fristen øjeblikkelig at løbe påny, og den udløber senest seks år efter udløbet af det år, i hvilket fristen oprindeligt begyndte at løbe, medmindre der i mellemtiden er anlagt retssag til fuldbyrdelse af kravet; i så fald udløber fristen tidligst et år efter, at dommen har fået retskraft.

CHAPTER II

Information to the public or official authorities

Article 127

Register of European Patents

The European Patent Office shall keep a register, to be known as the Register of European Patents, which shall contain those particulars the registration of which is provided for by this Convention. No entry shall be made in the Register prior to the publication of the European patent application. The Register shall be open to public inspection.

Article 128

Inspection of files

(1) The files relating to European patent applications, which have not yet been published, shall not be made available for inspection without the consent of the applicant.

(2) Any person who can prove that the applicant for a European patent has invoked the rights under the application against him may obtain inspection of the files prior to the publication of that application and without the consent of the applicant.

(3) Where a European divisional application or a new European patent application filed under Article 61, paragraph 1, is published, any person may obtain inspection of the files of the earlier application prior to the publication of that application and without the consent of the relevant applicant.

(4) Subsequent to the publication of the European patent application, the files relating to such application and the resulting European patent may be inspected on request, subject to the restrictions laid down in the Implementing Regulations.

(5) Even prior to the publication of the European patent application, the European Patent Office may communicate the following bibliographic data to third parties or publish them:

KAPITEL II

Oplysninger til offentligheden og myndighederne

Artikel 127

Register over europæiske patenter

Den europæiske patentmyndighed fører et register, der benævnes „registret over europæiske patenter“ og indeholder de oplysninger, hvis registrering er foreskrevet i denne konvention. Der finder ingen indførelse sted i registret forud for den europæiske patentansøgnings offentliggørelse. Registret er offentligt tilgængeligt.

Artikel 128

Adgang til akter

1) Adgang til akterne vedrørende europæiske patentansøgninger, som endnu ikke er offentliggjort, fås kun med ansøgerens samtykke.

2) Enhver, der godtgør, at ansøgeren over for ham har påberåbt sig rettigheder i henhold til sin europæiske patentansøgning, kan få adgang til sagens akter forud for offentliggørelsen af den pågældende ansøgning og uden ansøgerens samtykke.

3) Efter offentliggørelsen af en europæisk udskilt ansøgning eller en i henhold til artikel 61, stk. 1, indleveret ny europæisk patentansøgning kan enhver få adgang til akterne vedrørende den tidligere ansøgning forud for dennes offentliggørelse og uden samtykke fra den pågældende ansøger.

4) Efter offentliggørelsen af den europæiske patentansøgning kan med de i gennemførelsesforskrifterne fastsatte begrænsninger enhver på begæring få adgang til akterne vedrørende den pågældende ansøgning og det på grundlag heraf meddelte europæiske patent.

5) Den europæiske Patentmyndighed kan allerede før offentliggørelsen af den europæiske patentansøgning meddele tredjemænd eller offentliggøre følgende oplysninger:

- (a) the number of the European patent application;
- (b) the date of filing of the European patent application and, where the priority of a previous application is claimed, the date, State and file number of the previous application;
- (c) the name of the applicant;
- (d) the title of the invention;
- (e) the Contracting States designated.

Article 129

Periodical publications

The European Patent Office shall periodically publish:

- (a) a European Patent Bulletin containing entries made in the Register of European Patents, as well as other particulars the publication of which is prescribed by this Convention;
- (b) an Official Journal of the European Patent Office, containing notices and information of a general character issued by the President of the European Patent Office, as well as any other information relevant to this Convention or its implementation.

Article 130

Exchanges of information

(1) The European Patent Office and, subject to the application of the legislative or regulatory provisions referred to in Article 75, paragraph 2, the central industrial property office of any Contracting State shall, on request, communicate to each other any useful information regarding the filing of European or national patent applications and regarding any proceedings concerning such applications and the resulting patents.

(2) The provisions of paragraph 1 shall apply to the communication of information by virtue of working agreements between the European Patent Office and:

- (a) the central industrial property office of any State which is not a party to this Convention;

- a) den europæiske patentansøgnings nummer;
- b) den europæiske patentansøgnings indleveringsdag og, såfremt der er begæret prioritet på grundlag af en tidligere ansøgning, dennes indleveringsdag, den stat, hvori den er indleveret, og dens nummer;
- c) ansøgerens navn;
- d) opfindelsens benævnelse;
- e) de designerede kontraherende stater.

Artikel 129

Regelmæssigt udkommende publikationer

Den europæiske Patentmyndighed udgiver regelmæssigt:

- a) Den europæiske Patenttidende, der indeholder de indførelser, der har fundet sted i registret over europæiske patenter, samt andre oplysninger, hvis offentliggørelse er foreskrevet i denne konvention;
- b) Den europæiske Patentmyndigheds Meddelelsesblad, der indeholder almindelige meddelelser og oplysninger fra præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed samt andre oplysninger vedrørende denne konvention og dens gennemførelse.

Artikel 130

Udveksling af oplysninger

1) Den europæiske Patentmyndighed og med forbehold af anvendelsen af de i artikel 75, stk. 2, nævnte love og administrative forskrifter de kontraherende staters centrale myndigheder for industriel ejendomsret tilsender efter anmodning hinanden alle de fornødne oplysninger om indleveringen af europæiske eller nationale patentansøgninger og om behandlingen af disse ansøgninger og de på grundlag heraf meddelte patenter.

2) Bestemmelserne i stk. 1 finder også anvendelse på udveksling af oplysninger i henhold til arbejdsoverenskomster mellem Den europæiske Patentmyndighed og

- a) de centrale myndigheder for industriel ejendomsret i stater, som ikke har tiltrådt denne konvention,

- (b) any inter-governmental organisation entrusted with the task of granting patents;
- (c) any other organisation.

(3) The communications under paragraphs 1 and 2 (a) and (b) shall not be subject to the restrictions laid down in Article 128. The Administrative Council may decide that communications under paragraph 2 (c) shall not be subject to such restrictions, provided that the organisation concerned shall treat the information communicated as confidential until the European patent application has been published.

Article 131

Administrative and legal co-operation

(1) Unless otherwise provided in this Convention or in national laws, the European Patent Office and the courts or authorities of Contracting States shall on request give assistance to each other by communicating information or opening files for inspection. Where the European Patent Office lays files open to inspection by courts, Public Prosecutors' Offices or central industrial property offices, the inspection shall not be subject to the restrictions laid down in Article 128.

(2) Upon receipt of letters rogatory from the European Patent Office, the courts or other competent authorities of Contracting States shall undertake, on behalf of that Office and within the limits of their jurisdiction, any necessary enquiries or other legal measures.

Article 132

Exchange of publications

(1) The European Patent Office and the central industrial property offices of the Contracting States shall despatch to each other on request and for their own use one or more copies of their respective publications free of charge.

(2) The European Patent Office may conclude agreements relating to the exchange or supply of publications.

- b) mellemstatslige organisationer, der har til opgave at meddele patenter, og
- c) andre organisationer.

3) Fremsendelsen af oplysninger i henhold til stk. 1 og stk. 2, a) og b), er ikke underkastet de i artikel 128 angivne begrænsninger. Administrationsrådet kan bestemme, at fremsendelsen af oplysninger i henhold til stk. 2, c), ikke skal være underkastet de nævnte begrænsninger, såfremt den pågældende organisation inden offentliggørelsen af den europæiske patentansøgning behandler modtagne oplysninger som fortrolige.

Artikel 131

Administrativt og retsligt samarbejde

1) Den europæiske Patentmyndighed og de kontraherende staters retter eller myndigheder yder efter anmodning hinanden bistand ved at meddele oplysninger eller give adgang til sagsakter, medmindre denne konvention eller national lovgivning bestemmer andet. Giver Den europæiske Patentmyndighed retter, anklagemyndigheder eller centrale myndigheder for industriel ejendomsret adgang til sagsakter, er denne adgang ikke underkastet begrænsningerne i henhold til artikel 128.

2) Efter modtagelsen af retsanmodning fra Den europæiske Patentmyndighed foretager de kontraherende staters retter eller andre kompetente myndigheder på Den europæiske Patentmyndigheds vegne og inden for rammerne af deres kompetence bevisførelser eller andre retslige handlinger.

Artikel 132

Udveksling af publikationer

1) Den europæiske Patentmyndighed og de kontraherende staters centrale myndigheder for industriel ejendomsret tilsender efter anmodning vederlagsfrit hinanden et eller flere eksemplarer af deres publikationer til de pågældende myndigheders eget brug.

2) Den europæiske Patentmyndighed kan træffe aftaler om udveksling eller levering af publikationer.

CHAPTER III

Representation

Article 133

General principles of representation

(1) Subject to the provisions of paragraph 2, no person shall be compelled to be represented by a professional representative in proceedings established by this Convention.

(2) Natural or legal persons not having either a residence or their principal place of business within the territory of one of the Contracting States must be represented by a professional representative and act through him in all proceedings established by this Convention, other than in filing the European patent application; the Implementing Regulations may permit other exceptions.

(3) Natural or legal persons having their residence or principal place of business within the territory of one of the Contracting States may be represented in proceedings established by this Convention by an employee, who need not be a professional representative but who must be authorised in accordance with the Implementing Regulations. The Implementing Regulations may provide whether and under what conditions an employee of such a legal person may also represent other legal persons which have their principal place of business within the territory of one of the Contracting States and which have economic connections with the first legal person.

(4) The Implementing Regulations may prescribe special provisions concerning the common representation of parties acting in common.

Article 134

Professional representatives

(1) Professional representation of natural or legal persons in proceedings established by this Convention may only be undertaken by professional representatives whose names appear on a list maintained for this purpose by the European Patent Office.

KAPITEL III

Repræsentation

Artikel 133

Almindelige principper for repræsentation

1) Med forbehold af bestemmelserne i stk. 2 er ingen forpligtet til i sager, der behandles i henhold til denne konvention, at lade sig repræsentere ved en anerkendt fuldmægtig.

2) Fysiske eller juridiske personer, der hverken har bopæl eller sæde i en af de kontraherende stater, skal i enhver sag, der behandles i henhold til denne konvention, være repræsenteret ved en anerkendt fuldmægtig og foretage alle handlinger med undtagelse af indleveringen af den europæiske patentansøgning gennem ham; i gennemførelsesforskrifterne kan yderligere undtagelser fastsættes.

3) Fysiske eller juridiske personer, der har deres bopæl eller sæde i en kontraherende stat, kan i enhver sag, der behandles i henhold til denne konvention, handle gennem en af deres ansatte, som ikke behøver at være en anerkendt fuldmægtig, men som skal være i besiddelse af en fuldmagt i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne. I gennemførelsesforskrifterne kan det fastsættes, om og på hvilke betingelser en hos en sådan juridisk person ansat også kan handle for andre juridiske personer, der har sæde i en af de kontraherende stater og har økonomisk tilknytning til førstnævnte juridiske person.

4) Der kan i gennemførelsesforskrifterne fastsættes særlige bestemmelser om fælles repræsentation for flere parter, der optræder i forening.

Artikel 134

Anerkendte fuldmægtige

1) Repræsentationen af fysiske eller juridiske personer i sager, der behandles i henhold til denne konvention, kan kun varetages af anerkendte fuldmægtige, som er opført på en af Den europæiske Patentmyndighed ført liste.

(2) Any natural person who fulfils the following conditions may be entered on the list of professional representatives:

- (a) he must be a national of one of the Contracting States;
- (b) he must have his place of business or employment within the territory of one of the Contracting States;
- (c) he must have passed the European qualifying examination.

(3) Entry shall be effected upon request, accompanied by certificates which must indicate that the conditions laid down in paragraph 2 are fulfilled.

(4) Persons whose names appear on the list of professional representatives shall be entitled to act in all proceedings established by this Convention.

(5) For the purpose of acting as a professional representative, any person whose name appears on the list referred to in paragraph 1 shall be entitled to establish a place of business in any Contracting State in which proceedings established by this Convention may be conducted, having regard to the Protocol on Centralisation annexed to this Convention. The authorities of such State may remove that entitlement in individual cases only in application of legal provisions adopted for the purpose of protecting public security and law and order. Before such action is taken, the President of the European Patent Office shall be consulted.

(6) The President of the European Patent Office may, in special circumstances, grant exemption from the requirement of paragraph 2 (a).

(7) Professional representation in proceedings established by this Convention may also be undertaken, in the same way as by a professional representative, by any legal practitioner qualified in one of the Contracting States and having his place of business within such State, to the extent that he is entitled, within the said State, to act as a professional representative in patent matters. Paragraph 5 shall apply *mutatis mutandis*.

2) På listen over anerkendte fuldmægtige kan opføres enhver fysisk person, der opfylder følgende betingelser:

- a) han skal være statsborger i en af de kontraherende stater;
- b) han skal have sit forretningssted eller arbejdssted inden for en af de kontraherende stater;
- c) han skal have bestået den europæiske egnethedsprøve.

3) Opførelse på listen sker efter ansøgning, der skal vedlægges attester, hvoraf det fremgår, at de i stk. 2 nævnte betingelser er opfyldt.

4) Personer, der er opført på listen over anerkendte fuldmægtige, er berettigede til at optræde i enhver sag, der behandles i henhold til denne konvention.

5) Enhver person, der er opført på den i stk. 1 nævnte liste, er med henblik på at udøve virksomhed som anerkendt fuldmægtig berettiget til at etablere et forretningssted i enhver kontraherende stat, i hvilken sagsbehandling finder sted i henhold til denne konvention under iagttagelse af den til konventionen knyttede centraliseringsprotokol. Den pågældende stats myndigheder kan kun i særlige tilfælde inddrage denne ret under anvendelse af lovbestemmelser om beskyttelse af den offentlige sikkerhed og orden. Forud for iværksættelse af en sådan forholdsregel skal der indhentes udtalelse fra præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed.

6) Præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed kan under særlige omstændigheder give dispensation fra kravet i stk. 2, a).

7) Repræsentation i sager, der behandles i henhold til denne konvention, kan ligesom af en anerkendt fuldmægtig varetages af enhver advokat, der er anerkendt som sådan i en af de kontraherende stater og har sit forretningssted i den pågældende stat, i det omfang, han i denne stat er berettiget til at optræde som fuldmægtig i patentsager. Bestemmelsen i stk. 5 finder tilsvarende anvendelse.

(8) The Administrative Council may adopt provisions governing:

- (a) the qualifications and training required of a person for admission to the European qualifying examination and the conduct of such examination;
- (b) the establishment or recognition of an institute constituted by the persons entitled to act as professional representatives by virtue of either the European qualifying examination or the provisions of Article 163, paragraph 7;
- (c) any disciplinary power to be exercised by that institute or the European Patent Office on such persons.

PART VIII IMPACT ON NATIONAL LAW

CHAPTER I

Conversion into a national patent application

Article 135

Request for the application of national procedure

(1) The central industrial property office of a designated Contracting State shall apply the procedure for the grant of a national patent only at the request of the applicant for or proprietor of a European patent, and in the following circumstances:

- (a) when the European patent application is deemed to be withdrawn pursuant to Article 77, paragraph 5, or Article 162, paragraph 4;
- (b) in such other cases as are provided for by the national law in which the European patent application is refused or withdrawn or deemed to be withdrawn, or the European patent is revoked under this Convention.

(2) The request for conversion shall be filed within three months after the European patent application has been withdrawn or

8) Administrationsrådet kan udfærdige bestemmelser om

- a) de kvalifikationer og den uddannelse, som skal kræves af en person, for at denne kan indstille sig til den europæiske egnethedsprøve, samt den måde, på hvilken egnethedsprøven skal gennemføres;
- b) oprettelsen eller anerkendelsen af et institut bestående af de personer, der er berettigede til at optræde som anerkendte fuldmægtige i kraft af bestået europæisk egnethedsprøve eller i medfør af artikel 163, stk. 7, og
- c) den disciplinære myndighed, som dette institut eller Den europæiske Patentmyndighed kan udøve over de pågældende personer.

OTTENDE AFDELING INDVIRKNING PÅ NATIONAL LOVGIVNING

KAPITEL I

Ændring til national patentansøgning

Artikel 135

Begæring om national sagsbehandling

1) En designeret kontraherende stats centrale myndighed for industriel ejendomsret foretager kun sagsbehandling med henblik på meddelelse af et nationalt patent på begæring af ansøgeren om eller indehaveren af et europæisk patent i følgende tilfælde:

- a) hvis den europæiske patentansøgning betragtes som tilbagetaget i medfør af artikel 77, stk. 5, eller artikel 162, stk. 4;
- b) i de øvrige i den nationale lovgivning fastsatte tilfælde, i hvilke i henhold til denne konvention den europæiske patentansøgning er afslået eller tilbagetaget eller betragtes som tilbagetaget, eller det europæiske patent er erklæret ugyldigt.

2) Begæringen om ændring til national patentansøgning skal indleveres inden tre måneder fra den dag, på hvilken den euro-

after notification has been made that the application is deemed to be withdrawn, or after a decision has been notified refusing the application or revoking the European patent. The effect referred to in Article 66 shall lapse if the request is not filed in due time.

Article 136

Submission and transmission of the request

(1) A request for conversion shall be filed with the European Patent Office and shall specify the Contracting States in which application of the procedure for the grant of a national patent is desired. The request shall not be deemed to be filed until the conversion fee has been paid. The European Patent Office shall transmit the request to the central industrial property offices of the Contracting States specified therein, accompanied by a copy of the files relating to the European patent application or the European patent.

(2) However, if the applicant is notified that the European patent application has been deemed to be withdrawn pursuant to Article 77, paragraph 5, the request shall be filed with the central industrial property office with which the application has been filed. That office shall, subject to the provisions of national security, transmit the request, together with a copy of the European patent application, directly to the central industrial property offices of the Contracting States specified by the applicant in the request. The effect referred to in Article 66 shall lapse if such transmission is not made within twenty months after the date of filing or, if a priority has been claimed, after the date of priority.

Article 137

Formal requirements for conversion

(1) A European patent application transmitted in accordance with Article 136 shall not be subjected to formal requirements of national law which are different from or ad-

pæiske patentansøgning er tilbagetaget eller på hvilken meddelelsen om, at ansøgningen betragtes som tilbagetaget, eller afgørelsen om at afslå ansøgningen eller erklære det europæiske patent ugyldigt er tilstillet. Den i artikel 66 omhandlede virkning ophører, hvis begæringen ikke indleveres rettidigt.

Artikel 136

Indlevering og videresendelse af begæringen

1) Begæringen om ændring til national patentansøgning skal indleveres til Den europæiske Patentmyndighed og angive de kontraherende stater, i hvilke der ønskes foretaget sagsbehandling med henblik på meddelelse af et nationalt patent. Begæringen anses først for indleveret, når afgiften for ændring til national patentansøgning er betalt. Den europæiske Patentmyndighed videresender begæringen til de centrale myndigheder for industriel ejendomsret i de i begæringen angivne kontraherende stater og vedlægger en genpart af akterne vedrørende den europæiske patentansøgning eller det europæiske patent.

2) Er der tilstillet ansøgeren meddelelse om, at den europæiske patentansøgning i henhold til artikel 77, stk. 5, betragtes som tilbagetaget, skal begæringen dog indleveres til den centrale myndighed for industriel ejendomsret, til hvilken ansøgningen er indleveret. Med forbehold af bestemmelserne om national sikkerhed videresender denne myndighed begæringen, ledsaget af en genpart af den europæiske patentansøgning, direkte til de centrale myndigheder for industriel ejendomsret i de af ansøgeren i begæringen angivne kontraherende stater. Den i artikel 66 omhandlede virkning ophører, hvis videresendelsen ikke har fundet sted inden tyve måneder fra indleveringsdagen eller, såfremt der er begæret prioritet, fra prioritetsdagen.

Artikel 137

Formelle krav i forbindelse med ændring til national patentansøgning

1) En europæisk patentansøgning, som er videresendt i henhold til artikel 136, må ikke underkastes formelle krav i den nationale lovgivning, som afviger fra eller går

ditional to those provided for in this Convention.

(2) Any central industrial property office to which the application is transmitted may require that the applicant shall, within not less than two months:

- (a) pay the national application fee;
- (b) file a translation in one of the official languages of the State in question of the original text of the European patent application and, where appropriate, of the text, as amended during proceedings before the European Patent Office, which the applicant wishes to submit to the national procedure.

CHAPTER II

Revocation and prior rights

Article 138

Grounds for revocation

(1) Subject to the provisions of Article 139, a European patent may only be revoked under the law of a Contracting State, with effect for its territory, on the following grounds:

- (a) if the subject-matter of the European patent is not patentable within the terms of Articles 52 to 57;
- (b) if the European patent does not disclose the invention in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a person skilled in the art;
- (c) if the subject-matter of the European patent extends beyond the content of the application as filed or, if the patent was granted on a divisional application or on a new application filed in accordance with Article 61, beyond the content of the earlier application as filed;
- (d) if the protection conferred by the European patent has been extended;
- (e) if the proprietor of the European patent is not entitled under Article 60, paragraph 1.

videre end de i denne konvention foreskrevne formelle krav.

2) Den centrale myndighed for industriel ejendomsret, til hvilken den europæiske patentansøgning er videresendt, kan kræve, at ansøgeren inden for en frist på mindst to måneder

- a) betaler den nationale ansøgningsafgift og
- b) indleverer en oversættelse til et af den pågældende stats officielle sprog af den europæiske patentansøgning i dens oprindelige ordlyd og i givet fald i den under behandlingen ved Den europæiske Patentmyndighed ændrede ordlyd, som ansøgeren ønsker lagt til grund for den nationale sagsbehandling.

KAPITEL II

Ugyldighedkendelse og ældre rettigheder

Artikel 138

Ugyldighedsgrunde

1) Med forbehold af bestemmelserne i artikel 139 kan et europæisk patent kun erklæres ugyldigt i henhold til lovgivningen i en kontraherende stat med virkning for den pågældende stats territorium, såfremt

- a) den i det europæiske patent omhandlede opfindelse i henhold til artiklerne 52-57 ikke er patenterbar;
- b) det europæiske patent ikke forklarer opfindelsen på en så tydelig og fuldstændig måde, at en fagmand på grundlag deraf kan udøve opfindelsen;
- c) det europæiske patent omhandler noget, der går ud over indholdet af ansøgningen, således som denne er indleveret, eller, hvis patentet er meddelt på grundlag af en udskilt ansøgning eller en i henhold til artikel 61 indleveret ny ansøgning, noget, der går ud over indholdet af den tidligere ansøgning, således som denne er indleveret;
- d) det europæiske patents beskyttelsesomfang er blevet udvidet;
- e) indehaveren af det europæiske patent ikke i henhold til artikel 60, stk. 1, er berettiget til patentet.

(2) If the grounds for revocation only affect the European patent in part, revocation shall be pronounced in the form of a corresponding limitation of the said patent. If the national law so allows, the limitation may be effected in the form of an amendment to the claims, the description or the drawings.

Article 139

Rights of earlier date or the same date

(1) In any designated Contracting State a European patent application and a European patent shall have with regard to a national patent application and a national patent the same prior right effect as a national patent application and a national patent

(2) A national patent application and a national patent in a Contracting State shall have with regard to a European patent in which that Contracting State is designated the same prior right effect as they have with regard to a national patent.

(3) Any Contracting State may prescribe whether and on what terms an invention disclosed in both a European patent application or patent and a national application or patent having the same date of filing or, where priority is claimed, the same date of priority, may be protected simultaneously by both applications or patents.

CHAPTER III

Miscellaneous effects

Article 140

National utility models and utility certificates

Article 66, Article 124, Articles 135 to 137 and Article 139 shall apply to utility models and utility certificates and to applications for utility models and utility certificates registered or deposited in the Contracting States whose laws make provision for such models or certificates.

2) Angår ugyldighedsgrundene kun en del af det europæiske patent, giver ugyldigheden sig udslag i en tilsvarende begrænsning af det pågældende patent. Hvis den nationale lovgivning tillader det, kan begrænsningen finde sted ved en ændring af patentkravene, beskrivelsen eller tegningerne.

Artikel 139

Ældre rettigheder og rettigheder, der er opstået på samme dag

1) I enhver designeret kontraherende stat har en europæisk patentansøgning og et europæisk patent i forhold til en national patentansøgning og et nationalt patent samme virkning med hensyn til ældre ret som en national patentansøgning og et nationalt patent.

2) En national patentansøgning og et nationalt patent i en kontraherende stat har i forhold til et europæisk patent, i hvilket den pågældende kontraherende stat er designeret, samme virkning med hensyn til ældre ret som i forhold til et nationalt patent.

3) Enhver kontraherende stat kan bestemme, hvorvidt og på hvilke betingelser en opfindelse, der er angivet både i en europæisk patentansøgning eller et europæisk patent og i en national patentansøgning eller et nationalt patent med samme indleveringsdag eller, hvis der er begæret prioritet, samme prioritetsdag, kan være beskyttet samtidig på grundlag af begge ansøgninger eller patenter.

KAPITEL III

Anden indvirkning på national lovgivning

Artikel 140

Nationale brugsmønstre og brugsmønstercertifikater

Artikel 66, 124, 135-137 og 139 finder i de kontraherende stater, hvis lovgivning indeholder bestemmelser om brugsmønstre og brugsmønstercertifikater, tilsvarende anvendelse på disse beskyttelsesformer og på ansøgninger derom.

Article 141

Renewal fees for European patents

(1) Renewal fees in respect of a European patent may only be imposed for the years which follow that referred to in Article 86, paragraph 4.

(2) Any renewal fees falling due within two months after the publication of the mention of the grant of the European patent shall be deemed to have been validly paid if they are paid within that period. Any additional fee provided for under national law shall not be charged.

PART IX

SPECIAL AGREEMENTS

Article 142

Unitary patents

(1) Any group of Contracting States, which has provided by a special agreement that a European patent granted for those States has a unitary character throughout their territories, may provide that a European patent may only be granted jointly in respect of all those States.

(2) Where any group of Contracting States has availed itself of the authorisation given in paragraph 1, the provisions of this Part shall apply.

Article 143

Special departments of the European Patent Office

(1) The group of Contracting States may give additional tasks to the European Patent Office.

(2) Special departments common to the Contracting States in the group may be set up within the European Patent Office in order to carry out the additional tasks. The President of the European Patent Office shall direct such special departments; Article 10, paragraphs 2 and 3, shall apply *mutatis mutandis*.

Artikel 141

Årsafgifter for europæiske patenter

1) Årsafgifter for et europæisk patent kan kun opkræves for de år, der følger efter det i artikel 86, stk. 4, omhandlede år.

2) Forfalder årsafgifter inden to måneder fra offentliggørelsen af meddelelsen om udstedelse af det europæiske patent, anses gyldig betaling af disse årsafgifter at have fundet sted, hvis den er sket inden for den nævnte frist. En i den nationale lovgivning fastsat tillægsafgift opkræves ikke.

NIENDE AFDELING

SÆRLIGE OVERENSKOMSTER

Artikel 142

Enhedspatenter

1) En gruppe kontraherende stater, der ved særlig overenskomst har bestemt, at de for disse stater meddelte europæiske patenter har enheds karakter overalt på deres territorium, kan bestemme, at europæiske patenter kun kan meddeles samlet for alle de pågældende stater.

2) Har en gruppe kontraherende stater gjort brug af den i stk. 1 nævnte mulighed, finder bestemmelserne i denne afdeling anvendelse.

Artikel 143

Særlige organer inden for Den europæiske Patentmyndighed

1) Gruppen af kontraherende stater kan give Den europæiske Patentmyndighed yderligere opgaver.

2) Til udførelse af disse yderligere opgaver kan der inden for Den europæiske Patentmyndighed oprettes særlige organer, der er fælles for de kontraherende stater i gruppen. Ledelsen af disse særlige organer påhviler præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed; artikel 10, stk. 2 og 3, finder tilsvarende anvendelse.

Article 144

Representation before special departments

The group of Contracting States may lay down special provisions to govern representation of parties before the departments referred to in Article 143, paragraph 2.

Article 145

Select committee of the Administrative Council

(1) The group of Contracting States may set up a select committee of the Administrative Council for the purpose of supervising the activities of the special departments set up under Article 143, paragraph 2; the European Patent Office shall place at its disposal such staff, premises and equipment as may be necessary for the performance of its duties. The President of the European Patent Office shall be responsible for the activities of the special departments to the select committee of the Administrative Council.

(2) The composition, powers and functions of the select committee shall be determined by the group of Contracting States.

Article 146

Cover for expenditure for carrying out special tasks

Where additional tasks have been given to the European Patent Office under Article 143, the group of Contracting States shall bear the expenses incurred by the Organisation in carrying out these tasks. Where special departments have been set up in the European Patent Office to carry out these additional tasks, the group shall bear the expenditure on staff, premises and equipment chargeable in respect of these departments. Article 39, paragraphs 3 and 4, Article 41 and Article 47 shall apply *mutatis mutandis*.

Article 147

Payments in respect of renewal fees for unitary patents

If the group of Contracting States has fixed a common scale of renewal fees in respect of European patents the proportion referred to in Article 39, paragraph 1, shall

Artikel 144

Repræsentation over for de særlige organer

Gruppen af kontraherende stater kan fastsætte særlige bestemmelser om repræsentationen af parterne over for de i artikel 143, stk. 2, nævnte organer.

Artikel 145

Særlig komité inden for Administrationsrådet

1) Til at overvåge de i henhold til artikel 143, stk. 2, oprettede særlige organers virksomhed kan gruppen af kontraherende stater nedsætte en særlig komité inden for Administrationsrådet; Den europæiske Patentmyndighed stiller personale, lokaler og udstyr til rådighed for denne komité i det omfang, det er nødvendigt for udførelsen af opgaverne. Præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed er over for den særlige komité inden for Administrationsrådet ansvarlig for de særlige organers virksomhed.

2) Den særlige komités sammensætning, kompetence og funktioner fastlægges af gruppen af kontraherende stater.

Artikel 146

Dækning af udgifterne til udførelsen af særlige opgaver

Er der i henhold til artikel 143 givet Den europæiske Patentmyndighed yderligere opgaver, udreder gruppen af kontraherende stater de udgifter, Organisationen har pådraget sig i forbindelse med udførelsen af disse opgaver. Er der ved Den europæiske Patentmyndighed oprettet særlige organer til udførelse af disse yderligere opgaver, udreder gruppen de udgifter til personale, lokaler og udstyr, som må tilskrives disse organer. Artikel 39, stk. 3 og 4, samt artikel 41 og 47 finder tilsvarende anvendelse.

Artikel 147

Indbetalinger på grundlag af årsafgifter for enhedspatenter

Har gruppen af kontraherende stater fastlagt en fællestarif for årsafgifter for europæiske patenter, beregnes den i artikel 39, stk. 1, nævnte procentdel på grundlag af

be calculated on the basis of the common scale; the minimum amount referred to in Article 39, paragraph 1, shall apply to the unitary patent. Article 39, paragraphs 3 and 4, shall apply *mutatis mutandis*.

Article 148

The European patent application as an object of property

(1) Article 74 shall apply unless the group of Contracting States has specified otherwise.

(2) The group of Contracting States may provide that a European patent application for which these Contracting States are designated may only be transferred, mortgaged or subjected to any legal means of execution in respect of all the Contracting States of the group and in accordance with the provisions of the special agreement.

Article 149

Joint designation

(1) The group of Contracting States may provide that these States may only be designated jointly, and that the designation of one or some only of such States shall be deemed to constitute the designation of all the States of the group.

(2) Where the European Patent Office acts as a designated Office under Article 153, paragraph 1, paragraph 1 shall apply if the applicant has indicated in the international application that he wishes to obtain a European patent for one or more of the designated States of the group. The same shall apply if the applicant designates in the international application one of the Contracting States in the group, whose national law provides that the designation of that State shall have the effect of the application being for a European patent.

PART X

INTERNATIONAL APPLICATION PURSUANT TO THE PATENT COOPERATION TREATY

denne fællestarif; det i artikel 39, stk. 1, omhandlede mindstebeløb gælder ligeledes for enhedspatentet. Artikel 39, stk. 3 og 4, finder tilsvarende anvendelse.

Artikel 148

Den europæiske patentansøgning som genstand for ejendomsret

1) Medmindre gruppen af kontraherende stater har bestemt andet, finder artikel 74 anvendelse.

2) Gruppen af kontraherende stater kan bestemme, at en europæisk patentansøgning, for hvilken disse kontraherende stater er designeret, kun kan overføres, pantsættes eller gøres til genstand for tvangsfuldbyrdelse for alle de kontraherende stater i gruppen og kun i overensstemmelse med bestemmelserne i den særlige overenskomst.

Artikel 149

Fælles designering

1) Gruppen af kontraherende stater kan bestemme, at de pågældende stater kun kan designeres samlet, og at designeringen af en eller flere af disse stater skal betragtes som designering af alle gruppens stater.

2) Hvis Den europæiske Patentmyndighed i henhold til artikel 153, stk. 1, fungerer som designeret myndighed, finder bestemmelsen i stk. 1 anvendelse, såfremt ansøgeren i den internationale ansøgning har angivet, at han ønsker at få meddelt et europæisk patent for en eller flere af de designerede stater i gruppen. Det samme gælder, såfremt ansøgeren i den internationale ansøgning har designeret en af de kontraherende stater i gruppen, og denne stats nationale lovgivning foreskriver, at en designering af den pågældende stat har virkning som en ansøgning om europæisk patent.

TIENDE AFDELING

INTERNATIONAL ANSØGNING I HENHOLD TIL PATENTSAMARBEJDSSTRAKTATEN

Article 150

Application of the Patent Cooperation Treaty

(1) The Patent Cooperation Treaty of 19 June 1970, hereinafter referred to as the Cooperation Treaty, shall be applied in accordance with the provisions of this Part.

(2) International applications filed under the Cooperation Treaty may be the subject of proceedings before the European Patent Office. In such proceedings, the provisions of that Treaty shall be applied, supplemented by the provisions of this Convention. In case of conflict, the provisions of the Cooperation Treaty shall prevail. In particular, for an international application the time limit within which a request for examination must be filed under Article 94, paragraph 2, of this Convention shall not expire before the time prescribed by Article 22 or Article 39 of the Cooperation Treaty as the case may be.

(3) An international application, for which the European Patent Office acts as designated Office or elected Office, shall be deemed to be a European patent application.

(4) Where reference is made in this Convention to the Cooperation Treaty, such reference shall include the Regulations under that Treaty.

Article 151

The European Patent Office as a receiving Office

(1) The European Patent Office may act as a receiving Office within the meaning of Article 2(xv) of the Cooperation Treaty if the applicant is a resident or national of a Contracting State to this Convention in respect of which the Cooperation Treaty has entered into force.

(2) The European Patent Office may also act as a receiving Office if the applicant is a resident or national of a State which is not a Contracting State to this Convention, but

Artikel 150

Anvendelse af patentsamarbejdstraktaten

1) Patentsamarbejdstraktaten af 19. juni 1970, i det følgende benævnt samarbejds-traktaten, finder anvendelse i overensstemmelse med bestemmelserne i denne afdeling.

2) Internationale ansøgninger, der er indleveret i henhold til samarbejds-traktaten, kan underkastes behandling ved Den europæiske Patentmyndighed. Under sådan behandling finder bestemmelserne i samarbejds-traktaten anvendelse, suppleret med bestemmelserne i denne konvention. I tilfælde af uoverensstemmelse er samarbejds-traktatens bestemmelser afgørende. Specielt udløber for en international ansøgning den frist, inden for hvilken begæring om prøvning i henhold til artikel 94, stk. 2, i denne konvention skal indleveres, ikke før den i samarbejds-traktatens artikel 22 eller 39 fastsatte frist.

3) En international ansøgning, for hvilken Den europæiske Patentmyndighed fungerer som designeret eller udvalgt myndighed, betragtes som en europæisk patentansøgning.

4) I det omfang, der i denne konvention henvises til samarbejds-traktaten, gælder henvisningen også den pågældende traktats gennemførelsesforskrifter.

Artikel 151

Den europæiske Patentmyndighed som modtagende myndighed

1) Den europæiske Patentmyndighed kan fungere som modtagende myndighed som angivet i samarbejds-traktatens artikel 2, xv), hvis ansøgeren har bopæl eller sæde eller er statsborger i en stat, som er part i denne konvention, og for hvilken samarbejds-traktaten er trådt i kraft.

2) Den europæiske Patentmyndighed kan også fungere som modtagende myndighed, hvis ansøgeren har bopæl eller sæde eller er statsborger i en stat, som ikke er part i denne

which is a Contracting State to the Cooperation Treaty and which has concluded an agreement with the Organisation whereby the European Patent Office acts as a receiving Office, in accordance with the provisions of the Cooperation Treaty, in place of the national office of that State.

(3) Subject to the prior approval of the Administrative Council, the European Patent Office may also act as a receiving Office for any other applicant, in accordance with an agreement concluded between the Organisation and the International Bureau of the World Intellectual Property Organization.

Article 152

Filing and transmittal of the international application

(1) If the applicant chooses the European Patent Office as a receiving Office for his international application, he shall file it directly with the European Patent Office. Article 75, paragraph 2, shall nevertheless apply *mutatis mutandis*.

(2) In the event of an international application being filed with the European Patent Office through the intermediary of the competent central industrial property office, the Contracting State concerned shall take all necessary measures to ensure that the application is transmitted to the European Patent Office in time for the latter to be able to comply in due time with the conditions for transmittal under the Cooperation Treaty.

(3) Each international application shall be subject to the payment of the transmittal fee, which shall be payable on the filing of the application.

Article 153

The European Patent Office as a designated Office

(1) The European Patent Office shall act as a designated Office within the meaning of Article 2(xiii) of the Cooperation Treaty

konvention, men som er part i samarbejds-traktaten og har afsluttet en overenskomst med Organisationen, i henhold til hvilken Den europæiske Patentmyndighed i overensstemmelse med samarbejds-traktatens bestemmelser fungerer som modtagende myndighed i stedet for den pågældende stats nationale myndighed.

3) Med forbehold af forudgående godkendelse fra Administrationsrådet kan Den europæiske Patentmyndighed også fungere som modtagende myndighed for andre ansøgere i henhold til en overenskomst afsluttet mellem Organisationen og Det internationale Bureau for Verdensorganisationen for intellektuel ejendomsret.

Artikel 152

Indlevering og fremsendelse af den internationale ansøgning

1) Vælger ansøgeren Den europæiske Patentmyndighed som modtagende myndighed for sin internationale ansøgning, skal han indlevere denne direkte til Den europæiske Patentmyndighed. Artikel 75, stk. 2, finder dog tilsvarende anvendelse.

2) Såfremt en international ansøgning indleveres til Den europæiske Patentmyndighed gennem den kompetente centrale myndighed for industriel ejendomsret, træffer den pågældende kontraherende stat alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at ansøgningen fremsendes til Den europæiske Patentmyndighed så betids, at denne rettidigt kan opfylde forpligtelsen med hensyn til ansøgningens fremsendelse i henhold til samarbejds-traktaten.

3) For enhver international ansøgning skal der betales en fremsendelsesafgift, som falder ved ansøgningens indlevering.

Artikel 153

Den europæiske Patentmyndighed som designeret myndighed

1) Den europæiske Patentmyndighed fungerer som designeret myndighed som angivet i samarbejds-traktatens artikel 2, xiii),

for those Contracting States to this Convention in respect of which the Cooperation Treaty has entered into force and which are designated in the international application if the applicant informs the receiving Office in the international application that he wishes to obtain a European patent for these States. The same shall apply if, in the international application, the applicant designates a Contracting State of which the national law provides that designation of that State shall have the effect of the application being for a European patent.

(2) When the European Patent Office acts as a designated Office, the Examining Division shall be competent to take decisions which are required under Article 25, paragraph 2(a), of the Cooperation Treaty.

Article 154

The European Patent Office as an International Searching Authority

(1) The European Patent Office shall act as an International Searching Authority within the meaning of Chapter I of the Cooperation Treaty for applicants who are residents or nationals of a Contracting State in respect of which the Cooperation Treaty has entered into force, subject to the conclusion of an agreement between the Organisation and the International Bureau of the World Intellectual Property Organization.

(2) Subject to the prior approval of the Administrative Council, the European Patent Office shall also act as an International Searching Authority for any other applicant, in accordance with an agreement concluded between the Organisation and the International Bureau of the World Intellectual Property Organization.

(3) The Boards of Appeal shall be responsible for deciding on a protest made by an applicant against an additional fee charged by the European Patent Office under the provisions of Article 17, paragraph 3(a), of the Cooperation Treaty.

for de i den internationale ansøgning designerede stater, som er parter i denne konvention, og for hvilke samarbejdstraktaten er trådt i kraft, såfremt ansøgeren i den internationale ansøgning har meddelt den modtagende myndighed, at han ønsker at få meddelt et europæisk patent for disse stater. Det samme gælder, såfremt ansøgeren i den internationale ansøgning har designeret en kontraherende stat, hvis nationale lovgivning foreskriver, at designering af denne stat har virkning som en ansøgning om et europæisk patent.

2) Afgørelser, som Den europæiske Patentmyndighed i sin egenskab af designeret myndighed skal træffe i henhold til samarbejds-traktatens artikel 25, stk. 2, a), henhører under prøvningsafdelingerne.

Artikel 154

Den europæiske Patentmyndighed som international nyhedsundersøgende myndighed

1) Med forbehold af afslutningen af en overenskomst mellem Organisationen og Det internationale Bureau for Verdensorganisationen for intellektuel ejendomsret fungerer Den europæiske Patentmyndighed for ansøgere, som har bopæl eller sæde eller er statsborgere i en kontraherende stat, for hvilken samarbejdstraktaten er trådt i kraft, som international nyhedsundersøgende myndighed som angivet i samarbejds-traktatens kapitel I.

2) Med forbehold af Administrationsrådets forudgående godkendelse fungerer Den europæiske Patentmyndighed også som international nyhedsundersøgende myndighed for andre ansøgere i henhold til en overenskomst afsluttet mellem Organisationen og Det internationale Bureau for Verdensorganisationen for intellektuel ejendomsret.

3) Afgørelser vedrørende en af ansøgeren nedlagt protest mod en af Den europæiske Patentmyndighed i henhold til samarbejds-traktatens artikel 17, stk. 3, a), fastsat til-lægsafgift henhører under appelkamrene.

Article 155

The European Patent Office as an International Preliminary Examining Authority

(1) The European Patent Office shall act as an International Preliminary Examining Authority within the meaning of Chapter II of the Cooperation Treaty for applicants who are residents or nationals of a Contracting State bound by that Chapter, subject to the conclusion of an agreement between the Organisation and the International Bureau of the World Intellectual Property Organization.

(2) Subject to the prior approval of the Administrative Council, the European Patent Office shall also act as an International Preliminary Examining Authority for any other applicant, in accordance with an agreement concluded between the Organisation and the International Bureau of the World Intellectual Property Organization.

(3) The Boards of Appeal shall be responsible for deciding on a protest made by an applicant against an additional fee charged by the European Patent Office under the provisions of Article 34, paragraph 3(a), of the Cooperation Treaty.

Article 156

The European Patent Office as an elected Office

The European Patent Office shall act as an elected Office within the meaning of Article 2(xiv) of the Cooperation Treaty if the applicant has elected any of the designated States referred to in Article 153, paragraph 1, or Article 149, paragraph 2, for which Chapter II of that Treaty has become binding. Subject to the prior approval of the Administrative Council, the same shall apply where the applicant is a resident or national of a State which is not a party to that Treaty or which is not bound by Chapter II of that Treaty, provided that he is one of the persons whom the Assembly of the International Patent Cooperation Union has decided to allow, pursuant to Article 31, paragraph 2(b), of the Cooperation Treaty, to make a demand for international preliminary examination.

Artikel 155

Den europæiske Patentmyndighed som international prøvningsmyndighed

1) Med forbehold af afslutningen af en overenskomst mellem Organisationen og Det internationale Bureau for Verdensorganisationen for intellektuel ejendomsret fungerer Den europæiske Patentmyndighed for ansøgere, som har bopæl eller sæde eller er statsborgere i en kontraherende stat, der er bundet af samarbejdsstraktatens kapitel II, som international prøvningsmyndighed som angivet i det nævnte kapitel.

2) Med forbehold af Administrationsrådets forudgående godkendelse fungerer Den europæiske Patentmyndighed også som international prøvningsmyndighed for andre ansøgere i henhold til en overenskomst afsluttet mellem Organisationen og Det internationale Bureau for Verdensorganisationen for intellektuel ejendomsret.

3) Afgørelser vedrørende en af ansøgeren nedlagt protest mod en af Den europæiske Patentmyndighed i henhold til samarbejdsstraktatens artikel 34, stk. 3, a), fastsat til lægsafgift henhører under appelkamrene.

Artikel 156

Den europæiske Patentmyndighed som udvalgt myndighed

Den europæiske Patentmyndighed fungerer som udvalgt myndighed som angivet i samarbejdsstraktatens artikel 2, xiv), såfremt ansøgeren har udvalgt en af de i artikel 153, stk. 1, eller artikel 149, stk. 2, nævnte designerede stater, og denne stat er bundet af samarbejdsstraktatens kapitel II. Med forbehold af Administrationsrådets forudgående godkendelse gælder dette også, såfremt ansøgeren har bopæl eller sæde eller er statsborger i en stat, som ikke er part i samarbejdsstraktaten, eller som ikke er bundet af dennes kapitel II, for så vidt han hører til de personer, som Den internationale Patentsamarbejdsunions Forsamling ved bestemmelse truffet i henhold til samarbejdsstraktatens artikel 31, stk. 2, b), har tilladt at fremsætte begæring om international præliminær prøvning.

Article 157

International search report

(1) Without prejudice to the provisions of paragraphs 2 to 4, the international search report under Article 18 of the Cooperation Treaty or any declaration under Article 17, paragraph 2(a), of that Treaty and their publication under Article 21 of that Treaty shall take the place of the European search report and the mention of its publication in the European Patent Bulletin.

(2) Subject to the decisions of the Administrative Council referred to in paragraph 3:

- (a) a supplementary European search report shall be drawn up in respect of all international applications;
- (b) the applicant shall pay the search fee, which shall be paid at the same time as the national fee provided for in Article 22, paragraph 1, or Article 39, paragraph 1, of the Cooperation Treaty. If the search fee is not paid in due time the application shall be deemed to be withdrawn.

(3) The Administrative Council may decide under what conditions and to what extent:

- (a) the supplementary European search report is to be dispensed with;
- (b) the search fee is to be reduced.

(4) The Administrative Council may at any time rescind the decisions taken pursuant to paragraph 3.

Article 158

Publication of the international application and its supply to the European Patent Office

(1) Publication under Article 21 of the Cooperation Treaty of an international application for which the European Patent Office is a designated Office shall, subject to paragraph 3, take the place of the publication of a European patent application and

Artikel 157

International nyhedsundersøgelserapport

1) Uden at bestemmelserne i stk. 2-4 derudover begrænses, træder den i samarbejdstraktatens artikel 18 omhandlede internationale nyhedsundersøgelserapport eller en erklæring i henhold til traktatens artikel 17, stk. 2, a), og offentliggørelse heraf i henhold til traktatens artikel 21 i stedet for den europæiske nyhedsundersøgelserapport og meddelelsen om dennes offentliggørelse i Den europæiske Patenttidende.

2) Med forbehold af sådanne beslutninger, som måtte blive truffet af Administrationsrådet i henhold til stk. 3,

- a) udarbejdes der for enhver international ansøgning en supplerende europæisk nyhedsundersøgelserapport;
- b) skal ansøgeren betale afgift for nyhedsundersøgelse, hvilket skal finde sted samtidig med betaling af den nationale afgift i henhold til samarbejdstraktatens artikel 22, stk. 1, eller artikel 39, stk. 1. Betales afgiften for nyhedsundersøgelse ikke rettidigt, betragtes ansøgningen som tilbagetaget.

3) Administrationsrådet kan beslutte, under hvilke betingelser og i hvilket omfang

- a) den supplerende europæiske nyhedsundersøgelserapport kan undværes;
- b) afgiften for nyhedsundersøgelse kan nedsættes.

4) Administrationsrådet kan til enhver tid tilbagekalde de i henhold til stk. 3 truffede beslutninger.

Artikel 158

Offentliggørelse af den internationale ansøgning og dennes indsendelse til Den europæiske Patentmyndighed

1) Med forbehold af bestemmelsen i stk. 3 træder offentliggørelse i henhold til samarbejdstraktatens artikel 21 af en international ansøgning, for hvilken Den europæiske Patentmyndighed er designeret myndighed, i stedet for offentliggørelsen af den europæ-

shall be mentioned in the European Patent Bulletin. Such an application shall not however be considered as comprised in the state of the art in accordance with Article 54, paragraph 3, if the conditions laid down in paragraph 2 are not fulfilled.

(2) The international application shall be supplied to the European Patent Office in one of its official languages. The applicant shall pay to the European Patent Office the national fee provided for in Article 22, paragraph 1, or Article 39, paragraph 1, of the Cooperation Treaty.

(3) If the international application is published in a language other than one of the official languages of the European Patent Office, that Office shall publish the international application, supplied as specified in paragraph 2. Subject to the provisions of Article 67, paragraph 3, the provisional protection in accordance with Article 67, paragraphs 1 and 2, shall be effective from the date of that publication.

PART XI

TRANSITIONAL PROVISIONS

Article 159

Administrative Council during a transitional period

(1) The States referred to in Article 169, paragraph 1, shall appoint their representatives to the Administrative Council; on the invitation of the Government of the Federal Republic of Germany, the Administrative Council shall meet no later than two months after the entry into force of this Convention, particularly for the purpose of appointing the President of the European Patent Office.

(2) The duration of the term of office of the first Chairman of the Administrative Council appointed after the entry into force of this Convention shall be four years.

(3) The term of office of two of the elected members of the first Board of the Administrative Council set up after the entry into force of this Convention shall be five and four years respectively.

iske patentansøgning og meddeles i Den europæiske Patenttidende. Indholdet af en sådan ansøgning betragtes dog ikke som kendt teknik i henhold til artikel 54, stk. 3, såfremt de i stk. 2 fastsatte betingelser ikke er opfyldt.

2) Den internationale ansøgning skal indsendes til Den europæiske Patentmyndighed på et af dennes officielle sprog. Ansøgeren skal til Den europæiske Patentmyndighed betale den i samarbejdsstraktatens artikel 22, stk. 1, eller artikel 39, stk. 1, omhandlede nationale afgift.

3) Såfremt den internationale ansøgning er offentliggjort på et sprog, som ikke er et af Den europæiske Patentmyndigheds officielle sprog, offentliggør myndigheden den til denne i henhold til stk. 2 indsendte internationale ansøgning. Med forbehold af artikel 67, stk. 3, indtræder den foreløbige beskyttelse i henhold til artikel 67, stk. 1 og 2, først fra og med dagen for denne offentliggørelse.

ELLEVTE AFDELING

OVERGANGSBESTEMMELSER

Artikel 159

Administrationsrådet i en overgangsperiode

1) De i artikel 169, stk. 1, nævnte stater udnævner deres repræsentanter i Administrationsrådet; dette træder efter indkaldelse fra Forbundsrepublikken Tysklands regering sammen senest 2 måneder efter denne konventions ikrafttræden især med henblik på udnævnelse af præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed.

2) Tjenesteperioden for den første formand for Administrationsrådet, som udnævnes efter denne konventions ikrafttræden, er fire år.

3) Tjenesteperioden for to af de valgte medlemmer af det første forretningsudvalg inden for Administrationsrådet, som oprettes efter denne konventions ikrafttræden, er henholdsvis fem og fire år.

Article 160

Appointment of employees during a transitional period

(1) Until such time as the Service Regulations for permanent employees and the conditions of employment of other employees of the European Patent Office have been adopted, the Administrative Council and the President of the European Patent Office, each within their respective powers, shall recruit the necessary employees and shall conclude short-term contracts to that effect. The Administrative Council may lay down general principles in respect of recruitment.

(2) During a transitional period, the expiry of which shall be determined by the Administrative Council, the Administrative Council, after consulting the President of the European Patent Office, may appoint as members of the Enlarged Board of Appeal or of the Boards of Appeal technically or legally qualified members of national courts and authorities of Contracting States who may continue their activities in their national courts or authorities. They may be appointed for a term of less than five years, though this shall not be less than one year, and may be reappointed.

Article 161

First accounting period

(1) The first accounting period of the Organisation shall extend from the date of entry into force of this Convention to 31 December of the same year. If that date falls within the second half of the year, the accounting period shall extend until 31 December of the following year.

(2) The budget for the first accounting period shall be drawn up as soon as possible after the entry into force of this Convention. Until contributions provided for in Article 40 due in accordance with the first budget are received by the Organisation, the Contracting States shall, upon the request of and within the limit of the amount fixed by the Administrative Council, make advances which shall be deducted from their contributions in respect of that budget. The advances shall be determined in accordance with the

Artikel 160

Udnævnelse af personale i en overgangsperiode

1) I tiden indtil tjenestereglementet for de fastansatte og ansættelsesbetingelserne for de øvrige ved Den europæiske Patentmyndighed ansatte er udfærdiget, ansætter Administrationsrådet og præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed inden for rammerne af deres kompetence det nødvendige personale og afslutter i den anledning korttidige kontrakter. Administrationsrådet kan fastlægge de almindelige principper for personalets ansættelse.

2) I en overgangsperiode, hvis ophør bestemmes af Administrationsrådet, kan dette efter indhentet udtalelse fra præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed som medlemmer af det udvidede appelkammer eller appelkamrene udnævne teknisk kyndige eller retskyndige medlemmer af nationale retter eller myndigheder i de kontraherende stater, som kan fortsætte deres virksomhed ved de nationale retter eller myndigheder. De kan udnævnes for et tidsrum af mindst ét og højst fem år. Genudnævnelse kan finde sted.

Artikel 161

Første regnskabsår

1) Organisationens første regnskabsår begynder på dagen for denne konventions ikrafttræden og slutter den 31. december samme år. Begynder det første regnskabsår i årets anden halvdel, slutter det den 31. december følgende år.

2) Budgettet for det første regnskabsår skal opstilles snarest muligt efter denne konventions ikrafttræden. Indtil de i artikel 40 foreskrevne ydelser fra de kontraherende stater, som skal indbetales i henhold til det første budget, er modtaget af Organisationen, yder de kontraherende stater efter anmodning fra Administrationsrådet og i det af rådet fastsatte omfang forskud, som fragår i staternes ydelser i henhold til det pågældende budget. Forskuddene fastsættes i overensstemmelse med den i artikel 40

Bilag til f.t.l. vedr. patentloven

scale referred to in Article 40. Article 39, paragraphs 3 and 4, shall apply *mutatis mutandis* to the advances.

Article 162

Progressive expansion of the field of activity of the European Patent Office

(1) European patent applications may be filed with the European Patent Office from the date fixed by the Administrative Council on the recommendation of the President of the European Patent Office.

(2) The Administrative Council may, on the recommendation of the President of the European Patent Office, decide that, as from the date referred to in paragraph 1, the processing of European patent applications may be restricted. Such restriction may be in respect of certain areas of technology. However, examination shall in any event be made as to whether European patent applications can be accorded a date of filing.

(3) If a decision has been taken under paragraph 2, the Administrative Council may not subsequently further restrict the processing of European patent applications.

(4) Where, as a result of the procedure being restricted under paragraph 2, a European patent application cannot be further processed, the European Patent Office shall communicate this to the applicant and shall point out that he may make a request for conversion. The European patent application shall be deemed to be withdrawn on receipt of such communication.

Article 163

Professional representatives during a transitional period

(1) During a transitional period, the expiry of which shall be determined by the Administrative Council, notwithstanding the provisions of Article 134, paragraph 2, any natural person who fulfils the following conditions may be entered on the list of professional representatives:

nævnte fordelingsnøgle. Bestemmelserne i artikel 39, stk. 3 og 4, finder tilsvarende anvendelse på forskuddene.

Artikel 162

Trinvis udvidelse af Den europæiske Patentmyndigheds virksomhedsområde

1) Europæiske patentansøgninger kan indleveres til Den europæiske Patentmyndighed fra den dag, der fastsættes af Administrationsrådet efter forslag fra præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed.

2) Administrationsrådet kan efter forslag fra præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed beslutte, at behandlingen af europæiske patentansøgninger fra det i stk. 1 nævnte tidspunkt skal være begrænset. En sådan begrænsning kan gælde bestemte tekniske områder. Det skal dog i alle tilfælde undersøges, om der for de europæiske patentansøgninger kan fastsættes en indleveringsdag.

3) Hvis der er truffet en beslutning i henhold til stk. 2, kan Administrationsrådet ikke på et senere tidspunkt begrænse behandlingen af europæiske patentansøgninger yderligere.

4) Kan en europæisk patentansøgning som følge af en begrænsning af behandlingen i henhold til stk. 2 ikke viderebehandles, giver Den europæiske Patentmyndighed ansøgeren meddelelse herom og gør ham opmærksom på, at han kan fremsætte begæring om ændring af ansøgningen til en national patentansøgning. Når denne meddelelse er modtaget, betragtes den europæiske patentansøgning som tilbagetaget.

Artikel 163

Anerkendte fuldmægtige i en overgangsperiode

1) Uanset bestemmelserne i artikel 134, stk. 2, kan der i en overgangsperiode, hvis ophør bestemmes af Administrationsrådet, på listen over anerkendte fuldmægtige opføres enhver fysisk person, som opfylder følgende betingelser:

- (a) he must be a national of a Contracting State;
- (b) he must have his place of business or employment within the territory of one of the Contracting States;
- (c) he must be entitled to represent natural or legal persons in patent matters before the central industrial property office of the Contracting State in which he has his place of business or employment.

(2) Entry shall be effected upon request, accompanied by a certificate, furnished by the central industrial property office, which must indicate that the conditions laid down in paragraph 1 are fulfilled.

(3) When, in any Contracting State, the entitlement referred to in paragraph 1(c) is not conditional upon the requirement of special professional qualifications, persons applying to be entered on the list who act in patent matters before the central industrial property office of the said State must have habitually so acted for at least five years. However, persons whose professional qualification to represent natural or legal persons in patent matters before the central industrial property office of one of the Contracting States is officially recognised in accordance with the regulations laid down by such State shall not be subject to the condition of having exercised the profession. The certificate furnished by the central industrial property office must indicate that the applicant satisfies one of the conditions referred to in the present paragraph.

(4) The President of the European Patent Office may grant exemption from:

- (a) the requirement of paragraph 3, first sentence, if the applicant furnishes proof that he has acquired the requisite qualification in another way;
- (b) the requirement of paragraph 1(a) in special circumstances.

(5) The President of the European Patent Office shall grant exemption from the requirement of paragraph 1(a) if on 5 October 1973 the applicant fulfilled the requirements of paragraph 1(b) and (c).

- a) han skal være statsborger i en af de kontraherende stater;
- b) han skal have sit forretningssted eller arbejdssted inden for en af de kontraherende stater;
- c) han skal være berettiget til at repræsentere fysiske eller juridiske personer i patentsager over for den centrale myndighed for industriel ejendomsret i den kontraherende stat, i hvilken han har sit forretningssted eller arbejdssted.

2) Opførelse på listen sker efter ansøgning, som skal vedlægges en attest fra den centrale myndighed for industriel ejendomsret, hvoraf det fremgår, at de i stk. 1 nævnte betingelser er opfyldt.

3) Hvis den i stk. 1, c), nævnte berettigelse i en kontraherende stat ikke er underkastet krav om særlige faglige kvalifikationer, skal den, der ansøger om opførelse på listen, i mindst fem år regelmæssigt have optrådt som fuldmægtig i patentsager over for den pågældende stats centrale myndighed for industriel ejendomsret. Kravet om erhvervsudøvelse skal dog ikke være opfyldt for personer, hvis faglige kvalifikationer med hensyn til i patentsager at repræsentere fysiske eller juridiske personer over for den pågældende stats centrale myndighed for industriel ejendomsret er officielt anerkendte i henhold til de af den pågældende stat fastsatte forskrifter. Det må af attesten fra den centrale myndighed for industriel ejendomsret fremgå, at den, der ansøger om opførelse på listen, opfylder en af de i dette stykke nævnte betingelser.

4) Præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed kan give dispensation fra:

- a) kravet i stk. 3, 1. pkt., såfremt den, der ansøger om opførelse på listen, godtgør, at han ad anden vej har erhvervet de nødvendige kvalifikationer;
- b) kravet i stk. 1, a), når særlige omstændigheder taler derfor.

5) Præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed skal give dispensation fra kravet i stk. 1, a), såfremt den, der ansøger om opførelse på listen, den 5. oktober 1973 opfyldte kravene i stk. 1, b) og c).

(6) Persons having their places of business or employment in a State which acceded to this Convention less than one year before the expiry of the transitional period referred to in paragraph 1 or after the expiry of the transitional period may, under the conditions laid down in paragraphs 1 to 5, during a period of one year calculated from the date of entry into force of the accession of that State, be entered on the list of professional representatives.

(7) After the expiry of the transitional period, any person whose name was entered on the list of professional representatives during that period shall, without prejudice to any disciplinary measures taken under Article 134, paragraph 8(c), remain thereon or, on request, be restored thereto, provided that he then fulfils the requirement of paragraph 1(b).

PART XII FINAL PROVISIONS

Article 164

Implementing Regulations and Protocols

(1) The Implementing Regulations, the Protocol on Recognition, the Protocol on Privileges and Immunities, the Protocol on Centralisation and the Protocol on the interpretation of Article 69 shall be integral parts of this Convention.

(2) In the case of conflict between the provisions of this Convention and those of the Implementing Regulations, the provisions of this Convention shall prevail.

Article 165

Signature — Ratification

(1) This Convention shall be open for signature until 5 April 1974 by the States which took part in the Inter-Governmental Conference for the setting up of a European System for the Grant of Patents or were informed of the holding of that conference and offered the option of taking part therein.

(2) This Convention shall be subject to ratification; instruments of ratification shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany.

6) Personer, der har deres forretningssted eller arbejdssted i en stat, som tiltræder denne konvention mindre end et år før udløbet af den i stk. 1 nævnte overgangsperiode eller efter udløbet af denne, kan inden for et tidsrum af et år regnet fra den dag, på hvilken den pågældende stats tiltrædelse får virkning, under de i stk. 1-5 angivne betingelser opføres på listen over anerkendte fuldmægtige.

7) Uden at de i henhold til artikel 134, stk. 8, c), iværksatte disciplinære forholdsregler derved foregribes, bliver enhver, der i overgangsperioden er blevet opført på listen over anerkendte fuldmægtige, efter overgangsperiodens udløb stående på listen eller genopføres efter ansøgning på denne, såfremt vedkommende opfylder kravet i stk. 1, b).

TOLVTE AFDELING AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 164

Gennemførelsesforskrifter og protokoller

1) Gennemførelsesforskrifterne, anerkendelsesprotokollen, protokollen om privilegier og immuniteter, centraliseringsprotokollen og protokollen om fortolkningen af artikel 69 er integrerende dele af denne konvention.

2) I tilfælde af uoverensstemmelse mellem bestemmelserne i denne konvention og gennemførelsesforskrifterne er konventionens bestemmelser afgørende.

Artikel 165

Undertegnelse; ratifikation

1) Denne konvention står indtil den 5. april 1974 åben for undertegnelse af stater, som har deltaget i regeringskonferencen om indførelse af et europæisk system for meddelelse af patenter, eller som er blevet underrettet om afholdelsen af den pågældende konference og givet mulighed for deltagelse.

2) Denne konvention skal ratificeres; ratifikationsdokumenterne deponeres hos Forbundsrepublikken Tysklands regering.

Article 166

Accession

(1) This Convention shall be open to accession by:

- (a) the States referred to in Article 165, paragraph 1;
- (b) any other European State at the invitation of the Administrative Council.

(2) Any State which has been a party to the Convention and has ceased so to be as a result of the application of Article 172, paragraph 4, may again become a party to the Convention by acceding to it.

(3) Instruments of accession shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany.

Article 167

Reservations

(1) Each Contracting State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification or accession, make only the reservations specified in paragraph 2.

(2) Each Contracting State may reserve the right to provide that:

- (a) European patents, in so far as they confer protection on chemical, pharmaceutical or food products, as such, shall, in accordance with the provisions applicable to national patents, be ineffective or revocable; this reservation shall not affect protection conferred by the patent in so far as it involves a process of manufacture or use of a chemical product or a process of manufacture of a pharmaceutical or food product;
- (b) European patents, in so far as they confer protection on agricultural or horticultural processes other than those to which Article 53, sub-paragraph (b), applies, shall, in accordance with the provisions applicable to national patents, be ineffective or revocable;

Artikel 166

Tiltrædelse

1) Denne konvention står åben for tiltrædelse af:

- a) de i artikel 165, stk. 1, nævnte stater;
- b) enhver anden europæisk stat efter opfordring fra Administrationsrådet.

2) Enhver stat, som har været part i konventionen, men som i henhold til artikel 172, stk. 4, er ophørt som part, kan ved tiltrædelse påny blive part i konventionen.

3) Tiltrædelsesdokumenterne deponeres hos Forbundsrepublikken Tysklands regering.

Artikel 167

Forbehold

1) Enhver kontraherende stat kan ved undertegnelsen eller ved deponeringen af sit ratifikations- eller tiltrædelsesdokument kun tage de i stk. 2 angivne forbehold.

2) Enhver kontraherende stat kan forbeholde sig ret til at bestemme:

- a) at europæiske patenter i overensstemmelse med de bestemmelser, der gælder for nationale patenter, skal være uden virkning eller skal kunne erklæres ugyldige, for så vidt de giver beskyttelse for kemiske produkter som sådanne eller for nærings- eller lægemidler som sådanne; et sådant forbehold påvirker ikke beskyttelsen i henhold til patentet, for så vidt det angår en fremgangsmåde til fremstilling eller anvendelse af et kemisk produkt eller en fremgangsmåde til fremstilling af et nærings- eller lægemiddel;
- b) at europæiske patenter i overensstemmelse med de bestemmelser, der gælder for nationale patenter, skal være uden virkning eller skal kunne erklæres ugyldige, for så vidt de giver beskyttelse for fremgangsmåder til anvendelse inden for landbrug eller havebrug, bortset fra dem, på hvilke artikel 53, b), finder anvendelse;

- (c) European patents shall have a term shorter than twenty years, in accordance with the provisions applicable to national patents;
- (d) it shall not be bound by the Protocol on Recognition.

(3) Any reservation made by a Contracting State shall have effect for a period of not more than ten years from the entry into force of this Convention. However, where a Contracting State has made any of the reservations referred to in paragraph 2(a) and (b), the Administrative Council may, in respect of such State, extend the period by not more than five years for all or part of any reservation made, if that State submits, at the latest one year before the end of the ten-year period, a reasoned request which satisfies the Administrative Council that the State is not in a position to dispense with that reservation by the expiry of the ten-year period.

(4) Any Contracting State that has made a reservation shall withdraw this reservation as soon as circumstances permit. Such withdrawal shall be made by notification addressed to the Government of the Federal Republic of Germany and shall take effect one month from the date of receipt of such notification.

(5) Any reservation made in accordance with paragraph 2(a), (b) or (c) shall apply to European patents granted on European patent applications filed during the period in which the reservation has effect. The effect of the reservation shall continue for the term of the patent.

(6) Without prejudice to paragraphs 4 and 5, any reservation shall cease to have effect on expiry of the period referred to in paragraph 3, first sentence, or, if the period is extended, on expiry of the extended period.

Article 168

Territorial field of application

(1) Any Contracting State may declare in its instrument of ratification or accession, or may inform the Government of the Federal

- c) at europæiske patenter i overensstemmelse med de bestemmelser, der gælder for nationale patenter, skal have en kortere gyldighedstid end tyve år;
- d) at den ikke skal være bundet af anerkendelsesprotokollen.

3) Ethvert forbehold, som tages af en kontraherende stat, har virkning for et tidsrum af højst ti år fra denne konventions ikrafttræden. Har en kontraherende stat taget forbehold i henhold til stk. 2, a) eller b), kan Administrationsrådet dog for den pågældende stat forlænge dette tidsrum med højst fem år, for så vidt angår alle eller en del af de tagne forbehold, såfremt staten senest et år før udløbet af de ti år fremsætter en begrundet anmodning, der over for Administrationsrådet godtgør, at den pågældende stat ved udløbet af de ti år ikke er i stand til at give afkald på forbeholdet.

4) Enhver kontraherende stat, der har taget et forbehold, skal tilbagetage dette forbehold, så snart forholdene tillader det. Tilbagetagelse af forbehold sker ved meddelelse til Forbundsrepublikken Tysklands regering og får virkning en måned efter modtagelsen af meddelelsen.

5) Et forbehold, der er taget i henhold til stk. 2, a), b) eller c), gælder for europæiske patenter meddelt på grundlag af europæiske patentansøgninger, som er indleveret i det tidsrum, i hvilket forbeholdet har virkning. Virkningerne af forbeholdet fortsætter i de pågældende patenters fulde gyldighedstid.

6) Uden at bestemmelserne i stk. 4 og 5 derved begrænses, ophører virkningerne af ethvert forbehold ved udløbet af det i stk. 3, 1. pkt., nævnte tidsrum eller, hvis dette tidsrum er forlænget, ved udløbet af det således forlængede tidsrum.

Artikel 168

Territorielt anvendelsesområde

1) Enhver kontraherende stat kan i sit ratifikations- eller tiltrædelsesdokument eller på ethvert senere tidspunkt ved skriftlig

Republic of Germany by written notification any time thereafter, that this Convention shall be applicable to one or more of the territories for the external relations of which it is responsible. European patents granted for that Contracting State shall also have effect in the territories for which such a declaration has taken effect.

(2) If the declaration referred to in paragraph 1 is contained in the instrument of ratification or accession, it shall take effect on the same date as the ratification or accession; if the declaration is made in a notification after the deposit of the instrument of ratification or accession, such notification shall take effect six months after the date of its receipt by the Government of the Federal Republic of Germany.

(3) Any Contracting State may at any time declare that the Convention shall cease to apply to some or to all of the territories in respect of which it has given a notification pursuant to paragraph 1. Such declaration shall take effect one year after the date on which the Government of the Federal Republic of Germany received notification thereof.

Article 169

Entry into force

(1) This Convention shall enter into force three months after the deposit of the last instrument of ratification or accession by six States on whose territory the total number of patent applications filed in 1970 amounted to at least 180,000 for all the said States.

(2) Any ratification or accession after the entry into force of this Convention shall take effect on the first day of the third month after the deposit of the instrument of ratification or accession.

Article 170

Initial contribution

(1) Any State which ratifies or accedes to this Convention after its entry into force shall pay to the Organisation an initial contribution, which shall not be refunded.

meddelelse til Forbundsrepublikken Tysklands regering erklære, at denne konvention skal finde anvendelse på et eller flere af de territorier, hvis udenrigsanliggende varetages af den pågældende stat. Europæiske patenter meddelt for den pågældende kontraherende stat har også virkning inden for de territorier, for hvilke en sådan erklæring har fået virkning.

2) Er den i stk. 1 nævnte erklæring indeholdt i ratifikations- eller tiltrædelsesdokumentet, får den virkning samtidig med ratifikationen eller tiltrædelsen; afgives erklæringen i en meddelelse efter deponeringen af ratifikations- eller tiltrædelsesdokumentet, får den virkning seks måneder efter den dag, på hvilken meddelelsen er modtaget af Forbundsrepublikken Tysklands regering.

3) Enhver kontraherende stat kan til enhver tid erklære, at konventionen ikke længere skal finde anvendelse på de territorier eller nogle af de territorier, for hvilke staten har givet meddelelse i henhold til stk. 1. En sådan erklæring får virkning et år efter den dag, på hvilken Forbundsrepublikken Tysklands regering har modtaget meddelelse derom.

Artikel 169

Ikrafttræden

1) Denne konvention træder i kraft tre måneder efter deponeringen af det sidste ratifikations- eller tiltrædelsesdokument fra seks stater, inden for hvis territorium det samlede antal patentansøgninger indleveret i 1970 udgjorde mindst 180.000 for de pågældende stater tilsammen.

2) Enhver ratifikation eller tiltrædelse, som finder sted efter denne konventions ikrafttræden, får virkning fra og med den første dag i den tredje måned efter deponeringen af ratifikations- eller tiltrædelsesdokumentet.

Artikel 170

Første ydelse

1) Enhver stat, som efter denne konventions ikrafttræden ratificerer eller tiltræder konventionen, skal til Organisationen betale en første ydelse, som ikke tilbagebetales.

(2) The initial contribution shall be 5% of an amount calculated by applying the percentage obtained for the State in question, on the date on which ratification or accession takes effect, in accordance with the scale provided for in Article 40, paragraphs 3 and 4, to the sum of the special financial contributions due from the other Contracting States in respect of the accounting periods preceding the date referred to above.

(3) In the event that special financial contributions were not required in respect of the accounting period immediately preceding the date referred to in paragraph 2, the scale of contributions referred to in that paragraph shall be the scale that would have been applicable to the State concerned in respect of the last year for which financial contributions were required.

Article 171

Duration of the Convention

The present Convention shall be of unlimited duration.

Article 172

Revision

(1) This Convention may be revised by a Conference of the Contracting States.

(2) The Conference shall be prepared and convened by the Administrative Council. The Conference shall not be deemed to be validly constituted unless at least three-quarters of the Contracting States are represented at it. In order to adopt the revised text there must be a majority of three-quarters of the Contracting States represented and voting at the Conference. Abstentions shall not be considered as votes.

(3) The revised text shall enter into force when it has been ratified or acceded to by the number of Contracting States specified by the Conference, and at the time specified by that Conference.

(4) Such States as have not ratified or acceded to the revised text of the Convention at the time of its entry into force shall cease

2) Denne første ydelse andrager 5 pct. af et beløb, der beregnes ved at anvende det procenttal, der fås for den pågældende stat på det tidspunkt, da ratifikationen eller tiltrædelsen får virkning, i henhold til den i artikel 40, stk. 2 og 3, omhandlede fordelingsnøgle, på den samlede sum af særlige finansielle ydelser, der har skullet indbetales af de øvrige kontraherende stater for de regnskabsår, der har ligget forud for det ovenfor nævnte tidspunkt.

3) I tilfælde af, at der ikke har været forlangt særlige finansielle ydelser for det regnskabsår, der ligger umiddelbart forud for det i stk. 2 nævnte tidspunkt, er den i stk. 2 omhandlede fordelingsnøgle den, der ville have været gældende for den pågældende stat for det seneste regnskabsår, for hvilket særlige finansielle ydelser har været forlangt.

Artikel 171

Konventionens varighed

Denne konvention er indgået for ubegrænset tid.

Artikel 172

Revision

1) Denne konvention kan revideres ved en konference mellem de kontraherende stater.

2) Konferencen forberedes og sammenkaldes af Administrationsrådet. Den er kun beslutningsdygtig, hvis mindst tre fjerdedele af de kontraherende stater er repræsenteret. Til vedtagelse af den reviderede tekst kræves et flertal på tre fjerdedele af de kontraherende stater, der er repræsenteret på konferencen og deltager i afstemningen. Stater, der undlader at afgive stemme, betragtes ikke som deltagere i afstemningen.

3) Den reviderede konventionstekst træder i kraft, når den er ratificeret eller tiltrådt af det på konferencen fastsatte antal kontraherende stater og på det på konferencen fastsatte tidspunkt.

4) Stater, som på tidspunktet for ikrafttrædelsen af den reviderede konventionstekst hverken har ratificeret eller tiltrådt

to be parties to this Convention as from that time.

Article 173

Disputes between Contracting States

(1) Any dispute between Contracting States concerning the interpretation or application of the present Convention which is not settled by negotiation shall be submitted, at the request of one of the States concerned, to the Administrative Council, which shall endeavour to bring about agreement between the States concerned.

(2) If such agreement is not reached within six months from the date when the Administrative Council was seized of the dispute, any one of the States concerned may submit the dispute to the International Court of Justice for a binding decision.

Article 174

Denunciation

Any Contracting State may at any time denounce this Convention. Notification of denunciation shall be given to the Government of the Federal Republic of Germany. Denunciation shall take effect one year after the date of receipt of such notification.

Article 175

Preservation of acquired rights

(1) In the event of a State ceasing to be party to this Convention in accordance with Article 172, paragraph 4, or Article 174, rights already acquired pursuant to this Convention shall not be impaired.

(2) A European patent application which is pending when a designated State ceases to be party to the Convention shall be processed by the European Patent Office, in so far as that State is concerned, as if the Convention in force thereafter were applicable to that State.

(3) The provisions of paragraph 2 shall apply to European patents in respect of

denne tekst, ophører som parter i konventionen fra og med det pågældende tidspunkt.

Artikel 173

Uoverensstemmelser mellem de kontraherende stater

1) Enhver uoverensstemmelse mellem de kontraherende stater om fortolkningen eller anvendelsen af denne konvention, som ikke har kunnet afgøres ved forhandlinger, indbringes på begæring af en af de pågældende stater for Administrationsrådet, der forsøger at tilvejebringe enighed mellem de pågældende stater.

2) Opnås sådan enighed ikke inden seks måneder fra den dag, hvor Administrationsrådet har fået forelagt uoverensstemmelsen, kan enhver af de pågældende stater indbringe uoverensstemmelsen for Den mellemfolkelige Domstol med henblik på at få en bindende afgørelse.

Artikel 174

Opsigelse

Enhver kontraherende stat kan til enhver tid opsigte denne konvention. Meddelelse om opsigelsen skal gives til Forbundsrepublikken Tysklands regering. Opsigelsen træder i kraft et år efter dagen for modtagelsen af en sådan meddelelse.

Artikel 175

Bevarelse af erhvervede rettigheder

1) Ophører en stat i henhold til bestemmelserne i artikel 172, stk. 4, eller artikel 174 med at være part i denne konvention, berøres de i henhold til konventionen allerede erhvervede rettigheder ikke heraf.

2) Europæiske patentansøgninger, som er under behandling på det tidspunkt, hvor en designeret stat ophører med at være part i denne konvention, viderebehandles af Den europæiske Patentmyndighed, for så vidt angår denne stat, som om konventionen, således som den er gældende efter det pågældende tidspunkt, fandt anvendelse på den pågældende stat.

3) Bestemmelsen i stk. 2 finder anvendelse på europæiske patenter, for hvilke på

which, on the date mentioned in that paragraph, an opposition is pending or the opposition period has not expired.

(4) Nothing in this Article shall affect the right of any State that has ceased to be a party to this Convention to treat any European patent in accordance with the text to which it was a party.

Article 176

Financial rights and obligations of a former Contracting State

(1) Any State which has ceased to be a party to this Convention in accordance with Article 172, paragraph 4, or Article 174, shall have the special financial contributions which it has paid pursuant to Article 40, paragraph 2, refunded to it by the Organisation only at the time and under the conditions whereby the Organisation refunds special financial contributions paid by other States during the same accounting period.

(2) The State referred to in paragraph 1 shall, even after ceasing to be a party to this Convention, continue to pay the proportion pursuant to Article 39 of renewal fees in respect of European patents remaining in force in that State, at the rate current on the date on which it ceased to be a party.

Article 177

Languages of the Convention

(1) This Convention, drawn up in a single original, in the English, French and German languages, shall be deposited in the archives of the Government of the Federal Republic of Germany, the three texts being equally authentic.

(2) The texts of this Convention drawn up in official languages of Contracting States other than those referred to in paragraph 1 shall, if they have been approved by the Administrative Council, be considered as official texts. In the event of conflict on the interpretation of the various texts, the texts referred to in paragraph 1 shall be authentic.

det i stk. 2 nævnte tidspunkt en indsigelse er under behandling, eller indsigelsesfristen endnu ikke er udløbet.

4) Retten for en stat, der er ophørt som part i denne konvention, til at behandle et europæisk patent i overensstemmelse med den konventionstekst, der har været gældende for vedkommende stat, berøres ikke af bestemmelserne i denne artikel.

Artikel 176

Tidligere kontraherende staters finansielle rettigheder og forpligtelser

1) Enhver stat, som i henhold til artikel 172, stk. 4, eller artikel 174 er ophørt med at være part i denne konvention, får først de af staten i henhold til artikel 40, stk. 2, indbetalte særlige finansielle ydelser tilbagebetalt af Organisationen på det tidspunkt og under de betingelser, der gælder for Organisationens tilbagebetaling af særlige finansielle ydelser indbetalt i samme regnskabsår af andre stater.

2) Den i stk. 1 nævnte stat skal selv efter at være ophørt som part i denne konvention fortsætte med indbetalingen af den i artikel 39 angivne procentdel af årsafgifterne for de i staten opretholdt europæiske patenter med de beløb, der var gældende på det tidspunkt, da den ophørte som part.

Artikel 177

Konventionens sprog

1) Denne konvention udarbejdet i ét eksemplar på engelsk, fransk og tysk deponeres i arkiverne hos Forbundsrepublikken Tysklands regering. De tre tekster har samme gyldighed.

2) De konventionstekster, der er udarbejdet på andre officielle sprog i de kontraherende stater end de i stk. 1 nævnte, anses, såfremt de er godkendt af Administrationsrådet, som officielle tekster. Ved uoverensstemmelse om fortolkningen af de forskellige tekster har de i stk. 1 nævnte tekster gyldighed.

Article 178

Transmission and notifications

(1) The Government of the Federal Republic of Germany shall draw up certified true copies of this Convention and shall transmit them to the Governments of all signatory or acceding States.

(2) The Government of the Federal Republic of Germany shall notify to the Governments of the States referred to in paragraph 1:

- (a) any signature;
- (b) the deposit of any instrument of ratification or accession;
- (c) any reservation or withdrawal of reservation pursuant to the provisions of Article 167;
- (d) any declaration or notification received pursuant to the provisions of Article 168;
- (e) the date of entry into force of this Convention;
- (f) any denunciation received pursuant to the provisions of Article 174 and the date on which such denunciation comes into force.

(3) The Government of the Federal Republic of Germany shall register this Convention with the Secretariat of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF, the Plenipotentiaries authorised thereto, having presented their Full Powers, found to be in good and due form, have signed this Convention.

Done at Munich this fifth day of October one thousand nine hundred and seventy-three

for the Kingdom of Belgium

C. Schuurmans

for the Kingdom of Denmark

Erik Tuxen

Artikel 178

Fremsendelser og meddelelser

1) Forbundsrepublikken Tysklands regering udfærdiger bekræftede genparter af denne konvention og fremsender dem til regeringerne i alle stater, som har undertegnet eller tiltrådt konventionen.

2) Forbundsrepublikken Tysklands regering giver meddelelse til regeringerne i de i stk. 1 nævnte stater om

- a) enhver undertegnelse;
- b) deponeringen af ethvert ratifikations- eller tiltrædelsesdokument;
- c) ethvert forbehold og enhver tilbagetagelse af forbehold i henhold til artikel 167;
- d) enhver erklæring eller meddelelse, der modtages i henhold til artikel 168;
- e) dagen for denne konventions ikrafttræden;
- f) enhver opsigelse, der modtages i henhold til artikel 174, og dagen for en sådan opsigelses ikrafttræden.

3) Forbundsrepublikken Tysklands regering drager omsorg for denne konventions registrering i De forenede Nationers sekretariat.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har de hertil befuldmægtigede, efter at have fremlagt deres fuldmagter, som er befundet i god og behørig form, undertegnet denne konvention.

Udfærdiget i München, den femte oktober nitten hundrede tre og halvfjerds

for kongeriget Belgien

C. Schuurmans

for kongeriget Danmark

Erik Tuxen

for the Federal Republic of Germany

Gerhard Jahn

Kurt Haertel

for the Hellenic Republic

*with all the reservations provided for in
Article 167 and subject to ratification*

N. A. Sioris

for the Spanish State

for the French Republic

Savignon

for Ireland

M. J. Quinn

for the Italian Republic

Pio Archi

Dino Marchetti

for the Socialist Federal Republic
of Yugoslavia

for the Principality of Liechtenstein

Gerliczy-Burian

for the Grand Duchy of Luxembourg

Paul Reuter

for the Principality of Monaco

for the Kingdom of the Netherlands

van Benthem

for the Kingdom of Norway

Leif Nordstrand

for the Republic of Austria

for the Portuguese Republic

for Forbundsrepublikken Tyskland

Gerhard Jahn

Kurt Haertel

for Den græske Republik

*med alle de i artikel 167 hjemlede forbehold
og under forudsætning af ratifikation*

N. A. Sioris

for Den spanske Stat

for Den franske Republik

Savignon

for Irland

M. J. Quinn

for Den italienske Republik

Pio Archi

Dino Marchetti

for Den socialistiske føderative
republik Jugoslavien

for fyrstendømmet Liechtenstein

Gerliczy-Burian

for storhertugdømmet Luxembourg

Paul Reuter

for fyrstendømmet Monaco

for kongeriget Nederlandene

van Benthem

for kongeriget Norge

Leif Nordstrand

for republikken Østrig

for Den portugisiske Republik

for the Swiss Confederation

W. Stamm

for the Republic of Finland

for the Kingdom of Sweden

Göran Borggård

for the Republic of Turkey

for the United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland

E. Armitage

J. D. Fergusson

R. Bowen

for Det schweiziske Forbund

W. Stamm

for republikken Finland

for kongeriget Sverige

Göran Borggård

for republikken Tyrkiet

for Det forenede kongerige
Storbritannien og Nordirland

E. Armitage

J. D. Fergusson

R. Bowen

**PROTOCOL
ON JURISDICTION AND THE
RECOGNITION OF DECISIONS IN RESPECT
OF THE RIGHT TO THE GRANT OF A
EUROPEAN PATENT
(PROTOCOL ON RECOGNITION)**

SECTION I

Jurisdiction

Article 1

(1) The courts of the Contracting States shall, in accordance with Articles 2 to 6, have jurisdiction to decide claims against the applicant, to the right to the grant of a European patent in respect of one or more of the Contracting States designated in the European patent application.

(2) For the purposes of this Protocol, the term "courts" shall include authorities which, under the national law of a Contracting State, have jurisdiction to decide the claims referred to in paragraph 1. Any Contracting State shall notify the European Patent Office of the identity of any authority on which such a jurisdiction is conferred, and the European Patent Office shall inform the other Contracting States accordingly.

(3) For the purposes of this Protocol, the term "Contracting State" refers to a Contracting State which has not excluded application of this Protocol pursuant to Article 167 of the Convention.

Article 2

Subject to Articles 4 and 5, if an applicant for a European patent has his residence or principal place of business within one of the Contracting States, proceedings shall be brought against him in the courts of that Contracting State.

**PROTOKOL
OM RETTERNES KOMPETENCE OG
ANERKENDELSEN AF AFGØRELSER OM
RETTE TIL AT FÅ MEDDELT ET
EUROPÆISK PATENT
(ANERKENDELSESPROTOKOL)**

AFSNIT I

Kompetence

Artikel 1

1) I sager, der er anlagt mod ansøgeren, med krav om tilkendelse af retten til at få meddelt et europæisk patent for en eller flere af de i den europæiske patentansøgning designerede kontraherende stater er retterne i de kontraherende stater kompetente i overensstemmelse med bestemmelserne i artiklerne 2-6.

2) Med retter sidestilles i henseende til denne protokol de myndigheder, som i henhold til en kontraherende stats nationale lovgivning er kompetente til at træffe afgørelse i de i stk. 1 nævnte sager. De kontraherende stater giver Den europæiske Patentmyndighed meddelelse om, hvilke myndigheder, der har fået tillagt en sådan kompetence, og Den europæiske Patentmyndighed underretter de øvrige kontraherende stater herom.

3) I denne protokol forstås ved kontraherende stater kun de kontraherende stater, der ikke i henhold til konventionens artikel 167 har udelukket anvendelsen af denne protokol.

Artikel 2

Hvis ansøgeren har bopæl eller sæde i en af de kontraherende stater, indbringes søgsmål mod ham med forbehold af artiklerne 4 og 5 for retterne i den pågældende kontraherende stat.

Article 3

Subject to Articles 4 and 5, if an applicant for a European patent has his residence or principal place of business outside the Contracting States, and if the party claiming the right to the grant of the European patent has his residence or principal place of business within one of the Contracting States, the courts of the latter State shall have exclusive jurisdiction.

Article 4

Subject to Article 5, if the subject-matter of a European patent application is the invention of an employee, the courts of the Contracting State, if any, whose law determines the right to the European patent pursuant to Article 60, paragraph 1, second sentence, of the Convention, shall have exclusive jurisdiction over proceedings between the employee and the employer.

Article 5

(1) If the parties to a dispute concerning the right to the grant of a European patent have concluded an agreement, either in writing or verbally with written confirmation, to the effect that a court or the courts of a particular Contracting State shall decide on such a dispute, the court or courts of that State shall have exclusive jurisdiction.

(2) However, if the parties are an employee and his employer, paragraph 1 shall only apply in so far as the national law governing the contract of employment allows the agreement in question.

Article 6

In cases where neither Articles 2 to 4 nor Article 5, paragraph 1, apply, the courts of the Federal Republic of Germany shall have exclusive jurisdiction.

Article 7

The courts of Contracting States before which claims referred to in Article 1 are brought shall of their own motion decide whether or not they have jurisdiction pursuant to Articles 2 to 6.

Artikel 3

Hvis ansøgeren har bopæl eller sæde uden for de kontraherende stater, og den person, der fremsætter krav om tilkendelse af retten til at få meddelt det europæiske patent, har bopæl eller sæde i en af de kontraherende stater, er med forbehold af artiklerne 4 og 5 retterne i den sidstnævnte stat enekompetente.

Artikel 4

Omhandler den europæiske patentansøgning en arbejdstagers opfindelse, er med forbehold af artikel 5 retterne i den kontraherende stat, hvis lovgivning i henhold til konventionens artikel 60, stk. 1, 2. pkt., er bestemmende for retten til det europæiske patent, enekompetente til at træffe afgørelse i tvister mellem arbejdstageren og arbejdsgiveren.

Artikel 5

1) Har parterne i en tvist vedrørende retten til at få meddelt et europæisk patent ved en skriftlig eller skriftligt bekræftet mundtlig overenskomst aftalt, at afgørelse af tvisten skal træffes af en ret eller af retterne i en bestemt kontraherende stat, er den pågældende stats ret eller retter enekompetente.

2) Er parterne en arbejdstager og dennes arbejdsgiver, finder stk. 1 dog kun anvendelse, for så vidt den for arbejdskontrakten gældende nationale lovgivning tillader en sådan overenskomst.

Artikel 6

I de tilfælde, hvor hverken artiklerne 2-4 eller artikel 5, stk. 1, finder anvendelse, er retterne i Forbundsrepublikken Tyskland enekompetente.

Artikel 7

Retterne i de kontraherende stater, for hvilke de i artikel 1 nævnte sager indbringes, træffer ex officio afgørelse om egen kompetence i henhold til artiklerne 2-6.

Article 8

(1) In the event of proceedings based on the same claim and between the same parties being brought before courts of different Contracting States, the court to which a later application is made shall of its own motion decline jurisdiction in favour of the court to which an earlier application was made.

(2) In the event of the jurisdiction of the court to which an earlier application is made being challenged, the court to which a later application is made shall stay the proceedings until the other court takes a final decision.

SECTION II

Recognition

Article 9

(1) Subject to the provisions of Article 11, paragraph 2, final decisions given in any Contracting State on the right to the grant of a European patent in respect of one or more of the Contracting States designated in the European patent application shall be recognised without requiring a special procedure in the other Contracting States.

(2) The jurisdiction of the court whose decision is to be recognised and the validity of such decision may not be reviewed.

Article 10

Article 9, paragraph 1, shall not be applicable where:

- (a) an applicant for a European patent who has not contested a claim proves that the document initiating the proceedings was not notified to him regularly and sufficiently early for him to defend himself; or
- (b) an applicant proves that the decision is incompatible with another decision given in a Contracting State in proceedings between the same parties which were started before those in which the decision to be recognised was given.

Artikel 8

1) Indbringes en sag med samme krav og mellem de samme parter for retter i forskellige kontraherende stater, skal den ret, for hvilken sagen senest er indbragt, *ex officio* erklære sig for inkompetent til fordel for den ret, for hvilken sagen først er indbragt.

2) Den ret, som i henhold til stk. 1 skulle erklære sig for inkompetent, skal udsætte behandlingen af sagen, indtil der foreligger en endelig afgørelse fra den ret, for hvilken sagen først er indbragt, såfremt denne rets kompetence er draget i tvivl.

AFSNIT II

Anerkendelse

Artikel 9

1) Med forbehold af bestemmelserne i artikel 11, stk. 2, anerkendes de i en kontraherende stat truffne endelige afgørelser om retten til at få meddelt et europæisk patent for en eller flere af de i den europæiske patentansøgning designerede kontraherende stater i de øvrige kontraherende stater, uden at der hertil kræves nogen speciel procedure.

2) Den kompetence, der tilkommer den ret, hvis afgørelse skal anerkendes, samt afgørelsens gyldighed kan ikke underkastes fornyet prøvelse.

Artikel 10

Artikel 9, stk. 1, finder ikke anvendelse,

- a) hvis en ansøger, der ikke har bestridt et krav, godtgør, at det dokument, der indledte sagen, ikke er tilstillet ham forskriftsmæssigt og ikke så betids, at han har kunnet forsvare sig;
- b) hvis ansøgeren godtgør, at afgørelsen er uforenelig med en anden afgørelse, som er truffet i en kontraherende stat i en sag mellem de samme parter, som er indbragt før den, der har ført til den afgørelse, der skal anerkendes.

Article 11

(1) In relations between any Contracting States the provisions of this Protocol shall prevail over any conflicting provisions of other agreements on jurisdiction or the recognition of judgments.

(2) This Protocol shall not affect the implementation of any agreement between a Contracting State and a State which is not bound by the Protocol.

Artikel 11

1) I forholdet mellem de kontraherende stater har bestemmelserne i denne protokol forrang for dermed uoverensstemmende bestemmelser i andre overenskomster vedrørende retternes kompetence eller anerkendelse af afgørelser.

2) Denne protokol er ikke til hinder for anvendelsen af nogen overenskomst truffet mellem en kontraherende stat og en stat, som ikke er bundet af denne protokol.

**PROTOCOL
ON PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF
THE EUROPEAN PATENT
ORGANISATION
(PROTOCOL ON PRIVILEGES AND
IMMUNITIES)**

Article 1

(1) The premises of the Organisation shall be inviolable.

(2) The authorities of the States in which the Organisation has its premises shall not enter those premises, except with the consent of the President of the European Patent Office. Such consent shall be assumed in case of fire or other disaster requiring prompt protective action.

(3) Service of process at the premises of the Organisation and of any other procedural instruments relating to a cause of action against the Organisation shall not constitute breach of inviolability.

Article 2

The archives of the Organisation and any documents belonging to or held by it shall be inviolable.

Article 3

(1) Within the scope of its official activities the Organisation shall have immunity from jurisdiction and execution, except

- (a) to the extent that the Organisation shall have expressly waived such immunity in a particular case;
- (b) in the case of a civil action brought by a third party for damage resulting from an accident caused by a motor vehicle belonging to, or operated on behalf of, the Organisation, or in respect of a motor traffic offence involving such a vehicle;

**PROKOL
OM DEN EUROPÆISKE
PATENTORGANISATIONS
PRIVILEGIER OG IMMUNITETER
(PROKOL OM PRIVILEGIER
OG IMMUNITETER)**

Artikel 1

1) Organisationens lokaler er ukrænkelige.

2) Myndighederne i de stater, hvor Organisationen har lokaler, må kun betrede disse med samtykke fra præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed. I tilfælde af brand eller anden ulykke, som kræver øjeblikkelige beskyttelsesforanstaltninger, anses sådant samtykke at foreligge.

3) Forkyndelse af stævninger og andre dokumenter, der har forbindelse med et mod Organisationen indledt søgsmål, i Organisationens lokaler betragtes ikke som brud på ukrænkeligheden.

Artikel 2

Organisationens arkiver og alle dokumenter, som tilhører Organisationen eller er i dennes besiddelse, er ukrænkelige.

Artikel 3

1) Inden for rammerne af sin officielle virksomhed nyder Organisationen immunitet med hensyn til retsforfølgning og tvangsfuldbyrdelse med følgende undtagelser:

- a) for så vidt Organisationen i et bestemt tilfælde udtrykkeligt har givet afkald på sådan immunitet;
- b) i tilfælde af et civilt søgsmål anlagt af tredjemand i anledning af skade som følge af et uheld forvoldt af et Organisationens tilhørende eller for denne ført motorkøretøj eller i tilfælde af en overtrædelse af færdselsreglerne, i hvilken et sådant køretøj er indblandet;

(c) in respect of the enforcement of an arbitration award made under Article 23.

(2) The property and assets of the Organisation, wherever situated, shall be immune from any form of requisition, confiscation, expropriation and sequestration.

(3) The property and assets of the Organisation shall also be immune from any form of administrative or provisional judicial constraint, except in so far as may be temporarily necessary in connection with the prevention of, and investigation into, accidents involving motor vehicles belonging to or operated on behalf of the Organisation.

(4) The official activities of the Organisation shall, for the purposes of this Protocol, be such as are strictly necessary for its administrative and technical operation, as set out in the Convention.

Article 4

(1) Within the scope of its official activities the Organisation and its property and income shall be exempt from all direct taxes.

(2) Where substantial purchases for the exercise of its official activities, and in the price of which taxes or duties are included, are made by the Organisation, appropriate measures shall, whenever possible, be taken by the Contracting States to remit or reimburse to the Organisation the amount of such taxes or duties.

(3) No exemption shall be accorded in respect of duties and taxes which are no more than charges for public utility services.

Article 5

Goods imported or exported by the Organisation for the exercise of its official activities shall be exempt from duties and charges on import or export other than fees or taxes representing services rendered, and from all prohibitions and restrictions on import or export.

c) i tilfælde af fuldbyrdelse af en i henhold til artikel 23 afsagt voldgiftskendelse.

2) Organisationens faste ejendomme, løsøre og andre aktiver nyder uden hensyn til, hvor de befinder sig, immunitet med hensyn til enhver form for rekvisition, konfiskation, ekspropriation og sekvestration.

3) Organisationens faste ejendomme, løsøre og andre aktiver nyder ligeledes immunitet med hensyn til ethvert administrativt indgreb eller foreløbigt retsligt indgreb, medmindre dette i forbindelse med forebyggelsen eller undersøgelsen af uheld, i hvilke motorkøretøjer tilhørende Organisationen eller ført for denne er indblandet, midlertidigt er nødvendigt.

4) Ved Organisationens officielle virksomhed forstås i denne protokol enhver virksomhed, der er ubetinget nødvendig for Organisationens administrative og tekniske funktion som fastlagt i konventionen.

Artikel 4

1) Inden for rammerne af sin officielle virksomhed er Organisationen, dens ejendom og indtægter fritaget for alle direkte skatter.

2) Foretager Organisationen væsentlige indkøb, som er nødvendige for udøvelsen af dens officielle virksomhed, og er skatter eller andre afgifter indregnet i prisen, træffer de kontraherende stater i de tilfælde, hvor det er muligt, passende foranstaltninger med henblik på tilbagebetaling eller godtgørelse af skatte- eller afgiftsbeløbene.

3) Der gives ikke fritagelse for skatter og afgifter, som alene udgør vederlag for offentlige tjenesteydelser.

Artikel 5

De af Organisationen ind- eller udførte varer, som er nødvendige for udøvelsen af dens officielle virksomhed, er fritaget for told og andre ind- og udførselsafgifter med undtagelse af vederlag for tjenesteydelser og for alle forbud og restriktioner vedrørende ind- og udførsel.

Article 6

No exemption shall be granted under Articles 4 and 5 in respect of goods purchased or imported for the personal benefit of the employees of the European Patent Office.

Article 7

(1) Goods belonging to the Organisation which have been acquired or imported under Article 4 or Article 5 shall not be sold or given away except in accordance with conditions laid down by the Contracting States which have granted the exemptions.

(2) The transfer of goods and provision of services between the various buildings of the Organisation shall be exempt from charges or restrictions of any kind; where appropriate, the Contracting States shall take all the necessary measures to remit or reimburse the amount of such charges or to lift such restrictions.

Article 8

The transmission of publications and other information material by or to the Organisation shall not be restricted in any way.

Article 9

The Contracting States shall accord the Organisation the currency exemptions which are necessary for the exercise of its official activities.

Article 10

(1) With regard to its official communications and the transfer of all its documents, the Organisation shall in each Contracting State enjoy the most favourable treatment accorded by that State to any other international organisation.

(2) No censorship shall be applied to official communications of the Organisation by whatever means of communication.

Article 11

The Contracting States shall take all appropriate measures to facilitate the entry, stay and departure of the employees of the European Patent Office.

Artikel 6

For varer, der indkøbes eller indføres til personlig brug for de ved Den europæiske Patentmyndighed ansatte, indrømmes ingen fritagelser i henhold til artiklerne 4 og 5.

Artikel 7

1) Varer, som tilhører Organisationen, og som er erhvervet eller indført i henhold til artiklerne 4 eller 5, må kun sælges eller afhændes på de betingelser, som er fastsat af de kontraherende stater, som har indrømmet fritagelsen.

2) Overførelse af varer og ydelsen af tjenester mellem Organisationens forskellige bygninger er fritaget for afgifter og restriktioner af enhver art. De kontraherende stater træffer i givet fald passende foranstaltninger med henblik på tilbagebetaling eller godtgørelse af sådanne afgiftsbeløb eller ophævelse af sådanne restriktioner.

Artikel 8

Forsendelse af publikationer og andet informationsmateriale fra eller til Organisationen er ikke underkastet nogen restriktion.

Artikel 9

De kontraherende stater indrømmer Organisationen sådanne fritagelser for valuta-restriktioner, som er nødvendige for udøvelsen af dens officielle virksomhed.

Artikel 10

1) Med hensyn til dens officielle meddelelser og overførelse af alle dens dokumenter modtager Organisationen i hver kontraherende stat den gunstigste behandling, som den pågældende stat yder nogen anden international organisation.

2) Officielle meddelelser fra Organisationen må uanset meddelelsesmåden ikke underkastes censur.

Artikel 11

De kontraherende stater træffer passende foranstaltninger med henblik på at lette indrejse, ophold og udrejse for de ved Den europæiske Patentmyndighed ansatte.

Article 12

(1) Representatives of Contracting States, alternate Representatives and their advisers or experts, if any, shall enjoy, while attending meetings of the Administrative Council and of any body established by it, and in the course of their journeys to and from the place of meeting, the following privileges and immunities:

- (a) immunity from arrest or detention and from seizure of their personal luggage, except when found committing, attempting to commit, or just having committed an offence;
- (b) immunity from jurisdiction, even after the termination of their mission, in respect of acts, including words written and spoken, done by them in the exercise of their functions; this immunity shall not apply, however, in the case of a motor traffic offence committed by one of the persons referred to above, nor in the case of damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by such a person;
- (c) inviolability for all their official papers and documents;
- (d) the right to use codes and to receive documents or correspondence by special courier or sealed bag;
- (e) exemption for themselves and their spouses from all measures restricting entry and from aliens' registration formalities;
- (f) the same facilities in the matter of currency and exchange control as are accorded to the representatives of foreign Governments on temporary official missions.

(2) Privileges and immunities are accorded to the persons referred to in paragraph 1, not for their personal advantage, but in order to ensure complete independence in the exercise of their functions in connection with the Organisation. Consequently, a Contracting State has the duty to waive the immunity in all cases where, in the opinion of that State, such immunity would impede the course of justice

Artikel 12

1) Under Administrationsrådets eller de af Administrationsrådet oprettede organers møder såvel som under rejser til og fra mødestedet, nyder de kontraherende staters repræsentanter og disses stedfortrædere, rådgivere eller sagkyndige følgende privilegier og immuniteter:

- a) immunitet med hensyn til anholdelse eller tilbageholdelse og med hensyn til beslaglæggelse af personlig rejsebagage, medmindre de pågældende gribes på fersk gerning;
- b) immunitet med hensyn til retsforfølgning, også efter tilendebringelsen af deres hverv, i anledning af de af dem under udførelsen af hvervet foretagne handlinger, herunder skriftlige og mundtlige udtalelser; denne immunitet gælder dog ikke i tilfælde af en overtrædelse af færdselsreglerne begået af en af ovennævnte personer eller i tilfælde af skade forvoldt af et motorkøretøj, som tilhører eller føres af en af disse personer;
- c) ukrænkelighed for alle deres officielle papirer og dokumenter;
- d) ret til at benytte kode og at modtage dokumenter eller korrespondance pr. kurér eller i forseget postsek;
- e) fritagelse for dem selv og deres ægtefæller for alle indrejserestriktioner og registreringsformaliteter for udlændinge;
- f) de samme lempelser med hensyn til penge- og valutakontrol, som indrømmes repræsentanter for udenlandske regeringer med midlertidige officielle hverv.

2) Privilegierne og immuniteterne indrømmes ikke de i stk. 1 nævnte personer for at give dem personlige fordele, men for at sikre deres fuldstændige uafhængighed ved udførelsen af deres hverv i forbindelse med Organisationen. En kontraherende stat har derfor pligt til at ophæve immuniteten i alle de tilfælde, i hvilke den efter den pågældende stats opfattelse vil være til hinder for, at retfærdigheden sker fyldest, og i hvilke

and where it can be waived without prejudicing the purposes for which it was accorded.

Article 13

(1) Subject to the provisions of Article 6, the President of the European Patent Office shall enjoy the privileges and immunities accorded to diplomatic agents under the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

(2) However, immunity from jurisdiction shall not apply in the case of a motor traffic offence committed by the President of the European Patent Office or damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by him.

Article 14

The employees of the European Patent Office:

- (a) shall, even after their service has terminated, have immunity from jurisdiction in respect of acts, including words written and spoken, done in the exercise of their functions; this immunity shall not apply, however, in the case of a motor traffic offence committed by an employee of the European Patent Office, nor in the case of damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by an employee;
- (b) shall be exempt from all obligations in respect of military service;
- (c) shall enjoy inviolability for all their official papers and documents;
- (d) shall enjoy the same facilities as regards exemption from all measures restricting immigration and governing aliens' registration as are normally accorded to staff members of international organisations, as shall members of their families forming part of their household;
- (e) shall enjoy the same privileges in respect of exchange regulations as are normally accorded to the staff members of international organisations;
- (f) shall enjoy the same facilities as to repatriation as diplomatic agents in time

den kan ophæves uden at skade de formål, med henblik på hvilke den er indrømmet.

Artikel 13

1) Med forbehold af bestemmelsen i artikel 6 nyder præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed de samme privilegier og immuniteter, som i henhold til Wienerkonventionen om diplomatiske forbindelser af 18. april 1961 indrømmes diplomatiske repræsentanter.

2) Immuniteten med hensyn til retsforfølgning gælder dog ikke i tilfælde af, at præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed har overtrådt færdselsreglerne, eller at et motorkøretøj, som tilhører eller føres af ham, har forvoldt skade.

Artikel 14

De ved Den europæiske Patentmyndighed ansatte

- a) nyder også efter deres ansættelses ophør immunitet med hensyn til retsforfølgning i anledning af de af dem under udførelsen af deres hverv foretagne handlinger, herunder mundtlige og skriftlige udtalelser; denne immunitet gælder dog ikke i tilfælde af en overtrædelse af færdselsreglerne begået af en ved Den europæiske Patentmyndighed ansat person eller i tilfælde af skade forvoldt af et motorkøretøj, som tilhører eller føres af en sådan person;
- b) er fritaget for alle forpligtelser med hensyn til militærtjeneste;
- c) nyder ukrænkelighed for alle deres officielle papirer og dokumenter;
- d) nyder med hensyn til indvandringsrestriktioner og registreringspligt for udlændinge de samme lempelser, som normalt indrømmes internationale organisationers personale; dette gælder også for familiemedlemmer tilhørende deres husstand;
- e) nyder med hensyn til valutabestemmelser de samme privilegier, som normalt indrømmes internationale organisationers personale;
- f) nyder i tilfælde af international krise de samme lempelser som diplomatiske re-

of international crises, as shall the members of their families forming part of their household;

- (g) shall have the right to import duty-free their furniture and personal effects at the time of first taking up their post in the State concerned and the right on the termination of their functions in that State to export free of duty their furniture and personal effects, subject to the conditions considered necessary by the Government of the State in whose territory the right is exercised and with the exception of property acquired in that State which is subject to an export prohibition therein.

Article 15

Experts performing functions on behalf of, or carrying out missions for, the Organisation shall enjoy the following privileges and immunities, to the extent that they are necessary for the carrying out of their functions, including during journeys made in carrying out their functions and in the course of such missions:

- (a) immunity from jurisdiction in respect of acts done by them in the exercise of their functions, including words written or spoken, except in the case of a motor traffic offence committed by an expert or in the case of damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by him; experts shall continue to enjoy this immunity after they have ceased to be employed by the Organisation;
- (b) inviolability for all their official papers and documents;
- (c) the exchange facilities necessary for the transfer of their remuneration.

Article 16

(1) The persons referred to in Articles 13 and 14 shall be subject to a tax for the benefit of the Organisation on salaries and emoluments paid by the Organisation, subject to the conditions and rules laid down

præsentanter med hensyn til repatriering; dette gælder også for familiemedlemmer tilhørende deres husstand;

- g) har ret til ved tiltrædelse af deres tjeneste i den pågældende stat toldfrit at indføre og efter endt tjeneste i denne stat toldfrit at udføre deres bohav og personlige effekter; dette gælder for behold af de betingelser, som regeringen i den stat, i hvilken retten udøves, anser for påkrævede, og gælder ikke for ejendom, som er erhvervet i den pågældende stat og dér er underkastet udførselsforbud.

Artikel 15

Under udøvelsen af virksomhed på Organisationens vegne eller under udførelsen af bestemte hverv for Organisationen, nyder sagkyndige de nedenfor angivne privilegier og immuniteter i det omfang, disse er nødvendige for udøvelsen af virksomheden; dette gælder også under rejser, som foretages under udøvelsen af virksomheden eller under udførelsen af hvervet;

- a) immunitet med hensyn til retsforfølgning i anledning af de af dem under udførelsen af deres hverv foretagne handlinger, herunder mundtlige og skriftlige udtalelser; denne immunitet gælder dog ikke i tilfælde af, at en sagkyndig har overtrådt færdselsreglerne, eller at et motorkøretøj, som tilhører eller føres af ham har forvoldt skade; de sagkyndige nyder også denne immunitet efter at have ophørt med deres virksomhed for Organisationen;
- b) ukrænkelighed for alle deres officielle papirer og dokumenter;
- c) sådanne lempelser med hensyn til valutabestemmelserne, som er nødvendige for overførelsen af deres vederlag.

Artikel 16

1) De i artiklerne 13 og 14 nævnte personer er under de betingelser og i henhold til de bestemmelser, som fastsættes af Administrationsrådet inden et år fra konventionens ikrafttræden, pligtige til at betale skat til

by the Administrative Council within a period of one year from the date of the entry into force of the Convention. From the date on which this tax is applied, such salaries and emoluments shall be exempt from national income tax. The Contracting States may, however, take into account the salaries and emoluments thus exempt when assessing the amount of tax to be applied to income from other sources.

(2) Paragraph 1 shall not apply to pensions and annuities paid by the Organisation to the former employees of the European Patent Office.

Article 17

The Administrative Council shall decide the categories of employees to whom the provisions of Article 14, in whole or in part, and Article 16 shall apply and the categories of experts to whom the provisions of Article 15 shall apply. The names, titles and addresses of the employees and experts included in such categories shall be communicated from time to time to the Contracting States.

Article 18

In the event of the Organisation establishing its own social security scheme, the Organisation and the employees of the European Patent Office shall be exempt from all compulsory contributions to national social security schemes, subject to the agreements made with the Contracting States in accordance with the provisions of Article 25.

Article 19

(1) The privileges and immunities provided for in this Protocol are not designed to give to employees of the European Patent Office or experts performing functions for or on behalf of the Organisation personal advantage. They are provided solely to ensure, in all circumstances, the unimpeded functioning of the Organisation and the complete independence of the persons to whom they are accorded.

(2) The President of the European Patent Office has the duty to waive immunity where he considers that such immunity prevents the normal course of justice and

Organisationen af de af denne udbetalte lønninger. Fra det tidspunkt, hvor denne skat pålægges, er lønningerne fritaget for national indkomstskat. De kontraherende stater kan dog tage de således fritagne lønninger i betragtning ved beskatningen af indkomster fra andre kilder.

2) Bestemmelserne i stk. 1 finder ikke anvendelse på pensioner og livrenter, som udbetales af Organisationen til tidligere ansatte ved Den europæiske Patentmyndighed.

Artikel 17

Administrationsrådet bestemmer, på hvilke kategorier af ansatte artikel 14 helt eller delvis og artikel 16 skal finde anvendelse, og på hvilke kategorier af sagkyndige artikel 15 skal finde anvendelse. Navnene, titlerne og adresserne på de ansatte og de sagkyndige, som tilhører disse kategorier, meddeles fra tid til anden de kontraherende stater.

Artikel 18

Med forbehold af overenskomster, som afsluttes med de kontraherende stater i henhold til artikel 25, er Organisationen og de ved Den europæiske Patentmyndighed ansatte fritaget for enhver bidragspligt til nationale socialsikringsordninger, såfremt Organisationens opretter sin egen socialsikringsordning.

Artikel 19

1) De i denne protokol foreskrevne privilegier og immuniteter er ikke beregnet på at give de ved Den europæiske Patentmyndighed ansatte eller de sagkyndige, der udøver virksomhed for Organisationen eller på dens vegne, personlige fordele. De er kun foreskrevet for under alle forhold at sikre Organisationens uhindrede virke og den fuldstændige uafhængighed for de personer, til hvem de indrømmes.

2) Præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed har pligt til at ophæve en immunitet, når den efter hans opfattelse vil være til hinder for, at retfærdigheden sker

that it is possible to dispense with such immunity without prejudicing the interests of the Organisation. The Administrative Council may waive immunity of the President for the same reasons.

Article 20

(1) The Organisation shall co-operate at all times with the competent authorities of the Contracting States in order to facilitate the proper administration of justice, to ensure the observance of police regulations and regulations concerning public health, labour inspection or other similar national legislation, and to prevent any abuse of the privileges, immunities and facilities provided for in this Protocol.

(2) The procedure of co-operation mentioned in paragraph 1 may be laid down in the complementary agreements referred to in Article 25.

Article 21

Each Contracting State retains the right to take all precautions necessary in the interests of its security.

Article 22

No Contracting State is obliged to extend the privileges and immunities referred to in Article 12, Article 13, Article 14, subparagraphs (b), (e) and (g) and Article 15, subparagraph (c) to:

- (a) its own nationals;
- (b) any person who at the time of taking up his functions with the Organisation has his permanent residence in that State and is not an employee of any other inter-governmental organisation whose staff is incorporated into the Organisation.

Article 23

(1) Any Contracting State may submit to an international arbitration tribunal any dispute concerning the Organisation or an employee of the European Patent Office or an expert performing functions for or on its behalf, in so far as the Organisation or the employees and experts have claimed a privilege or an immunity under this Proto-

fyldest, og når den kan ophæves, uden at Organisationens interesser derved skades. Af de samme grunde kan Administrationsrådet ophæve præsidentens immunitet.

Artikel 20

1) Organisationen skal til enhver tid samarbejde med de kontraherende staters kompetente myndigheder med henblik på at lette retsplejen, at sikre overholdelsen af politivedtægter og sundhedsvedtægter, forskrifter om arbejdstilsyn og anden lignende national lovgivning og at forhindre ethvert misbrug af de i denne protokol indeholdte bestemmelser om privilegier, immuniteter og lempelser.

2) De nærmere enkeltheder i forbindelse med det i stk. 1 omhandlede samarbejde kan fastlægges i de i artikel 25 omhandlede supplerende overenskomster.

Artikel 21

Hver kontraherende stat bevarer retten til at træffe alle nødvendige foranstaltninger til beskyttelse af sin sikkerhed.

Artikel 22

Ingen kontraherende stat er forpligtet til at lade de i artiklerne 12, 13, 14, b), e) og g), samt artikel 15, c), omhandlede privilegier og immuniteter omfatte

- a) sine egne statsborgere;
- b) personer, som ved tiltrædelsen af deres tjeneste ved Organisationen har fast bopæl i den pågældende stat og ikke er ansat ved en anden mellemstatslig organisation, hvis personale overtages af Organisationen.

Artikel 23

1) Enhver kontraherende stat kan for en international voldgiftsret indbringe enhver tvist, som vedrører Organisationen, en ved Den europæiske Patentmyndighed ansat eller en sagkyndig, der udøver virksomhed for Organisationen eller på dennes vegne, for så vidt Organisationen, de ansatte eller de sagkyndige har påberåbt sig et privilegium eller

col in circumstances where that immunity has not been waived.

(2) If a Contracting State intends to submit a dispute to arbitration, it shall notify the Chairman of the Administrative Council, who shall forthwith inform each Contracting State of such notification.

(3) The procedure laid down in paragraph 1 of this Article shall not apply to disputes between the Organisation and the employees or experts in respect of the Service Regulations or conditions of employment or, with regard to the employees, the Pension Scheme Regulations.

(4) No appeal shall lie against the award of the arbitration tribunal, which shall be final; it shall be binding on the parties. In case of dispute concerning the import or scope of the award, it shall be incumbent upon the arbitration tribunal to interpret it on request by either party.

Article 24

(1) The arbitration tribunal referred to in Article 23 shall consist of three members, one arbitrator nominated by the State or States party to the arbitration, one arbitrator nominated by the Administrative Council and a third arbitrator, who shall be the chairman, nominated by the said two arbitrators.

(2) The arbitrators shall be nominated from a panel comprising no more than six arbitrators appointed by each Contracting State and six arbitrators appointed by the Administrative Council. This panel shall be established as soon as possible after the Protocol enters into force and shall be revised each time this proves necessary.

(3) If, within three months from the date of the notification referred to in Article 23, paragraph 2, either party fails to make the nomination referred to in paragraph 1 above, the choice of the arbitrator shall, on request of the other party, be made by the President of the International Court of Justice from the persons included in the said panel. This shall also apply, when so re-

en immunitet i henhold til denne protokol, og denne immunitet ikke er ophævet.

2) Hvis en kontraherende stat agter at lade en tvist afgøre ved voldgift, giver den meddelelse herom til formanden for Administrationsrådet, som uden ophold underretter hver kontraherende stat om meddelelsen.

3) Den i stk. 1 nævnte fremgangsmåde finder ikke anvendelse på tvister mellem Organisationen og de ansatte eller sagkyndige vedrørende tjenestereglementet eller ansættelsesbetingelserne eller, for så vidt angår de ansatte, vedrørende pensionsordningen.

4) Voldgiftsrettens kendelse kan ikke påklages, men er endelig og bindende for parterne. I tilfælde af uenighed om voldgiftskendelsens betydning og omfang påhviler det voldgiftsretten på begæring af en af parterne at fortolke kendelsen.

Artikel 24

1) Den i artikel 23 nævnte voldgiftsret består af tre medlemmer; én voldgiftsmand udnævnes af den eller de stater, der er part i voldgiftssagen, én voldgiftsmand udnævnes af Administrationsrådet og en tredje voldgiftsmand, der skal være formand for voldgiftsretten, udnævnes af de to førstnævnte voldgiftsmænd.

2) Voldgiftsmændene vælges på grundlag af en liste, der højst omfatter seks voldgiftsmænd udpeget af hver kontraherende stat og seks voldgiftsmænd udpeget af Administrationsrådet. Denne liste udarbejdes snarest muligt efter denne protokols ikrafttræden og revideres derefter efter behov.

3) Foretager en part ikke inden tre måneder efter, at den i artikel 23, stk. 2, omhandlede meddelelse er afgivet den i stk. 1 nævnte udnævnelse, vælges voldgiftsmanden på den anden parts begæring af præsidenten for Den mellemfolkelige Domstol blandt de på nævnte liste opførte personer. Det samme gælder, når begæring herom fremsættes af en af parterne, i tilfælde af, at de to første

requested by either party, if within one month from the date of appointment of the second arbitrator, the first two arbitrators are unable to agree on the nomination of the third arbitrator. However, if, in these two cases, the President of the International Court of Justice is prevented from making the choice, or if he is a national of one of the States parties to the dispute, the Vice-President of the International Court of Justice shall make the afore-mentioned appointments, provided that he himself is not a national of one of the States parties to the dispute; if such is the case, the member of the International Court of Justice who is not a national of one of the States parties to the dispute and who has been chosen by the President or Vice-President shall make the appointments. A national of the State applying for arbitration may not be chosen to fill the post of the arbitrator whose appointment devolves on the Administrative Council nor may a person included in the panel and appointed by the Administrative Council be chosen to fill the post of an arbitrator whose appointment devolves on the State which is the claimant. Nor may a person of either of these categories be chosen as chairman of the Tribunal.

(4) The arbitration tribunal shall draw up its own rules of procedure.

Article 25

The Organisation may, on a decision of the Administrative Council, conclude with one or more Contracting States complementary agreements to give effect to the provisions of this Protocol as regards such State or States, and other arrangements to ensure the efficient functioning of the Organisation and the safeguarding of its interests.

voldgiftsmænd ikke inden en måned efter udnævnelsen af den sidste af disse har kunnet nå til enighed om udnævnelsen af den tredje voldgiftsmand. Er i disse to tilfælde præsidenten for Den mellemfolkelige Domstol forhindret i at foretage valget, eller er han statsborger i en stat, der er part i tvisten, foretager vicepræsidenten for Den mellemfolkelige Domstol de nævnte udnævnelser, medmindre han selv er statsborger i en stat, der er part i tvisten; i så fald foretages udnævnelserne af det medlem af Den mellemfolkelige Domstol, som ikke er statsborger i en stat, der er part i tvisten, og som er valgt af præsidenten eller vicepræsidenten. En statsborger i den stat, som har fremsat begæring om voldgift, kan ikke vælges til at besætte det sæde i voldgiftsretten, hvis besættelse påhviler Administrationsrådet, og en efter forslag fra Administrationsrådet på listen opført person kan ikke vælges til at besætte det sæde i voldgiftsretten, hvis besættelse påhviler den stat, der har fremsat begæringen om voldgift. Personer, der tilhører disse to kategorier, kan heller ikke vælges til formand for voldgiftsretten.

4) Voldgiftsretten vedtager selv sin forretningsorden.

Artikel 25

Organisationen kan efter beslutning fra Administrationsrådet afslutte supplerende overenskomster med en eller flere kontraherende stater med henblik på gennemførelsen af bestemmelserne i denne protokol, for så vidt angår den eller de pågældende stater, såvel som andre aftaler, der har til hensigt at sikre Organisationens effektive virke og beskyttelsen af dens interesser.

**PROTOCOL
ON THE CENTRALISATION OF THE
EUROPEAN PATENT SYSTEM
AND ON ITS INTRODUCTION
(PROTOCOL ON CENTRALISATION)**

SECTION I

(1) (a) Upon entry into force of the Convention, States parties thereto which are also members of the International Patent Institute set up by the Hague Agreement of 6 June 1947 shall take all necessary steps to ensure the transfer to the European Patent Office no later than the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention of all assets and liabilities and all staff members of the International Patent Institute. Such transfer shall be effected by an agreement between the International Patent Institute and the European Patent Organisation. The above States and the other States parties to the Convention shall take all necessary steps to ensure that that agreement shall be implemented no later than the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention. Upon implementation of the agreement, those Member States of the International Patent Institute which are also parties to the Convention further undertake to terminate their participation in the Hague Agreement.

(b) The States parties to the Convention shall take all necessary steps to ensure that all the assets and liabilities and all the staff members of the International Patent Institute are taken into the European Patent Office in accordance with the agreement referred to in sub-paragraph (a). After the implementation of that agreement the tasks incumbent upon the International Patent Institute at the date on which the Convention is opened for signature, and in particular those carried out *vis-à-vis* its Member States, whether or not they become parties to the Convention, and such tasks as it has undertaken at the time of the entry into

**PROTOKOL
OM CENTRALISERINGEN AF DET
EUROPÆISKE PATENTSYSTEM
OG DETS INDFØRELSE
(CENTRALISERINGSPROTOKOL)**

AFSNIT I

1) a) Ved konventionens ikrafttræden træffer de stater, som er parter i konventionen, og som tillige er medlemmer af det ved Haag-overenskomsten af 6. juni 1947 oprettede internationale Patentinstitut, de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at samtlige Det internationale Patentinstituts aktiver og passiver såvel som instituttets samlede personale overføres til Den europæiske Patentmyndighed senest på det i konventionens artikel 162, stk. 1, angivne tidspunkt. Denne overførelse finder sted på grundlag af en overenskomst mellem Det internationale Patentinstitut og Den europæiske Patentorganisation. Ovennævnte stater og de andre stater, der er parter i konventionen, træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at denne overenskomst gennemføres senest på det i konventionens artikel 162, stk. 1, angivne tidspunkt. De af Det internationale Patentinstituts medlemsstater, der tillige er parter i konventionen, forpligter sig desuden til ved overenskomstens gennemførelse at bringe deres deltagelse i Haag-overenskomsten til ophør.

b) De stater, der er parter i konventionen, træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at samtlige Det internationale Patentinstituts aktiver og passiver såvel som instituttets samlede personale overtages af Den europæiske Patentmyndighed i overensstemmelse med den under a) nævnte overenskomst. Afdelingen i Haag overtager efter gennemførelsen af denne overenskomst dels de opgaver, der påhviler Det internationale Patentinstitut på den dag, da konventionen stilles åben for undertegnelse, især sådanne opgaver, som instituttet varetager i forhold til sine medlemsstater, uanset om disse stater bliver parter i konventionen el-

force of the Convention to carry out *vis-à-vis* States which, at that date, are both members of the International Patent Institute and parties to the Convention, shall be assumed by the branch located at The Hague. In addition, the Administrative Council of the European Patent Organisation may allocate further duties in the field of searching to that branch.

(c) The above obligations shall also apply *mutatis mutandis* to the sub-office set up under the Hague Agreement under the conditions set out in the agreement between the International Patent Institute and the Government of the Contracting State concerned. This Government hereby undertakes to make a new agreement with the European Patent Organisation in place of the one already made with the International Patent Institute to harmonise the clauses concerning the organisation, operation and financing of the sub-office with the provisions of this Protocol.

(2) Subject to the provisions of Section III, the States parties to the Convention shall, on behalf of their central industrial property offices, renounce in favour of the European Patent Office any activities as International Searching Authorities under the Patent Cooperation Treaty as from the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention.

(3) (a) A sub-office of the European Patent Office for searching European patent applications shall be set up in Berlin (West) as from the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention. It shall operate under the direction of the branch at The Hague.

(b) The Administrative Council shall determine the duties to be allocated to the sub-office in Berlin in the light of general considerations and of the requirements of the European Patent Office with regard to searching.

(c) At least at the beginning of the period following the progressive expansion of the field of activity of the European Patent Office, the amount of work assigned to that

ler ej, og dels de opgaver, hvis varetagelse instituttet ved konventionens ikrafttræden har påtaget sig i forhold til stater, som på dette tidspunkt både er medlemmer af Det internationale Patentinstitut og parter i konventionen. Yderligere kan Administrationsrådet for Den europæiske Patentorganisation tildele den pågældende afdeling andre opgaver på nyhedsundersøgelserområdet.

c) Ovennævnte forpligtelser gælder tilsvarende for det i henhold til Haag-overenskomsten oprettede afdelingskontor under de betingelser, som er fastsat i overenskomsten mellem Det internationale Patentinstitut og den pågældende kontraherende stats regering. Denne regering forpligter sig til med Den europæiske Patentorganisation at afslutte en ny overenskomst til afløsning af den bestående overenskomst med Det internationale Patentinstitut med henblik på at bringe bestemmelserne om afdelingskontorets organisation, virksomhed og finansiering i overensstemmelse med bestemmelserne i denne protokol.

2) Med forbehold af bestemmelserne i afsnit III giver de stater, der er parter i konventionen, fra og med det i konventionens artikel 162, stk. 1, nævnte tidspunkt på deres centrale myndigheder for industriel ejendomsrets vegne afkald på enhver virksomhed som international nyhedsundersøgende myndighed i henhold til patentsamarbejdsstraktaten til fordel for Den europæiske Patentmyndighed.

3) a) Fra og med det i konventionens artikel 162, stk. 1, nævnte tidspunkt oprettes i Berlin (Vest) et under Den europæiske Patentmyndighed hørende afdelingskontor til udførelse af nyhedsundersøgelser af europæiske patentansøgninger. Dette afdelingskontor hører ind under afdelingen i Haag.

b) Administrationsrådet fastlægger arbejdsopgaverne for afdelingskontoret i Berlin ud fra almene hensyn og under hensyn til Den europæiske Patentmyndigheds behov med hensyn til nyhedsundersøgelse.

c) I det mindste ved begyndelsen af det tidsrum, der følger efter den trinvise udvidelse af Den europæiske Patentmyndigheds virksomhedsområde, skal den arbejdsmæng-

sub-office shall be sufficient to enable the examining staff of the Berlin Annex of the German Patent Office, as it stands at the date on which the Convention is opened for signature, to be fully employed.

(d) The Federal Republic of Germany shall bear any additional costs incurred by the European Patent Organisation in setting up and maintaining the sub-office in Berlin.

SECTION II

Subject to the provisions of Sections III and IV, the States parties to the Convention shall, on behalf of their central industrial property offices, renounce in favour of the European Patent Office any activities as International Preliminary Examining Authorities under the Patent Cooperation Treaty. This obligation shall apply only to the extent to which the European Patent Office may examine European patent applications in accordance with Article 162, paragraph 2, of the Convention and shall not apply until two years after the date on which the European Patent Office has begun examining activities in the areas of technology concerned, on the basis of a five-year plan which shall progressively extend the activities of the European Patent Office to all areas of technology and which may be amended only by decision of the Administrative Council. The procedures for implementing this obligation shall be determined by decision of the Administrative Council.

SECTION III

(1) The central industrial property office of any State party to the Convention in which the official language is not one of the official languages of the European Patent Office, shall be authorised to act as an International Searching Authority and as an International Preliminary Examining Authority under the Patent Cooperation Treaty. Such authorisation shall be subject to an undertaking by the State concerned to restrict such activities to international applications filed by nationals or residents of

de, som overdrages til dette afdelingskontor, være tilstrækkeligt til at give fuld beskæftigelse til det personale ved Den tyske Patentmyndigheds kontor i Berlin, som på det tidspunkt, da konventionen stilles åben for undertegnelse, er beskæftiget ved nyhedsundersøgelse.

d) Forbundsrepublikken Tyskland bærer de ekstra omkostninger, som Den europæiske Patentorganisation pådrager sig ved oprettelse og drift af afdelingskontoret i Berlin.

AFSNIT II

Med forbehold af bestemmelserne i afsnit III og IV giver de stater, der er parter i konventionen, på deres centrale myndigheder for industriel ejendomsrets vegne afkald på enhver virksomhed som international prøvningsmyndighed i henhold til patent-samarbejdsstraktaten til fordel for Den europæiske Patentmyndighed. Denne forpligtelse gælder kun i det omfang, i hvilket Den europæiske Patentmyndighed i henhold til konventionens artikel 162, stk. 2, kan foretage prøvning af europæiske patentansøgninger, og gælder først to år efter det tidspunkt, på hvilket Den europæiske Patentmyndighed på grundlag af en femårsplan, som trinvis udvider myndighedens virksomhed til at omfatte alle tekniske områder, og som kun kan ændres ved beslutning af Administrationsrådet, har udvidet sin prøvningsvirksomhed til de pågældende tekniske områder. De nærmere enkeltheder i forbindelse med opfyldelsen af den nævnte forpligtelse fastlægges ved beslutning truffet af Administrationsrådet.

AFSNIT III

1) Den centrale myndighed for industriel ejendomsret i en stat, der er part i konventionen, og hvis officielle sprog ikke er et af Den europæiske Patentmyndigheds officielle sprog, er berettiget til at fungere som international nyhedsundersøgende myndighed og som international prøvningsmyndighed i henhold til patentsamarbejdsstraktaten. Berettigelsen forudsætter, at den pågældende stat forpligter sig til at begrænse denne virksomhed til internationale ansøgninger indleveret af personer, som er stats-

such State and by nationals or residents of States parties to the Convention which are adjacent to that State. The Administrative Council may decide to authorise the central industrial property office of any State party to the Convention to extend such activities to cover such international applications as may be filed by nationals or residents of any non-Contracting State having the same official language as the Contracting State in question and drawn up in that language.

(2) For the purpose of harmonising search activities under the Patent Cooperation Treaty within the framework of the European system for the grant of patents, co-operation shall be established between the European Patent Office and any central industrial property office authorised under this Section. Such co-operation shall be based on a special agreement which may cover e.g. search procedures and methods, qualifications required for the recruitment and training of examiners, guidelines for the exchange of search and other services between the offices as well as other measures needed to establish the required control and supervision.

SECTION IV

(1) (a) For the purpose of facilitating the adaption of the national patent offices of the States parties to the Convention to the European patent system, the Administrative Council may, if it considers it desirable, and subject to the conditions set out below, entrust the central industrial property offices of such of those States in which it is possible to conduct the proceedings in one of the official languages of the European Patent Office with tasks concerning the examination of European patent applications drawn up in that language which, pursuant to Article 18, paragraph 2, of the Convention, shall, as a general rule, be en-

borgere eller har bopæl eller sæde i den pågældende stat, og personer, som er statsborgere eller har bopæl eller sæde i stater, som er parter i konventionen og er nabostater til den pågældende stat. Administrationsrådet kan træffe beslutning om at tillade den centrale myndighed for industriel ejendomsret i en stat, der er part i konventionen, at udvide den nævnte virksomhed til at omfatte sådanne internationale ansøgninger, som indleveres af personer, som er statsborgere eller har bopæl eller sæde i en ikke-kontraherende stat, som har samme officielle sprog som den pågældende kontraherende stat, såfremt ansøgningerne er affattet på dette sprog.

2) Med henblik på en harmonisering af nyhedsundersøgelsesvirksomheden i henhold til patentsamarbejdsstraktaten inden for rammerne af det europæiske system for meddelelse af patenter iværksættes et samarbejde mellem Den europæiske Patentmyndighed og de centrale myndigheder for industriel ejendomsret, der i henhold til dette afsnit er berettigede til at udøve en sådan virksomhed. Dette samarbejde baseres på en særlig overenskomst, som f. eks. kan omfatte fremgangsmåder og metoder til nyhedsundersøgelse, kravene ved ansættelse og uddannelse af sagsbehandlere, retningslinier for udvekslingen af nyhedsundersøgelser og andre tjenesteydelser mellem myndighederne såvel som andre forholdsregler, der tjener til at sikre den nødvendige kontrol og overvågning.

AFSNIT IV

1) a) Med henblik på at lette tilpasningen til det europæiske patentsystem for de nationale patentmyndigheder i de stater, der er parter i konventionen, kan Administrationsrådet, hvis det anser det for ønskeligt, på de nedenfor anførte betingelser overdrage de centrale myndigheder for industriel ejendomsret i de af de pågældende stater, i hvilke sagsbehandlingen kan gennemføres på et af Den europæiske Patentmyndigheds officielle sprog, det arbejde vedrørende behandlingen af europæiske patentansøgninger, affattet på dette sprog, som i henhold til konventionens artikel 18, stk. 2, i reglen overlades et medlem af prøvningsafdelingen.

trusted to a member of the Examining Division. Such tasks shall be carried out within the framework of the proceedings for grant laid down in the Convention; decisions on such applications shall be taken by the Examining Division composed in accordance with Article 18, paragraph 2.

(b) Tasks entrusted under sub-paragraph (a) shall not be in respect of more than 40 % of the total number of European patent applications filed; tasks entrusted to any one State shall not be in respect of more than one-third of the total number of European patent applications filed. These tasks shall be entrusted for a period of 15 years from the opening of the European Patent Office and shall be reduced progressively (in principle by 20 % a year) to zero during the last 5 years of the period.

(c) The Administrative Council shall decide, while taking into account the provisions of sub-paragraph (b), upon the nature, origin and number of the European patent applications in respect of which examining tasks may be entrusted to the central industrial property office of each of the Contracting States mentioned above.

(d) The above implementing procedures shall be set out in a special agreement between the central industrial property office of the Contracting State concerned and the European Patent Organisation.

(e) An office with which such a special agreement has been concluded may act as an International Preliminary Examining Authority under the Patent Cooperation Treaty, until the expiry of the period of 15 years.

(2)(a) If the Administrative Council considers that it is compatible with the proper functioning of the European Patent Office, and in order to alleviate the difficulties which may arise for certain Contracting States from the application of Section I, paragraph 2, it may entrust searching in respect of European patent applications to the central industrial property offices of those States in which the official language is one of the official languages of the Euro-

Dette arbejde skal udføres inden for rammerne af den behandling med henblik på meddelelse af patent, som er foreskrevet i konventionen; afgørelser vedrørende sådanne ansøgninger træffes af prøvningsafdelingen, sammensat som foreskrevet i artikel 18, stk. 2.

b) Det i medfør af bestemmelserne under a) overdragne arbejde må ikke vedrøre mere end 40 pct. af det samlede antal indleverede europæiske patentansøgninger; det til en enkelt stat overdragne arbejde må ikke vedrøre mere end en tredjedel af det samlede antal indleverede europæiske patentansøgninger. Dette arbejde overdrages for et tidsrum af 15 år regnet fra påbegyndelsen af virksomheden ved Den europæiske Patentmyndighed og reduceres gradvis til nul i løbet af de sidste fem år af dette tidsrum (principielt med 20 pct. årlig).

c) Under hensyntagen til bestemmelserne under b) træffer Administrationsrådet beslutning om arten, oprindelsen og antallet af de europæiske patentansøgninger, hvis behandling kan overdrages til den centrale myndighed for industriel ejendomsret i hver af de ovennævnte kontraherende stater.

d) Foranstående gennemførelsesbestemmelser optages i en særlig overenskomst, som afsluttes mellem den pågældende kontraherende stats centrale myndighed for industriel ejendomsret og Den europæiske Patentorganisation.

e) En patentmyndighed, med hvilken en sådan særlig overenskomst er afsluttet, kan indtil udløbet af de 15 år fungere som international prøvningsmyndighed i henhold til patentsamarbejdsstraktaten.

2) a) Finder Administrationsrådet, at det er foreneligt med Den europæiske Patentmyndigheds rette virke, kan rådet for at afhjælpe de vanskeligheder, der måtte opstå for visse kontraherende stater ved anvendelse af afsnit I, stk. 2, overdrage de centrale myndigheder for industriel ejendomsret i de pågældende stater at udføre nyhedsundersøgelse af europæiske patentansøgninger, såfremt staternes officielle sprog er et af Den europæiske Patentmyndigheds officielle

pean Patent Office, provided that these offices possess the necessary qualifications for appointment as an International Searching Authority in accordance with the conditions laid down in the Patent Cooperation Treaty.

(b) In carrying out such work, undertaken under the responsibility of the European Patent Office, the central industrial property offices concerned shall adhere to the guidelines applicable to the drawing up of the European search report.

(c) The provisions of paragraph 1 (b), second sentence, and sub-paragraph (d) of this Section shall apply to this paragraph.

SECTION V

(1) The sub-office referred to in Section I, paragraph 1(c), shall be authorised to carry out searches, among the documentation which is at its disposal and which is in the official language of the State in which the sub-office is located, in respect of European patent applications filed by nationals and residents of that State. This authorisation shall be on the understanding that the procedure for the grant of European patents will not be delayed and that additional costs will not be incurred for the European Patent Organisation.

(2) The sub-office referred to in paragraph 1 shall be authorised to carry out, at the option of an applicant for a European patent and at his expense, a search on his patent application among the documentation referred to in paragraph 1. This authorisation shall be effective until the search provided for in Article 92 of the Convention has been extended, in accordance with Section VI, to cover such documentation and shall be on the understanding that the procedure for the grant of European patents will not be delayed.

(3) The Administrative Council may also extend the authorisations provided for in paragraphs 1 and 2, under the conditions of

sprog, og de pågældende myndigheder opfylder betingelserne for at kunne anerkendes som international nyhedsundersøgende myndighed i overensstemmelse med de i patentsamarbejdsstraktaten givne forskrifter.

b) Ved udførelsen af dette arbejde, som finder sted på Den europæiske Patentmyndigheds ansvar, skal de pågældende centrale myndigheder for industriel ejendomsret følge de for udarbejdelsen af den europæiske nyhedsundersøgelingsrapport gældende retningslinier.

c) Bestemmelserne i stk. 1, b), 2. pkt., og d), finder tilsvarende anvendelse på dette stykke.

AFSNIT V

1) Det i afsnit I, stk. 1, c), nævnte afdelingskontor er berettiget til med hensyn til europæiske patentansøgninger, som indleveres af personer, som er statsborgere eller har bopæl eller sæde i den stat, i hvilken afdelingskontoret er beliggende, at udføre nyhedsundersøgelser på grundlag af det til dets rådighed stående dokumentmateriale i det omfang, dette er affattet på den pågældende stats officielle sprog. Denne berettigelse må dog hverken medføre nogen forsinkelse af behandlingen med henblik på meddelelse af europæisk patent eller påføre Den europæiske Patentorganisation ekstra omkostninger.

2) Det i stk. 1 nævnte afdelingskontor er berettiget til efter anmodning fra den, der ansøger om et europæisk patent, og for dennes regning at udføre en nyhedsundersøgelse vedrørende den af ham indleverede patentansøgning på grundlag af det i stk. 1 angivne dokumentmateriale. Denne berettigelse ophører, når den i konventionens artikel 92 foreskrevne nyhedsundersøgelse i henhold til afsnit VI er blevet udvidet til at omfatte dette dokumentmateriale; berettigelsen må ikke medføre nogen forsinkelse af behandlingen med henblik på meddelelse af europæisk patent.

3) Administrationsrådet kan udvide de i stk. 1 og 2 omhandlede berettigelser på de der angivne betingelser til også at gælde for

Bilag til f.t.l. vedr. patentloven

those paragraphs, to the central industrial property office of a Contracting State which does not have as an official language one of the official languages of the European Patent Office.

SECTION VI

The search provided for in Article 92 of the Convention shall, in principle, be extended, in respect of all European patent applications, to published patents, published patent applications and other relevant documents not included in the search documentation of the European Patent Office on the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention. The extent, conditions and timing of any such extension shall be determined by the Administrative Council on the basis of a study concerning particularly the technical and financial aspects.

SECTION VII

The provisions of this Protocol shall prevail over any contradictory provisions of the Convention.

SECTION VIII

The decisions of the Administrative Council provided for in this Protocol shall require a three-quarters majority (Article 35, paragraph 2, of the Convention). The provisions governing the weighting of votes (Article 36 of the Convention) shall apply.

den centrale myndighed for industriel ejendomsret i en kontraherende stat, som ikke har et af Den europæiske Patentmyndigheds officielle sprog som officielt sprog.

AFSNIT VI

Den i konventionens artikel 92 foreskrevne nyhedsundersøgelse skal principielt udvides for alle europæiske patentansøgninger til at omfatte sådanne patentskrifter, offentliggjorte patentansøgninger og andre relevante dokumenter fra kontraherende stater*), som på det i konventionens artikel 162, stk. 1, nævnte tidspunkt ikke er omfattet af Den europæiske Patentmyndigheds dokumentmateriale til brug for nyhedsundersøgelse. Administrationsrådet fastlægger på grundlag af en undersøgelse, der især skal vedrøre de tekniske og økonomiske aspekter, omfanget af udvidelsen samt betingelserne og tidsplanen for denne.

AFSNIT VII

I tilfælde af uoverensstemmelse mellem bestemmelserne i denne protokol og konventionen er protokollens bestemmelser afgørende.

AFSNIT VIII

Til de beslutninger, som Administrationsrådet træffer i henhold til denne protokol, kræves et flertal på tre fjerdedele (konventionens artikel 35, stk. 2). Bestemmelserne om stemmeafvejning (konventionens artikel 36) finder anvendelse.

*) Udtrykket „fra kontraherende stater” forekommer i den tyske tekst, men ikke i den engelske eller i den franske tekst.

**PROTOCOL
ON THE INTERPRETATION
OF ARTICLE 69 OF THE CONVENTION**

Article 69 should not be interpreted in the sense that the extent of the protection conferred by a European patent is to be understood as that defined by the strict, literal meaning of the wording used in the claims, the description and drawings being employed only for the purpose of resolving an ambiguity found in the claims. Neither should it be interpreted in the sense that the claims serve only as a guideline and that the actual protection conferred may extend to what, from a consideration of the description and drawings by a person skilled in the art, the patentee has contemplated. On the contrary, it is to be interpreted as defining a position between these extremes which combines a fair protection for the patentee with a reasonable degree of certainty for third parties.

**PROTOKOL
OM FORTOLKNINGEN AF
KONVENTIONENS ARTIKEL 69**

Artikel 69 må ikke fortolkes således, at det europæiske patents beskyttelsesomfang bestemmes ved den snævre, bogstavelige betydning af patentkravenes ordlyd, idet beskrivelsen og tegningerne alene tjener til at fjerne eventuelle flertydigheder i kravene. Artikel 69 må heller ikke fortolkes således, at patentkravene kun tjener som retningslinie, og at beskyttelsen i virkeligheden omfatter det, som en fagmand på grundlag af en gennemgang af beskrivelsen og tegningerne mener, at patenthaveren har ønsket at få beskyttet. Artiklen skal derimod gives en fortolkning, som ligger mellem disse yderpunkter, og som forener en passende beskyttelse for patenthaveren med en rimelig sikkerhed for tredjemand.

B.

**Other documents adopted
by the Munich Diplomatic
Conference**

**DECLARATION
CONCERNING SECTION IV,
PARAGRAPH 1, OF THE PROTOCOL
ON CENTRALISATION**

The Contracting States intend that the agreement between the Organisation and the central industrial property office of any State entrusted with tasks under Section IV, paragraph 1, of the Protocol on Centralisation will provide for suitable guarantees that such tasks shall be carried out in accordance with the law and procedure established by the Convention and that the conclusions reached by the examiners of that office shall be treated in the same way as those reached by the examiners of the European Patent Office.

Furthermore, it is intended that the amount of work entrusted to any national office shall be of sufficient quantity to alleviate to a substantial extent staffing difficulties arising in that office from the introduction of the European system for the grant of patents, it being understood that that office will itself take all reasonable measures open to it to restrict such difficulties, including the release of examiners to the European Patent Office, and that regard may be had to the number of nationals of the State in question at the European Patent Office.

B.

**Andre dokumenter vedtaget
på den diplomatiske konference
i München**

**ERKLÆRING
ANGÅENDE CENTRALISERINGS-
PROTOKOLLENS AFSNIT IV, STK. 1**

De kontraherende stater tilsigter, at overenskomsten mellem Organisationen og den centrale myndighed for industriel ejendomsret i en stat, som har fået overdraget det i centraliseringsprotokollens afsnit IV, stk. 1, omhandlede arbejde, skal frembyde tilstrækkelig sikkerhed for, at dette arbejde udføres i overensstemmelse med konventionens materielle og formelle forskrifter, og at de resultater, den pågældende myndigheds sagsbehandlere kommer til, behandles på samme måde som de resultater, Den europæiske Patentmyndigheds sagsbehandlere kommer til.

Det tilsigtes endvidere, at den arbejdsmængde, som overdrages til den enkelte nationale myndighed, er tilstrækkelig til i væsentlig grad at lette de personalemæssige vanskeligheder, som indførelsen af det europæiske system for meddelelse af patenter medfører for den pågældende myndighed; det forudsættes herved, at denne myndighed selv træffer alle mulige passende foranstaltninger til at imødegå disse vanskeligheder, herunder frigørelse af sagsbehandlere til Den europæiske Patentmyndighed, og at antallet af statsborgere i den pågældende stat, som er beskæftiget ved Den europæiske Patentmyndighed, vil kunne tages i betragtning.

**DECISION
ON PREPARATIONS FOR THE OPENING
OF THE EUROPEAN PATENT OFFICE**

The Conference for the setting up of a European System for the Grant of Patents, meeting at Munich on 5 October 1973,

DESIRING to take all appropriate measures to enable the European Patent Office, in the interests of technical and economic development in Europe, to begin its activities as soon as possible,

HAS ADOPTED the following decision:

1. Immediately after the conclusion of this Diplomatic Conference an Interim Committee comprising representatives of all the States which have signed the European Patent Convention shall be set up; Articles 26, 27, 31, 34 and 35, paragraphs 1 and 3, of the Convention shall apply *mutatis mutandis* to this Committee. The Interim Committee may draw up Rules of Procedure to supplement these provisions. The Interim Committee shall be disbanded when the Administrative Council meets pursuant to Article 159, paragraph 1, of the Convention.

2. It shall be the duty of the Interim Committee to take all preparatory measures to enable the European Patent Office to begin its activities as soon as possible. For this purpose the Interim Committee shall be empowered to conclude provisional agreements with the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Netherlands; such agreements shall require the subsequent approval of the Administrative Council. The Interim Committee shall also be empowered in particular to prepare the special agreements provided for in the Protocol on Centralisation, the five-year plan provided for in Section II of that Protocol and the study provided for in Section VI of that Protocol.

**BESLUTNING
OM DET FORBEREDENDE ARBEJDE
MED HENBLIK PÅ PÅBEGYNDELSE AF
VIRKSOMHEDEN VED DEN
EUROPÆISKE PATENTMYNDIGHED**

Konferencen om indførelse af et europæisk system for meddelelse af patenter, forsamlet i München den 5. oktober 1973, har

I ØNSKET OM at træffe alle nødvendige foranstaltninger til at sætte Den europæiske Patentmyndighed i stand til med henblik på at fremme den tekniske og økonomiske udvikling i Europa så snart som muligt at påbegynde sin virksomhed

VEDTAGET følgende beslutning:

1. Umiddelbart efter afslutningen af denne diplomatiske konference nedsættes en interimskomité bestående af repræsentanter for alle de stater, som har undertegnet Den europæiske Patentkonvention; konventionens artikel 26, 27, 31, 34 og 35, stk. 1 og 3, finder tilsvarende anvendelse på denne komité. Interimskomiteen kan fastsætte en forretningsorden, som supplerer disse bestemmelser. Interimskomiteen opløses, når Administrationsrådet træder sammen i henhold til konventionens artikel 159, stk. 1.

2. Det er interimskomiteens opgave at træffe alle forberedende foranstaltninger til at sætte Den europæiske Patentmyndighed i stand til så snart som muligt at påbegynde sin virksomhed. Med henblik herpå er interimskomiteen bemyndiget til at afslutte foreløbige overenskomster med Forbundsrepublikken Tysklands regering og Nederlandenes regering; disse overenskomster kræver Administrationsrådets efterfølgende godkendelse. Desuden er interimskomiteen specielt bemyndiget til at forberede de i centraliseringsprotokollen omhandlede særlige overenskomster, den i den pågældende protokols afsnit II omhandlede femårsplan samt den i den pågældende protokols afsnit VI omhandlede undersøgelse.

3. The Interim Committee may set up an Executive Committee to be responsible for directing the preparations for setting up the European Patent Office, taking decisions in accordance with the Rules of Procedure of the Interim Committee and preparing the meetings of the Interim Committee.

4. The preparations for the opening of the European Patent Office shall be carried out by Working Parties, each of which shall be composed, as a general rule, of no more than six delegations of the States represented on the Interim Committee. The delegations of the Federal Republic of Germany and the Netherlands may take part as observers in the meetings of Working Parties of which they are not members. The delegations of other States represented on the Interim Committee may be invited by Working Parties of which they are not members to take part as observers in meetings in which matters are discussed which are of particular interest to the States in question.

5. The Interim Committee may invite inter-governmental and international non-governmental organisations to attend its meetings, those of the Executive Committee and those of the Working Parties as observers.

6. The States, inter-governmental and international non-governmental organisations represented on the Interim Committee shall bear the costs of sending their delegates to meetings of the Interim Committee, the Executive Committee and the Working Parties.

7. The Government of the Federal Republic of Germany shall issue the invitations to the inaugural meeting of the Interim Committee. It shall provide the premises and other facilities necessary for the interim work carried out at Munich and shall advance the amounts of the expenditure thus incurred. Such advances shall be refunded under the budget for the first accounting period of the European Patent Office as defined in Article 161 of the Convention.

3. Interimskomiteen kan nedsætte en eksekutivkomité, der skal have til opgave at lede det forberedende arbejde med henblik på oprettelsen af Den europæiske Patentmyndighed, at træffe afgørelser i overensstemmelse med interimskomiteens forretningsorden og at forberede interimskomiteens møder.

4. Det forberedende arbejde med henblik på åbningen af Den europæiske Patentmyndighed udføres af arbejdsgrupper, som principielt består af højst seks delegationer fra de i interimskomiteen repræsenterede stater. Delegationen fra Forbundsrepublikken Tyskland og delegationen fra Nederlandene kan deltage som observatører i møderne i de arbejdsgrupper, af hvilke de ikke er medlemmer. Delegationerne fra andre i interimskomiteen repræsenterede stater kan af arbejdsgrupper, af hvilke de ikke er medlemmer, indbydes til at deltage som observatører i møder, på hvilke der behandles spørgsmål af særlig interesse for de pågældende stater.

5. Interimskomiteen kan indbyde mellemstatslige og internationale ikke-statslige organisationer til at deltage som observatører i møderne i interimskomiteen, eksekutivkomiteen og arbejdsgrupperne.

6. De i interimskomiteen repræsenterede stater, mellemstatslige og internationale ikke-statslige organisationer bærer selv omkostningerne ved at sende deres delegerede til møder i interimskomiteen, eksekutivkomiteen og arbejdsgrupperne.

7. Forbundsrepublikken Tysklands regering indkalder til interimskomiteens første møde. Den stiller de nødvendige lokaler og andre faciliteter til rådighed for det interimsarbejde, der finder sted i München, og afholder forskudsvis de hermed forbundne udgifter. Disse udlæg refunderes inden for rammerne af budgettet for Den europæiske Patentmyndigheds første regnskabsår i henhold til konventionens artikel 161.

**DECISION
ON TRAINING STAFF FOR THE
EUROPEAN PATENT OFFICE**

The Conference for the setting up of a European System for the Grant of Patents, meeting at Munich on 5 October 1973,

CONSCIOUS that the efficient operation of the European Patent Office depends in large measure on the degree of preparation of the staff required for its various departments,

HAVING taken cognizance of the report drawn up by the Working Party on Training Staff for the European Patent Office, set up by the Inter-Governmental Conference for the setting up of a European System for the Grant of Patents,

HAS ADOPTED the following decision:

1. The Interim Committee shall, as early as possible, establish guidelines for examining European patent applications.
2. The Interim Committee shall draw up a plan for recruiting staff to the European Patent Office and shall establish the requirements to be satisfied by applicants.
3. The Interim Committee shall draw up plans for centralised training and co-ordination of national training and shall establish a detailed programme. It shall in principle follow the guidelines set out in the report submitted to the Diplomatic Conference by the Working Party on Training Staff for the European Patent Office; in drawing up the detailed programme, it shall take as a basis for consideration the document annexed to the report.
4. The Interim Committee shall be responsible for the co-ordination of the central-

**BESLUTNING
VEDRØRENDE UDDANNELSEN AF
DEN EUROPÆISKE
PATENTMYNDIGHEDS PERSONALE**

Konferencen om indførelse af et europæisk system for meddelelse af patenter, forsamlet i München den 5. oktober 1973, har

I BEVIDSTHEDEN OM, at Den europæiske Patentmyndigheds effektive virke i høj grad beror på uddannelsesniveaue for personalet ved dens forskellige organer,

MED KENDSKAB TIL den af arbejdsgruppen for uddannelse af Den europæiske Patentmyndigheds personale, som er nedsat af regeringskonferencen om indførelse af et europæisk system for meddelelse af patenter, afgivne rapport

VEDTAGET følgende beslutning:

1. Interimskomiteen udarbejder snarest muligt retningslinier for prøvningen af europæiske patentansøgninger.
2. Interimskomiteen udarbejder en plan for ansættelse af personale ved Den europæiske Patentmyndighed og fastlægger de betingelser, som ansøgerne må opfylde.
3. Interimskomiteen udarbejder planer for den centraliserede uddannelse og for koordineringen af uddannelsen i de enkelte stater og fastlægger et detaljeret program. Herunder skal komiteen i princippet følge de retningslinier, der er angivet i den rapport, som er forelagt den diplomatiske konference af arbejdsgruppen for uddannelse af personale ved Den europæiske Patentmyndighed; under udarbejdelsen af det detaljerede program skal komiteen som arbejdsgrundlag anvende det dokument, der medfølger som bilag til rapporten.
4. Interimskomiteen er ansvarlig for koordineringen af den centraliserede uddannelse

ised and national training. It shall give directives to the bodies responsible for centralised training; it shall issue guidelines for national training.

5. The signatory States shall, as far as practical, keep the Interim Committee informed of such action as they undertake at national level for the training of future applicants for posts at the European Patent Office.

6. The signatory States, which are also Member States of the International Patent Institute, shall take the necessary steps to ensure that this decision is applied to the training activities of the Institute.

og uddannelsen i de enkelte stater. Den giver direktiver til de organer, som er ansvarlige for den centraliserede uddannelse; den opstiller retningslinier for uddannelsen i de enkelte stater.

5. Signatarstaterne holder i passende omfang interimskomiteen underrettet om de foranstaltninger, som på nationalt plan træffes med henblik på uddannelsen af fremtidige ansøgere til stillinger ved Den europæiske Patentmyndighed.

6. De signatarstater, som tillige er medlemmer af Det internationale Patentinstitut, forpligter sig til at træffe de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at denne beslutning kommer til anvendelse på instituttets uddannelsesvirksomhed.

RESOLUTION ON TECHNICAL ASSISTANCE

The Conference for the setting up of a European System for the Grant of Patents, meeting at Munich on 5 October 1973,

Taking into account

- that in the future technological development cannot be restricted to national or regional frameworks;
- that industrialised countries with their economic structure are best able to promote technological progress;
- that not all countries in the world are able to promote technological progress to the same extent;
- that the efforts of developing countries to reduce the technological gap in relation to the developed countries should be promoted;
- that it is necessary to ensure that all countries are able to benefit from the results of technological progress;

REQUESTS THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

to make use, taking due account of the efforts made by other inter-governmental organisations, of all the possibilities available to it to help the developing countries in the field of patent law, irrespective of their geographical location, in particular as concerns documentation, the training of staff and all other means likely to bring these countries increasingly closer to the highly developed countries.

BESLUTNING OM TEKNISK BISTAND

Konferencen om indførelse af et europæisk system for meddelelse af patenter, forsamlet i München den 5. oktober 1973,

som tager i betragtning,

- at den kommende tekniske udvikling ikke kan være begrænset til at foregå inden for nationale eller regionale rammer,
- at industrilandene som følge af deres økonomiske struktur er bedst egnede til at fremme teknikkens udvikling,
- at ikke alle verdens lande er i stand til i samme omfang at fremme teknikkens udvikling,
- at udviklingslandenes bestræbelser på at mindske det svælg, der på teknikkens område skiller dem fra de udviklede lande, bør understøttes,
- at det er nødvendigt at sikre, at alle lande kommer til at nyde godt af resultaterne af teknikkens udvikling,

OPFORDRER DEN EUROPÆISKE PATENTORGANISATION

til, under behørig hensyntagen til andre mellemstatslige organisationers bestræbelser, at udnytte alle til rådighed stående muligheder for at hjælpe udviklingslandene på det patentretlige område, uanset landenes geografiske beliggenhed, især med hensyn til dokumentmateriale, uddannelse af personale og alle andre midler, som er egnede til i stadigt stigende grad at bringe disse lande nærmere til de højt udviklede landes stade.

**Konvention om
Det europæiske Patent for Fællesmarkedet
(Fællesskabets Patentkonvention)**

Indholdsfortegnelse:

Præambel	131
Første afdeling: Almindelige og institutionelle bestemmelser	133
Anden afdeling: Materiel patentret	138
Tredje afdeling: Opretholdelse, ophør, begrænsning og ugyldigkendelse af Fællesskabspatentet	143
Fjerde afdeling: Appelprocedure	147
Femte afdeling: Almindelige bestemmelser	147
Sjette afdeling: Kompetence og retspleje i søgsmål vedrørende Fællesskabspatenter	148
Syvende afdeling: Indvirkning på den nationale lovgivning	151
Ottende afdeling: Overgangsbestemmelser	152
Niende afdeling: Afsluttende bestemmelser	154
Slutakt	159
Rådets resolution af 15. december 1975 om konventionen om det europæiske patent for fællesmarkedet	166

PRÆAMBEL

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER, der har indgået traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, og

SOM ØNSKER, at europæiske patenter, der er meddelt med virkning for deres områder i henhold til konventionen om meddelelse af europæiske patenter af 5. oktober 1973, skal have en ensartet og autonom karakter,

SOM TILSTRÆBER at indføre et fællesskabspatentsystem, som kan bidrage til opfyldelsen af formålet med traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, og i særdeleshed til inden for Fællesskabet at afskaffe den konkurrencefordrejning, som kan følge af den territoriale karakter, som er knyttet til beskyttelsen af nationale enerettigheder,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at fjernelse af hindringerne for de frie varebevægelser er en af de grundlæggende målsætninger i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at skabelsen af et fællesskabspatentsystem er et af de mest hensigtsmæssige midler til at sikre, at denne målsætning virkeliggøres for så vidt angår den frie bevægelighed for patentbeskyttede varer,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at skabelsen af et sådant fællesskabspatentsystem derfor hænger uløseligt sammen med virkeliggørelsen af traktatens målsætninger og, altså har tilknytning til Fællesskabets retsorden,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at det for opnåelsen af disse formål er nødvendigt for de høje kontraherende parter at indgå en konvention, som udgør en særlig overenskomst i henhold til artikel 142 i konventionen om meddelelse af europæiske patenter, en aftale om et regionalt patent i henhold til artikel 45, stk. 1, i patentsamarbejdstraktaten af 19. juni 1970 og en særskilt overenskomst i henhold til artikel 19 i konventionen om beskyttelse af industriel ejendomsret, undertegnet i Paris den 20. marts 1883 og senest revideret den 14. juli 1967,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at det er tvingende nødvendigt, at nærværende konvention fortolkes på ensartet måde, således at de rettigheder og forpligtelser, der følger af fællesskabspatentet, er de samme overalt i Fællesskabet, og at De europæiske Fællesskabers Domstol derfor tillægges kompetence,

SOM DERFOR ER OVERBEVIST OM, at det er nødvendigt at indgå nærværende konvention for at lette gennemførelsen af Det europæiske økonomiske Fællesskabs opgaver, og at det derfor er en egnet foranstaltning, som skal træffes af medlemsstaterne, med forbehold af hjemlige ratifikationsprocedurer, til at sikre opfyldelsen af fællesskabsforpligtelser —

HAR VEDTAGET at indgå denne konvention og har med dette mål for øje udpeget som befuldmægtigede:

- HANS MAJESTÆT BELGIERNES KONGE
J. DESCHAMPS,
Belgiens ambassadør i Luxembourg
- HENDES MAJESTÆT DANMARKS DRONNING
K. V. SKJØDT,
direktør for Patentdirektoratet
- PRÆSIDENTEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND
Dr. Peter HERMES,
statssekretær i udenrigsministeriet
- PRÆSIDENTEN FOR DEN FRANSKE REPUBLIK
Emile CAZIMAJOU,
befuldmægtiget minister, stedfortrædende fast repræsentant
- PRÆSIDENTEN FOR IRLAND
John BRUTON,
statssekretær hos ministeren for industri og handel
- PRÆSIDENTEN FOR DEN ITALIENSKE REPUBLIK
F. CATTANEL,
statssekretær i udenrigsministeriet
- HANS KONGELIGE HØJHED STORHERTUGEN AF LUXEMBOURG
Marcel MART,
økonomiminister, minister for middelstanden og turisme
- HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF NEDERLANDENE
Th. M. HAZEKAMP,
statssekretær i økonomiministeriet
- HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF DET FORENEDE KONGERIGE
STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND
Lord GORONWY-ROBERTS, viceminister for udenrigs- og Commonwealth-anliggender,
stedfortrædende leder af Overhuset

SOM, forsamlede i Rådet for De europæiske Fællesskaber, efter at have udvekslet deres fuldmagter og fundet dem i god og behørig form,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

FØRSTE AFDELING

ALMINDELIGE OG INSTITUTIONELLE BESTEMMELSER

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Fælles retssystem vedrørende patenter

1. Denne konvention indfører for de kontraherende stater et fælles retssystem for patenter.

2. Dette fælles retssystem gælder de europæiske patenter, der på grundlag af konventionen om meddelelse af europæiske patenter, herefter betegnet som »Den europæiske Patentkonvention«, er meddelt for de kontraherende stater, og ansøgninger om europæisk patent, i hvilke disse stater er designeret.

Artikel 2

Fællesskabspatent

1. Europæiske patenter, der meddeles for de kontraherende stater, betegnes »fællesskabspatenter«.

2. Fællesskabspatentet har enheds karakter. Det har samme virkning overalt på det område, på hvilket denne konvention finder anvendelse, og kan kun meddeles, overføres, erklæres ugyldigt eller ophøre for hele dette område. Denne bestemmelse finder tilsvarende anvendelse på ansøgninger om europæisk patent, i hvilke de kontraherende stater er designeret.

3. Fællesskabspatentet har autonom karakter. Det er alene undergivet nærværende konventions bestemmelser og de bestemmelser i Den europæiske Patentkonvention, som finder anvendelse på ethvert europæisk patent, og som derfor skal anses som bestemmelser i denne konvention.

Artikel 3

Fælles designering

Designering af de stater, der er parter i nærværende konvention, i overensstemmelse med artikel 79 i Den europæiske Patentkonvention kan kun ske samlet. Designering af en eller flere af disse stater skal anses som designering af dem alle.

Artikel 4

Oprettelse af særlige organer

Til gennemførelse af de i denne konvention foreskrevne procedurer oprettes der ved Den europæiske Patentmyndighed særlige organer, der er fælles for de kontraherende stater. Disse organers virksomhed overvåges af en særlig komité inden for Administrationsrådet for Den europæiske Patentorganisation.

Artikel 5

De europæiske Fællesskabers Domstols kompetence

1. De europæiske Fællesskabers Domstol har for så vidt angår denne konvention den kompetence, som denne konvention tillægger den. Protokollen vedrørende statuten for Det europæiske økonomiske Fællesskabs Domstol og Domstolens procesreglement finder anvendelse.

2. Procesreglementet tilpasses og suppleres om nødvendigt i overensstemmelse med artikel 188 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab.

Artikel 6

Nationale patenter

Nærværende konvention indskrænker ikke de kontraherende staters ret til at meddele nationale patenter.

KAPITEL II

SÆRLIGE ORGANER INDEN FOR DEN EUROPÆISKE PATENTMYNDIGHED

Artikel 7

Særlige organer

De særlige organer er følgende:

- a) en administrationsafdeling for patenter;
- b) en eller flere annullationsafdelinger;
- c) et eller flere annullationskamre.

*Artikel 8***Administrationsafdelingen for patenter**

1. Under administrationsafdelingen henhører alle sager i Den europæiske Patentmyndighed, som vedrører fællesskabspatenter, i det omfang de ikke henhører under andre af myndighedens organer. Navnlig afgørelser vedrørende indførelser i registret over fællesskabspatenter henhører under administrationsafdelingen.

2. Administrationsafdelingens afgørelser træffes af et juridisk medlem.

3. Medlemmerne af administrationsafdelingen kan hverken være medlemmer af appelkamrene, det udvidede appelkammer, oprettet ved Den europæiske Patentkonvention, eller annullationskamrene.

*Artikel 9***Annullationsafdelinger**

1. Under annullationsafdelingerne henhører behandlingen af begæringer om begrænsning og ansøgninger om ugyldighed af et fællesskabspatent og fastsættelsen af godtgørelse i henhold til artikel 44, stk. 5.

2. En annullationsafdeling består af et juridisk medlem som formand og to teknisk sagkyndige medlemmer. Annullationsafdelingen kan overlade et af sine medlemmer at behandle sagen, forud for dens endelige afgørelse. Mundtlig forhandling sker for den samlede annullationsafdeling.

*Artikel 10***Annullationskamre**

1. Under annullationskamrene henhører behandlingen af klager over de afgørelser, der træffes af annullationsafdelingerne og administrationsafdelingen for patenter, og afgivelse af udtalelser om omfanget af den beskyttelse, som et fællesskabspatent giver.

2. I tilfælde af klage over en af en annullationsafdeling truffen afgørelse består annullationskammeret af to juridiske medlemmer, hvoraf det ene er formand, og tre teknisk sagkyndige medlemmer.

3. I tilfælde af klage over en af administrationsafdelingen for patenter truffen afgørelse består annullationskammeret af tre juridiske medlemmer.

4. Når annullationskammeret skal udtale sig om omfanget af den beskyttelse, som et fællesskabspatent giver, består det som regel af to juridiske medlemmer, hvoraf det ene er formand, og ét teknisk sagkyndigt medlem. Såfremt udtalelsen imidlertid skal afgives i forbindelse med en klage over en afgørelse truffet af en annullationsafdeling, eller såfremt annullationskammeret finder, at det er påkrævet af hensyn til udtalelsens karakter, sammensættes annullationskammeret som fastsat i stk. 2.

*Artikel 11***Udnævnelse af medlemmer af annullationskamrene**

1. Den særlige Komité inden for Administrationsrådet udnævner:

- a) formændene for annullationskamrene efter forslag fra et af komiteens medlemmer og efter samråd med præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed eller efter forslag fra præsidenten;
- b) de øvrige medlemmer af annullationskamrene efter forslag fra præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed.

2. Medlemmerne af kamrene kan genudnævnes af Den særlige Komité efter samråd med præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed.

3. Med forbehold af artikel 12, stk. 1, udøver Den særlige Komité den disciplinære myndighed over de i henhold til stk. 1 udnævnte ansatte.

*Artikel 12***Annullationskamrenes medlemmers uafhængighed**

1. Medlemmerne af annullationskamrene udnævnes for et tidsrum af fem år og kan ikke fratages deres hverv i dette tidsrum, medmindre vægtige grunde taler derfor og De europæiske Fællesskabers Domstol, for hvilken sagen indbringes af præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed, træffer afgørelse herom.

2. Medlemmerne af kamrene kan ikke være medlemmer af indleveringskontoret, prøvningsafdelingerne, indsigelsesafdelingerne eller den juridiske afdeling, der er oprettet i henhold til Den europæiske Patentkonvention, og ej heller af administrationsafdelingen for patenter eller annullationsafdelingerne.

3. Medlemmerne af kamrene er ikke ved deres afgørelser bundet af nogen instruktion og skal kun følge bestemmelserne i denne konvention.

4. Forretningsordenen for annullationskamrene fastsættes i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne. Den skal godkendes af Den særlige Komité inden for Administrationsrådet.

Artikel 13

Inhabilitet

1. Medlemmerne af annullationsafdelingerne og annullationskamrene må ikke deltage i behandlingen af en sag, i hvilken de har en personlig interesse, eller hvori de tidligere har deltaget som repræsentant for en af parterne, eller i hvis endelige afgørelse de har deltaget under meddelelses- eller indsigelsesproceduren. Medlemmerne af annullationskamrene må heller ikke deltage i behandlingen af en klage, hvis de har taget del i den afgørelse, som er genstand for klage.

2. Hvis et medlem af en annullationsafdeling eller af et annullationskammer af en af de grunde, der er nævnt i stk. 1, eller af anden grund finder ikke at burde deltage i behandlingen af en sag, underretter han afdelingen eller kammeret derom.

3. Enhver part, der mener, at et medlem af en annullationsafdeling eller et annullationskammer er inhabilt af de grunde, der er nævnt i stk. 1, eller at den pågældendes upartiskhed i øvrigt kan drages i tvivl, kan gøre indsigelse mod, at den pågældende deltager i sagens behandling. Inhabilitetsindsigelsen afvises, når den pågældende part, vidende om at grundlaget for indsigelsen foreligger, har foretaget proceshandlinger. Indsigelsen kan ikke støttes på et medlems nationalitet.

4. Annullationsafdelingerne og annullationskamrene træffer uden deltagelse af det pågældende medlem afgørelse om de foranstaltninger, der skal træffes i de i stk. 2 og 3 nævnte tilfælde. Med henblik på at træffe denne afgørelse erstattes det medlem, mod hvem indsigelsen er rettet, af sin suppleant.

Artikel 14

Behandlings- og offentliggørelsessprog

1. Den europæiske Patentmyndigheds officielle sprog er også de særlige organers officielle sprog.

2. Under hele behandlingen ved de særlige organer kan en oversættelse indleveres i medfør af artikel 14, stk. 2, andet punktum, i Den europæiske Patentkonvention bringes i overensstemmelse med den europæiske patentansøgnings originaltekst.

3. Det af Den europæiske Patentmyndigheds officielle sprog, hvorpå fællesskabspatentet er meddelt,

skal, medmindre gennemførelsesforskrifterne bestemmer andet, anvendes som behandlingssprog ved alle sager vedrørende fællesskabspatenter, der behandles ved de særlige organer.

4. Fysiske og juridiske personer med bopæl eller hovedsæde inden for en kontraherende stat, der som officielt sprog har et sprog, der ikke er et af Den europæiske Patentmyndigheds officielle sprog, samt statsborgere i nævnte stat med bopæl i udlandet kan imidlertid indlevere aktstykker, som skal indleveres inden for en bestemt frist, på et af den pågældende kontraherende stats officielle sprog. De skal dog indlevere en oversættelse til behandlingssproget inden for den i gennemførelsesforskrifterne fastsatte frist; i de i gennemførelsesforskrifterne nævnte tilfælde kan de indlevere en oversættelse til et andet af Den europæiske Patentmyndigheds officielle sprog.

5. Såfremt et aktstykke ikke indleveres på det i nærværende konvention foreskrevne sprog, eller såfremt en oversættelse, der kræves i medfør af nærværende konvention, ikke indleveres inden for de fastsatte frister, betragtes aktstykket som ikke modtaget.

6. Efter en begrænsnings- eller ugyldighedsprocedure offentliggøres det ny patentskrift for fællesskabspatentet på behandlingssproget; det omfatter en oversættelse af de ændrede patentkrav til et af de officielle sprog i hver af de kontraherende stater, der ikke har behandlingssproget som officielt sprog.

7. Fællesskabspatent Tidende offentliggøres på Den europæiske Patentmyndigheds tre officielle sprog.

8. Indførelser i registret over fællesskabspatenter finder sted på Den europæiske Patentmyndigheds tre officielle sprog. I tvivlstilfælde har indførelsen på behandlingssproget gyldighed.

9. Ingen af de kontraherende stater kan benytte sig af de rettigheder, der er omhandlet i artikel 65, artikel 67, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, i Den europæiske Patentkonvention.

KAPITEL III

DEN SÆRLIGE KOMITÉ INDEN FOR ADMINISTRATIONSOMRÅDET

Artikel 15

Sammensætning

1. Den særlige Komité inden for Administrationsrådet består af repræsentanterne for de kontraherende stater og en repræsentant for Kommissionen for

De europæiske Fællesskaber og af deres suppleanter. Hver kontraherende stat og Kommissionen kan udnævne en repræsentant og en suppleant til Den særlige Komité. De samme medlemmer repræsenterer de kontraherende stater i Administrationsrådet og i Den særlige Komité.

2. Medlemmerne af Den særlige Komité kan assisteres af rådgivere eller sagkyndige inden for de grænser, der er fastsat i komiteens forretningsorden.

Artikel 16

Formandskab

1. Den særlige Komité inden for Administrationsrådet vælger blandt de kontraherende staters repræsentanter og deres suppleanter en formand og en næstformand. Næstformanden træder i formandens sted, når denne er forhindret.

2. Tjenesteperioden for formanden og næstformanden er tre år. Genvalg kan finde sted.

Artikel 17

Forretningsudvalg

1. Den særlige Komité inden for Administrationsrådet kan oprette et forretningsudvalg, bestående af fem af dens medlemmer.

2. Formanden og næstformanden i Den særlige Komité er fødte medlemmer af udvalget; de tre øvrige medlemmer vælges af Den særlige Komité.

3. Tjenesteperioden for medlemmer valgt af Den særlige Komité er tre år. Genvalg kan ikke finde sted.

4. Forretningsudvalget udfører de opgaver, som Den særlige Komité pålægger det inden for sin forretningsordens rammer.

Artikel 18

Møder

1. Den særlige Komité inden for Administrationsrådet indkaldes af formanden.

2. Præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed deltager i forhandlingerne.

3. Den særlige Komité holder ordinært møde én gang om året; i øvrigt kan den indkaldes på foranledning af formanden eller efter begæring af en tredjedel af de kontraherende stater.

4. Forhandlingerne i Den særlige Komité finder sted på grundlag af en dagsorden og i overensstemmelse med forretningsordenen.

5. På den foreløbige dagsorden optages ethvert spørgsmål, som er begæret optaget herpå af en af de kontraherende stater i overensstemmelse med forretningsordenen.

Artikel 19

Forhandlingsprog for Den særlige Komité

1. Forhandlingerne i Den særlige Komité inden for Administrationsrådet finder sted på engelsk, fransk og tysk.

2. De dokumenter, der forelægges for Den særlige Komité, udfærdiges ligesom forhandlingsrapporterne på de tre sprog, der er nævnt i stk. 1.

Artikel 20

Den særlige Komités kompetence i visse sager

1. Den særlige Komité inden for Administrationsrådet har kompetence til at ændre følgende bestemmelser i nærværende konvention:

- a) de i denne konvention fastsatte tidsfrister, der skal overholdes over for Den europæiske Patentmyndighed;
- b) gennemførelsesforskrifterne.

2. Den særlige Komité har kompetence til i overensstemmelse med denne konvention at vedtage eller ændre:

- a) finansregulativet;
- b) afgiftsregulativet;
- c) sin forretningsorden.

Artikel 21

Stemmeret

1. Kun de kontraherende stater har stemmeret i Den særlige Komité inden for Administrationsrådet.

2. Hver kontraherende stat har én stemme, dog med forbehold af anvendelse af artikel 23.

Bilag til f.t.l. vedr. patentloven

Artikel 22

Afstemninger

1. Med forbehold af stk. 2 træffer Den særlige Komité inden for Administrationsrådet sine beslutninger ved simpelt flertal blandt de kontraherende stater, der er repræsenteret og deltager i afstemningen.

2. Til de beslutninger, som Den særlige Komité er kompetent til at træffe ifølge artikel 20 og artikel 25, litra a), kræves et flertal på tre fjerdedele af de kontraherende stater, der er repræsenteret og deltager i afstemningen.

3. Stater, der undlader at afgive stemme, betragtes ikke som deltagere i afstemningen.

Artikel 23

Stemmeafvejning

Ved vedtagelse eller ændring af afgiftsregulativet og ved den i artikel 25, litra a), omhandlede godkendelse, for så vidt de finansielle ydelser fra de kontraherende stater derved ville blive forhøjet, finder afstemningen sted i overensstemmelse med artikel 36 i Den europæiske Patentkonvention. Udtrykket »de kontraherende stater« i den nævnte artikel skal i denne forbindelse forstås som de stater, der er parter i nærværende konvention.

KAPITEL IV

FINANSIELLE BESTEMMELSER

Artikel 24

Finansielle forpligtelser og indkomster

1. Beløb, der i henhold til artikel 146 i Den europæiske Patentkonvention skal betales af de stater, der er parter i nærværende konvention, dækkes ved finansielle ydelser fastsat for hver enkelt stat i overensstemmelse med den fordelingsnøgle, der er fastlagt i artikel 40, stk. 3, i Den europæiske Patentkonvention.

2. Indkomster, der hidrører fra afgifter, der er betalt i henhold til afgiftsregulativet, med fradrag af beløb, der overføres til den europæiske Patentorganisation efter artikel 39 og 147 i Den europæiske Patentkonvention, såvel som alle andre indkomster, der modtages af Den europæiske Patentorganisation i medfør af nærværende konvention, fordeles mellem

de stater der er parter i nærværende konvention, i overensstemmelse med den i stk. 1 nævnte fordelingsnøgle.

3. Efter nærværende konventions ikrafttræden påbegyndes det nødvendige arbejde med henblik på at undersøge, under hvilke betingelser og på hvilket tidspunkt det i stk. 1 og 2 fastsatte finansieringssystem kan erstattes af et andet system, der under hensyntagen til udviklingen inden for De europæiske Fællesskaber bygger på fællesskabsfinansiering. Dette system kan omfatte beløb, der skal betales af de i nærværende konvention deltagende stater i henhold til Den europæiske Patentkonvention, såvel som beløb, der tilfalder disse stater i overensstemmelse med sidstnævnte konvention. Når dette arbejde er afsluttet, kan denne artikel, og i givet fald artikel 23, ændres ved en enstemmig afgørelse truffet af Rådet for De europæiske Fællesskaber efter forslag fra Kommissionen.

Artikel 25

Administrationsrådets særlige komités kompetence i budgetspørgsmål

Det påhviler Den særlige Komité inden for Administrationsrådet:

- a) årligt at godkende overslagene over udgifter og indtægter vedrørende gennemførelsen af nærværende konvention og de eventuelle ændringer og tilføjelser til overslagene, som bliver forelagt komiteen af præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed, og at overvåge gennemførelsen heraf;
- b) at meddele den bemyndigelse, der omhandles i artikel 47, stk. 2, i Den europæiske Patentkonvention, for så vidt det drejer sig om udgifter, der vedrører gennemførelsen af nærværende konvention;
- c) at godkende Den europæiske Patentorganisations årsregnskab, for så vidt det vedrører gennemførelsen af nærværende konvention, samt den del af de i henhold til artikel 49, stk. 1, i Den europæiske Patentkonvention udnævnte revisorers rapport, der vedrører dette regnskab, og at meddele præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed godkendelse.

Artikel 26

Afgiftsregulativet

I afgiftsregulativet fastsættes navnlig afgifternes størrelse og betalingsmåde.

ANDEN AFDELING

MATERIEL PATENTRET

KAPITEL I

RETEN TIL FÆLLESSKABSPATENTET

Artikel 27

Påstand om ret til fællesskabspatentet

1. Hvis et fællesskabspatent er blevet meddelt en person, der ikke efter artikel 60, stk. 1, i Den europæiske Patentkonvention er berettiget til patentet, kan den efter nævnte bestemmelse berettigede kræve at få patentet overdraget til sig, uden at hans adgang til andre retsmidler derved begrænses.
2. Er en person kun berettiget til en del af fællesskabspatentet, kan han i overensstemmelse med stk. 1 kræve at blive medindehaver af patentet.
3. De i stk. 1 og 2 omhandlede rettigheder kan kun gøres gældende for retterne i et tidsrum af to år fra den dato, på hvilken meddelelsen om udstedelsen af det europæiske patent er offentliggjort i Den europæiske Patenttidende. Denne bestemmelse finder ikke anvendelse, såfremt patenthaveren, da patentet blev udstedt eller overdraget til ham, vidste, at han ikke var berettiget til patentet.
4. Ved anlæggelse af søgsmål sker der indførelse herom i registret over fællesskabspatenter. Den endelige afgørelse i sagen eller enhver anden afslutning af sagen indføres ligeledes.

Artikel 28

Virkning af ændring af ejerforholdet

1. I tilfælde af en fuldstændig ændring af ejerforholdet vedrørende fællesskabspatentet som følge af søgsmål i henhold til artikel 27 bortfalder licenser og andre rettigheder ved indførelsen i registret over fællesskabspatenter af navnet på den, der er berettiget til patentet.
2. Såfremt, før indførelse om søgsmålet finder sted,
 - a) patenthaveren har udnyttet opfindelsen på de kontraherende staters område eller har truffet formålstjenlige og væsentlige foranstaltninger hertil, eller

- b) en licenshaver har erhvervet sin licens og har udnyttet opfindelsen på de kontraherende staters område eller har truffet formålstjenlige og væsentlige foranstaltninger hertil,

kan han fortsætte udnyttelsen, såfremt han anmoder den nye patenthaver, der er indført i registret over fællesskabspatenter, om en ikke-eksklusiv licens. En sådan anmodning skal foreligge inden udløbet af den frist, der er fastsat i gennemførelsesforskrifterne. Licensen skal meddeles for et rimeligt tidsrum og på rimelige betingelser.

3. Stk. 2 finder ikke anvendelse, såfremt patenthaveren eller licenshaveren på det tidspunkt, hvor han begyndte at udnytte opfindelsen eller at træffe foranstaltninger hertil, var i ond tro.

KAPITEL II

VIRKNINGER AF FÆLLESSKABSPATENTET OG DEN EUROPÆISKE PATENTANSØGNING

Artikel 29

Forbud mod direkte brug af opfindelsen

Fællesskabspatentet indebærer for patenthaveren, at tredjemand ikke uden patenthaverens samtykke må:

- a) fremstille, udbyde, bringe i omsætning eller bruge et produkt, der er genstand for patentet, eller med nævnte formål importere eller besidde et sådant produkt;
- b) bruge en fremgangsmåde, der er genstand for patentet, eller, når den pågældende tredjemand ved, eller omstændighederne gør det indlysende, at det er forbudt at bruge fremgangsmåden uden patenthaverens samtykke, udbyde fremgangsmåden til brug på de kontraherende staters område;
- c) udbyde, bringe i omsætning, bruge eller med nævnte formål importere eller besidde et produkt, der direkte er opnået ved en fremgangsmåde, der er genstand for patentet.

Artikel 30

Forbud mod indirekte brug af opfindelsen

1. Fællesskabspatentet indebærer ligeledes for patenthaveren, at tredjemand ikke uden patenthaverens samtykke på de kontraherende staters område må levere eller tilbyde at levere andre end en person, der er berettiget til at udnytte den patenterede opfindelse, midler til at iværksætte opfindelsen på nævnte område, såfremt disse vedrører et væsentligt element i denne, når den pågældende tredjemand ved, eller omstændighederne gør det indlysende, at disse midler er egnede og bestemt til at iværksætte nævnte opfindelse.

2. Stk. 1 kommer ikke til anvendelse, når midlerne til opfindelsens iværksættelse er produkter, som normalt findes i handelen, medmindre den pågældende tredjemand tilskynder den person, som han foretager levering til, til at begå handlinger, som er forbudt i henhold til artikel 29.

3. Som personer, der i henhold til stk. 1 er berettiget til at udnytte opfindelsen, betragtes ikke personer, der udfører de i artikel 31, litra a) — c), nævnte handlinger.

Artikel 31

Begrænsning i fællesskabspatentets virkninger

De rettigheder, der er knyttet til fællesskabspatentet, udstrækker sig ikke til:

- a) handlinger, der er udført inden for private rammer og til ikke-erhvervs-mæssige formål;
- b) handlinger, der er udført i forsøgsøjemed i forbindelse med den patenterede opfindelses genstand;
- c) den umiddelbare tilvirkning i individuelle tilfælde i et apotek af et lægemiddel efter en lægerecept eller handlinger, der vedrører det således fremstillede lægemiddel;
- d) brugen ombord på fartøjer fra medlemsstaterne i Pariserunionen til beskyttelse af industriel ejendomsret, bortset fra de kontraherende stater, af den patenterede opfindelse i fartøjets skrog, i maskiner, takkelage, udrustning eller andet tilbehør, når sådanne fartøjer midlertidigt eller tilfældigt kommer ind på de kontraherende staters søterritorium, forudsat at denne opfindelse udelukkende anvendes til skibets behov;
- e) brugen af den patenterede opfindelse ved bygning eller drift af luftfartøjer eller transportmidler på landjorden fra medlemsstaterne i Pariserunionen til beskyttelse af industriel ejendomsret, bortset

fra de kontraherende stater, eller af tilbehør til sådanne befordringsmidler, når disse midlertidigt eller tilfældigt kommer ind på de kontraherende staters område;

- f) de handlinger, der er nævnt i artikel 27 i konventionen af 7. december 1944 angående international civil luftfart, når disse handlinger angår et luftfartøj fra en anden stat end de kontraherende, når denne er omfattet af bestemmelserne i nævnte artikel.

Artikel 32

Konsumtion af de rettigheder, der er knyttet til et fællesskabspatent

De rettigheder, der er knyttet til et fællesskabspatent, udstrækker sig ikke til handlinger, der angår et af patentet dækket produkt, og som udføres på de kontraherendes staters område, efter at dette produkt er bragt i omsætning i en af disse stater af patenthaveren eller med dennes udtrykkelige samtykke, medmindre der foreligger grunde, der efter fællesskabsretten ville gøre det berettiget at udstrække de rettigheder, der er knyttet til fællesskabspatentet, til sådanne handlinger.

Artikel 33

Oversættelse af kravene ved sagsbehandling eller i indsigelsessager

1. Ansøgeren skal inden for den i gennemførelsesforskrifterne fastsatte frist til Den europæiske Patentmyndighed indlevere en oversættelse af de krav, på grundlag af hvilke det europæiske patent skal meddeles, til et af de officielle sprog i hver af de kontraherende stater, der ikke som officielt sprog har engelsk, fransk eller tysk.
2. Stk. 1 finder tilsvarende anvendelse på krav, der ændres under indsigelsesbehandlingen.
3. Oversættelserne af kravene offentliggøres af Den europæiske Patentmyndighed.
4. Ansøgeren eller patenthaveren skal betale afgiften for offentliggørelse af oversættelsen af kravene inden for de i gennemførelsesforskrifterne fastsatte frister.
5. Såfremt de i stk. 1 og 2 nævnte oversættelser ikke er indleveret inden for den fastsatte frist, eller hvis afgiften for offentliggørelse af oversættelsen af kravene ikke er betalt rettidigt, betragtes fællesskabs-

patentet som ugyldigt ab initio, medmindre de nævnte forskrifter opfyldes og tillægsafgiften betales inden for den yderligere frist, der er fastsat i gennemførelsesforskrifterne.

Artikel 34

Rettigheder knyttet til en europæisk patentansøgning efter offentliggørelse

1. Der kan kræves en efter omstændighederne rimelig erstatning af enhver, der i tiden mellem offentliggørelsen af en europæisk patentansøgning, i hvilken de kontraherende stater er designeret, og offentliggørelsen af meddelelsen om udstedelse af det europæiske patent, har udnyttet opfindelsen på en måde, som efter dette tidsrum ville være forbudt i henhold til fællesskabspatentet.
2. Enhver af de kontraherende stater, der ikke som officiel sprog har behandlingssproget for en europæisk patentansøgning, i hvilken de kontraherende stater er designeret, kan bestemme, at denne ansøgning ikke for så vidt angår udnyttelse af opfindelsen på dens område hjemler den i stk. 1 omhandlede ret, forinden ansøgeren efter eget valg har:
 - a) indleveret til den kompetente myndighed i den pågældende stat en oversættelse af kravene til et af denne stats officielle sprog, og oversættelsen er blevet offentliggjort, eller har
 - b) tilstillet den, der udnytter opfindelsen i den pågældende stat, en sådan oversættelse.

Artikel 35

Virkning af ugyldigkendelse af fællesskabspatentet

1. En europæisk patentansøgning, i hvilken de kontraherende stater er designeret, og det på grundlag heraf meddelte fællesskabspatent anses, i det omfang patentet er blevet kendt ugyldigt, fra begyndelsen ikke at have haft de i nærværende kapitel angivne virkninger.
2. Med forbehold af nationale bestemmelser vedrørende krav på erstatning for skader, der skyldes uagtsomhed eller forsæt fra patenthaveres side, eller nationale bestemmelser vedrørende uretmæssig berigelse berører den tilbagevirkende kraft, der er knyttet til patentets ugyldigkendelse som følge af indsigelses- eller ugyldighedsbehandling, ikke:
 - a) afgørelser i sager vedrørende patentkrænkelse, som har fået retskraft og er blevet fuldbyrdet før afgørelsen om ugyldighed;
 - b) aftaler afsluttet før afgørelsen om ugyldighed, i det omfang de er blevet opfyldt før afgørelsen;

der kan dog kræves, at beløb, der er betalt i henhold til den pågældende aftale, ud fra rimelighedshensyn skal tilbagebetales i det omfang, omstændighederne tilsiger dette.

Artikel 36

Supplerende anvendelse af national lovgivning vedrørende krænkelse

1. Fællesskabspatentets virkninger bestemmes alene af nærværende konvention. I øvrigt er krænkelse af et fællesskabspatent underlagt den nationale lovgivning vedrørende krænkelse af et nationalt patent i den kontraherende stat, hvor den ret, der behandler sagen, er beliggende, for så vidt som denne stats regler om international privatret ikke henviser til en anden kontraherende stats nationale lovgivning.
2. De retsplejeregler, som finder anvendelse, bestemmes i henhold til artikel 74.
3. Stk. 1 og 2 finder tilsvarende anvendelse på en europæisk patentansøgning, i hvilken de kontraherende stater er designeret.

KAPITEL III

NATIONALE RETTIGHEDER

Artikel 37

Ældre nationale rettigheder

1. I forhold til et fællesskabspatent, der har en senere indleveringsdag eller, dersom der er begæret prioritet, en senere prioritetsdag end en national patentansøgning eller et nationalt patent, der er blevet offentligt tilgængelig i en kontraherende stat på eller efter nævnte dag, har den nationale patentansøgning eller det nationale patent for den pågældende kontraherende stat samme virkning som ældre rettighed som en offentliggjort europæisk patentansøgning, i hvilken den pågældende kontraherende stat er designeret.
2. Har i en kontraherende stat en national patentansøgning eller et nationalt patent, som ikke er offentliggjort på grund af nævnte stats lovgivning angående hemmelige opfindelser, virkning som ældre rettighed i forhold til et nationalt patent med en senere indleveringsdag eller, dersom der er begæret prioritet, en senere prioritetsdag, forholder det sig i den pågældende stat på samme måde for så vidt angår et fællesskabspatent.

Artikel 38

Ret på grundlag af tidligere brug og på grundlag af personlig besiddelse

1. Enhver, der, hvis et nationalt patent var blevet meddelt vedrørende en opfindelse, i en af de kontraherende stater ville have haft en ret på grundlag af tidligere brug eller på grundlag af personlig besiddelse af denne opfindelse, nyder i denne stat de samme rettigheder i forhold til et fællesskabspatent på samme opfindelse.

2. De rettigheder, der er knyttet til et fællesskabspatent, udstrækker sig ikke til handlinger, der angår et af patenter dækket produkt, og som udføres på den pågældende kontraherende stats område, efter at dette produkt er bragt i omsætning i nævnte stat af den, der nyder de i stk. 1 omhandlede rettigheder, såfremt der i denne stats nationale lovgivning findes tilsvarende bestemmelser for så vidt angår nationale patenter.

KAPITEL IV

FÆLLESSKABSPATENTET SOM GENSTAND FOR EJENDOMSRET

Artikel 39

Tilfælde, hvor fællesskabspatentet behandles som et nationalt patent

1. Hvor andet ikke er fastsat i denne konvention, behandles fællesskabspatentet som genstand for ejendomsret i sin helhed og i hele det område, hvor det har virkning, som et nationalt patent i den kontraherende stat, i hvilken efter det register over europæiske patenter, som er foreskrevet i Den europæiske Patentkonvention:

- a) patentansøgeren havde sin bopæl eller sit hovedsæde på indleveringsdagen for den europæiske patentansøgning, eller,
- b) såfremt litra a) ikke kan anvendes, ansøgeren havde et forretningssted på indleveringsdagen, eller,
- c) såfremt hverken litra a) eller litra b) kan anvendes, den af ansøgerens fuldmægtige, hvis navn er først indført i registret over europæiske patenter, havde sit forretningssted på indførelsestidspunktet.

2. Såfremt stk. 1, litra a), b) eller c), ikke kommer til anvendelse, er den i stk. 1 nævnte stat Forbundsrepublikken Tyskland.

3. Hvis to eller flere personer er anført i registret over europæiske patenter som ansøgere i forening,

gælder stk. 1 for den af ansøgerne, der er anført først; er dette ikke muligt, gælder det for den næste i registret anførte ansøger, som det kan anvendes på. Kan stk. 1 ikke anvendes på nogen af ansøgerne, finder stk. 2 anvendelse.

4. Hvis en ret over et nationalt patent i en kontraherende stat, bestemt efter stk. 1—3, kun får virkning ved indførelsen i det nationale patentregister, har en sådan ret over et fællesskabspatent først virkning fra indførelsen i registret over fællesskabspatenter.

Artikel 40

Overførelse

1. Overdragelse af et fællesskabspatent skal være skriftlig og underskrevet af kontraktsparterne, medmindre overdragelsen er en følge af en retsafgørelse.

2. Med forbehold af artikel 28, stk. 1, har en overførelse ikke virkning over for rettigheder, som tredjemand har erhvervet før tidspunktet for overførelsen.

3. En overførelse har ingen virkning over for tredjemand før indførelsen i registret over fællesskabspatenter og kun inden for de grænser, som fremgår af de i gennemførelsesforskrifterne omhandlede dokumenter. En overførelse har dog også forud for indførelsen i registret virkning over for tredjemand, som har erhvervet rettigheder efter tidspunktet for overførelsen, men som var bekendt med overførelsen på tidspunktet for erhvervelsen af rettighederne.

Artikel 41

Tvangsfuldbyrdelse

Kun retterne og andre myndigheder i den efter artikel 39 bestemte kontraherende stat har kompetence med hensyn til tvangsfuldbyrdelse vedrørende et fællesskabspatent.

Artikel 42

Konkursbehandling eller lignende

1. Indtil fælles regler for de kontraherende stater træder i kraft på dette område, kan et fællesskabspatent alene indgå i konkursbehandling eller lignende i den kontraherende stat, hvor sådan behandling først indledes.

2. Er et fællesskabspatent genstand for sameje mellem flere, finder stk. 1 tilsvarende anvendelse med hensyn til vedkommende medindehavers andel.

*Artikel 43***Aftalte licenser**

1. Der kan gives licens til hel eller delvis udnyttelse af et fællesskabspatent i hele eller en del af det område, i hvilket det har virkning. Licensen kan være eksklusiv eller ikke-eksklusiv.
2. De rettigheder, der er knyttet til fællesskabspatentet, kan påberåbes over for en licenshaver, som overskrider sådanne begrænsninger i hans licens, som er omhandlet i stk. 1.
3. Artikel 40, stk. 2 og 3, finder tilsvarende anvendelse ved meddelelse eller overførelse af en licens, der vedrører et fællesskabspatent.

*Artikel 44***Licensberedskab**

1. Hvis indehaveren af et fællesskabspatent indleverer en skriftlig erklæring til Den europæiske Patentmyndighed, ifølge hvilken han er villig til at tillade enhver at udnytte opfindelsen som licenshaver mod en passende godtgørelse, nedsættes de årsafgifter for fællesskabspatentet, der forfalder efter modtagelsen af erklæringen; størrelsen af nedsættelsen fastsættes i afgiftsregulativet. I tilfælde af en fuldstændig ændring af ejerforholdet, som følge af søgsmål i henhold til artikel 27, anses erklæringen at være tilbagekaldt fra indførelsen i registret over fællesskabspatenter af navnet på den, der er berettiget til patentet.
2. Erklæringen kan til enhver tid tilbagekaldes ved skriftlig meddelelse herom til Den europæiske Patentmyndighed, såfremt ingen over for patenthaveren har tilkendegivet at ville udnytte opfindelsen. Tilbagekaldelsen får virkning fra tidspunktet for meddelelsen. Det beløb, hvormed årsafgifterne blev nedsat, skal betales inden for en måned fra tilbagekaldelsen; artikel 49, stk. 2, finder anvendelse, dog således, at fristen på seks måneder løber fra udløbet af ovennævnte frist.
3. Erklæringen kan ikke indleveres, så længe der er indført en eksklusiv licens i registret over fællesskabspatenter, eller såfremt begæring om indførelse af en sådan licens er indgivet til Den europæiske Patentmyndighed.
4. I kraft af denne erklæring er enhver berettiget til som licenshaver at udnytte opfindelsen på de be-

tingelser, som er fastsat i gennemførelsesforskrifterne. Ved anvendelsen af denne konvention skal en licens, som er erhvervet på denne måde, behandles som en aftalt licens.

5. Efter skriftlig begæring fra en af parterne fastsætter en annullationsafdeling en passende godtgørelse eller ændrer den tidligere fastsatte, hvis der er indtruffet eller konstateret omstændigheder, som gør, at denne er åbenbart urimelig. Bestemmelserne om fremgangsmåden ved ugyldigkendelse finder tilsvarende anvendelse, medmindre der er uanvendelige på grund af ugyldigkendelsens særlige karakter. Begæringen betragtes ikke som fremsat, før et administrationsgebyr er betalt.

6. Begæring om indførelse af en eksklusiv licens i registret over fællesskabspatenter kan ikke fremsættes, når erklæring i henhold til stk. 1 er indgivet, medmindre denne er tilbagekaldt eller anses at være tilbagekaldt.

Artikel 45

Den europæiske patentansøgning som genstand for ejendomsret

1. Artikel 39—43 finder tilsvarende anvendelse på en europæisk patentansøgning, i hvilken de kontraherende stater er designeret, idet udtrykket »registret over fællesskabspatenter« skal forstås som det register over europæiske patenter, som er foreskrevet i Den europæiske Patentkonvention.
2. De rettigheder, som tredjemand har erhvervet over en europæisk patentansøgning, som omhandlet i stk. 1, bevarer deres virkning med hensyn til det fællesskabspatent, som er meddelt på grundlag af en sådan ansøgning.

KAPITEL V**TVANGSLICENS TIL UDNYTTELSE AF FÆLLESSKABSPATENTER***Artikel 46***Tvangslicenser**

1. De bestemmelser i de kontraherende staters lovgivning, som giver adgang til meddelelse af tvangslicenser med hensyn til nationale patenter, finder anvendelse på fællesskabspatenter. Omfanget og virkningen af tvangslicenser meddelt med hensyn til fællesskabspatenter er begrænset til vedkommende stats område; artikel 32 finder ikke anvendelse.

2. De kontraherende stater skal give adgang til at indbringe i det mindste godtgørelsen for en tvangslicens for en ret i sidste instans.

3. De nationale myndigheder underretter så vidt muligt Den europæiske Patentmyndighed om enhver tvangslicens, der meddeles med hensyn til et fællesskabspatent.

4. Ved anvendelsen af denne konvention skal udtrykket »tvangslicenser« forstås som også omfattende licenser meddelt ex officio og enhver ret til at udnytte patenterede opfindelser i almenhedens interesse.

Artikel 47

Tvangslicens i anledning af manglende eller utilstrækkelig udøvelse

Tvangslicenser i anledning af manglende eller utilstrækkelig udøvelse kan ikke meddeles med hen-

syn til fællesskabspatenter, hvis det af patentet omfattede produkt, fremstillet i en kontraherende stat, bliver bragt i omsætning i en anden kontraherende stat, for hvilken der er fremsat begæring om sådanne licenser, i tilstrækkelig mængde til at tilfredsstille behovet på vedkommende stats område. Denne bestemmelse finder ikke anvendelse på tvangslicenser, som meddeles i almenhedens interesse.

Artikel 48

Tvangslicenser til fordel for afhængige patenter

De bestemmelser i de kontraherende staters lovgivning, som giver adgang til meddelelse af tvangslicenser med hensyn til ældre patenter til fordel for efterfølgende afhængige patenter, finder anvendelse på forholdet mellem fællesskabspatenter og nationale patenter og på forholdet mellem fællesskabspatenter indbyrdes.

TREDJE AFDELING

OPRETHOLDELSE, OPHØR, BEGRÆNSNING OG UGYLDIGKENDELSE AF FÆLLESSKABSPATENTET

KAPITEL I

OPRETHOLDELSE OG OPHØR

Artikel 49

Arsafgifter

1. Arsafgifter skal for fællesskabspatenter betales til Den europæiske Patentmyndighed i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne. Afgifterne betales for de år, der følger efter det, der er angivet i artikel 86, stk. 4, i Den europæiske Patentkonvention; dog skal der ikke betales afgift for de første to år, regnet fra ansøgningsdagen.

2. Er årsafgift ikke betalt på eller forud for forfaldsdagen, kan den gyldigt betales inden seks måneder fra forfaldsdagen, når en tillægsafgift samtidig betales.

3. Hvis en årsafgift for fællesskabspatentet forfalder inden to måneder fra den dag, på hvilken meddelelsen om udstedelsen af det europæiske patent er offentliggjort, anses den pågældende årsafgift for at

være gyldigt betalt, når den betales inden for den nævnte frist. Der opkræves ingen tillægsafgift.

Artikel 50

Afkald

1. Der kan kun gives afkald på fællesskabspatentet i dets helhed.

2. Afkaldet skal afgives skriftligt over for Den europæiske Patentmyndighed af patenthaveren. Det har først virkning, når det er indført i registret over fællesskabspatenter.

3. Er en tredjemand indført i registret over fællesskabspatenter som indehaver af en tinglig ret, eller er der i tredjemands navn sket indførelse i registret i medfør af artikel 27, stk. 4, første punktum, indføres afkaldet kun med vedkommendes samtykke. Hvis en licens er indført i registret, kan afkaldet kun indføres, hvis patenthaveren godtgør, at han forud har underrettet licenshaveren om, at han har til hensigt at give afkald; denne indførelse finder sted ved udløbet af den frist, der er fastsat i gennemførelsesforskrifterne.

*Artikel 51***Ophør**

1. Fællesskabspatentet ophører:

- a) ved udløbet af det tidsrum, der er fastsat i artikel 63 i Den europæiske Patentkonvention;
 - b) hvis patenthaveren giver afkald på patentet efter bestemmelserne i artikel 50;
 - c) hvis en årsafgift og en eventuel tillægsafgift ikke er betalt til den fastsatte tid.
2. Fællesskabspatentet ophører på det i artikel 54, stk. 4, nævnte tidspunkt, i det omfang det ikke er opretholdt.
3. Er en årsafgift og en eventuel tillægsafgift ikke betalt til den fastsatte tid, betragtes fællesskabspatentet som ophørt den dag, på hvilken årsafgiften forfaldt.
4. Bestemmelse om et fællesskabspatents ophør træffes i givet fald af administrationsafdelingen for patenter eller af en annullationsafdeling eller et annullationskammer, hvis en sag vedrørende nævnte patent verserer for en af disse.

KAPITEL II

FREM GANGSMADEN VED BEGRÆNSNING

*Artikel 52***Begæring om begrænsning**

1. På begæring fra patenthaveren kan fællesskabspatentet begrænses ved ændring af kravene, beskrivelsen eller tegningerne. Begrænsning for så vidt angår en eller flere kontraherende stater kan kun begæres i det i artikel 37, stk. 1, nævnte tilfælde.
2. Begæringen kan ikke indleveres, så længe indsigelse endnu kan fremsættes, eller så længe en indsigelses- eller ugyldighedssag verserer.
3. Begæringen skal indleveres skriftlig til Den europæiske Patentmyndighed. Den anses først for indleveret, når afgiften for begrænsning er betalt.
4. Artikel 50, stk. 3, finder tilsvarende anvendelse på indleveringen af begæringen.

5. Når en ansøgning om ugyldigkendelse af fællesskabspatentet indleveres, medens en sag om begrænsning verserer, skal annullationsafdelingen stille sagen om begrænsning i bero, indtil der er truffet endelig afgørelse af sagen om patentets ugyldighed.

*Artikel 53***Behandling af begæringen**

1. Annullationsafdelingen undersøger, om de ugyldighedsgrunde, der er omhandlet i artikel 57, stk. 1, litra a)—d), er til hinder for opretholdelse af fællesskabspatentet i den ændrede form.
2. Under behandlingen af begæringen, som skal ske i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne, opfordrer annullationsafdelingen så ofte som nødvendigt patenthaveren til inden for en af afdelingen fastsat frist at udtale sig om de af afdelingen fremsendte meddelelser.
3. Hvis patenthaveren ikke svarer på de opfordringer, der er givet ham i overensstemmelse med stk. 2, inden for den fastsatte frist, betragtes begæringen som tilbagetaget.

*Artikel 54***Afslag på begæringen eller begrænsning af fællesskabspatentet**

1. Hvis annullationsafdelingen efter at have foretaget den i artikel 53 foreskrevne sagsbehandling finder, at ændringerne ikke kan godkendes, afslår den begæringen.
2. Hvis annullationsafdelingen, idet den tager de ændringer, som patenthaveren har foretaget under begrænsningsproceduren, i betragtning, finder, at de ugyldighedsgrunde, der er omhandlet i artikel 57, ikke er til hinder for opretholdelse af fællesskabspatentet, beslutter den at begrænse fællesskabspatentet i overensstemmelse hermed, forudsat:
 - a) at det i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne er fastslået, at patenthaveren er enig i den formulering, ved hvilken annullationsafdelingen agter at begrænse patentet,
 - b) at der inden for den frist, der er fastsat i gennemførelsesforskrifterne, er indleveret en oversættelse af de ændrede krav til et af de officielle sprog i hver af de kontraherende stater, der ikke har behandlingssproget som officielt sprog, og
 - c) at afgiften til trykning af nyt patentskrift er betalt inden for den frist, der er fastsat i gennemførelsesforskrifterne.

3. Såfremt en oversættelse ikke er indleveret inden for den fastsatte frist, eller hvis afgiften til trykning af nyt patentskrift ikke er betalt rettidigt, anses begæringen for at være tilbagetaget, medmindre de nævnte forskrifter opfyldes og tillægsafgiften betales inden for den yderligere frist, der er fastsat i gennemførelsesforskrifterne.

4. Beslutningen om begrænsning af fællesskabspatentet har først virkning fra den dag, meddelelsen om begrænsningen offentliggøres i Fællesskabspatent Tidende.

Artikel 55

Offentliggørelse af nyt patentskrift efter begrænsningsproceduren

Hvis et fællesskabspatent er begrænset i overensstemmelse med artikel 54, stk. 2, offentliggør Den europæiske Patentmyndighed samtidig med offentliggørelsen af beslutningen om begrænsningen et nyt patentskrift for fællesskabspatentet indeholdende beskrivelsen, kravene og tegningerne, hvis sådanne foreligger, i den ændrede form.

KAPITEL III

FREM GANGSMADEN VED UGYLDIGKENDELSE

Artikel 56

Ansøgning om ugyldigkendelse

1. Enhver kan indlevere ansøgning om ugyldigkendelse af et fællesskabspatent til Den europæiske Patentmyndighed; dog kan ansøgningen i det i artikel 57, stk. 1, litra e), omhandlede tilfælde kun indleveres af en person, der er berettiget til at blive indført i registret over fællesskabspatenter som eneindehaver af patentet, eller i forening af de personer, der er berettiget til at blive indført som medindehavere af patentet i overensstemmelse med artikel 27.

2. Ansøgningen kan i de tilfælde, der er omhandlet i artikel 57, stk. 1, litra a)—d), ikke indleveres, så længe indsigelse endnu kan fremsættes, eller så længe en indsigelsessag verserer.

3. Ansøgningen kan indleveres, selv om fællesskabspatentet er ophørt.

4. Ansøgningen skal være skriftlig og begrundet. Den kan først betragtes som indleveret, når afgiften for ugyldigkendelse er betalt.

5. Ansøgeren er tillige med patenthaveren part i ugyldighedssagen.

6. Hvis ansøgeren hverken har sin bopæl eller sit hovedsæde i en af de kontraherende stater, skal han på patenthaverens begæring stille sikkerhed for sagsomkostningerne. Annullationsafdelingen fastsætter et passende sikkerhedsbeløb og den frist, inden for hvilken sikkerheden skal stilles. Hvis sikkerheden ikke bliver stillet inden for den fastsatte frist, betragtes ansøgningen som tilbagetaget.

Artikel 57

Ugyldighedsgrunde

1. Ansøgningen om ugyldigkendelse af et fællesskabspatent kan hun grundes på:

a) at opfindelsen ikke er patenterbar efter bestemmelserne i artikel 52—57 i Den europæiske Patentkonvention;

b) at patentet ikke forklarer opfindelsen på en måde, der er tilstrækkelig klar og fyldestgørende til, at en fagmand kan udøve opfindelsen;

c) at genstanden for patentet går ud over indholdet af ansøgningen om europæisk patent, som den er indleveret, eller, hvis patentet er meddelt på grundlag af en europæisk udskilt ansøgning eller en ny europæisk ansøgning indleveret i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 61 i Den europæiske Patentkonvention, at genstanden for patentet strækker sig ud over indholdet af den oprindelige ansøgning, som denne er indleveret;

d) at patentbeskyttelsen er blevet udvidet;

e) at patenthaveren i henhold til den afgørelse, der skal anerkendes i alle de kontraherende stater, ikke er berettiget til patentet efter artikel 60, stk. 1, i Den europæiske Patentkonvention;

f) at genstanden for patentet ikke er patenterbar efter bestemmelserne i artikel 37, stk. 1.

2. Hvis ugyldighedsgrundene kun angår en del af patentet, giver ugyldigkendelsen sig udslag i en tilsvarende begrænsning af patentet. Begrænsningen kan finde sted ved en ændring af kravene, beskrivelsen eller tegningerne.

3. I det i stk. 1, litra f), nævnte tilfælde afsiges ugyldigkendelsen alene for så vidt angår den kontraherende stat, i hvilken den nationale patentansøgning eller det nationale patent er blevet offentligt tilgængeligt.

Artikel 58

Behandling af ansøgningen

1. Hvis ansøgningen om ugyldighedskendelse af et fællesskabspatent kan antages, undersøger annullationsafdelingen, om de ugyldighedsgrunde, der er omhandlet i artikel 57, er til hinder for opretholdelse af patentet.

2. Under behandlingen af ansøgningen, som skal ske i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne, opfordrer annullationsafdelingen så ofte som nødvendigt parterne til inden for en af afdelingen fastsat frist at udtale sig om de meddelelser, som fremkommer fra andre parter eller fra afdelingen selv.

Artikel 59

Ugyldighedskendelse eller opretholdelse af fællesskabspatentet

1. Hvis annullationsafdelingen finder, at de ugyldighedsgrunde, der er omhandlet i artikel 57, er til hinder for opretholdelse af fællesskabspatentet, erklærer den patentet ugyldigt.

2. Hvis annullationsafdelingen finder, at de ugyldighedsgrunde, der er omhandlet i artikel 57, ikke er til hinder for opretholdelse af fællesskabspatentet i uændret form, afslår den ansøgningen om ugyldighedskendelse.

3. Hvis annullationsafdelingen, idet den tager de ændringer, som patenthaveren har foretaget under ugyldighedsproceduren, i betragtning, finder, at de ugyldighedsgrunde, der er omhandlet i artikel 57, ikke er til hinder for opretholdelse af fællesskabspatentet, beslutter den at opretholde patentet som ændret, forudsat:

a) at det i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne er fastslået, at patenthaveren er enig i den formulering, ved hvilken annullationsafdelingen agter at opretholde patentet, og

b) at der inden for den frist, der er fastsat i gennemførelsesforskrifterne, er indleveret en oversættelse af de ændrede krav til et af de officielle sprog i hver af de kontraherende stater, der ikke har behandlingsproget som officielt sprog, og

c) at afgiften til trykning af nyt patentskrift er betalt inden for den frist, der er fastsat i gennemførelsesforskrifterne.

4. Såfremt en oversættelse ikke er indleveret inden for den fastsatte frist, eller hvis afgiften til trykning af nyt patentskrift ikke er betalt rettidigt, erklæres patentet ugyldigt, medmindre de nævnte forskrifter opfyldes og tillægsafgiften betales inden for den yderligere frist, der er fastsat i gennemførelsesforskrifterne.

Artikel 60

Offentliggørelse af nyt patentskrift efter ugyldighedsproceduren

Hvis et fællesskabspatent er ændret i medfør af artikel 59, stk. 3, offentliggør Den europæiske Patentmyndighed samtidig med offentliggørelsen af den afgørelse, der er truffet i ugyldighedssagen, et nyt patentskrift for fællesskabspatentet, indeholdende beskrivelsen, kravene og tegningerne, hvis sådanne foreligger, i den ændrede form.

Artikel 61

Omkostninger

1. Enhver part i en ugyldighedssag udreder selv de omkostninger, han har pådraget sig, medmindre en annullationsafdeling eller et annullationskammer ud fra rimelighedshensyn træffer afgørelse om en anden fordeling af omkostningerne ved mundtlig forhandling og bevisførelse. En afgørelse om fordelingen af omkostningerne kan også på begæring træffes, når en ansøgning om ugyldighedskendelse er tilbagetaget, eller når fællesskabspatentet er ophørt.

2. På begæring fastsætter annullationsafdelingens kontor størrelsen af de omkostninger, der skal betales i kraft af en afgørelse om omkostningsfordeling. Det omkostningsbeløb, der er fastsat af kontoret, kan på begæring, indleveret inden for den i gennemførelsesforskrifterne fastsatte frist, ændres af annullationsafdelingen.

3. Artikel 104, stk. 3, i Den europæiske Patentkonvention finder tilsvarende anvendelse.

FJERDE AFDELING

APPELPROCEDURE

Artikel 62

Appel

1. Afgørelser truffet af annullationsafdelingen og administrationsafdelingen for patenter kan påklages.

2. Artikel 106—111 i Den europæiske Patentkonvention finder tilsvarende anvendelse på denne appelprocedure.

Artikel 63

Yderligere appel

1. De afgørelser, som annullationskamrene træffer efter klage, kan indankes for De europæiske Fællesskabers Domstol. Anken har opsættende virkning.

2. Anken kan indbringes under påberåbelse af væsentlige formelle mangler og overtrædelse af denne

konvention eller af retsregler vedrørende dens gennemførelse, forudsat at det ikke drejer sig om en national retsregel. Domstolen prøver ikke faktum, således som det er fastslået i annullationskammerets afgørelse.

3. Anken er åben for enhver part i sagen ved annullationskammeret, for så vidt afgørelsen er gået vedkommende imod.

4. Anken skal indbringes for De europæiske Fællesskabers Domstol inden to måneder fra meddelelsen af annullationskammerets afgørelse.

5. Anke kan indbringes, selv om fællesskabspatentet er ophørt.

6. Såfremt Domstolen tilbagesender sagen til videre behandling ved annullationskammeret, er dette bundet af præmisserne for Domstolens afgørelse, for så vidt de faktiske omstændigheder er de samme.

FEMTE AFDELING

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 64

Almindelige bestemmelser om sagsbehandling og repræsentation

1. Bestemmelserne i syvende afdelings kapitel I og III i Den europæiske Patentkonvention, med undtagelse af artikel 121 og 124, finder tilsvarende anvendelse på denne konvention, idet dog:

a) artikel 114, stk. 1, kun finder anvendelse på annullationsafdelingerne og annullationskamrene,

b) artikel 116, stk. 2 og 3, kun finder anvendelse på administrationsafdelingen for patenter og stk. 4 kun på annullationsafdelingerne og annullationskamrene,

c) artikel 122 også finder anvendelse på alle andre parter i sager, der behandles ved de særlige organer,

d) artikel 123, stk. 3, finder anvendelse på sager om begrænsning og ugyldighed,

e) udtrykket »de kontraherende stater« skal forstås som de stater, der er parter i nærværende konvention.

2. Uanset stk. 1, litra e), er en person, der er opført på den af Den europæiske Patentmyndighed førte liste over fuldmægtige, og som ikke er statsborger i en af de stater, der er parter i nærværende konvention, eller som ikke har sit forretningssted eller arbejdssted inden for en af disse stater, berettiget til at handle som fuldmægtig for en part i en sag vedrørende fællesskabspatentet, der behandles ved de særlige organer, forudsat:

a) at han i henhold til registret over europæiske patenter er den, der sidst har fået bemyndigelse til at handle som fuldmægtig for samme part eller for den, fra hvem han har erhvervet retten, i sådanne

sager rejst i medfør af Den europæiske Patentkonvention, som vedrører nævnte fællesskabspatent eller den europæiske patentansøgning, på grundlag af hvilken det er meddelt, og

- b) at den stat, som han er statsborger i, eller på hvis område han har sit forretningssted eller arbejdssted, anvender regler med hensyn til repræsentation ved den centrale myndighed for industrielt ejendomsret i den pågældende stat, som opfylder de betingelser om gensidighed, som Den særlige Komité inden for Administrationsrådet måtte fastsætte.

Artikel 65

Register over fællesskabspatner

Den europæiske Patentmyndighed fører et register, »registret over fællesskabspatenter«, som indeholder de oplysninger, hvis registrering er foreskrevet ved nærværende konvention. Registret er offentligt tilgængeligt.

Artikel 66

Fællesskabspatent Tidende

Den europæiske Patentmyndighed offentliggør regelmæssigt Fællesskabspatent Tidende, som indeholder de indførelser, der har fundet sted i registret over fællesskabspatenter, ligesom enhver anden oplysning, hvis offentliggørelse er foreskrevet ved nærværende konvention.

Artikel 67

Underretning til offentligheden og nationale myndigheder

Artikel 128, stk. 4, og 130 — 132, i Den europæiske Patentkonvention finder tilsvarende anvendelse, idet udtrykket »de kontraherende stater« skal forstås som de stater, der er parter i nærværende konvention.

SJETTE AFDELING

KOMPETENCE OG RETSPLEJE I SØGSMÅL VEDRØRENDE FÆLLESSKABSPATENTER

KAPITEL I

RETTERNES KOMPETENCE OG FULDBYRDELSE AF RETSAFGØRELSE

Artikel 68

Almindelige bestemmelser

Hvor andet ikke er fastsat i denne konvention, finder konventionen om retternes kompetence og om fuldbyrdelse af retsafgørelser i borgerlige sager, herunder handelssager, undertegnet i Bruxelles den 27. september 1968, i det følgende betegnet som »fuldbyrdelseskonventionen«, anvendelse på søgsmål vedrørende fællesskabspatenter og på afgørelser, som træffes med hensyn til sådanne søgsmål.

Artikel 69

De nationale retters kompetence med hensyn til søgsmål vedrørende fællesskabspatenter

1. Søgsmål om krænkelse af et fællesskabspatent indbringes for retterne i den kontraherende stat, hvor sagsøgte har sin bopæl eller, såfremt han ikke

har en sådan bopæl, hvor han er indehaver af en virksomhed. Har sagsøgte hverken sin bopæl eller en virksomhed i en af de kontraherende stater, indbringes sådanne søgsmål uanset artikel 4 i fuldbyrdelseskonventionen for retterne i den kontraherende stat, hvor sagsøger har sin bopæl eller, såfremt han ikke har en sådan bopæl, hvor han er indehaver af en virksomhed. Har hverken sagsøgte eller sagsøger en sådan bopæl eller virksomhed, indbringes disse søgsmål for retterne i Forbundsrepublikken Tyskland. Den ret, for hvilken søgsmålet er indbragt, er kompetent med hensyn til indgrebshandlinger begået i en af de kontraherende stater.

2. Søgsmål om krænkelse af et fællesskabspatent kan ligeledes indbringes for retterne i en af de kontraherende stater, hvor en indgrebshandling er begået. Den ret, for hvilken søgsmålet er indbragt, er kun kompetent med hensyn til indgrebshandlinger begået på den pågældende stats område.

3. Artikel 5, stk. 3 og 4, i fuldbyrdelseskonventionen finder ikke anvendelse på søgsmål om krænkelse af et fællesskabspatent.

4. Enekompetente, uden hensyn til bopæl, er:
- a) i sager om tvangslicenser til udnyttelse af fællesskabspatenter, retterne i den kontraherende stat, hvis nationale lovgivning finder anvendelse på en sådan licens;
 - b) i sager om retten til patentet mellem en arbejdsgiver og en arbejdstager, retterne i den kontraherende stat, efter hvis lovgivning retten til et europæisk patent er fastlagt i overensstemmelse med artikel 60, stk. 1, andet punktum, i Den europæiske Patentkonvention. En aftale om retternes kompetence er kun gyldig, for så vidt den er tilladt efter den nationale lovgivning, som arbejdskontrakten er undergivet.
5. Ved anvendelsen af denne artikel afgøres en parts bopæl i overensstemmelse med artikel 52 og 53 i fuldbyrdelseskonventionen.

Artikel 70

Supplerende bestemmelser om kompetence

1. Inden for den kontraherende stat, hvis retter er kompetente i henhold til artikel 68 og 69, indbringes sagerne for den ret, som ville have stedlig og saglig kompetence i tilfælde af søgsmål vedrørende et nationalt patent meddelt i den pågældende stat.
2. Bortset fra tilfælde, hvor der er fremsat krav om tilkendelse af retten til et europæisk patent, finder artikel 68 og 69 anvendelse med hensyn til søgsmål vedrørende europæiske patentansøgninger, i hvilke de kontraherende stater er designet.
3. Såfremt ingen ret i henhold til artikel 68 og 69 samt stk. 1 og 2, har kompetence til at afgøre søgsmål vedrørende et fællesskabspatent, kan dette søgsmål indbringes for retterne i Forbundsrepublikken Tyskland.

Artikel 71

Supplerende bestemmelser om anerkendelse og fuldbyrdelse

1. Artikel 27, stk. 3 og 4, i fuldbyrdelseskonventionen finder ikke anvendelse på afgørelser om retten til fællesskabspatentet.
2. I tilfælde af uforenelige afgørelser vedrørende retten til fællesskabspatentet i søgsmål mellem de

samme parter anerkendes alene afgørelsen truffet af den ret, for hvilken sagen først er rejst. Ingen af parterne kan påberåbe sig en anden afgørelse, heller ikke i den kontraherende stat, hvor den er truffet.

Artikel 72

Nationale myndigheder

For så vidt angår sager om retten til fællesskabspatentet eller tvangslicenser til udnyttelse af et fællesskabspatent omfatter betegnelsen »retter« i denne konvention og i fuldbyrdelseskonventionen også offentlige myndigheder, som i henhold til en kontraherende stats lovgivning har kompetence til at afgøre tilsvarende søgsmål vedrørende nationale patenter, der er meddelt i denne stat. De kontraherende stater underretter Den europæiske Patentmyndighed om alle de myndigheder, som har en sådan kompetence, og Den europæiske Patentmyndighed underretter de øvrige kontraherende stater herom.

Artikel 73

Præjudiciel afgørelse ved De europæiske Fællesskabers Domstol

1. I sager vedrørende fællesskabspatenter, som indbringes for en national ret, har De europæiske Fællesskabers Domstol kompetence til at afgøre præjudicielle spørgsmål:
 - a) om fortolkningen af denne konvention og de bestemmelser i Den europæiske Patentkonvention, som finder anvendelse på ethvert fællesskabspatent i overensstemmelse med artikel 2, stk. 3;
 - b) om gyldigheden og fortolkningen af bestemmelser, som er udfærdiget til gennemførelse af denne konvention, for så vidt det ikke drejer sig om nationale bestemmelser.

2. Såfremt et sådant spørgsmål rejses ved en national ret, kan denne ret, hvis den skønner, at en afgørelse af dette spørgsmål er nødvendig, før den afsiger sin dom, anmode De europæiske Fællesskabers Domstol om at afgøre spørgsmålet.

3. Såfremt et sådant spørgsmål rejses under en retssag ved en national ret, hvis afgørelser ifølge de nationale retsregler ikke kan appelleres, er retten pligtig at indbringe sagen for De europæiske Fællesskabers Domstol.

KAPITEL II

RETSPLEJE

Artikel 74

Retsplejeregler

Hvor andet ikke er fastsat i denne konvention, behandles de i artikel 68—70, omhandlede søgsmål efter de nationale retsplejeregler, som gælder for tilsvarende søgsmål vedrørende nationale patenter.

Artikel 75

Bevisbyrde

1. Angår fællesskabspatentet en fremgangsmåde til fremstilling af et nyt produkt, betragtes samme produkt, når det er fremstillet af en anden person end patenthaveren, som fremstillet ved den patenterede fremgangsmåde, medmindre det modsatte bevises.

2. I forbindelse med bevisførelsen for det modsatte skal sagsøgte berettigede interesse i at beskytte sine fabriktions- og forretningshemmeligheder tilgodeses.

Artikel 76

Forpligtelser for de nationale retter

En national ret, som behandler et søgsmål vedrørende et fællesskabspatent, skal betragte patentet som gyldigt.

Artikel 77

Udsættelse af behandlingen

1. Hvis afgørelsen af et søgsmål for en national ret vedrørende en europæisk patentansøgning, i hvilken de kontraherende stater er designeret, afhænger af, om der kan gives patent på opfindelsen, kan denne afgørelse først træffes, når Den europæiske Patentmyndighed har meddelt et europæisk patent eller har afslået den europæiske patentansøgning. Når det europæiske patent er meddelt, finder stk. 2 anvendelse.

2. På begæring af en af parterne og efter at have hørt de øvrige parter kan en national ret, såfremt

der er nedlagt indsigelse imod et fællesskabspatent eller indleveret begæring om begrænsning eller ansøgning om ugyldigkendelse af et fællesskabspatent, udsætte behandlingen af en sag om fællesskabspatentet, for så vidt afgørelsen afhænger af, om patentet er gyldigt. Med henblik på afgørelse af spørgsmålet om udsættelse skal retten på begæring af en af parterne kræve sig forelagt akterne i sager om indsigelse, begrænsning eller ugyldigkendelse.

Artikel 78

Udtalelse om omfanget af beskyttelsen

1. Når en national ret, som er kompetent til at træffe afgørelse om omfanget af den beskyttelse, som fællesskabspatentet giver i forbindelse med den påståede krænkelse, udsætter behandlingen af en sag om patentkrænkelse i overensstemmelse med artikel 77, stk. 2, udtaler Den europæiske Patentmyndighed, såfremt den beslutter at opretholde fællesskabspatentet, sig om omfanget af den beskyttelse, som patentet giver.

2. Hvor artikel 77, stk. 2, ikke finder anvendelse, kan en national ret, for hvilken et søgsmål om krænkelse af et fællesskabspatent er indbragt, ex officio eller på begæring af en af parterne og efter at have hørt de øvrige parter for den træffer afgørelse indhente en udtalelse fra Den europæiske Patentmyndighed om omfanget af den beskyttelse, som patentet giver.

3. Denne udtalelse afgives mod betaling af en passende afgift af et annullationskammer under hensyntagen til det produkt eller den fremgangsmåde, som ifølge oplysningerne fra den nationale ret kan være patentkrænkende. Udtalelsen er ikke bindende for den nationale ret. Artikel 116, stk. 1, i Den europæiske Patentkonvention finder anvendelse.

4. Med sin anmodning om en udtalelse fra Den europæiske Patentmyndighed sender den nationale ret på et af Den europæiske Patentmyndigheds tre officielle sprog til denne de for den foreliggende oplysninger, sine spørgsmål samt de dokumenter, som den måtte finde der formålstjenligt at føje til sagen.

Artikel 79

Straf for patentkrænkelse

Nationale bestemmelser om straf for patentkrænkelse finder anvendelse ved krænkelse af et fællesskabspatent i det omfang, de samme indgrebsbehandlinger ville være strafbare, hvis de medførte krænkelse af et nationalt patent.

SYVENDE AFDELING

INDVIRKNING PÅ DEN NATIONALE LOVGIVNING

Artikel 80

Forbud mod dobbeltbeskyttelse

1. For så vidt et nationalt patent, som er udstedt i en kontraherende stat, vedrører en opfindelse, for hvilken et fællesskabspatent er udstedt til den samme opfinder eller den, til hvem hans ret er overgået, med samme ansøgningsdag, eller, såfremt der er begæret prioritet, med samme prioritetsdag, ophører det nationale patent at have virkning, i den udstrækning det dækker den samme opfindelse som fællesskabspatentet, fra den dag, på hvilken:

- a) indsigelsesfristen for fællesskabspatentet er udløbet, uden at der er fremsat indsigelse,
- b) indsigelsessagen er afsluttet med en afgørelse om at opretholde fællesskabspatentet, eller
- c) det nationale patent er meddelt, hvis denne dag ligger efter den i henholdsvis litra a) eller b) nævnte.

2. Stk. 1 finder anvendelse, uanset om fællesskabspatentet senere ophører eller senere kendes ugyldigt.

3. Hver af de kontraherende stater kan fastsætte den fremgangsmåde, hvorved det fastslås, at, og i givet fald i hvilken udstrækning, det nationale patents virkning ophører. Den kan også fastsætte, at virkningen af det nationale patent ophører ab initio.

4. Medmindre lovgivningen i en kontraherende stat bestemmer andet, kan der foreligge samtidig beskyttelse i henhold til et fællesskabspatent eller en europæisk patentansøgning og et nationalt patent eller en national patentansøgning indtil den dag, der er fastsat i stk. 1.

Artikel 81

Konsumtion af de rettigheder, der er knyttet til et nationalt patent

1. De rettigheder, der er knyttet til et nationalt patent i en kontraherende stat, udstrækker sig ikke til handlinger, der angår et af patentet dækket produkt, og som udføres på denne stats område, efter at dette produkt er bragt i omsætning i en af de kontraherende stater af patenthaveren eller med dennes

udtrykkelige samtykke, medmindre der foreligger grunde, der efter fællesskabsretten ville gøre det berettiget at udstrække de rettigheder, der er knyttet til patentet, til sådanne handlinger.

2. Stk. 1 finder ligeledes anvendelse med hensyn til et produkt, som er bragt i omsætning af indehaveren af et nationalt patent, der er meddelt for den samme opfindelse i en anden kontraherende stat, når den pågældende er økonomisk forbundet med indehaveren af det i stk. 1 omhandlede patent. I denne henseende anses de to personer for økonomisk forbundet, når den ene, direkte eller indirekte, kan udøve en afgørende indflydelse på den anden for så vidt angår udnyttelsen af et patent, eller når tredje mand kan udøve en sådan indflydelse på begge disse personer.

3. Stk. 1 og 2 finder ikke anvendelse, når et produkt er bragt i omsætning i henhold til en tvangslicens.

Artikel 82

Tvangslicenser vedrørende nationale patenter

Artikel 47 finder tilsvarende anvendelse på meddelelse af tvangslicenser i anledning af manglende eller utilstrækkelig udøvelse af et nationalt patent.

Artikel 83

Virkning af ikke-offentliggjorte nationale patentansøgninger eller patenter

1. Hvor artikel 37, stk. 2, finder anvendelse, ophører fællesskabspatenter at have virkning i den pågældende kontraherende stat i den udstrækning, det dækker den samme opfindelse, som den nationale patentansøgning eller det nationale patent.

2. Fremgangsmåden med henblik på at fastslå, at fællesskabspatentets virkning ophører i en kontraherende stat i medfør af stk. 1, er den, i henhold til hvilken fællesskabspatentet, såfremt det havde været et nationalt patent, kunne være blevet kendt ugyldigt eller erklæret uvirksomt.

*Artikel 84***Nationale brugsmønstre og tilsvarende certifikater**

1. Artikel 37, 80 og 81 finder tilsvarende anvendelse på brugsmønstre og tilsvarende certifikater og på ansøgninger herom i de kontraherende stater, hvis lovgivning indeholder hjemmel for sådanne former for beskyttelse.

2. Hvis lovgivningen i en kontraherende stat fastsætter, at de rettigheder, der er knyttet til et patent, ikke kan gøres gældende, så længe der foreligger et brugsmønster med en tidligere indleveringsdag eller, dersom der er begæret prioritet, en tidligere prioritetsdag, finder sådanne bestemmelser, uanset stk. 1, også anvendelse på fællesskabspatentet i den pågældende stat.

OTTENDE AFDELING**OVERGANGSBESTEMMELSER***Artikel 85***Anvendelse af fuldbyrdelseskonventionen**

Bestemmelserne i fuldbyrdelseskonventionen, der finder anvendelse i medfør af de foregående artikler, har for så vidt angår en kontraherende stat, for hvilken konventionen endnu ikke er trådt i kraft, først virkning fra dens ikrafttræden for vedkommende stat.

3. Artikel 80—82 og artikel 84 finder anvendelse på de europæiske patenter, som omfattes af stk. 1, idet betegnelsen »europæisk patent« erstatter betegnelsen »fællesskabspatent« i artikel 80 og 84 og betegnelsen »nationalt patent« i artikel 81 og 82.

4. Efter forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber eller fra en af de kontraherende stater kan Rådet for De europæiske Fællesskaber beslutte at bringe den i stk. 1 fastsatte overgangsperiode til ophør.

5. Den i stk. 4 omhandlede afgørelse træffes

- a) med enstemmighed i løbet af de første ti år regnet fra dagen for denne konventions ikrafttræden;
- b) med kvalificeret flertal efter udløbet af denne frist. Dette flertal bestemmes som fastsat i stk. 2, andet afsnit, andet led, i artikel 148 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab.

*Artikel 86***Valgfrihed mellem fællesskabspatentet og det europæiske patent**

1. Med forbehold af stk. 3 finder nærværende konvention ikke anvendelse på europæiske patentansøgninger, som indleveres i en overgangsperiode, og heller ikke på de på dette grundlag meddelte europæiske patenter, forudsat at ansøgningsdokumentet indeholder en erklæring om, at ansøgeren ikke ønsker at opnå et fællesskabspatent. Denne erklæring kan ikke tilbagekaldes.

2. Artikel 54, stk. 3 og 4, i Den europæiske Patentkonvention finder anvendelse, når en europæisk patentansøgning, i hvilken de kontraherende stater er designeret, eller et fællesskabspatent har en senere indleveringsdag eller, dersom der er begæret prioritet, en senere prioritetsdag end en europæisk patentansøgning, i hvilken en eller flere af de kontraherende stater er designeret. Såfremt et fællesskabspatent begrænses eller erklæres ugyldigt af denne grund, gælder afgørelsen om begrænsning eller ugyldighed kun for de kontraherende stater, som er designeret i den tidligere europæiske patentansøgning, således som den er offentliggjort.

*Artikel 87***Efterfølgende valg af fællesskabspatentet**

Denne konvention finder anvendelse på et europæisk patent meddelt på grundlag af en europæisk patentansøgning, i hvilken alle de kontraherende stater er designeret, og som er indleveret før denne konventions ikrafttræden, forudsat at ansøgeren, inden udløbet af den frist, der er nævnt i artikel 97, stk. 2, litra b), i Den europæiske Patentkonvention, indleverer en skriftlig erklæring til Den europæiske Patentmyndighed om, at han ønsker at opnå et fællesskabspatent.

Bilag til f.t.l. vedr. patentloven

Artikel 88

og har virkning en måned efter, at meddelelsen er blevet modtaget.

Forbehold vedrørende oversættelse af patentskriftet for fællesskabspatentet

1. Enhver af de kontraherende stater kan uanset artikel 14, stk. 9, ved undertegnelsen af eller deponeringen af ratifikationsdokumentet til denne konvention erklære, at den forbeholder sig ret til at bestemme, at såfremt patentskriftet for et fællesskabspatent er offentliggjort på et sprog, der ikke er et af den pågældende stats officielle sprog, kan patenthaveren med forbehold af stk. 2—7 kun gøre de rettigheder, der er knyttet til patentet, gældende i nævnte stat, såfremt han til Den europæiske Patentmyndighed indleverer en oversættelse af patentskriftet, bortset fra kravene, til et af den pågældende stats officielle sprog.

2. Såfremt oversættelsen indleveres inden tre måneder fra den dag, på hvilken meddelelsen om udstedelsen af patentet er offentliggjort, kan patenthaveren gøre de rettigheder, der er knyttet til patentet, gældende fra offentliggørelsesdagen.

3. Såfremt oversættelsen indleveres efter udløbet af den i stk. 2 nævnte frist, kan patenthaveren gøre de rettigheder, der er knyttet til patentet, gældende fra indleveringsdagen for oversættelsen. Udnyttes opfindelsen uden hans samtykke i tidsrummet mellem den dag, på hvilken meddelelsen om udstedelsen af patentet er offentliggjort, og indleveringsdagen for oversættelsen, kan patenthaveren kun gøre de rettigheder, der er knyttet til patentet, gældende med det forbehold, at han efter indleveringen af oversættelsen kun kan kræve en rimelig erstatning.

4. Såfremt oversættelsen indleveres senere end tre år efter udløbet af den frist, der er omhandlet i artikel 99, stk. 1, i Den europæiske Patentkonvention, kan enhver, der har udnyttet opfindelsen eller truffet formålstjenlige og væsentlige foranstaltninger hertil i det tidsrum, der er nævnt i stk. 3, andet punktum, fortsat udnytte opfindelsen på rimelige betingelser.

5. Virkningerne af ethvert forbehold, som tages af en kontraherende stat i henhold til stk. 1, ophører, når Rådet for De europæiske Fællesskaber efter forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber eller fra en kontraherende stat enstemmigt beslutter at ophæve det.

6. En kontraherende stat, som har taget forbehold i henhold til stk. 1, kan til enhver tid tilbagetage dette forbehold. Dette sker ved meddelelse til generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber

7. Virkningerne af forbeholdet ophører ikke for fællesskabspatenter, der er meddelt før den dag, da forbeholdet blev uvirksomt.

Artikel 89

Forbehold vedrørende tvangslicenser

1. Enhver kontraherende stat kan ved undertegnelsen af eller deponeringen af ratifikationsdokumenter til denne konvention erklære, at den forbeholder sig ret til at bestemme, at artikel 47 og 82 ikke skal finde anvendelse inden for dens område på fællesskabspatenter eller på europæiske patenter meddelt før, eller på nationale patenter meddelt af den pågældende stat.

2. Ethvert forbehold, som tages af en kontraherende stat i henhold til stk. 1, får virkning for et tidsrum af højst ti år regnet fra denne konventions ikrafttræden. Dog kan Rådet for De europæiske Fællesskaber efter forslag fra en kontraherende stat med kvalificeret flertal beslutte at forlænge dette tidsrum med højst fem år for en kontraherende stat, som har taget et sådant forbehold. Dette flertal er det i artikel 86, stk. 5, litra b), fastsatte.

3. Virkningerne af et forbehold, som er taget i henhold til stk. 1, ophører, så snart fælles bestemmelser om meddelelse af tvangslicenser til udnyttelse af fællesskabspatenter finder anvendelse.

4. En kontraherende stat, som har taget forbehold i henhold til stk. 1, kan til enhver tid tilbagetage dette forbehold. Dette sker ved meddelelse til generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber og har virkning en måned efter, at meddelelsen er blevet modtaget.

5. Virkningerne af forbeholdet ophører ikke for tvangslicenser, der er meddelt før den dag, da forbeholdet blev uvirksomt.

Artikel 90

Forbehold vedrørende retssager om krænkelse

1. Enhver af de kontraherende stater, hvis nationale lovgivning hjemler mulighed for i en retssag om krænkelse af patentrettigheder også at træffe afgørelse om gyldigheden af et nationalt patent, kan uanset artikel 76, ved undertegnelsen af eller deponeringen af

ratifikationsdokumentet til denne konvention erklære, at den forbeholder sig ret til at bestemme, at de af dens retter, som behandler sager om krænkelse af et fællesskabspatent, med parternes samtykke kan træffe afgørelse vedrørende virkningerne af fællesskabspatentet inden for den stat, hvor retten er beliggende. Imidlertid

- a) er retten bundet af en tidligere afgørelse om gyldigheden af fællesskabspatentet truffet af Den europæiske Patentmyndighed, for så vidt de samme omstændigheder foreligger;
- b) kan retten kun påberåbe sig de i artikel 57 omhandlede ugyldighedsgrunde, og den skal følge de øvrige bestemmelser i denne konvention.

2. Fællesskabspatentet har ingen virkninger i en kontraherende stat, som har taget det i stk. 1 omhandlede forbehold, for så vidt en ret i den pågældende stat har truffet afgørelse om, at patentet er uden virkning.

3. Fremgangsmåden med henblik på at fastslå virkningerne af fællesskabspatentet i en kontraherende stat, som har taget det i stk. 1 omhandlede forbehold, er den, som ville finde anvendelse, dersom fællesskabspatentet var et nationalt patent.

4. Ethvert forbehold, som tages af en kontraherende stat i henhold til stk. 1, får virkning for et tidsrum af højst ti år regnet fra denne konventions ikrafttræden. Dog kan Rådet for De europæiske Fællesskaber efter forslag fra en kontraherende stat med kvalificeret flertal beslutte at forlænge dette tidsrum med højst fem år for en kontraherende stat, som har taget et sådant forbehold. Dette flertal bestemmes i henhold til artikel 86, stk. 5, litra b).

5. Et forbehold, som er taget i henhold til stk. 1, mister sine virkninger, så snart særlige bestemmelser om retstvist vedrørende fællesskabspatenter finder anvendelse.

6. En kontraherende stat, som har taget forbehold i henhold til stk. 1, kan til enhver tid tilbagetage dette forbehold. Dette sker ved meddelelse til generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber og har virkning en måned efter, at meddelelsen er blevet modtaget.

7. Såfremt denne artikel kommer til anvendelse, er retten kun kompetent til at træffe afgørelse om indgrebs handlinger begået i den kontraherende stat, hvor den er beliggende. Artikel 21—23 i fuldbyrdeskonventionen finder ikke anvendelse.

Artikel 91

Andre overgangsbestemmelser

1. Artikel 159, 160, stk. 2, 161 og 163 i Den europæiske Patentkonvention finder tilsvarende anvendelse, idet dog:

- a) det første møde i Den særlige Komité inden for Administrationsrådet sammenkaldes af generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber;
- b) udtrykket »kontraherende stater« skal forstås som de stater, der er parter i nærværende konvention.

2. Uanset stk. 1, litra b), finder artikel 64, stk. 2, anvendelse.

NIENDE AFDELING

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 92

Gennemførelsesforskrifter

1. Gennemførelsesforskrifterne udgør en integrerende del af nærværende konvention.

2. I tilfælde af uoverensstemmelse mellem bestemmelserne i nærværende konvention og gennemførelsesforskrifterne har bestemmelserne i nærværende konvention forrang.

Artikel 93

Forrang for bestemmelserne i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab

Ingen bestemmelse i denne konvention kan påberåbes mod anvendelsen af en bestemmelse i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab.

*Artikel 94***Ratifikation**

Denne konvention skal ratificeres af de undertegnende stater. Ratifikationsdokumenterne deponeres hos generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber.

*Artikel 95***Tiltrædelse**

1. Denne konvention er åben for tiltrædelse af stater, der bliver medlemmer af Det europæiske økonomiske Fællesskab.

2. Dokumenter om tiltrædelse af denne konvention skal deponeres hos generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber. Tiltrædelsen har virkning fra den første dag i den tredje måned efter deponeringen af tiltrædelsesdokumentet under forudsætning af, at vedkommende stats ratifikation af Den europæiske Patentkonvention eller dens tiltrædelse af denne er blevet virksom.

3. De kontraherende stater anerkender, at enhver stat, som bliver medlem af Det europæiske økonomiske Fællesskab, skal tiltræde denne konvention.

4. Der kan afsluttes en særlig aftale mellem de kontraherende stater og den tiltrædende stat til fastsættelse af de nærmere retningslinjer for anvendelsen af denne konvention, som er nødvendiggjort ved den pågældende stats tiltrædelse.

*Artikel 96***Deltagelse af tredjestater**

Rådet for De europæiske Fællesskaber kan efter enstemmig afgørelse indbyde en stat, der er part i Den europæiske Patentkonvention, og som er i toldunion eller har en frihandelsaftale med Det europæiske økonomiske Fællesskab, til at optage forhandlinger med henblik på denne tredjestats deltagelse i denne konvention på grundlag af en særlig aftale, der indgås mellem de stater, der er parter i denne konvention, og vedkommende tredjestat, og som fastsætter betingelserne og de nærmere retningslinjer for anvendelsen af denne konvention på denne stat.

*Artikel 97***Territorialt anvendelsesområde**

1. Denne konvention finder anvendelse i kongeriget Belgien, kongeriget Danmark, Forbundsrepu-

blikken Tyskland, Den franske Republik, herunder dens oversøiske departementer og territorier, Irland, Den italienske Republik, storhertugdømmet Luxembourg, kongeriget Nederlandenes europæiske områder, Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland.

2. Ved anvendelsen af stk. 1 skal Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland forstås som England og Wales, Skotland og Nordirland.

3. Denne konvention finder ikke anvendelse på Færøerne. Kongeriget Danmark kan på ethvert tidspunkt i en meddelelse til generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber erklære, at konventionen finder anvendelse på Færøerne.

4. Kongeriget Nederlandene kan i sit ratifikationsdokument eller på ethvert senere tidspunkt i en meddelelse til generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber erklære, at konventionen finder anvendelse på De nederlandske Antiller.

5. De forenede kongerige Storbritannien og Nordirland kan i sit ratifikationsdokument eller på ethvert senere tidspunkt i en meddelelse til generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber erklære, at denne konvention finder anvendelse på et eller flere af de europæiske områder, hvis udenrigsalignende varetages af Det forenede Kongerige.

6. Hvis en erklæring, som nævnt i stk. 3, 4 eller 5, er indeholdt i ratifikationsdokumentet, får den virkning samme dag som ratifikationen; hvis erklæringen er afgivet senere end deponeringen af ratifikationsdokumentet, får den virkning seks måneder efter den dag, hvor den er modtaget af generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber.

7. De stater, der er nævnt i stk. 4 og 5 i denne artikel, kan på ethvert tidspunkt erklære, at konventionen ikke længere finder anvendelse på et eller flere af de områder eller territorier, for hvilke de har afgivet en erklæring i overensstemmelse med stk. 4 eller 5. Erklæringer, i henhold til hvilke konventionen ophører med at finde anvendelse, får virkning et år fra den dag, hvor de er modtaget af generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber.

8. Ved anvendelsen af denne konvention skal den tilliggende kontinentalsokkele til et område eller territorium, nævnt i stk. 1, 3, 4 eller 5, anses som værende en del heraf inden for de grænser, som med hensyn til kyststaternes suverænitet er fastsat i Genevekon-

ventionen af 29. april 1958 om den kontinentale sokkel eller i enhver anden konvention, der for de kontraherende stater ændrer eller erstatter Genevekonventionen.

Artikel 98

Ikrafttræden

Denne konvention træder i kraft tre måneder efter deponeringen af det sidste ratifikationsdokument; træder Den europæiske Patentkonvention imidlertid i kraft på et senere tidspunkt for så vidt angår de stater, der har undertegnet nærværende konvention, træder sidstnævnte konvention i kraft på det senere tidspunkt.

Artikel 99

Konventionens varighed

Denne konvention er indgået for ubegrænset tid.

Artikel 100

Revision

Hvis et flertal af de kontraherende stater fremsætter begæring om revision af denne konvention, indkalder formanden for Rådet for De europæiske Fællesskaber til en konference med henblik på revision af konventionen. Konferencen forberedes af Den særlige Komité inden for Administrationsrådet.

Artikel 101

Uoverensstemmelser mellem de kontraherende stater

1. Enhver uoverensstemmelse mellem de kontraherende stater om fortolkningen eller anvendelsen af denne konvention, som ikke har kunnet afgøres ved forhandlinger, indbringes på begæring af en af de

pågældende stater for Den særlige Komité inden for Administrationsrådet, som forsøger at tilvejebringe enighed mellem de pågældende stater.

2. Såfremt enighed ikke er tilvejebragt inden seks måneder fra den dag, hvor Den særlige Komité har fået forelagt sagen, kan enhver af staterne indbringe spørgsmålet for De europæiske Fællesskabers Domstol.

3. Såfremt Domstolen fastslår, at en kontraherende stat ikke har overholdt en forpligtelse, som påhviler den i henhold til denne konvention, skal denne stat gennemføre de til dommens opfyldelse nødvendige foranstaltninger.

Artikel 102

Konventionens originaltekst

Denne konvention, udarbejdet i ét eksemplar på dansk, engelsk, fransk, irsk, italiensk, nederlandsk og tysk, hvilke syv tekster har samme gyldighed, deponeres i arkiverne i Sekretariatet for Rådet for De europæiske Fællesskaber. Generalsekretæren fremsender en bekræftet afskrift til hver af de undertegnende staters regeringer.

Artikel 103

Meddelelser

Generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber giver de undertegnende stater meddelelse om:

- a) deponeringen af ethvert ratifikations- og tiltrædelsesdokument;
- b) ethvert forbehold og enhver tilbagetagelse af forbehold i henhold til artikel 88, 89 eller 90;
- c) konventionens ikrafttrædelsesdag;
- d) enhver erklæring eller meddelelse, der modtages i henhold til artikel 97.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne konvention.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Übereinkommen gesetzt.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Convention.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas de la présente convention.

Dá fhianú sin, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gCoinbhinsiún seo.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce alla presente convenzione.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

Udfærdiget i Luxembourg, den femtende december nitten hundrede og femoghalvfjerds.

Geschehen zu Luxemburg am fünfzehnten Dezember neunzehnhundertfünfundsiebzig.

Done at Luxembourg on the fifteenth day of December in the year one thousand nine hundred and seventy-five.

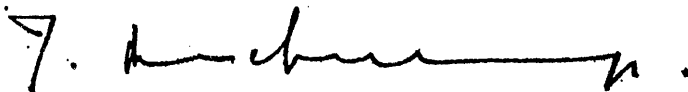
Fait à Luxembourg, le quinze décembre mil neuf cent soixante-quinze.

Arna dhéanamh i Lucsamburg, an cúigiú lá déag de mhí na Nollag, míle naoi gcéad seachtó a cúig.

Fatto a Lussemburgo, addì quindici dicembre millenovecentosettantacinque.

Gedaan te Luxemburg, de vijftiende december negentienhonderd vijfenzeventig.

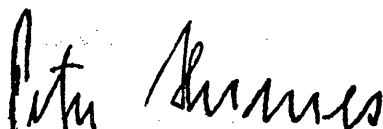
Pour Sa Majesté le roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen



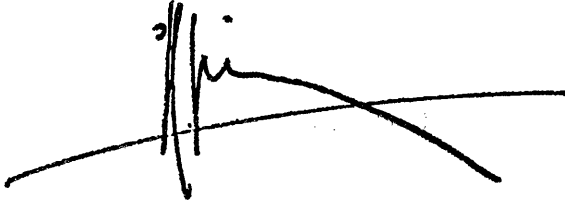
For Hendes Majestæt dronningen af Danmark



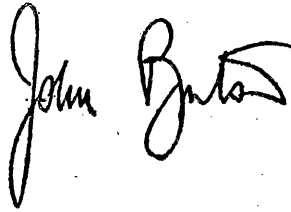
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



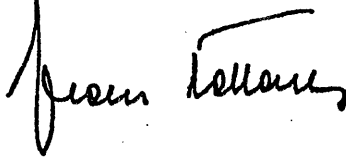
Pour le président de la République française



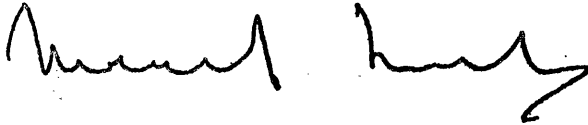
Thar ceann Uachtarán na hÉireann



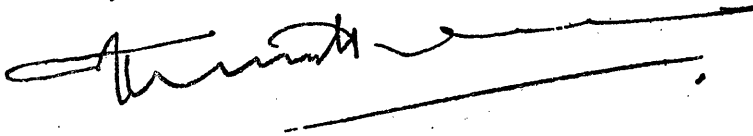
Per il presidente della Repubblica italiana

*il governo italiano dichiara di voler valere delle riserve
previste dagli art.icoli 88, 89 e 90*


Pour Son Altesse Royale le grand-duc de Luxembourg



Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland

*Coronway - Roberts, of Caernarvon &
of Ogwen. Member of State.*

SLUTAKT**DE BEFULDMÆGTIGEDE FOR DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKABS MEDLEMSSTATER,**

forsamlede i Luxembourg den femtende december nitten hundrede og femoghalvfjerds i anledning af konferencen i Luxembourg om fællesskabspatenter,

har fastslået, at følgende tekst er blevet udarbejdet og fastlagt med henblik på undertegnelse deraf af medlemsstaternes befuldmægtigede, forsamlede i Rådets for De europæiske Fællesskaber:

konvention om det europæiske patent for fællesmarkedet.

De befuldmægtigede har vedtaget følgende resolutioner, erklæringer og beslutning, der er gengivet som bilag:

Resolution om udnævnelse af formændene for annullationskamrene,

Resolution om tidligere brug eller besiddelse,

Resolution om fælles bestemmelser om meddelelse af tvangslicens til udnyttelse af fællesskabspatenter,

Resolution om centralisering i hver kontraherende stat af retternes kompetence til at afgøre søgsmål om krænkelse af fællesskabspatenter,

Resolution om retstviser om fællesskabspatenter,

Resolution om tilpasning af nationale lovgivninger angående patenter,

Erklæring om ratifikationen af patentsamarbejdstraktaten,

Erklæring om ratifikationen af Fællesskabets Patentkonvention,

Beslutning om det forberedende arbejde med henblik på påbegyndelse af virksomheden i de særlige organer inden for Den europæiske Patentmyndighed,

De befuldmægtigede har endvidere udarbejdet og fastlagt følgende tekster med henblik på undertegnelse:

Tillægsprotokol til protokol af 13. april 1962 om oprettelse af Europaskoler;

Protokol om midlertidig anvendelse af tillægsprotokollen til protokol af 13. april 1962 om oprettelse af Europaskoler.

Til bekræftelse af dette har de undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne slutakt.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diese Schlußakte gesetzt.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Final Act.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent acte final.

Dá fhianú sin, chiur na Lánchumhachtaigh thíos-sínte a lámh leis an Iónstraim Chríochnaitheach seo.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente atto finale.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

Udfærdiget i Luxembourg, den femtende december nitten hundrede og femoghalvfjerds.

Geschehen zu Luxemburg am fünfzehnten Dezember neunzehnhundertfünfundsiebzig.

Done at Luxembourg on the fifteenth day of December in the year one thousand nine hundred and seventy-five.

Fait à Luxembourg, le quinze décembre mil neuf cent soixante-quinze.

Arna dhéanamh i Lucsamburg, an cúigiú lá déag de mhí na Nollag, míle naoi gcéad seachtó a cúig.

Fatto a Lussemburgo, addì quindici dicembre millenovecentosettantacinque.

Gedaan te Luxemburg, de vijftiende december negentienhonderd vijfenzeventig.

Pour le gouvernement du royaume de Belgique

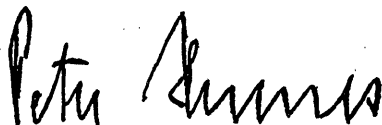
Voor de Regering van het Koninkrijk België



For regeringen for kongeriget Danmark



Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



Pour le gouvernement de la République française

Tha ceann Rialtas na hÉireann

Per il governo della Repubblica italiana

Pour le gouvernement du grand-duché de Luxembourg

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

*Anthony - Robert of Cameron &
of Owen; Minister of State.*

BILAG

RESOLUTION

OM UDNÆVNELSE AF FORMÆNDENE FOR ANNULLATIONSKAMRENE

REGERINGERNE FOR DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKABS MEDLEMS-
STATER ERKLÆRER —

ved undertegnelsen af Fællesskabets Patentkonvention —

at den, der i henhold til konventionens artikel 11 udnævnes til formand for et annullationskammer, som almindelig regel bør være i besiddelse af adskillige års erfaring i spørgsmål vedrørende industriel ejendomsret, for eksempel som medlem af de ordinære retter eller af en særlig ret for dette sagsområde i en kontraherende stat, eller som medlem af en national patentmyndighed i en kontraherende stat, der er kompetent til at træffe afgørelse i ugyldigheds- eller appelsager, eller som medlem af et annullationskammer eller appelkammer under Den europæiske Patentmyndighed.

RESOLUTION

OM TIDLIGERE BRUG ELLER BESIDDELSE

REGERINGERNE FOR DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKABS MEDLEMS-
STATER HAR —

ved undertegnelsen af Fællesskabets Patentkonvention,

idet de ønsker at gøre det muligt for den, der har brugt eller besiddet den opfindelse, der er genstand for et fællesskabspatent, inden indleveringsdagen eller, dersom der er begæret prioritet, inden prioritetsdagen, på ensartede betingelser at nyde en ret på grundlag af en sådan brug eller besiddelse overalt i de kontraherende stater,

idet de erkender, at det for at opnå dette mål er nødvendigt at revidere artikel 38 i denne konvention —

BESLUTTET i god tid at påbegynde arbejdet med henblik på revision af denne konvention for at skabe en ret på grundlag af tidligere brug eller besiddelse af en opfindelse, der er genstand for et fællesskabspatent, med ensartet virkning overalt i de kontraherende stater.

RESOLUTION

OM FÆLLES BESTEMMELSER OM MEDDELELSE AF TVANGSLICENS
TIL UDNYTTELSE AF FÆLLESSKABSPATENTER

REGERINGERNE FOR DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKABS MEDLEMS-
STATER HAR —

ved undertegnelsen af Fællesskabets Patentkonvention,

idet de ønsker at styrke fællesskabspatenters enhedskarakter med bestemmelser om, at tvangslicenser til udnyttelse af disse patenter skal meddeles af fælles myndigheder på grundlag af betingelser, som er fastsat i disse bestemmelser,

idet de erkender, at det ikke desto mindre er nødvendigt for de kontraherende stater at kunne meddele tvangslicenser til udnyttelse af fællesskabspatenter, som omhandlet i konventionens artikel 46, stk. 4, i almenhedens interesse, for eksempel i det nationale forsvars interesse, og

ud fra den betragtning, at de nationale myndigheders kompetence til at meddele tvangslicenser til udnyttelse af fællesskabspatenter med forbehold af ovenstående kun kan tænkes opretholdt i en kort overgangsperiode på grund af grundlæggende lovgivningsmæssige forskelle, der indvirker på den frie bevægelighed for patentbeskyttede varer og på afskaffelsen af konkurrencefordreningen —

BESLUTTET, så snart denne konvention er trådt i kraft, at påbegynde arbejdet med henblik på at supplere konventionen med fælles bestemmelser om meddelelse af tvangslicenser til udnyttelse af fællesskabspatenter.

RESOLUTION

OM CENTRALISERING I HVER KONTRAHERENDE STAT AF RETTERNES KOMPETENCE TIL AT AFGØRE SØGSMÅL OM KRÆNKELSE AF FÆLLESSKABSPATENTER

REGERINGERNE FOR DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKABS MEDLEMS-STATER HAR —

ved undertegnelsen af Fællesskabets Patentkonvention,

idet de ønsker i så vid udstrækning som muligt at fremme en ensartet retspraksis i hver kontraherende stat for så vidt angår søgsmål om krænkelse af fællesskabspatenter,

idet de erkender, at der er behov for dommere med erfaring på dette område i alle de kontraherende stater —

BESLUTTET snarest muligt at træffe de nødvendige foranstaltninger for på deres respektive områder at nå frem til den størst mulige centralisering af kompetencen for retterne i første instans til at afgøre søgsmål om krænkelse af fællesskabspatenter for derved at sikre, at sådanne søgsmål behandles af dommere med erfaring på dette område.

RESOLUTION

OM RETSTVISTER OM FÆLLESSKABSPATENTER

REGERINGERNE FOR DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKABS MEDLEMS-STATER HAR —

ved undertegnelsen af Fællesskabets Patentkonvention,

i bevidstheden om behovet for en effektiv gennemførelse af retssager om fællesskabspatenter,

i bevidstheden om de problemer, der kan opstå som følge af adskillelsen af kompetencen i sager, der vedrører krænkelse af fællesskabspatenter, og sager vedrørende gyldigheden af disse patenter, og

under hensyntagen til konventionens artikel 90, stk. 5 —

BESLUTTET så snart som muligt efter undertegnelsen af denne konvention at påbegynde det nødvendige arbejde for at finde en løsning på disse problemer, som om muligt skal danne

grundlag for en protokol, som bør undertegnes, inden der opstår nogen retstvist om fællesskabspatenter, og sehest inden for en frist på ti år regnet fra dagen for konventionens undertegnelse;

ENDVIDERE BESLUTTET, at de undertegnende stater umiddelbart efter undertegnelsen af denne konvention skal nedsætte en arbejdsgruppe med henblik på gennemførelse af denne beslutning.

RESOLUTION

OM TILPASNING AF NATIONALE LOVGIVNINGER ANGAENDE PATENTER

REGERINGERNE FOR DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKABS MEDLEMS-
STATER HAR —

ved undertegnelsen af Fællesskabets Patentkonvention,

idet de med tilfredshed bemærker, at konventionens ikrafttræden vil medføre en ønskelig samordning af patentlovgivningen overalt i de kontraherende stater,

idet de ikke desto mindre erkender, at forskellene mellem de kontraherende staters lovgivninger angående nationale patenter og konventionens bestemmelser kunne bevirke, at der opstilles forskellige patentretlige normer inden for hver af disse stater —

BESLUTTET, så snart konventionen er undertegnet, at påbegynde arbejdet med henblik på at tilpasse deres lovgivning angående nationale patenter snarest muligt, således at Strasbourgkonventionen om samordning af visse dele af den materielle patentret kan ratificeres, og med henblik på i videst mulige omfang at bringe deres lovgivning i overensstemmelse med tilsvarende bestemmelser i Den europæiske Patentkonvention, Fællesskabets Patentkonvention og patentsamarbejdsstraktaten.

ERKLÆRING

OM RATIFIKATIONEN AF PATENTSAMARBEJDSSTRAKTATEN

REGERINGERNE FOR DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKABS MEDLEMS-
STATER ERKLÆRER —

ved undertegnelsen af Fællesskabets Patentkonvention —

idet de ønsker at virke i retning af, at den første ikrafttræden af patentsamarbejdsstraktaten finder sted på et tidligt tidspunkt og helst samtidig med, at Den europæiske Patentkonvention træder i kraft —

at de hver især til hensigt at deponere deres ratifikationsdokument til patentsamarbejdsstraktaten samtidig med ratifikationsdokumentet til Den europæiske Patentkonvention, eller så hurtigt som muligt derefter, og

at de endvidere har til hensigt om nødvendigt at rådføre sig med hinanden i dette spørgsmål, navnlig med hensyn til indholdet af eventuelle erklæringer, som de måtte fremsætte i henhold til artikel 64 i patentsamarbejdsstraktaten.

ERKLÆRING
OM RATIFIKATIONEN AF FÆLLESSKABETS PATENTKONVENTION

REGERINGERNE FOR DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKABS MEDLEMS-
STATER ERKLÆRER —

ved undertegnelsen af Fællesskabets Patentkonvention —

at de har til hensigt at søge konventionen ratificeret snarest muligt for at gøre tidsrummet mellem denne konventions ikrafttræden og Den europæiske Patentkonventions ikrafttræden så kort som muligt.

BESLUTNING

**OM DET FORBEREDENDE ARBEJDE MED HENBLIK PÅ PÅBEGYNDELSE AF VIRK-
SOMHEDEN I DE SÆRLIGE ORGANER INDEN FOR DEN EUROPÆISKE PATENT-
MYNDIGHED**

REGERINGERNE FOR DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKABS MEDLEMS-
STATER HAR —

ved undertegnelsen af Fællesskabets Patentkonvention,

idet de ønsker at træffe alle hensigtsmæssige foranstaltninger, for at de særlige organer inden for Den europæiske Patentmyndighed af hensyn til indførelsen af et fællesskabspatentsystem kan påbegynde deres virksomhed i rette tid —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

1. Efter denne konferences afslutning nedsættes der en interimskomiteé for fællesskabspatentet bestående af repræsentanter for alle medlemsstater og for Kommissionen for De europæiske Fællesskaber; artikel 15, 16, 19, 21 og 22, stk. 1 og 3, i Fællesskabets Patentkonvention finder tilsvarende anvendelse på denne interimskomiteé. Interimskomiteen kan vedtage en forretningsorden, der supplerer disse bestemmelser. Interimskomiteen opløses, når Den særlige Komité inden for Administrationsrådet afholder der i artikel 91, litra a), omhandlede møde.
 2. Interimskomiteen har til opgave at træffe alle forberedende foranstaltninger til at sætte de særlige organer inden for Den europæiske Patentmyndighed i stand til at påbegynde deres virksomhed i rette tid.
 3. Det forberedende arbejde, der skal gøre det muligt at påbegynde virksomheden i de særlige organer inden for Den europæiske Patentmyndighed, kan udføres af arbejdsgrupper.
 4. Interimskomiteen kan indbyde mellemstatslige og internationale ikke-statslige organisationer til at deltage som observatører ved dets møder samt ved møderne i arbejdsgrupperne.
 5. Generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber indbyder til det første møde i Interimskomiteen.
-

RÅDETS RESOLUTION

af 15. december 1975

om konventionen om det europæiske patent for fællesmarkedet

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER —

som henviser til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

som tager i betragtning, at repræsentanterne for Det europæiske økonomiske Fællesskabs medlemsstater i dag har undertegnet en konvention om det europæiske patent for fællesmarkedet,

som tager i betragtning, at Rådet er af den opfattelse, og at medlemsstaternes repræsentanter i konventionens præambel har erklæret, at det er nødvendigt at indgå konventionen for at lette gennemførelsen af Det europæiske økonomiske Fællesskabs opgaver, og at det derfor er en egnet foranstaltning, som skal træffes af medlemsstaterne, med forbehold af hjemlige ratifikationsprocedurer, til at sikre opfyldelsen af fællesskabsforpligtelser —

VEDTAGER, at medlemsstaterne bør deltage i konventionen om det europæiske patent for fællesmarkedet og træffe alle de foranstaltninger, der måtte være nødvendige til at sikre gennemførelsen deraf.
